

Официален вестник

С 295 Е

на Европейския съюз



Издание
на български език

Информация и известия

Година 52
4 декември 2009 г.

Известие №	Съдържание	Страница
Европейски парламент		
СЕСИЯ 2008—2009		
Заседания от 2 до 4 септември 2008 г.		
ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ		
<i>Протоколите от тази сесия са публикувани в ОВ С275 Е, 30.10.2008 г.</i>		
I Резолюции, препоръки и становища		
РЕЗОЛЮЦИИ		
Европейски парламент		
Вторник, 2 септември 2008 г.		
(2009/С 295 Е/01)	Рибарство и аквакултури в рамките на интегрираното управление на крайбрежните зони в Европа Резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно рибарството и аквакултурите в рамките на интегрираното управление на крайбрежните зони в Европа (2008/2014(INI)	1
(2009/С 295 Е/02)	Оценка на Дъблинската система Резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно оценката на Дъблинската система (2007/2262(INI)	4
(2009/С 295 Е/03)	Някои въпроси, свързани с автомобилното застраховане Резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно някои въпроси, свързани с автомобилното застраховане (2007/2258(INI)	10
(2009/С 295 Е/04)	Координирана стратегия за засилване на борбата с данъчните измами Резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно координирана стратегия за засилване на борбата с данъчните измами (2008/2033(INI)	13

(2009/С 295 Е/05)	Обявяване на 2011 г. за Европейска година на доброволческата дейност Декларация на Европейския парламент за обявяване на 2011 г. за Европейска година на доброволческата дейност	19
(2009/С 295 Е/06)	Отделяне на повече внимание на предоставянето на права на младежта в политиките на ЕС Декларация на Европейския парламент за отделянето на повече внимание на предоставянето на права на младежта в политиките на ЕС	21
(2009/С 295 Е/07)	Сътрудничество в спешни случаи за откриване на изчезнали деца Декларация на Европейския парламент относно сътрудничество в спешни случаи за откриване на изчезнали деца	23
Сряда, 3 септември 2008 г.		
(2009/С 295 Е/08)	Грузия Резолюция на Европейския парламент от 3 септември 2008 г. относно положението в Грузия	26
(2009/С 295 Е/09)	Обща референтна рамка за европейското договорно право Резолюция на Европейския парламент от 3 септември 2008 г. относно обща референтна рамка за европейското договорно право	31
(2009/С 295 Е/10)	Специален доклад на Европейския омбудсман вследствие на проектопрепоръката към Европейската комисия в жалба 3453/2005/GG Резолюция на Европейския парламент от 3 септември 2008 г. относно специалния доклад на Европейския омбудсман вследствие на проектопрепоръката към Европейската комисия в жалба 3453/2005/GG (2007/2264(INI)	33
(2009/С 295 Е/11)	Равенството между жените и мъжете — 2008 г. Резолюция на Европейския парламент от 3 септември 2008 г. относно равенството между жените и мъжете — 2008 г. (2008/2047(INI)	35
(2009/С 295 Е/12)	Клонирание на животни с цел снабдяване с храни Резолюция на Европейския парламент от 3 септември 2008 г. относно клонирането на животни с цел снабдяване с храни	42
(2009/С 295 Е/13)	Влияние на маркетинга и рекламите върху равенството между жените и мъжете Резолюция на Европейския парламент от 3 септември 2008 г. относно влиянието на маркетинга и рекламите върху равенството между жените и мъжете (2008/2038(INI)	43
Четвъртък, 4 септември 2008 г.		
(2009/С 295 Е/14)	Положението на палестинските затворници в израелски затвори Резолюция на Европейския парламент от 4 септември 2008 г. относно положението на палестинските затворници в израелски затвори	47
(2009/С 295 Е/15)	Оценка на санкциите, налагани от ЕС като част от неговите действия и политики в областта на правата на човека Резолюция на Европейския парламент от 4 септември 2008 г. относно оценката на санкциите, налагани от ЕС като част от неговите действия и политики в областта на правата на човека (2008/2031(INI)	49
(2009/С 295 Е/16)	Майчино здраве Резолюция на Европейския парламент от 4 септември 2008 г. относно майчината смъртност, в подготовка на срещата на високо равнище на ООН относно Целите на хилядолетието за развитие на 25 септември 2008 г.	62



Вторник, 2 септември 2008 г.

I

(Резолюции, препоръки и становища)

РЕЗОЛЮЦИИ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Рибарство и аквакултури в рамките на интегрираното управление на крайбрежните зони в Европа

P6_TA(2008)0382

Резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно рибарството и аквакултурите в рамките на интегрираното управление на крайбрежните зони в Европа (2008/2014(INI))

(2009/С 295 Е/01)

Европейският парламент,

- като взе пред вид Препоръка 2002/413/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2002 г. относно прилагането на интегрираното управление на крайбрежните зони в Европа ⁽¹⁾,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 7 юни 2007 г., озаглавено „Доклад до Европейския парламент и Съвета: Оценка на интегрираното управление на крайбрежните зони (ИУКЗ) в Европа“ (СОМ(2007)0308),
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 1198/2006 на Съвета от 27 юли 2006 г. относно Европейския фонд за рибарство ⁽²⁾,
- като взе предвид Директива 2008/56/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 юни 2008 г. относно създаване на рамка за действието на Общността в областта на политиката за морска среда (Рамкова директива за морската стратегия) ⁽³⁾ и съобщението на Комисията от 24 октомври 2005 г., озаглавено „Тематична стратегия относно защитата и опазването на морската среда“ (СОМ(2005)0504),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 10 октомври 2007 г., озаглавено „Интегрирана морска политика за Европейския съюз“ (СОМ(2007)0575),
- като взе предвид резолюцията си от 15 юни 2006 г. относно крайбрежния риболов и проблемите, пред които са изправени рибарските общности на крайбрежния риболов ⁽⁴⁾,
- като взе пред вид съобщението на Комисията от 9 март 2006 г., озаглавено „Подобряване на икономическото положение в сектора на рибарството“ (СОМ(2006)0103), както и резолюцията си от 28 септември 2006 г. по същия въпрос ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ ОВ L 148, 6.6.2002 г., стр. 24.⁽²⁾ ОВ L 223, 15.8.2006 г., стр. 1.⁽³⁾ ОВ L 164, 25.6.2008 г., стр. 19.⁽⁴⁾ ОВ С 300 Е, 9.12.2006 г., стр. 504.⁽⁵⁾ ОВ С 306 Е, 15.12.2006 г., стр. 417.

Вторник, 2 септември 2008 г.

- като взе предвид съобщението на Комисията от 19 септември 2002 г. относно стратегията за устойчиво развитие на европейската аквакултура (COM(2002)0511),
- като взе предвид извършеното за Парламента проучване относно „Зависимостта на регионите от риболова“⁽¹⁾,
- като взе предвид член 45 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по рибно стопанство (А6-0286/2008),
- А. като има предвид, че интегрираното управление на крайбрежните зони (ИУКЗ) представлява не само политика в областта на околната среда, а и намиращ се в развитие процес, който има за цел подобряването на икономическото и обществено равнище на крайбрежните области и устойчивото развитие на всички провеждани в тях дейности, каквито са рибарството и аквакултурата;
- Б. като има предвид, че осъществяването на ИУКЗ представлява дългосрочен процес и че повечето национални стратегии, одобрени в рамките на гореспоменатата препоръка, започнаха да се прилагат едва през 2006 г.;
- В. като има предвид, че досега управлението на крайбрежните зони се осъществяваше в средносрочен план, като беше пренебрегнат фактът, че се касае за сложни природни екосистеми, които се изменят с течение на времето;
- Г. като има предвид, че решенията и мерките, които се вземаха, се отнасяха до една изолирана дейност, без да се третира проблемът с влошаването на състоянието на крайбрежните зони като цяло;
- Д. като има предвид, че досега териториалното устройствено планиране беше насочено към територии на сушата, без да взема предвид последиците от дадени дейности в крайбрежните зони върху други дейности, провеждани в същия район;
- Е. като има предвид, че при очаквани ниски разходи по прилагането им, националните стратегии по ИУКЗ ще допринесат за значителна икономическа рентабилност;
- Ж. като има предвид неадекватната степен на участие на представители на всички отрасли при планирането и прилагането на мерките за решаване на проблемите на крайбрежните зони, в резултат на която бяха накърнени интересите на някои отрасли;
- З. като има предвид, че прилагането на политиките на интегрирано управление включва планирането в крайбрежните зони на употребите, свързани с населението, туризма, икономиката и опазването на ландшафта и на околната среда;
- И. като има предвид, че ефективното координиране на органите по управление на крайбрежните зони досега е било постигано само в изолирани случаи;
- Й. като има предвид, че в някои случаи осъществяването на политиките по ИУКЗ може да изисква мащабни разходи, които е невъзможно да бъдат поети от местните общини, като в резултат на това се прибегва до по-високо административно ниво и се стига до закъснения при осъществяването им;
- К. като има предвид, че поради трансграничното естество на множество процеси в крайбрежните зони, е необходимо да има координация и сътрудничество на регионално равнище, дори и с трети държави;
- Л. като има предвид, че рибарството и аквакултурата в две основни дейности в крайбрежните зони, които зависят от качеството на крайбрежните води;
- М. като има предвид, че аквакултурата все още не е достигнала равнище на технологично развитие, което да ѝ позволява да развива тези дейности (които са интензивни по своя характер) далеч от крайбрежните зони;
- Н. като има предвид, че трябва да се отчита основополагащата и до настоящия момент малко призната роля на жените в регионите, които зависят от риболова;

⁽¹⁾ IP/B/PECH/ST/IC/2006-198.

Вторник, 2 септември 2008 г.

- О. като има предвид, че риболовът в крайбрежните зони представлява 80 % от риболовния флот на Общността и допринася за икономическото и социално сближаване на крайбрежните общности и за съхраняването на културните им традиции;
- П. като има предвид, че риболовът, макар и да не представлява източник на замърсяване, търпи последиците от замърсяването, предизвиквано от други дейности, извършвани в крайбрежните зони, като в резултат на това бива понижена още повече неговата жизнеспособност;
- Р. като има предвид, че рибарството и аквакултурата имат голямо икономическо и обществено значение, тъй като биват развивани предимно в крайбрежни райони с нестабилна икономика, много от които се намират в неравностойно положение и не могат да предоставят на жителите си алтернативни възможности за работа;
- С. като има предвид, че наличието на чиста и здрава морска среда ще допринесе за бъдещото увеличаване на риболовната продукция и следователно за подобряване перспективите пред този сектор;
- Т. като има предвид, че аквакултурата е твърдо основана на принципа на устойчивото развитие, а евентуални последици за околната среда се компенсират на базата на правилата на Общността;
- У. като има предвид, че в среда, където рибните ресурси намаляват, а световното търсене на риба и черупкови организми се повишава, аквакултурата придобива все по-голямо значение в Европа;
- Ф. като има предвид, че териториалното устройство, което да отговаря на принципите на интегрираното управление на крайбрежните зони с оглед балансираното развитие на извършваните там дейности, все още не е завършено във всички държави-членки;
- Х. като има предвид, че съществува ожесточена конкуренция за намирането на пространство в крайбрежните зони и че работещите в областта на аквакултурата и рибарите имат същите права и задължения, както и останалите ползватели;
- Ц. като има предвид, че най-отдалечените региони, както са определени в член 299, параграф 2 от Договора за ЕО и в член 349 от Договора за функционирането на Европейския съюз, може да изискват създаването на специфични интегрирани национални стратегии в областта на интегрираното управление на крайбрежните зони (ИУКЗ), както и подходящо приспособяване на интегрираното управление на крайбрежните зони (ИУКЗ) на равнище ЕС;
1. Подчертава икономическото и обществено значение на риболова и на рибовъдството за крайбрежните региони и изисква подпомагането им в рамките на ИУКЗ;
 2. Подчертава необходимостта да се гарантира, че отраслите рибно стопанство и аквакултури участват и са добре представени в транснационални морски кълъстери и призовава Комисията да стимулира този процес;
 3. Подчертава, че Европейският фонд за рибарство може да допринесе за дългосрочното финансиране на мерки в рамките на ИУКЗ, като подкрепя дейности, допринасящи за устойчивото развитие на риболовните райони;
 4. Изтъква необходимостта от изясняване на правомощията на административните органи в засегнатите крайбрежни зони и от създаване на координирани стратегии, така че те да бъдат по-ефективни;
 5. Признава трудностите при координирането на органите за управление на крайбрежните зони и призовава Комисията да преразгледа, в рамките на контрола върху прилагането на ИУКЗ и след като се е консултирала с държавите-членки, дали е необходимо учредяването на координационен орган;
 6. Подчертава необходимостта от участие на представителите на сектора на рибарството и аквакултурата в дейности, свързани с планирането и развитието на ИУКЗ, като се има предвид, че тяхното участие в стратегиите за устойчиво развитие ще увеличи добавената стойност на техните продукти, и припомня, че Европейският фонд за рибарство може да оказва подкрепа на подобни колективни дейности;
 7. Признава значителната роля на жените в регионите, които зависят от риболова, и затова насърчава Комисията и държавите-членки да си сътрудничат, за да гарантират насърчаването и включването на принципа на равните възможности на различни етапи от привеждане в действие на Европейския фонд за риболова (в етапите на създаване, привеждане в действие, контрол и оценка), както е предвидено в член 11 от Регламент (ЕО) № 1198/2006;

Вторник, 2 септември 2008 г.

8. Призовава за по-тясно сътрудничество между компетентните органи на регионално равнище посредством обмен на информация във връзка със състоянието на крайбрежните зони и съвместното предприемане на стратегии за подобряване екологичното състояние на местните морски екосистеми;
9. Призовава националните и регионалните правителства в най-отдалечените региони да изготвят интегрирани стратегии за ИУКЗ, за да гарантират устойчивото развитие на крайбрежните региони;
10. В контекста на горепосоченото подчертава значението на подходящото териториално-устройствено планиране;
11. Използването на аквакултурата за целите на повторно заселване е съществен инструмент за постигането на екологично съхранение в определени крайбрежни райони и следователно трябва да бъде насърчавано, стимулирано и подкрепяно финансово;
12. Подчертава значението на аквакултурата за хранителната промишленост във връзка със социалното и икономическо развитие в някои крайбрежни общности на ЕС;
13. Счита, че отраслите рибарство и аквакултура трябва да бъдат включени в един хоризонтален подход спрямо всички морски дейности, извършвани в крайбрежните зони, с цел да се постигне устойчиво развитие, в съответствие с новите насоки на морската политика;
14. Подчертава необходимостта от развитие и прилагане на стратегии за приспособяване към опасностите, пред които са изправени крайбрежните зони, включително изменението на климата, като изцяло се вземат предвид последиците за риболова и аквакултурата;
15. Счита, че трябва да продължи да се полагат усилия за събирането на необходимите данни, по начин, който да способства за обмена и използването на информация за осъществяването на сравнителни изследвания, включително данни за състоянието на биоразнообразието и рибните ресурси;
16. Счита, че следва да се повишат усилията по отношение на научните изследвания в областта на аквакултурите с оглед въвеждане на системи за интензивно производство в затворен кръг;
17. Предлага в рамките на ИУКЗ да бъде дадено предимство на свързаните с аквакултури проекти, които използват възобновяеми източници на енергия и които не нарушават защитените територии по смисъла на законодателството на ЕС в областта на околната среда;
18. Призовава Комисията да определи, след като се консултира с държавите-членки, ясен график, на основата на който да разгледа напредъка при прилагането на ИУКЗ в Европейския съюз;
19. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета и на Комисията и на правителствата и парламентите на държавите-членки.

Оценка на Дъблинската система

P6_TA(2008)0385

Резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно оценката на Дъблинската система (2007/2262(INI))

(2009/С 295 Е/02)

Европейският парламент,

- като взе предвид Регламент (ЕО) № 343/2003 на Съвета от 18 февруари 2003 г. за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна („Дъблинския регламент“) ⁽¹⁾,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 2725/2000 на Съвета от 11 декември 2000 г. за създаване на система „Евродак“ за сравняване на дактилоскопични отпечатащи с оглед ефективното прилагане на Дъблинската конвенция (Регламент „Евродак“) ⁽²⁾,

⁽¹⁾ ОВ L 50, 25.2.2003 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 316, 15.12.2000 г., стр. 1.

Вторник, 2 септември 2008 г.

- като взе предвид Директива 2004/83/ЕО на Съвета от 29 април 2004 г. относно минималните стандарти за признаването и правното положение на гражданите на трети страни или лицата без гражданство като бежанци или като лица, които по други причини се нуждаят от международна закрила, както и относно съдържанието на предоставената закрила ⁽¹⁾,
 - като взе предвид Директива 2003/9/ЕО от 27 януари 2003 г. за определяне на минимални стандарти относно приемането на лица, търсещи убежище ⁽²⁾ („Директива за приемането“),
 - като взе предвид Регламент (ЕО) № 862/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 11 юли 2007 г. относно статистиката на Общността за миграцията и международната закрила и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 311/76 на Съвета относно изготвяне на статистика за чуждестранните работници ⁽³⁾,
 - като взе предвид заключенията на Съвета относно достъпа на полицията и правоприлагащите органи на държавите-членки, както и на Европол до системата „Евродак“ ⁽⁴⁾,
 - като взе предвид Решение № 573/2007/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 май 2007 г. за създаване на Европейски фонд за бежанци за периода от 2008 до 2013 г. като част от Общата програма „Солидарност и управление на миграционните потоци“ и за отмяна на Решение 2004/904/ЕО на Съвета ⁽⁵⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 6 април 2006 г. относно положението с лагерите за бежанци в Малта ⁽⁶⁾,
 - като взе предвид своите доклади относно осъществените посещения от Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи в центрове за задържане в няколко държави-членки,
 - като взе предвид своята резолюция от 21 юни 2007 г. относно предоставянето на убежище: практическо сътрудничество, качество на вземането на решения в Общата европейска система за предоставяне на убежище ⁽⁷⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 16 януари 2008 г.: Към стратегия на ЕС относно правата на детето ⁽⁸⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 13 март 2008 г. относно случая с иранския гражданин Seyed Mehdi Kazemi ⁽⁹⁾,
 - като взе предвид член 45 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (А6-0287/2008),
- A. като има предвид, че всяко лице, търсещо убежище, има право на индивидуално и задълбочено разглеждане на своята лична молба;
- B. като има предвид, че законодателството и практиките в областта на предоставянето на убежище продължават да се различават значително в отделните държави и че в резултат на това лицата, търсещи убежище, биват третирани различно в различните страни по Дъблинската конвенция;
- B. като има предвид, че Дъблинската система се основава на предпоставки като взаимно доверие и надеждност и че ако тези условия не са изпълнени, т.е. ако има сериозни несъответствия в събраните данни или несъответствия в процесите на вземане на решения в някои държави-членки, цялата система е потърпевша от това;

⁽¹⁾ ОВ L 304, 30.9.2004 г., стр. 12.

⁽²⁾ ОВ L 31, 6.2.2003 г., стр. 18.

⁽³⁾ ОВ L 199, 31.7.2007 г., стр. 23.

⁽⁴⁾ 2807-мо заседание на Съвета по правосъдие и вътрешни работи в Люксембург на 12 и 13 юни 2007 г.

⁽⁵⁾ ОВ L 144, 6.6.2007 г., стр. 1.

⁽⁶⁾ ОВ С 293 Е, 2.12.2006 г., стр. 301.

⁽⁷⁾ ОВ С 146 Е, 12.6.2008 г., стр. 364.

⁽⁸⁾ Приети текстове P6_TA(2008)0012.

⁽⁹⁾ Приети текстове P6_TA(2008)0107.

Вторник, 2 септември 2008 г.

- Г. като има предвид, че има доказателства, че някои държави-членки не гарантират ефективен достъп до процедура за определяне на статут на бежанец;
- Д. като има предвид, че някои държави-членки не прилагат ефективно Директивата за приемането, нито по отношение на кандидатите за убежище, които чакат да бъдат прехвърлени в друга държава-членка по Дъблинския регламент, нито в момента на завръщане в отговорната държава-членка;
- Е. като има предвид, че някои държави-членки систематично задържат лица, които попадат в обхвата на Дъблинската система;
- Ж. като има предвид, че големият брой на молбите и малкият брой на осъществени прехвърляния са доказателства за недостатъците на Дъблинската система и нуждата от създаване на обща европейска система за предоставяне на убежище;
- З. като има предвид, че прилагането на Дъблинския регламент може също така да доведе до нееднакво разпределение на отговорността за лицата, търсещи защита, в ущърб на някои държави-членки, които са по-силно изложени на миграционните потоци, единствено поради географското си местоположение;
- И. като има предвид, че според оценката на Комисията през 2005 г. тринайсетте държави-членки на външните граници на ЕС са били изправени пред растящи предизвикателства във връзка с Дъблинската система;
- Й. като има предвид, че южните държави-членки са изправени пред необходимостта да приемат молби за убежище от имигранти без статут, спасени след като са изпаднали в бедствашо положение на път за Европа;
- К. като има предвид, че южните държави-членки са изправени пред необходимостта да приемат молби за убежище от имигранти без статут, които не получават помощ от трети държави, задължени от международното право да предоставят такава помощ;
- Л. като има предвид, че държавите-членки нямат никакъв интерес да спазват задължението за регистриране в базата данни „Евродак“ на нелегално навлезлите на територията лица, тъй като това може да доведе до увеличаване броя на молби за предоставяне на убежище, които те ще трябва да обработят;
- М. като има предвид, че с Дъблинския регламент се установява система, предназначена за определяне на отговорната държава-членка за обработването на молбите, но че първоначално той не е бил замислен, и следователно не може да служи като механизъм за разпределяне на тежестта;
- Н. като има предвид, че е от съществено значение всяка оценяване на Дъблинската система да бъде съпроводено от конкретен, постоянен, справедлив и функциониращ механизъм за споделяне на тежестта;
- О. като има предвид, че критериите на Дъблинската система за определяне на страната на първо влизане оказват значителен натиск върху държавите-членки, разположени на външните граници на Съюза;
- П. като има предвид, че за гражданите на определени трети държави процентът на признат бежански статут в различните държави-членки варира между 0 и 90 %;
- Р. като има предвид, че е от съществено значение лицата, които подават молби, да бъдат напълно информирани, на език, който разбират, за процедурите по Дъблинския регламент, и възможните последици от неговото прилагане;
- С. като има предвид, че член 24, параграф 2 от Хартата на основните права на Европейския съюз предвижда във всички действия, свързани с децата, предприети от публични органи или частни институции, основната грижа да бъде най-пълното зачитане на интересите на децата;
- Т. като има предвид, че независимо от това, че събирането на семействата се посочва на първо място в критериите при прилагането на Дъблинския регламент, тези разпоредби често не се прилагат;

Вторник, 2 септември 2008 г.

- У. като има предвид, че има очевидни неточности в статистическите данни за прехвърлянията, тъй като те не упоменават например процента на исканията за поемане на отговорност за лица, търсещи убежище, основаващи се на незаконно преминаване на границата, или съотношението между исканията за поемане на отговорност и исканията за обратно приемане;
- Ф. като има предвид, че през 2005 г. девет от новите държави-членки са заявили регистрирането на по-голям брой „входящи“ прехвърляния по прилагането на Дъблинския регламент и че държавите-членки, които не разполагат със сухопътна външна граница на Съюза, са заявили повече „изходящи“ прехвърляния;
- Х. като има предвид, че Комисията не е била в състояние да оцени разходите по Дъблинската система и че това е важна информация за оценяването на нейната ефективност;
- Ц. като има предвид, че по време на Съвета по правосъдие и вътрешни работи в Люксембург на 12 и 13 юни 2007 г., Комисията бе приканена да представи възможно най-бързо изменение на Регламента „Евродак“ с цел предоставяне на по-големи правомощия на правоохранителните органи и полицейските служби в държавите-членки, както и на Европол, за предоставяне на достъп, при определени условия, до базата данни „Евродак“, която изначално е била създадена като средство за прилагането на Дъблинския регламент;

Ефективност на системата и поделяне на отговорностите

1. Изразява твърдото си убеждение, че докато не бъде постигнато задоволително и съществено равнище на защита навсякъде из Европейския съюз, Дъблинската система винаги ще води до незадоволителни резултати едновременно от техническа и хуманна гледна точка, и лицата, търсещи убежище, ще продължават да имат валидна причина за подаване на своите молби за предоставяне на убежище в конкретна държава-членка, така че да могат да се ползват от най-благоприятната национална процедура за вземане на решения;
2. Изразява твърдото си убеждение, че при липсата на същинска обща европейска система за предоставяне на убежище и на единна процедура Дъблинската система ще продължи да бъде несправедлива както за търсещите убежище, така и за някои държави-членки;
3. Потвърждава неотложната необходимост за подобряване едновременно на качеството и съдържанието на процеса за вземане на решения; изразява увереност, че Европейската служба за подпомагане предоставянето на убежище би могла да изиграе важна роля в тази връзка, например чрез предоставяне на обучение, съгласно високи общи стандарти и експертни екипи за подкрепа;
4. Призовава Комисията да разгледа възможността за предоставяне на Върховния комисар на ООН по въпросите на бежанците (ВКБООН) на пряко финансиране, в допълнение на финансиране въз основа на проекти, за да му позволи да засили своята работа, свързана с наблюдение и консултантска помощ в ЕС, и да продължи да разработва методи за подпомагане на националните органи на управление в техните усилия за подобряване на процеса на вземане на решения;
5. Призовава Комисията да излезе с предложения за механизми за споделяне на тежестта, които биха могли да се въведат с цел облекчаване на диспропорционалната тежест, която биха могли да понесат някои държави-членки, и по специално държави-членки на външните граници на ЕС, и която не влиза в рамките на Дъблинската система;
6. Призовава Комисията, в очакване на установяването на европейски механизми за поделяне на задълженията, да обмисли предвиждането на механизми в самия Дъблински регламент, така че да коригира отрицателните последици от неговото прилагане за по-малките държави-членки, които се явяват външна граница на Съюза;
7. Призовава Комисията да осигури задължителен механизъм, с който да се спре прехвърлянето на кандидати за убежище в държави-членки, които не гарантират цялостно и справедливо разглеждане на техните молби и да приеме по систематичен начин мерки срещу тези държави;
8. Призовава Комисията да установи пълноценни двустранни работни отношения с трети държави, с цел улесняване на сътрудничеството и гарантиране спазването на международноправните задължения на тези държави във връзка с Женевската конвенция относно статута на бежанците от 28 юли 1951 г. и спасителните операции по море;

Вторник, 2 септември 2008 г.

Права на лицата, подали молба за убежище

9. Призовава Комисията да въведе в новия регламент по-ясни и по-строги разпоредби относно начините, по които лицата търсещи закрила, се информират относно последиците от Дъблинския регламент и да разгледа възможността за съставянето на стандартна брошура, която би могла да бъде преведена на известен брой езици и да бъде изпратена на всички държави-членки и която също така следва да бъде съобразена с различните нива на грамотност;

10. Призовава Комисията да измени членове 19 и 20 от Дъблинския регламент относно „поемане на отговорността и обратно приемане“, така че да предостави на кандидатите за убежище автоматично право на обжалване с отлагателен ефект на решение за прехвърляне на отговорността на друга държава-членка по силата на Дъблинския регламент;

11. Заявява отново, че принципът на *неотблъскване* следва да продължи да бъде един от ключовите елементи на всяка обща система за предоставяне на убежище на равнище Европейски съюз и подчертава, че прилагането на Дъблинския регламент не бива в никакъв случай да води до прекратяване разглеждането на дадена молба по процедурни причини, без последващо повторно цялостно и справедливо преразглеждане на оригиналната молба след нейното прехвърляне съгласно процедурата, предвидена в Дъблинския регламент; счита, че това следва да бъде ясно посочено във въпросния регламент;

12. Счита, че обменът на информация относно прехвърлянията между държавите-членки следва да бъде подобрен, по-специално относно медицинските грижи, от които се нуждаят прехвърляните лица;

13. Призовава Комисията да оцени възможността за лица, засегнати от прехвърляне в друга държава-членка съгласно Дъблинската система, да може да бъдат прехвърляни в страната им на произход единствено по тяхно изрично желание и при пълно спазване на процедурните права;

Събиране на семейства и принципът за най-добрия интерес на детето

14. Препоръчва приемането на равнище Европейски съюз на набор от общи насоки относно определянето на възрастта, като в случай на неяснота се взема решение в полза на детето;

15. Припомня, че при всички решения, отнасящи се до деца, първостепенно значение трябва да се отдаде на най-добрите интереси на детето; подчертава, че непридружените малолетни и непълнолетни не следва в никакъв случай да бъдат задържани или прехвърляни към друга държава-членка, освен при събиране на семейството, както и че ако подобно прехвърляне се окаже необходимо, детето трябва да бъде надлежно представено и придружено по време на процедурата; ето защо приветства намерението на Комисията да доизясни приложимостта на Дъблинския регламент спрямо непридружените малолетни и непълнолетни;

16. Отбелязва със съжаление, че определението за член на семейството по силата на настоящия регламент е прекалено ограничително и призовава Комисията да разшири обхвата на настоящето определение, като включи в него всички близки родственици, и по-специално тези, които не се ползват с друга семейна подкрепа, както и пораснали деца, които са в неспособност да се грижат за себе си;

17. Приветства намерението на Комисията да разшири обхвата на Дъблинския регламент, като включи в него субсидиарната закрила, тъй като това би следвало да позволи събирането на кандидатите за предоставяне на субсидиарна закрила с членове на семейството, на които този вид закрила е била предоставена или които са подали заявление за предоставяне в друга държава-членка;

Задържане

18. Призовава Комисията за добавяне на разпоредба, определяща задържането на лица, подали молба за убежище съгласно Дъблинския регламент, като последна мярка, като бъде уточнено на какви основанията може да се прибегне до задържане, както и процедурните гаранции, които следва да бъдат обезпечени;

19. Призовава да посочи изрично в Дъблинския регламент, че лицата, подали заявление за убежище съгласно същия регламент, имат право на същите условия на приемане, както другите лица, търсещи убежище, в съответствие с член 3, параграф 1 от Директивата за приемане, която установява общите правила, по-специално относно материалните условия на приемане, медицинското обслужване, свободата на движение и записване в училище на малолетните и непълнолетните лица;

Вторник, 2 септември 2008 г.

Хуманитарна клауза и клауза за суверенитет

20. Счита, че хуманитарната клауза, съдържаща се в член 15 от Дъблинския регламент, придава значителна гъвкавост на Дъблинската система, но че тя следва да се прилага по-широко, така че да се избегне неоправданото страдание за семействата като резултат от разделянето;

21. Счита, че в случаите, когато лице, търсещо убежище, е в особено уязвимо състояние поради тежко заболяване, сериозно увреждане, напреднала възраст или бременност и следователно се явява зависимо от грижите на роднина на територията на държава-членка, различна от тази, която е отговорна за разглеждането на молбата, следва в рамките на възможното да се извърши събиране на лицето с въпросния роднина; призовава Комисията да разгледа въпроса за придаване на задължителен характер на съответните разпоредби от хуманитарната клауза, съдържаща се в член 15, параграф 2;

22. Счита, че издирването на членове на семейството следва да бъде въведено като проактивно задължение на организации като Червения кръст и Червения полумесец;

23. Приветства намерението на Комисията да определи по-точно обстоятелствата и процедурите за прилагане на клаузата за суверенитет, по-специално с оглед на това да се въведе условието за съгласие от страна на лицето, търсещо убежище;

Събиране на данни и „Евродак“

24. Изразява загриженост относно несъответствията и пропуските при събирането на данни, посочени в оценката на Комисията на Дъблинската система, по-специално във връзка с регистрирането на границите на Съюза на отпечатъците на лицата, влезли незаконно, което създава сериозни съмнения относно валидността на системата; изразява увереност, че горепосоченият Регламент (ЕО) № 862/2007 относно статистиката на Общността за миграцията и международната закрила ще предостави на заинтересованите лица по-точна картина относно функционирането на Дъблинската система и други инструменти на Общността относно международната закрила;

25. Изразява своята загриженост относно факта, че понастоящем няма на разположение нито една оценка за разходите по Дъблинската система; изисква от Комисията да реши този проблем, тъй като такава оценка е важен фактор за оценяването на системата;

26. Отбелязва с интерес загрижеността, изразена от Комисията относно качеството на събраните данни, изпратени в централното звено на „Евродак“, както и относно неспазването на задължението за заличаване на някои данни и на правилата за защита на личните данни; счита, че на тези пропуски, които поставят под въпрос благонадеждността на „Евродак“, следва да се обърне нужното внимание преди да се разгледа възможността за използване на тази база данни за други цели;

27. Счита, че всяка държава-членка следва да определи с окончателен списък, кои агенции и органи имат достъп до базата данни „Евродак“ и с каква цел, за да се предотврати незаконното използване на тези данни;

28. Подчертава, че разширяването на достъпа до базата данни „Евродак“ в полза на полицейските и правоохранителните органи на държавите-членки, както и на Европол би могло да съдържа риск от изтичането на информация към трети държави, което би могло да има отрицателни последици за лицата, търсещи убежище и техните семейства; това би увеличило също така риска от стигматизиране на лицата, търсещи убежище;

*

* *

29. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета и на Комисията.

Вторник, 2 септември 2008 г.

Някои въпроси, свързани с автомобилното застраховане

P6_TA(2008)0386

Резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно някои въпроси, свързани с автомобилното застраховане (2007/2258(INI))

(2009/С 295 Е/03)

Европейският парламент,

- като взе предвид доклада на Комисията относно някои въпроси, свързани с автомобилното застраховане (СОМ(2007)0207) („докладът на Комисията“),
- като взе предвид Директива 2000/26/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 май 2000 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно застраховане на гражданската отговорност във връзка с използването на моторни превозни средства (четвърта директива за автомобилното застраховане) ⁽¹⁾,
- като взе предвид член 45 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите и становището на Комисията по правни въпроси (А6-0249/2008),
- А. като има предвид, че свободното движение на лица в ЕС, особено в контекста на последните два кръга на разширяване на ЕС и съответното нарастване на броя на членовете на Шенгенската група, доведе до рязко увеличаване на броя на лицата и превозните средства, пътуващи през националните граници по професионални и лични причини;
- Б. като има предвид, че приоритетната цел за защита на пострадалите от произшествия изисква ясно, точно и ефективно законодателство по въпросите на автомобилното застраховане на равнище на ЕС;
- В. като има предвид, че в четвъртата директива за автомобилното застраховане се отправя призив към Комисията да докладва на Европейския парламент и на Съвета относно прилагането и ефективността на санкциите, въведени на национално равнище по отношение на процедурата за представяне на мотивирано предложение/мотивиран отговор, както и относно тяхната равностойност, и при необходимост да представи предложения;
- Г. като има предвид, че в доклада на Комисията се разглеждат националните разпоредби относно санкциите, ефективността на механизма на представителите, отговорни за уреждането на претенции за изплащане на обезщетения при застрахователни събития, и съществуващите възможности за доброволна застраховка за съдебни разноски, която потенциални пострадали лица от пътнотранспортни произшествия могат да сключат допълнително;
- Д. като има предвид, че член 4, параграф 6 от четвъртата директива за автомобилното застраховане урежда процедурата за представяне на мотивирано предложение, при която пострадали от пътнотранспортни произшествия в чужбина имат право да предявят претенция за обезщетение пред представителя на застрахователното дружество, отговарящ за уреждането на претенции за изплащане на обезщетения при застрахователни събития, определен за в държавата по постоянно местоживее на пострадалото лице;
- Е. като има предвид, че пострадалото лице трябва да получи мотивиран отговор от застрахователното дружество в срок от три месеца, като в противен случай се предвиждат санкции;
- Ж. като има предвид, че продължава да съществува необходимост от изясняване на действието на тази разпоредба;
- З. като има предвид, че при прилагането на политиките на ЕС Комисията трябва изцяло да взема предвид разширяването на Съюза, особено що се отнася до сравнително високите цени на автомобилното застраховане в новите държави-членки;
- И. като има предвид, че в държавите-членки се прилагат различни разпоредби относно санкциите по отношение на процедурата за представяне на мотивирано предложение/мотивиран отговор;

⁽¹⁾ ОВ L 181, 20.7.2000 г., стр. 65.

Вторник, 2 септември 2008 г.

- Й. като има предвид, че консултациите с национални органи, включително в новите държави-членки, потвърдиха, че действащите разпоредби относно санкциите, когато такива съществуват, са подходящи и действително се прилагат в целия ЕС;
- К. като има предвид, въпреки това, че някои държави-членки не предвиждат специални санкции и разчитат единствено на задължението на застрахователите да плащат законна лихва върху сумата на обезщетението, ако в тримесечен срок не бъде представено мотивирано предложение/мотивиран отговор;
- Л. като има предвид, че системата на представители, отговарящи за уреждането на претенции за изплащане на обезщетения при застрахователни събития, е сравнително добре позната в повечето държавите-членки;
- М. като има предвид, че проведените от Комисията консултации за оценка на осведомеността на гражданите относно системата на представители, отговарящи за уреждането на претенции за изплащане на обезщетения при застрахователни събития, включваха само държавите-членки и застрахователните дружества, без да бъдат подходящо включени гражданите и организациите на потребителите, т.е. най-заинтересованите лица от гарантирането на добро функциониране на системата;
- Н. като има предвид, че застраховката за съдебни разноски по отношение на разноски, които се поемат от лицата, пострадали от произшествия с моторни превозни средства, съществува в повечето държави-членки; като има предвид, че според данните около 90 % от всички случаи са обект на извънсъдебно уреждане на спорове и съдебните разноски се възстановяват в много държави-членки; като има предвид, освен това, че застрахователите на съдебни разноски от години предоставят покритие за всички видове трансгранични случаи и в тази връзка са създали собствени отдели, които се занимават с претенции за обезщетения от чужбина и улесняват бързото им уреждане;
- О. като има предвид, че остава открит въпросът дали подобни разумни съдебни разноски следва да се покриват във всички държави-членки от застраховката за гражданска отговорност на водачи на моторни превозни средства;
- П. като има предвид, въпреки това, че покриването на разумни съдебни разноски във всички държави-членки от застраховката за гражданска отговорност на водачи на моторни превозни средства спомага за осигуряване на по-добра защита на европейските потребители и за повишаване на тяхното доверие;
- Р. като има предвид, че застрахователните пазари в новите държави-членки са в процес на устойчиво развитие; като има предвид обаче, че в редица от тези държави застраховката за съдебни разноски е относително нов продукт, който се нуждае от популяризиране, тъй като обществената осведоменост за него е сравнително ниска;
- С. като има предвид, че задължителното покритие за съдебни разноски следва да повиши доверието на потребителите в застраховката за гражданска отговорност на водачи на моторни превозни средства, особено при предявяване на иск за обезщетение по съдебен ред, тъй като потребителите в много от новите държави-членки се страхуват от високите съдебни такси, които би покривала една задължителна застраховка;
- Т. като има предвид, че задължителната застраховка за съдебни разноски би създавала допълнително натоварване за съдебната система, ще усложни работата ѝ и евентуално ще доведе до забавяния при разрешаването на спорове и до висок процент на необосновани иски;
- У. като има предвид, че застраховката за гражданска отговорност на водачи на моторни превозни средства и застраховката за съдебни разноски имат различни предназначения и изпълняват различни функции, а именно първата дава възможност на потребителя да поеме разноските по всеки иск, предявен срещу него вследствие на пътнотранспортно произшествие, докато втората покрива съдебните разноски, свързани с предявяване на иск срещу трето лице вследствие на такова произшествие;
- Ф. като има предвид, че обществените кампании от страна на националните органи, застрахователните дружества и организациите за защита на потребителите са важни за развитието на националните пазари;
1. Приветства доклада на Комисията и подчертава значимостта на пълното и ефективно включване на всички заинтересовани страни, по-конкретно потребителите, в процеса на консултации при разработването на политиката на ЕС в тази област;
 2. Следователно призовава за системно приобщаване на потребителски организации, представляващи по-конкретно пострадали лица, в процеса на оценка на ефективността на действащите системи в държавите-членки;
 3. Приветства тази последваща оценка на законодателните мерки, за да се гарантира, че правилата функционират, както е предвидено, и да се изтъкне всяко непредвидено неправилно прилагане;

Вторник, 2 септември 2008 г.

4. Подчертава значението на нарастващото доверие на потребителите в политиките в областта на автомобилното застраховане по отношение на трансграничното пътуване с моторни превозни средства в рамките на ЕС, особено за водачите на моторни превозни средства от старите държави-членки, пътуващи към местоназначения в новите държави-членки и обратно;
5. Счита, че насърчаването на съществуващи правни и продиктувани от пазара решения в защита на потребителя засилват неговото доверие в автомобилното застраховане;
6. Счита, че държавите-членки също носят отговорност за доброто функциониране на своите национални застрахователни системи във връзка със законодателството на ЕС по отношение на процедурата за представяне на мотивиран отговор/мотивирано предложение и съдебните разноски за сметка на пострадалите лица;
7. Призовава Комисията да продължи отблизо да контролира ефективното функциониране на пазарните механизми и да докладва периодично за това пред Парламента;
8. Счита, че самото изискване застрахователите да плащат законна лихва в случай на забава не представлява наказателен инструмент, и че следователно, Комисията трябва да упражнява по-голям контрол и да предприеме подходящи мерки в тази връзка, за да гарантира че във всички държави-членки пазарите функционират гладко и се осигурява действителна защита на потребителите;
9. Подчертава, че работните взаимоотношения между Комисията, националните органи, застрахователните дружества и потребителите следва да бъдат засилени, за да се гарантира постоянно предоставяне на точни данни относно действащите системи за привеждане в изпълнение;
10. Счита, в съответствие с общо установения подход на ЕС относно санкциите, че следва да се прилага принципът на субсидиарност и че не съществува необходимост от хармонизация на националните разпоредби относно санкциите;
11. Счита, че националните регулаторни органи са в по-добро положение да гарантират възможно най-високо равнище на защита на потребителите на техните национални пазари;
12. Следователно препоръчва, по отношение на процедурата за представяне на мотивирано предложение/мотивиран отговор, налагането на санкции и изборът на подходящи видове и нива на разпоредби да бъдат оставени на преценката на държавите-членки;
13. Призовава държавите-членки да гарантират ефективност на предвидените санкции в случай на неспазване на тримесечния срок за представяне на мотивиран отговор по искане за обезщетение или мотивирано предложение за обезщетение;
14. Счита, че преди да се пристъпва към налагане на санкции, е целесъобразно внимателно да се разглеждат причините за неизпълнение от страна на застрахователните дружества, като по-конкретно се вземат предвид факторите, които не зависят от самите дружества; изразява надежда Комисията да продължи да следи националните пазари, като оказва съдействие на националните органи, които отправят искане за такова съдействие;
15. Отново изтъква значението на повишаването на доверието на гражданите във функционирането на системата на представители, отговарящи за уреждането на претенции за изплащане на обезщетения при застрахователни събития, чрез популяризирането ѝ посредством обществени кампании и други подходящи мерки;
16. Призовава държавите-членки и Комисията да повишат доверието на потребителите чрез насърчаване на подходящи мерки, които повишават осведомеността и използването на национални информационни центрове относно застраховането, като например изискване към застрахователите да включват данните за контакт на информационния център в конкретната държава-членка в своя информационен пакет към договора;
17. Освен това призовава държавите-членки да изискват от застрахователите, като част от информационния пакет преди сключването на договора, да предоставят подробна информация на потребителите относно начина на действие на системата на представители, отговарящи за уреждането на претенции за изплащане на обезщетения при застрахователни събития, и за нейното използване и предимства за застрахованото лице;
18. Настоятелно призовава Комисията да продължи да контролира функционирането на системата и да координира и оказва съдействие, когато е необходимо или когато националните органи поискат съдействие;

Вторник, 2 септември 2008 г.

19. Счита освен това, във връзка със застраховката за гражданска отговорност на водачи на моторни превозни средства, че задължителното покритие за съдебни разноски би било явен възпиращ фактор за прибягване към извънсъдебно разрешаване на спорове, което евентуално би повишило броя на съдебните производства и следователно би довело до необосновано нарастване на обема на работа на съдебната система и би рискувало да дестабилизира функционирането на съществуващия и развиващ се пазар за доброволни застраховки за съдебни разноски;
20. Следователно счита, че в крайна сметка отрицателните последици от въвеждането на система за задължително покритие за съдебни разноски в застраховката за гражданска отговорност на водачи на моторни превозни средства биха надвишили евентуалните ползи;
21. Настоятелно призовава Комисията, в партньорство с държавите-членки, да предприеме допълнителни мерки, необходими за повишаване на осведомеността относно застраховките за правна защита, както и относно други застрахователни продукти, по-специално в новите държави-членки, като вниманието се съсредоточи върху предоставянето на информация на потребителите относно предимствата на предлагането и притежаването на един или друг вид застрахователно покритие;
22. В тази връзка счита, че ролята на националните регулаторни органи е от съществено значение за прилагането на най-добрите практики от другите държави-членки;
23. Следователно призовава Комисията да засили защитата на потребителите, главно като настоятелно призове държавите-членки да насърчават своите национални регулаторни органи и национални застрахователни дружества да повишават осведомеността относно съществуването на доброволна застраховка за съдебни разноски;
24. Счита, че информацията относно автомобилната застраховка, предоставяна преди сключването на договора, би могла да включва информация относно възможността за сключване на застраховка за съдебни разноски;
25. Призовава държавите-членки настоятелно да призват националните регулаторни органи и посредници да информират потребителите относно възможните рискове и допълнителните доброволни застраховки, които биха били от полза за потребителите, като например застраховка за съдебни разноски, помощ при пътуване в чужбина и кражба;
26. Призовава държавите-членки, в които няма установени системи за алтернативно разрешаване на спорове, да обмислят възможността за въвеждане на такива системи въз основа на най-добрите практики от другите държави-членки;
27. Изисква Комисията да не прави предварителни заключения относно резултатите от възложените проучвания във връзка с диференцираните обезщетения за телесни повреди, произтичащи от приемането на регламент „Рим II“⁽¹⁾, които резултати биха могли да подсажат застрахователно решение и следващо от това изменение на четвъртата директива в областта на автомобилното застраховане;
28. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета и на Комисията.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 864/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 11 юли 2007 г. относно приложимото право към извъндоговорни задължения („Рим II“) (ОВ L 199, 31.7.2007 г., стр. 40).

Координирана стратегия за засилване на борбата с данъчните измами

P6_TA(2008)0387

Резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно координирана стратегия за засилване на борбата с данъчните измами (2008/2033(INI))

(2009/C 295 E/04)

Европейският парламент,

- като взе предвид съобщението на Комисията от 31 май 2006 г. относно необходимостта да се разработи координирана стратегия за засилване на борбата с данъчните измами (COM(2006)0254),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 23 ноември 2007 г. относно някои ключови елементи, допринасящи за създаването на стратегията за борба с измамите с ДДС в рамките на ЕС (COM(2007)0758),

Вторник, 2 септември 2008 г.

- като взе предвид доклада на Комисията от 16 април 2004 г. относно приложението на споразуменията за административно сътрудничество в борбата с измами с ДДС (СОМ(2004)0260),
 - като взе предвид заключенията на Съвета след заседанията му от 14 май 2008 г., 5 юни 2007 г., 28 ноември 2006 г. и 7 юни 2006 г.,
 - като взе предвид специалния доклад № 8/2007 на Сметната палата относно административното сътрудничество в областта на данъка върху добавената стойност ⁽¹⁾,
 - като взе предвид съобщението на Комисията от 25 октомври 2005 г. относно приноса на данъчната и митническата политика към Лисабонската стратегия (СОМ(2005)0532),
 - като взе предвид съобщението на Комисията от 22 февруари 2008 г. относно някои мерки за изменение на системата на данъка върху добавената стойност, с цел борба с измамите (СОМ(2008)0109),
 - като взе предвид предложенията на Комисията от 17 март 2008 г. за директива на Съвета за изменение на Директива 2006/112/ЕО на Съвета относно общата система на данъка върху добавената стойност с цел борба с данъчните измами, свързани с вътреобщностните сделки и за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1798/2003 с цел борба с данъчните измами, свързани с вътреобщностни сделки (СОМ(2008)0147),
 - като взе предвид член 8 от Хартата на основните права на Европейския съюз,
 - като взе предвид препоръките в заключенията на Съвета след заседанието му на 14 май 2008 г. относно данъчни въпроси, свързани със споразумения, които ще бъдат сключени от Общността и нейните държавите-членки с трети държави,
 - като взе предвид член 45 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по икономически и парични въпроси и становището на Комисията по правни въпроси (А6-0312/2008),
- A. като има предвид, че данъчните измами водят до сериозни последици за бюджетите на държавите-членки и финансовата система на ЕС, че те водят до нарушения на принципа на справедливо и прозрачно данъчно облагане и могат да предизвикат изкривяване на конкуренцията, като по този начин засягат функционирането на вътрешния пазар; като има предвид, че коректните дружества са в неизгодно конкурентно положение поради данъчните измами и че в крайна сметка загубите на данъчни приходи се компенсират от европейския данъкоплатец посредством други форми на данъчно облагане;
- Б. като има предвид, че данъчните измами излагат на опасност равнопоставеността и справедливото данъчно облагане, тъй като загубите на приходи за публичните финанси често се компенсират чрез увеличение на данъците, което засяга по-бедните и по-честни данъкоплатци, които нямат възможност или желание да заобикалят или нарушават данъчните си задължения;
- В. като има предвид, че развитието на презграничната търговия, предизвикано от създаването на вътрешния пазар, има за резултат увеличаването на броя на сделките, при които мястото на данъчното облагане и мястото на установяване на данъчно задълженото лице по ДДС се намират в две различни държави-членки;
- Г. като има предвид, че използваните нови форми на данъчни измами, свързани с презгранични сделки, като например верижни измами или вътреобщностни измами с липсващ търговец, са улеснени от фрагментацията и пропуските в действащите данъчни системи, и като има предвид, че са необходими промени в механизма на действие на ДДС;
- Д. като има предвид, че избягването на облагането с ДДС и измамите, свързани с него, оказват влияние върху финансирането на бюджета на Европейския съюз, тъй като увеличават необходимостта от използване на собствени средства на държавите-членки въз основа на брутен национален доход;

⁽¹⁾ ОВ С 20, 25.1.2008, стр. 1.

Вторник, 2 септември 2008 г.

- Е. като има предвид, че борбата с данъчните измами, въпреки че до голяма степен попада в компетенциите на държавите-членки, не е проблем, който може да бъде решен само на национално равнище;
- Ж. като има предвид, че глобализацията предизвиква все повече трудности в борбата с данъчните измами на международно равнище, с оглед на зачестилите случаи на участие във верижни измами на предприятия, учредени в трети държави, разширяването на електронната търговия и глобализацията на пазарите на услуги; като има предвид, че тези фактори са сериозен аргумент за подобряване на международното сътрудничество, и по-специално по отношение на ДДС;
- З. като има предвид, че размерът на данъчните измами на територията на Европейския съюз се дължи на настоящата преходна ДДС система, която е твърде сложна и непрозрачна, а това затруднява проследяването на вътрешнообщностните спелки и създава повече възможности за измами;
- И. като има предвид, че при проучване на възможностите за справяне с данъчните измами, Комисията и държавите-членки следва във възможно най-голяма степен да избягват мерки, които биха довели до несъразмерна административна тежест за бизнеса и данъчните служби или до дискриминация сред търговците;
- Й. като има предвид, че както Комисията, така и Сметната палата изразиха общото си убеждение, че системата за обмен на информация между държавите-членки за вътреобщностните доставки на стоки не осигурява съответна или своевременна информация, с оглед провеждане на ефективна борба с измамите с ДДС; като има предвид, че това призовава за по-ясни и задължителни правила за сътрудничество между държавите-членки и Европейската служба за борба с измамите (OLAF);
- К. като има предвид, че използването на всички налични технологии, включително съхраняването и предаването по електронен път на определени данни относно ДДС и акцизите, е задължително условие за правилното функциониране на данъчните системи на държавите-членки; като има предвид, че следва да бъдат подобрени условията за обмен и пряк достъп на държавите-членки до данните, съхранявани в електронен вид от всяка една от тях; като има предвид, че данъчните органи на държавите-членки следва да обработват лични данни, като се съобразяват с точно определени цели и въз основа на съгласието на заинтересованото лице или на друго легитимно основание, предвидено в закона;
- Л. като има предвид, че търговците често получават достъп само до откъслечна информация за състоянието на клиентите си по отношение на ДДС;
- М. като има предвид, че подобряването на средствата за разкриване на данъчни измами следва да се съпровожда с подобряване на съществуващото законодателство относно оказването на съдействие при възстановяването на данъчни задължения, равнопоставеността по отношение на данъчното третиране и приложимостта за бизнеса;

Стратегия на ЕС по отношение на данъчните измами

1. Отбелязва, че целта на стратегията на ЕС по отношение на данъчните измами трябва да бъде да се прекратят данъчните загуби в резултат на данъчни измами, като се определят областите, където могат да се направят подобрения както в законодателството на ЕС, така и в административното сътрудничество между държавите-членки, които промени ефективно да спомогнат за намаляване на данъчните измами, без да се създават ненужни тежести за данъчните администрации, нито за данъкоплатците;
2. Призовава държавите-членки най-после да погледнат сериозно на борбата с данъчните измами;
3. Припомня, че създаването на ДДС система, основана на „принципа на произхода“, който предполага сделките между държавите-членки, подлежащи на облагане с ДДС, да бъдат облагани с начисления данък в държавата на произход, вместо с нулева ставка, продължава да бъде дългосрочно решение за провеждането на ефективна борба с данъчните измами; отбелязва, че „принципът на произхода“ би направил излишно освобождаването от ДДС на стоки, търгувани на вътрешния пазар и облагането им с данък след това в държавата на местоназначение; припомня, че за да бъде действаша ДДС системата, основана на „принципа на произхода“, се изисква създаването на клирингова система, както първоначално беше предложено от Комисията през 1987 г.;
4. Изказва съжаление във връзка с поведението на някои от държавите-членки през последните 10 години, насочено към блокиране на промените в тази област, което пречи на прилагането на всяка ефективна стратегия на ЕС срещу данъчните измами;

Вторник, 2 септември 2008 г.

5. Изказва съжаление за това, че въпреки многобройните анализи, изисквания и възражения, досега Съветът не е приел ефективна стратегия за борба с данъчните измами;
6. Призовава Комисията, въпреки отделните неуспехи през последните десетилетия, да не престава да се бори целенасочено с проблема;

Общи въпроси: размер на данъчните измами и последиците от тях

7. Потвърждава, че данъчните загуби като цяло (преки и непреки) в резултат от данъчни измами се оценяват на 200—250 милиарда евро, което е между 2 и 2,25 % от БВП в Европейския съюз, като 40 милиарда евро се дължат на измами с ДДС, за които се счита, че включват 10 % приходи от ДДС, 8 % от общите приходи от акцизи върху алкохолни напитки през 1998 г. и 9 % от общите приходи от акцизи върху тютюневи изделия; при все това изразява съжаление, че не са налице точни данни, поради големите различия в националните счетоводни стандарти;
8. Призовава за унифицирано събиране на данни във всички държави-членки, като основа за прозрачност и за национални мерки за борба с данъчните измами;
9. Изразява съжаление, че поради липса на данни, събирани на национално равнище, не може правилно да бъде установен действителният мащаб на проблема, нито да се направи правилна оценка на наблюдението на промените, независимо дали те са положителни или отрицателни;
10. Призовава Комисията да проучи една хармонизирана европейска система за събиране на данни и изготвяне на статистика относно данъчните измами, така че да се стигне до възможно най-точна оценка на реалния размер на явлениято;
11. Припомня, че не е възможно да се премахне „сивата“ икономика, без да се приложат подходящи механизми; наред с това предлага от държавите-членки да се изисква да докладват, посредством таблицата за оценка на Лисабонския процес, своя напредък в борбата със сивата икономика;

Действащата система на ДДС и нейните слабости

12. Отбелязва, че свързаните с ДДС данъчни измами са особено сериозен проблем за функционирането на вътрешния пазар, тъй като те имат пряко презгранично влияние, водят до значителна загуба на приходи и пряко засягат бюджета на ЕС;
13. Отново посочва, че действащата система на ДДС, въведена през 1993 г., беше предвидено да бъде само преходна система и че Парламентът отправи искане към Комисията да представи предложения, насочени към вземане на окончателно решение относно окончателната система на ДДС до 2010 г.;
14. Заявява, че свободното движение на хора, стоки, услуги и капитал в рамките на вътрешния пазар от 1993 г., както и развитието на новите технологии, свързано с малки по размер, скъпи стоки, затрудняват все повече борбата с измамите с ДДС, като положението се влошава допълнително от сложността и разпокъсаността на действащата система, а това затруднява проследяването на сделките и съответно създава повече възможности за злоупотреба;
15. Отбелязва все по-честите измами с липсващ търговец и преднамерената злоупотреба със системата на ДДС от страна на престъпни групи, създали такива схеми, за да се възползват от слабостите в системата; подчертава също така разследването на Евроюст във връзка с верижните измами с ДДС, което включва 18 държави-членки и се отнася до данъчни измами, възлизащи приблизително на 2,1 млрд. евро;
16. Подкрепя усилията на Комисията да промени из основи действащата система на ДДС; приветства факта, че понастоящем държавите-членки отдават до известна степен приоритет на този въпрос и настоятелно приканва държавите-членки да се подготвят за предприемането на реални мерки в тази област;
17. Счита, че съществуващата система е остаряла и се нуждае от коренна промяна, без да се претоварват честните дружества с бюрокрация; счита, че запазването на съществуващото положение не е приемливо;

Вторник, 2 септември 2008 г.

Алтернативни системи на действащата система на ДДС*Система за обратно начисляване*

18. Отбелязва, че при системата за обратно начисляване ДДС се начислява от данъчно задължения клиент, вместо от доставчика; признава, че предимството на тази система е, че се премахва възможността за извършване на измама с липсващ търговец, тъй като се посочва, че данъчно задълженото лице, на което се доставят стоките, е и лицето, което дължи ДДС;

19. Отбелязва, че създаването на двойна ДДС система би попречило на ефективното функциониране на вътрешния пазар и би довело до усложняване на обстановката, което може да разколебае бизнес инвестициите, което в дългосрочен план би могло да се преодолее само чрез обща, задължителна система за обратно начисляване, за разлика от системата за факултативно начисляване или начисляване само за определени доставки;

20. Отбелязва освен това, че системата за обратно начисляване не позволява плащане на части и цялата ДДС сума се начислява само в крайната точка на веригата за доставка, като тази система премахва и самоконтролиращия се механизъм по отношение на ДДС; предупреждава, че могат да възникнат нови форми на измама, включително увеличаване на данъчните загуби при търговията на дребно и злоупотреба с идентификационните номера по ДДС и че борбата с подобни измами посредством въвеждането на допълнителни проверки може да доведе до допълнителна административна тежест за честните търговци; следователно, призовава настоятелно към предпазливост и сериозно обсъждане, преди да се въведе системата за обратно начисляване на ДДС; отбелязва въпреки това, че въвеждането на прагова стойност, за да се ограничи рискът от необлагане на крайното потребление, помага в борбата с измамата и счита за разумна предложената от Съвета прагова стойност в размер 5 000 евро;

Пилотен проект

21. Макар че се отнася с предпазливост и критичност към въпроса, отбелязва, че един пилотен проект може да помогне на държавите-членки да разберат по-добре присъщите рискове на системата за обратното начисляване, и призовава настоятелно Комисията и държавите-членки гарантират по подходящ начин, че при изпълнението на пилотния проект участващата в проекта държава-членка и останалите държави-членки не са изложени на значителен риск;

Данъчно облагане на вътреобщностните доставки

22. Счита, че най-доброто решение на проблема с трансграничните измами с ДДС е да се въведе система, съгласно която освобождаването от ДДС за вътреобщностни доставки се заменя с облагане при ставка 15 %; отбелязва, че функционирането на тази система би се подобрило, ако сложната система от различни намалени ставки значително се опрости, като се сведе до минимум административната тежест както за бизнеса, така и за данъчните органи; отбелязва, че следва да бъдат проучени внимателно отделните случаи на намаляване на ставките на ДДС преди 1992 г. и да се прецени дали е икономически обосновано това да продължава;

23. Признава, че поради разлики в ДДС ставките, облагането на вътреобщностните доставки би изисквало изравняване на плащанията между държавите-членки; счита, че това изравняване следва да се осъществява чрез клирингова къща, която да улеснява прехвърлянето на приходи между държавите-членки; подчертава, че функционирането на клиринговата къща е технически осъществимо;

24. Счита, че децентрализираната система на клирингова къща може да бъде по-подходяща и би могла да се разработи по-бързо, доколкото тя създава възможности за държавите-членки да се договарят двустранно по важни въпроси, като вземат предвид търговския си баланс, сходствата във функционирането на ДДС системите и механизмите за контрол, както и взаимното доверие между тях;

25. Подчертава, че данъчната администрация на държавата-членка, в която се извършва доставката, следва да носи отговорност за събирането на ДДС от доставчика и да извърши трансфер чрез клиринговата къща в полза на данъчната администрация, където се е осъществила вътреобщностната покупка; признава, че е необходимо да се изгради взаимно доверие между данъчните администрации;

Вторник, 2 септември 2008 г.

Административно сътрудничество и взаимно съдействие в областта на ДДС, акцизите и преките данъци

26. Подчертава, че държавите-членки не могат да водят изолирана борба срещу презграничните данъчни измами; счита, че обменът на информация и сътрудничеството между държавите-членки и с Комисията е недостатъчен, с оглед провеждането на ефективна борба срещу данъчните измами по отношение на съдържанието и бързината; счита, че прекият контакт между местните и националните служби за борба с измамите не е достатъчно добре развит и не се прилага в достатъчна степен, което води до неефективност, непълноценно използване на инструментите за административно сътрудничество и забавяне в комуникацията;

27. Настоява, че за да могат да се задържат данъчните приходи на всички държави-членки в рамките на вътрешния пазар, държавите-членки следва да предприемат съизмерими мерки срещу извършителите на измами, независимо от мястото, където настъпват загубите на приходи; призовава Комисията да предложи евентуални механизми за насърчаване на сътрудничеството между държавите-членки в тази област;

28. Приветства предложението на Комисията за изменение на Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 г. относно общата система на данъка върху добавената стойности⁽¹⁾ и Регламент (ЕО) № 1798/2003 на Съвета от 7 октомври 2003 г. относно административното сътрудничество в областта на данъка върху добавената стойност⁽²⁾ да се ускори събирането и обмена на информация за вътреобщностните спелки след 2010 г.; признава, че предложените правила за изготвяне на месечен отчет ще увеличат административната тежест за предприятията, предоставящи единствено услуги, за които понастоящем това правило не важи, но приема, че това е необходимо с оглед на възможността от верижни измами при някои услуги;

29. Настоятелно призовава Съвета незабавно да приеме предложените мерки и приканва Комисията да представи допълнителни предложения във връзка с автоматизирания достъп на всички държави-членки до определени данни на държавите-членки, които са без поверителен характер и се отнасят до данъчно задължените лица на техните територии (като в стопанския сектор — определени данни относно оборота), както и във връзка с хармонизирането на процедурите за регистрация и дерегистрация на данъчно задължени лица по ДДС, с цел да се гарантира бързо откриване и дерегистрация на фиктивни данъчни субекти; подчертава, че държавите-членки трябва да поемат отговорност за поддържането на актуални данни, по-специално по отношение на дерегистрацията и откриването на случаи на фалшива регистрация;

30. Припомня, че съществуването на зони на „данъчен рай“ би могло да възпрепятства изпълнението на Лисабонската стратегия, ако те осъществяват прекомерен натиск в посока намаляване на данъчните ставки и като цяло на данъчните приходи;

31. Подчертава също, че в периоди на бюджетна дисциплина всяко подкопаване на данъчната основа ще застраши способността на държавите-членки да изпълняват критериите на ревизирия Пакт за стабилност и растеж;

32. Подчертава, че премахването на „данъчния рай“ в дадени държави налага, наред с другото, необходимостта от прилагане на стратегия с три акцента: разрешаване на проблема с избягването на данъци, разширяване на обхвата на Директива 2003/48/ЕО на Съвета от 3 юни 2003 г. относно данъчното облагане на доходи от спестявания под формата на лихвени плащания⁽³⁾ и отправяне на искане към ОИСР, посредством нейните членове, да санкционира държави от типа „данъчен рай“, които отказват сътрудничество;

Данъчно избягване

33. Изказва съжаление във връзка с факта, че държавите-членки непрекъснато спъват реформата на Директива 2003/48/ЕО с нови възражения и тактики за забавяне и насърчава Комисията да представи предложенията си във възможно най-кратък срок, независимо от признаците на съпротива;

34. Подчертава, че реформата на Директива 2003/48/ЕО трябва да се справи с различните пропуски и слаби места, тъй като те не позволяват да бъдат разкрити операциите по избягване на данъци и данъчни измами;

35. Призовава Комисията, във връзка с реформата на Директива 2003/48/ЕО, да разгледа възможностите за реформа, включително и да проучи възможността за известно разширяване обхвата на директивата, по отношение на видовете юридически лица и източници на финансови приходи;

⁽¹⁾ ОВ L 347, 11.12.2006 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 264, 15.10.2003 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 157, 26.6.2003 г., стр. 38.

Вторник, 2 септември 2008 г.

36. Настоятелно призовава Европейския съюз да запази в днешния си ред борбата с явлението „данъчен рай“ в международен план, като вземе предвид пагубното му въздействие върху данъчните приходи на отделните държави-членки; приканва Съвета и Комисията да използват търговската мощ на ЕС, когато водят преговори за сключване на търговски споразумения и споразумения за сътрудничество с правителствата на държави, които са „данъчен рай“, за да ги убедят да премахнат данъчните разпоредби и практики, които благоприятстват избягването на данъци и данъчните измами; приветства препоръките в заключенията на Съвета от 14 май 2008 г. относно включването в търговските споразумения на клауза за добро управление в данъчната област, като първа стъпка в тази насока; призовава Комисията незабавно да включи такава клауза в преговорите по бъдещи търговски споразумения;

*
* *

37. Възлага на своя Председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета, Комисията, на правителствата и парламентите на държавите-членки.

Обявяване на 2011 г. за Европейска година на доброволческата дейност

P6_TA(2008)0389

Декларация на Европейския парламент за обявяване на 2011 г. за Европейска година на доброволческата дейност

(2009/C 295 E/05)

Европейският парламент,

- като взе предвид резолюцията си от 22 април 2008 г. относно ролята на доброволческата дейност и приноса ѝ за икономическото и социално сближаване ⁽¹⁾,
- като взе предвид резолюцията на Съвета и на представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета от 16 ноември 2007 г. относно изпълнението на общите цели за доброволчески дейности на младите хора ⁽²⁾,
- като взе предвид член 116 от своя правилник,
- A. като има предвид, че повече от 100 милиона европейци на различна възраст, с различно вероизповедание и националност, осъществяват доброволческа дейност;
- B. като има предвид, че според проучване на Евробарометър, публикувано през 2007 г., 3-ма от всеки 10 европейци твърдят, че осъществяват доброволческа дейност, а близо 80 % от респондентите считат, че доброволческата дейност е съществен елемент от демократичния живот в Европа ⁽³⁾;
- V. като има предвид, че приносът на сектора на доброволческата дейност възлиза на приблизително 5 % от brutния вътрешен продукт на икономиките на държавите-членкии че той развива иновационни дейности за идентифицирането, оповестяването и реагирането по отношение на потребности, които възникват в обществото;
- G. като има предвид, че Европейският доброволчески център, Европейският младежки форум, Асоциацията на организациите за доброволческа дейност, Световната организация на скаутското движение, Червеният кръст/Служба на Европейския съюз, *volonteuropе*, Европейската платформа на възрастните хора (AGE), *Solidar*, *Caritas Europa*, *ENGAGE*, *Johanniter International*, Европейската неправителствена спортна организация и други — които всички представляват хиляди организации с милиони доброволци, призовава институциите на Европейския съюз да провъзгласят 2011 г. като Европейска година на доброволчеството;

⁽¹⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0131.

⁽²⁾ ОВ С 241, 20.9.2008 г., стр. 1.

⁽³⁾ „Европейска социална реалност“, специален Евробарометър 273, вълна 66.3.

Вторник, 2 септември 2008 г.

1. Призовава Комисията, с подкрепата на всички институции на ЕС, да обяви 2011 г. за Европейска година на доброволческата дейност;
2. Възлага на своя председател да предаде настоящата декларация, придружена от списък с имената на подписалите я лица, съответно на Комисията и на Съвета.

Списък на подписалите

Adamos Adamou, Gabriele Albertini, Jim Allister, Alexander Alvaro, Jan Andersson, Georgs Andrejevs, Alfonso Andria, Laima Liucija Andrikiene, Emmanouil Angelakas, Roberta Angelilli, Stavros Arnautakis, Francisco Assis, Elspeth Attwooll, Marie-Hélène Aubert, Margrete Auken, Liam Aylward, Мариела Величкова Баева, Enrique Barón Crespo, Alessandro Battilocchio, Katerina Batzeli, Edit Bauer, Jean Marie Beaupuy, Zsolt László Becsey, Angelika Beer, Ivo Belet, Jean-Luc Bennaïmias, Rolf Berend, Pervenche Berès, Sergio Berlato, Giovanni Berlinguer, Thijs Berman, Adam Bielan, Guy Bono, Josep Borrell Fontelles, Victor Boștinaru, Catherine Boursier, Bernadette Bourzai, John Bowis, Sharon Bowles, Emine Bozkurt, Iles Braghetto, Mihael Brejc, Frieda Brepoels, André Brie, Elmar Brok, Danutė Budreikaitė, Kathalijne Maria Bu, Ieke van den Burg, Colm Burke, Philip Bushill-Matthews, Cristian Silviu Bușoi, Simon Busuttil, Jerzy Buzek, Martin Callanan, Mogens Camre, Luis Manuel Capoulas Santos, Marie-Arlette Carlotti, Giorgio Carollo, Paulo Casaca, Michael Cashman, Carlo Casini, Françoise Castex, Giuseppe Castiglione, Pilar del Castillo Vera, Jorgo Chatzimarkakis, Zdzisław Kazimierz Chmielewski, Ole Christensen, Sylwester Chruszcz, Philip Claeys, Luigi Cocilovo, Carlos Coelho, Richard Corbett, Giovanna Corda, Titus Corlățean, Jean Louis Cottigny, Michael Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Brian Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daniel Dăianu, Dragoș Florin David, Chris Davies, Bairbre de Brún, Jean-Luc Dehaene, Panayiotis Demetriou, Gérard Deprez, Proinsias De Rossa, Marielle De Sarnez, Marie-Hélène Descamps, Harlem Désir, Albert Deß, Mia De Vits, Jolanta Dičkutė, Koenraad Dillen, Giorgos Dimitrakopoulos, Alexandra Dobolyi, Beniamino Donnici, Den Dover, Avril Doyle, Mojca Drčar Murko, Petr Duchoň, Andrew Duff, Árpád Duka-Zólyomi, Constantin Dumitriu, Michl Ebner, Lena Ek, Saïd El Khadraoui, James Elles, Maria da Assunção Esteves, Edite Estrela, Harald Ettl, Jill Evans, Robert Evans, Göran Färm, Richard Falbr, Markus Ferber, Emanuel Jardim Fernandes, Francesco Ferrari, Elisa Ferreira, Ilda Figueiredo, Petru Filip, Hélène Flautre, Alessandro Foglietta, Hanna Foltyn-Kubicka, Glyn Ford, Janelly Fourtou, Armando França, Duarte Freitas, Ingo Friedrich, Urszula Gacek, Michael Gahler, Milan Gaľa, Gerardo Galeote, Vicente Miguel Garcés Ramón, Eugenijus Gentvilas, Georgios Georgiou, Bronisław Geremek, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Adam Gierak, Maciej Marian Giertych, Neena Gill, Ioannis Gklavakis, Bogdan Golik, Ana Maria Gomes, Donata Gottardi, Genowefa Grabowska, Dariusz Maciej Grabowski, Vasco Graça Moura, Nathalie Griesbeck, Lissy Gröner, Elly de Groen-Kouwenhoven, Mathieu Grosch, Lilli Gruber, Ignasi Guardans Cambó, Ambroise Guellec, Pedro Guerreiro, Umberto Guidoni, Zita Gurmai, Fiona Hall, David Hammerstein, Małgorzata Handzlik, Gábor Harangozó, Malcolm Harbour, Marian Harkin, Rebecca Harms, Joel Hasse Ferreira, Satu Hassi, Anna Hedh, Jeanine Hennis-Plasschaert, Esther Herranz García, Jim Higgins, Jens Holm, Milan Horáček, Richard Howitt, Ján Hudák, Stephen Hughes, Alain Hutchinson, Filiz Hakaeva Hyusmenova, Monica Maria Iacob-Ridzi, Sophia in 't Veld, Mikel Irujo Amezaga, Ville Itälä, Lily Jacobs, Anneli Jäätteenmäki, Stanisław Jałowiecki, Mieczysław Edmund Janowski, Lívia Járóka, Elisabeth Jeggle, Rumiana Jeleva, Anne E. Jensen, Romana Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Filip Kaczmarek, Gisela Kallenbach, Othmar Karas, Sajjad Karim, Ioannis Kasoulides, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Piia-Noora Kauppi, Tunne Kelam, Glenys Kinnock, Evgeni Kirilov, Ewa Klamt, Wolf Klinz, Dieter-Lebrecht Koch, Silvana Koch-Mehrin, Eija-Riitta Korhola, Miloš Koterec, Holger Kraemer, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Ģirts Valdis Kristovskis, Urszula Krupa, Wiesław Stefan Kuc, Jan Jerzy Kułakowski, Sepp Kussstatscher, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Joost Lagendijk, Jean Lambert, Alexander Graf Lambsdorff, Vytautas Landsbergis, Esther De Lange, Anne Laperrouze, Romano Maria La Russa, Vincenzo Lavarra, Henrik Lax, Johannes Lebech, Bernard Lehideux, Lasse Lehtinen, Jörg Leichtfried, Jo Leinen, Katalin Lévai, Janusz Lewandowski, Bogusław Liberadzki, Marcin Libicki, Eva Lichtenberger, Alain Lipietz, Pia Elda Locatelli, Andrea Losco, Caroline Lucas, Sarah Ludford, Astrid Lulling, Elizabeth Lynne, Linda McAvan, Arlene McCarthy, Mary Lou McDonald, Mairead McGuinness, Edward McMillan-Scott, Jamila Madeira, Eugenijus Maldeikis, Toine Manders, Ramona Nicole Mănescu, Vladimír Maňka, Thomas Mann, Marian-Jean Marinescu, Catuscia Marini, Sérgio Marques, Maria Martens, David Martin, Jean-Claude Martinez, Miguel Ángel Martínez Martínez, Jan Tadeusz Masiel, Antonio Masip Hidalgo, Marios Matsakis, Yiannakis Matsis, Maria Matsouka, Manolis Mavrommatis, Hans-Peter Mayer, Erik Meijer, Íñigo Méndez de Vigo, Emilio Menéndez del Valle, Marianne Mikko, Miroslav Mikolášik, Gay Mitchell, Nikolay Mladenov, Claude Moraes, Eluned Morgan, Luisa Morgantini, Elisabeth Morin, Roberto Musacchio, Cristiana Muscardini, Joseph Muscat, Sebastiano (Nello) Musumeci, Riitta Myller, Pasqualina Napoletano, Michael Henry Nattrass, Robert Navarro, Cătălin-Ioan Nechifor, Bill Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, James Nicholson, Angelika Niebler, Lambert van Nistelrooij, Ljudmila Novak, Vural Öger, Jan Olbrycht, Seán Ó Neachtain, Gérard Onesta, Janusz Onyszkiewicz, Ria Oomen-Ruijten, Dumitru Oprea, Miroslav Ouzký, Siiri Oviir, Doris Pack, Maria Grazia Pagano, Borut Pahor, Justas Vincas Paleckis, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Marco Pannella, Pier Antonio Panzeri, Dimitrios Papadimoulis, Georgios Papastamkos, Neil Parish, Aldo Patriciello, Vincent Peillon, Alojz Peterle, Maria Petre, Markus Pieper, Sirpa Pietikäinen, João de Deus Pinheiro, Józef Pinior, Miroslaw Mariusz Piotrowski, Umberto

Вторник, 2 септември 2008 г.

Pirilli, Hubert Pirker, Paweł Bartłomiej Piskorski, Lapo Pistelli, Gianni Pittella, Zita Pleštinská, Anni Podimata, Zdzisław Zbigniew Podkański, Samuli Pohjamo, Lydie Polfer, Mihaela Popa, Nicolae Vlad Popa, Miguel Portas, Vittorio Prodi, John Purvis, Luís Queiró, Reinhard Rack, Alexander Radwan, Bilyana Ilieva Raeva, Poul Nyrup Rasmussen, Karin Resetarits, José Ribeiro e Castro, Marco Rizzo, Bogusław Rogalski, Zuzana Roithová, Raúl Romeva i Rueda, Dariusz Rosati, Wojciech Roszkowski, Libor Rouček, Paul Rübiger, Heide Rühle, Leopold Józef Rutowicz, Eoin Ryan, Aloyzas Sakalas, Katrin Saks, Antolín Sánchez Presedo, Manuel António dos Santos, Sebastiano Sanzarello, Amalia Sartori, Jacek Saryusz-Wolski, Toomas Savi, Luciana Sbarbati, Christel Schaldemose, Pierre Schapira, Agnes Schierhuber, Margaritis Schinas, Frithjof Schmidt, Olle Schmidt, Pál Schmitt, Elisabeth Schroedter, Inger Segelström, Esko Seppänen, Czesław Adam Siekierski, José Albino Silva Peneda, Brian Simpson, Kathy Sinnott, Marek Siwiec, Nina Škottová, Alyn Smith, Csaba Sógor, Bogusław Sonik, María Sornosa Martínez, Sérgio Sousa Pinto, Jean Spautz, Bart Staes, Grażyna Staniszevska, Margarita Starkevičiūtė, Dirk Sterckx, Struan Stevenson, Catherine Stihler, Ulrich Stockmann, Dimitar Stoyanov, Robert Sturdy, Margie Sudre, David Sumberg, László Surján, Eva-Britt Svensson, József Szájer, István Szent-Iványi, Konrad Szymański, Hannu Takkula, Charles Tannock, Andres Tarand, Salvatore Tatarella, Britta Thomsen, Marianne Thyssen, Silvia-Adriana Țicău, Gary Titley, Patrizia Toia, László Tóké, Ewa Tomaszewska, Witold Tomczak, Jacques Toubon, Antonios Trakatellis, Kyriacos Triantaphyllides, Claude Turmes, Evangelia Tzampazi, Feleknas Uca, Vladimir Urutchev, Inese Vaidere, Nikolaos Vakalis, Frank Vanhecke, Johan Van Hecke, Anne Van Lancker, Ioannis Varvitsiotis, Armando Veneto, Donato Tommaso Veraldi, Bernadette Vergnaud, Cornelis Visser, Oldřich Vlasák, Diana Wallis, Graham Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Anja Weisgerber, Åsa Westlund, Anders Wijkman, Glenis Willmott, Iuliu Winkler, Janusz Wojciechowski, Anna Záborská, Zbigniew Zaleski, Mauro Zani, Andrzej Tomasz Zapałowski, Stefano Zappalà, Tomáš Zatloukal, Tatjana Ždanoka, Gabriele Zimmer, Marian Złotea, Jaroslav Zvěřina, Tadeusz Zwiefka

Отделяне на повече внимание на предоставянето на права на младежта в политиките на ЕС

P6_TA(2008)0390

Декларация на Европейския парламент за отделянето на повече внимание на предоставянето на права на младежта в политиките на ЕС

(2009/C 295 E/06)

Европейският парламент,

— като взе предвид член 116 от своя правилник,

- А. като има предвид, че Комисията в Бялата си книга „Нов тласък за европейската младеж“ (COM(2001)0681, която беше разгледана от Парламента в резолюцията му от 14 май 2002 г.⁽¹⁾), прие като цел отделянето на повече внимание на младежта в други области на политиката, особено образованието и обучението през целия живот, заетостта, социалната интеграция, здравеопазването, автономността на младежта, мобилността, основните права и недискриминацията,
- Б. като има предвид, че Европейският съвет от 22-23 март 2005 г. прие „Европейски пакт за младежта“ като един от инструментите, които допринасят за целите от Лисабон, и поднови ангажимента си през март 2008 г., като акцентира върху необходимостта да се инвестира в младежта сега и в бъдеще,
- В. като има предвид, че Комисията отрази необходимостта от включване на въпроси, свързани с младежта, в съобщението си от 5 септември 2007 г. относно „Подпомагане на пълноценното участие на младите хора в образованието, трудовата дейност и обществото“ (COM(2007)0498),
- Г. като има предвид, че прие своите резолюции от 19 юни 2007 г. относно нормативната рамка за мерки, позволяващи на младите хора в Европейския съюз да съчетават семейния живот с периодите на следване⁽²⁾ и от 21 февруари 2008 г. относно демографското бъдеще на Европа⁽³⁾ и по този начин подчерта необходимостта от повече внимание по отношение на младежта,

⁽¹⁾ ОВ С 180 Е, 31.7.2003 г., стр. 145.

⁽²⁾ ОВ С 146 Е, 12.6.2008 г., стр. 112.

⁽³⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0066.

Вторник, 2 септември 2008 г.

1. Приканва Комисията при подготовката на законодателни предложения да вземе предвид и включи въздействието върху младежта и резултатите от структурирания диалог с младежки организации по-специално в областите от политиката, посочени в съображение А;
2. Призовава държавите-членки да насочат вниманието си към младежта, когато изпълняват лисабонските национални програми за реформа и да вземат предвид младежта в съответните области от политиката;
3. Възлага на своя председател да предаде настоящата декларация, придружена от списък с имената на подписалите я лица, съответно на Съвета, Комисията и на Европейския младежки форум.

Списък на подписалите

Adamos Adamou, Vincenzo Aita, Gabriele Albertini, Alexander Alvaro, Jan Andersson, Georgs Andrejevs, Alfonso Andria, Laima Liucija Andrikiene, Emmanouil Angelakas, Roberta Angelilli, Kader Arif, Stavros Arnautakis, Francisco Assis, John Attard-Montalto, Elspeth Attwooll, Jean-Pierre Audy, Margrete Auker, Liam Aylward, Pilar Ayuso, Peter Baco, Maria Badia i Cutchet, Мариела Величкова Баева, Enrique Barón Crespo, Alessandro Battilocchio, Katerina Batzeli, Jean Marie Beaupuy, Zsolt László Becsey, Ivo Belet, Jean-Luc Ben/nahmias, Monika Beňová, Giovanni Berlinguer, Thijs Berman, Šarūnas Birutis, Sebastian Valentin Bodu, Herbert Bösch, Guy Bono, Victor Boștinaru, Bernadette Bourzai, John Bowis, Sharon Bowles, Emine Bozkurt, Iles Braghetto, Mihael Brejc, Frieda Brepoels, Jan Březina, André Brie, Danutė Budreikaitė, Kathalijne Maria Buitenweg, Wolfgang Bulfon, Udo Bullmann, Ieke van den Burg, Colm Burke, Niels Busk, Cristian Silviu Bușoi, Philippe Busquin, Simon Busuttil, Jerzy Buzek, Luis Manuel Capoulas Santos, David Casa, Paulo Casaca, Michael Cashman, Carlo Casini, Giuseppe Castiglione, Jean-Marie Cavada, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Luigi Cocilovo, Carlos Coelho, Daniel Cohn-Bendit, Richard Corbett, Dorette Corbey, Giovanna Corda, Titus Corlățean, Thierry Cornillet, Jean Louis Cottigny, Michael Cramer, Jan Cremers, Gabriela Crețu, Brian Crowley, Magor Imre Csibi, Marek Aleksander Czarnecki, Daniel Dăianu, Joseph Daul, Dragoș Florin David, Chris Davies, Antonio De Blasio, Bairbre de Brún, Arūnas Degutis, Jean-Luc Dehaene, Panayiotis Demetriou, Marie-Hélène Descamps, Albert Deß, Christine De Veyrac, Mia De Vits, Jolanta Dičkutė, Alexandra Dobolyi, Beniamino Donnici, Bert Doorn, Brigitte Douay, Avril Doyle, Mojca Drčar Murko, Petr Duchoň, Bárbara Dührkop Dührkop, Árpád Duka-Zólyomi, Constantin Dumitriu, Michl Ebner, Lena Ek, Saïd El Khadraoui, Maria da Assunção Esteves, Edite Estrela, Harald Ettl, Jill Evans, Göran Färm, Richard Falbr, Carlo Fatuzzo, Claudio Fava, Emanuel Jardim Fernandes, Francesco Ferrari, Elisa Ferreira, Ilda Figueiredo, Petru Filip, Věra Flasarová, Alessandro Foglietta, Hanna Foltyn-Kubicka, Nicole Fontaine, Glyn Ford, Brigitte Fouré, Janelly Fourtou, Juan Fraile Cantón, Armando França, Monica Frassoni, Duarte Freitas, Milan Gaľa, Vicente Miguel Garcés Ramón, Iratxe García Pérez, Patrick Gaubert, Jean-Paul Gauzès, Eugenijus Gentvilas, Georgios Georgiou, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Claire Gibault, Ioannis Gkylavakis, Ana Maria Gomes, Donata Gottardi, Vasco Graça Moura, Martí Grau i Segú, Louis Grech, Nathalie Griesbeck, Lissy Gröner, Elly de Groen-Kouwenhoven, Matthias Groote, Mathieu Grosch, Françoise Grossetête, Lilli Gruber, Ignasi Guardans Cambó, Ambroise Guellec, Pedro Guerreiro, Zita Gurmai, Cristina Gutiérrez-Cortines, Fiona Hall, David Hammerstein, Benoît Hamon, Małgorzata Handzlik, Marian Harkin, Rebecca Harms, Joel Hasse Ferreira, Satu Hassi, Anna Hedh, Gyula Hegyi, Jeanine Hennis-Plasschaert, Jim Higgins, Jens Holm, Mary Honeyball, Milan Horáček, Stephen Hughes, Alain Hutchinson, Фелиз Хакъева Хюсменова, Sophia in 't Veld, Ville Itälä, Carlos José Iturgaiz Angulo, Lily Jacobs, Anneli Jäätteenmäki, Mieczysław Edmund Janowski, Anne E. Jensen, Dan Jørgensen, Pierre Jonckheer, Romana Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Filip Kaczmarek, Gisela Kallenbach, Othmar Karas, Ioannis Kasoulides, Piia-Noora Kauppi, Метин Казак, Tunne Kelam, Glenys Kinnock, Ewa Klamt, Dieter-Lebrecht Koch, Silvana Koch-Mehrin, Jaromír Kohlíček, Maria Eleni Koppa, Miloš Koterec, Sergej Kozlík, Guntars Krasts, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Ģirts Valdis Kristovskis, Wiesław Stefan Kuc, Jan Jerzy Kułakowski, Sepp Kusstatscher, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Joost Lagendijk, André Laignel, Alain Lamassoure, Jean Lambert, Vytautas Landsbergis, Esther De Lange, Anne Laperrouze, Henrik Lax, Johannes Lebeck, Stéphane Le Foll, Roselyne Lefrançois, Bernard Lehideux, Lasse Lehtinen, Jörg Leichtfried, Jo Leinen, Marcin Libicki, Eva Lichtenberger, Marie-Noëlle Lienemann, Alain Lipietz, Pia Elda Locatelli, Caroline Lucas, Sarah Ludford, Florencio Luque Aguilar, Elizabeth Lynne, Маруся Иванова Любчева, Jules Maaten, Linda McAvan, Arlene McCarthy, Mary Lou McDonald, Mairead McGuinness, Edward McMillan-Scott, Jamila Madeira, Ramona Nicole Mănescu, Vladimír Maňka, Mario Mantovani, Catuscia Marini, Helmuth Markov, Sérgio Marques, Maria Martins, David Martin, Miguel Angel Martínez Martínez, Jan Tadeusz Masiel, Marios Matsakis, Yiannakis Matsis, Manolis Mavrommatis, Manuel Medina Ortega, Erik Meijer, Íñigo Méndez de Vigo, Emilio Menéndez del Valle, Marianne Mikko, Miroslav Mikolášik, Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez, Luisa Morgantini, Elisabeth Morin, Roberto Musacchio, Joseph Muscat, Sebastiano (Nello) Musumeci, Riitta Myller, Pasqualina Napoletano, Robert Navarro, Cătălin-Ioan Nechifor, Catherine Neris, Angelika Niebler, Ljudmila Novak, Raimon Obiols i Germà, Vural Öger, Jan Olbrycht, Seán Ó Neachtain, Gérard Onesta, Dumitru Oprea, Josu Ortuondo Larrea, Siiri Oviir, Borut Pahor, Justas Vincas Paleckis, Marie

Вторник, 2 септември 2008 г.

Panayotopoulos-Cassiotou, Владко Тодоров Панайотов, Pier Antonio Panzeri, Dimitrios Papadimoulis, Атанас Папаризов, Georgios Papastamkos, Neil Parish, Ioan Mírcea Paşcu, Aldo Patriciello, Vincent Peillon, Maria Petre, Sirpa Pietikäinen, Rihards Pīks, João de Deus Pinheiro, Józef Pinior, Umberto Pirilli, Hubert Pirker, Paweł Bartłomiej Piskorski, Gianni Pittella, Francisca Pleguezuelos Aguilar, Zita Pleštinská, Anni Podimata, Samuli Pohjamo, Bernard Poignant, José Javier Pomés Ruiz, Mihaela Popa, Nicolae Vlad Popa, Miguel Portas, Christa Prets, Pierre Pribetich, Vittorio Prodi, John Purvis, Luís Queiró, Reinhard Rack, Биляна Илиева Паева, Miloslav Ransdorf, Poul Nyrup Rasmussen, Karin Resetarits, José Ribeiro e Castro, Teresa Riera Madurell, Frédérique Ries, Karin Riis-Jørgensen, Maria Robsahm, Bogusław Rogalski, Zuzana Roithová, Raül Romeva i Rueda, Dagmar Roth-Behrendt, Libor Rouček, Paul Rübiger, Heide Rühle, Leopold Józef Rutowicz, Eoin Ryan, Tokia Saifi, Aloyzas Sakalas, Katrin Saks, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Antolín Sánchez Presedo, Manuel António dos Santos, Sebastiano Sanzarello, Salvador Domingo Sanz Palacio, Amalia Sartori, Gilles Savary, Toomas Savi, Luciana Sbarbati, Christel Schaldemose, Agnes Schierhuber, Carl Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Elisabeth Schroedter, Inger Segelström, Adrian Severin, José Albino Silva Peneda, Brian Simpson, Csaba Sógor, Søren Bo Søndergaard, Bogusław Sonik, María Sornosa Martínez, Sérgio Sousa Pinto, Jean Spautz, Bart Staes, Grażyna Staniszevska, Gabriele Stauner, Петя Ставрева, Dirk Sterckx, Catherine Stihler, Ulrich Stockmann, Theodor Dumitru Stolojan, Димитър Стоянов, Daniel Stroj, Margie Sudre, Eva-Britt Svensson, Hannes Swoboda, József Szájer, István Szent-Iványi, Csaba Sándor Tabajdi, Antonio Tajani, Hannu Takkula, Andres Tarand, Britta Thomsen, Marianne Thyssen, Silvia-Adriana Ţicău, Gary Tittley, Patrizia Toia, László Tőkés, Ewa Tomaszewska, Witold Tomczak, Jacques Toubon, Antonios Trakatellis, Catherine Trautmann, Kyriacos Triantaphyllides, Claude Turmes, Evangelia Tzampazi, Felekna Uca, Владимир Уручев, Nikolaos Vakalis, Johan Van Hecke, Anne Van Lancker, Ioannis Varvitsiotis, Donato Tommaso Veraldi, Bernadette Vergnaud, Alejo Vidal-Quadras, Кристиан Вигенин, Oldřich Vlasák, Dominique Vlasto, Johannes Voggenhuber, Sahra Wagenknecht, Graham Watson, Henri Weber, Renate Weber, Åsa Westlund, Jan Marinus Wiersma, Anders Wijkman, Glenis Willmott, Iuliu Winkler, Janusz Wojciechowski, Corien Wortmann-Kool, Francis Wurtz, Luis Yañez-Barnuevo García, Anna Záborská, Zbigniew Zaleski, Mauro Zani, Tatjana Ždanoka, Душана Здравкова, Marian Złotea, Jaroslav Zvěřina, Tadeusz Zwiefka

Сътрудничество в спешни случаи за откриване на изчезнали деца

P6_TA(2008)0391

Декларация на Европейския парламент относно сътрудничество в спешни случаи за откриване на изчезнали деца

(2009/C 295 E/07)

Европейският парламент,

— като взе предвид член 116 от своя правилник,

А. като взе предвид факта, че отвлечането на деца е сред най-нехуманните престъпления;

Б. като взе предвид факта, че в Европа нараства броят на извършени престъпления от този вид и те могат да включват прехвърляне на жертвите през граница;

В. като взе предвид, че перспективите за спасяване на живота на отвлечените деца намаляват с времето;

Г. като взе предвид, че не съществува общоевропейска система за предупреждение за случаи на изчезнали деца, както и местни или национални системи от този вид в голяма част от Европейския съюз;

1. Призовава държавите-членки да въведат система за предупреждение за случаи на изчезнали деца, при активирането на която на съответните средства за масово осведомяване, гранични органи, митнически и правоохранителни органи следва да бъдат незабавно предоставяни:

— данни за изчезналото дете, със снимка, ако има такава,

— информация, свързана с изчезването и/или заподозрения(-ите) похитител(и),

— телефонен номер за връзка (116 000 там, където функционира);

Вторник, 2 септември 2008 г.

2. Призовава държавите-членки да постигнат споразумения за сътрудничество с всички граничещи държави с цел осигуряване на способността бързо подаване на сигнал на всяка потенциално свързана територия;
3. Призовава за създаване на обща организация с цел осигуряване на помощ и обучение за националните органи;
4. Възлага на своя председател да предаде настоящата декларация, придружена от списък с имената на подписалите я лица, съответно на Комисията и на Съвета.

Списък на подписалите

Adamos Adamou, Vittorio Agnoletto, Vincenzo Aita, Gabriele Albertini, Jim Allister, Alexander Alvaro, Georgs Andrejevs, Emmanouil Angelakas, Roberta Angelilli, Stavros Arnaoutakis, Richard James Ashworth, Robert Atkins, John Attard-Montalto, Elspeth Attwooll, Marie-Hélène Aubert, Margrete Auken, Liam Aylward, Мариела Величкова Баева, Paolo Bartolozzi, Domenico Antonio Basile, Gerard Batten, Alessandro Battilocchio, Katerina Batzeli, Jean Marie Beaupuy, Christopher Beazley, Zsolt László Becsey, Ivo Belet, Irena Belohorská, Jean-Luc Bennaïmias, Sergio Berlato, Thijs Berman, Слави Бинев, Sebastian Valentin Bodu, Herbert Bösch, Jens-Peter Bonde, Vito Bonsignore, Graham Booth, Mario Borghesio, Costas Boto-poulos, Catherine Boursier, Bernadette Bourzai, John Bowis, Sharon Bowles, Iles Braghetto, Mihael Brejc, Frieda Brepoels, André Brie, Danutė Budreikaitė, Paul van Buitenen, Kathalijne Maria Buitengeweg, Udo Bullmann, Ieke van den Burg, Colm Burke, Philip Bushill-Matthews, Niels Busk, Cristian Silviu Buşoi, Philippe Busquin, Simon Busuttil, Jerzy Buzek, Milan Cabrnock, Martin Callanan, Mogens Camre, Marco Cappato, Marie-Arlette Carlotti, Giorgio Carollo, David Casa, Paulo Casaca, Michael Cashman, Carlo Casini, Giuseppe Castiglione, Giusto Catania, Jorgo Chatzimarckakis, Giles Chichester, Ole Christensen, Fabio Ciani, Derek Roland Clark, Luigi Cocilovo, Carlos Coelho, Richard Corbett, Giovanna Corda, Titus Corlăţean, Thierry Cornillet, Paolo Costa, Jean Louis Cottigny, Paul Marie Coûteaux, Michael Cramer, Gabriela Creţu, Brian Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Hanne Dahl, Daniel Dăianu, Chris Davies, Bairbre de Brún, Panayiotis Demetriou, Gérard Deprez, Proinsias De Rossa, Marielle De Sarnez, Marie-Hélène Descamps, Harlem Désir, Albert Deß, Nirj Deva, Christine De Veyrac, Mia De Vits, Giorgos Dimitrakopoulos, Alexandra Dobolyi, Beniamino Donnici, Bert Doorn, Brigitte Douay, Den Dover, Avril Doyle, Mojca Drčar Murko, Petr Duchoň, Bárbara Dührkop Dührkop, Andrew Duff, Árpád Duka-Zólyomi, Constantin Dumitriu, Michl Ebner, Lena Ek, James Elles, Edite Estrela, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Nigel Farage, Markus Ferber, Emanuel Jardim Fernandes, Francesco Ferrari, Ilda Figueiredo, Petru Filip, Roberto Fiore, Věra Flasarová, Hélène Flautre, Alessandro Foglietta, Hanna Foltyn-Kubicka, Glyn Ford, Brigitte Fouré, Janelly Fourtou, Milan Gaľa, Elisabetta Gardini, Giuseppe Gargani, Evelyne Gebhardt, Georgios Georgiou, Lidia Joana Geringer de Oedenberg, Maciej Marian Giertych, Neena Gill, Ioannis Gklavakis, Ana Maria Gomes, Donata Gottardi, Genowefa Grabowska, Louis Grech, Nathalie Griesbeck, Lissy Gröner, Elly de Groen-Kouwenhoven, Mathieu Grosch, Françoise Grossetête, Lilli Gruber, Ignasi Guardans Cambó, Ambroise Guellec, Pedro Guerreiro, Catherine Guy-Quint, Fiona Hall, Benoît Hamon, Małgorzata Handzlik, Gábor Harangozó, Malcolm Harbour, Marian Harkin, Joel Hasse Ferreira, Satu Hassi, Christopher Heaton-Harris, Anna Hedh, Roger Helmer, Jeanine Hennis-Plasschaert, Jim Higgins, Mary Honeyball, Richard Howitt, Ján Hudacký, Ian Hudghton, Stephen Hughes, Jana Hybášková, Филиз Хакъева Хюсменова, Sophia in 't Veld, Илияна Малинова Йотова, Mikel Irujo Amezaga, Marie Anne Isler Béguin, Caroline Jackson, Lily Jacobs, Anneli Jäätteenmäki, Lívia Járóka, Anne E. Jensen, Romana Jordan Cizelj, Ona Juknevičienė, Jelko Kacin, Filip Kaczmarek, Syed Kamall, Sajjad Karim, Ioannis Kasoulides, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Piia-Noora Kauppi, Robert Kilroy-Silk, Glenys Kinnock, Евгени Кирилов, Wolf Klinz, Dieter-Lebrecht Koch, Maria Eleni Koppa, Eija-Riitta Korhola, Guntars Krasts, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Ģirts Valdis Kristovskis, Urszula Krupa, Sepp Kusstatscher, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Joost Lagendijk, Alain Lamassouere, Jean Lambert, Alexander Graf Lambsdorff, Vytautas Landsbergis, Anne Laperrouze, Romano Maria La Russa, Vincenzo Lavarra, Henrik Lax, Johannes Lebeck, Kurt Lechner, Bernard Lehideux, Klaus-Heiner Lehne, Jo Leinen, Jean-Marie Le Pen, Bogusław Liberadzki, Marcin Libicki, Pia Elda Locatelli, Andrea Losco, Caroline Lucas, Sarah Ludford, Astrid Lulling, Elizabeth Lynne, Маруся Иванова Любчева, Jules Maaten, Linda McAvan, Arlene McCarthy, Mary Lou McDonald, Mairead McGuinness, Edward McMillan-Scott, Jamila Madeira, Toine Manders, Ramona Nicole Mănescu, Marian-Jean Marinescu, Catiuscia Marini, David Martin, Jan Tadeusz Masiel, Véronique Mathieu, Yiannakis Matsis, Mario Mauro, Manolis Mavrommatis, Erik Meijer, Marianne Mikko, Gay Mitchell, Viktória Mohácsi, Claude Moraes, Eluned Morgan, Luisa Morgantini, Philippe Morillon, Elisabeth Morin, Jan Mulder, Roberto Musacchio, Cristiana Muscardini, Joseph Muscat, Sebastiano (Nello) Musumeci, Pasqualina Napoletano, Robert Navarro, Cătălin-Ioan Nechifor, Catherine Neris, Bill Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, James Nicholson, null Nicholson of Winterbourne, Vural Öger, Seán Ó Neachtain, Gérard Onesta, Dumitru Oprea, Josu Ortuondo Larrea, Miroslav Ouzký, Siiri Oviir, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Pier Antonio Panzeri, Dimitrios Papadimoulis, Атанас Папаризов, Georgios Papastamkos, Neil Parish, Aldo Patriciello, Vincent

Вторник, 2 септември 2008 г.

Peillon, Maria Petre, Willi Piecyk, Rihards Pīks, João de Deus Pinheiro, Józef Piniór, Umberto Pirilli, Lapo Pistelli, Gianni Pittella, Zita Pleštinová, Rovana Plumb, Guido Podestà, Anni Podimata, Samuli Pohjamo, Lydie Polfer, José Javier Pomés Ruiz, Mihaela Popa, Pierre Pribetich, Vittorio Prodi, Jacek Protasiewicz, John Purvis, Luís Queiró, Reinhard Rack, Биляна Илиева Раева, Miloslav Ransdorf, Poul Nyrup Rasmussen, Karin Resetarits, José Ribeiro e Castro, Frédérique Ries, Karin Riis-Jørgensen, Giovanni Rivera, Giovanni Robusti, Bogusław Rogalski, Zuzana Roithová, Luca Romagnoli, Dagmar Roth-Behrendt, Libor Rouček, Martine Roure, Heide Rühle, Leopold Józef Rutowicz, Eoin Ryan, Tokia Saïfi, Aloyzas Sakalas, Manuel António dos Santos, Amalia Sartori, Jacek Saryusz-Wolski, Toomas Savi, Christel Schaldemose, Margaritis Schinas, György Schöpflin, Jürgen Schröder, Inger Segelström, Adrian Severin, José Albino Silva Peneda, Brian Simpson, Kathy Sinnott, Peter Skinner, Nina Škottová, Alyn Smith, Søren Bo Søndergaard, Bogusław Sonik, Jean Spautz, Bart Staes, Grażyna Staniszevska, Margarita Starkevičiūtė, Dirk Sterckx, Struan Stevenson, Catherine Stihler, Димитър Стоянов, Daniel Stroj, Robert Sturdy, Margie Sudre, David Sumberg, Konrad Szymański, Hannu Takkula, Charles Tannock, Andres Tarand, Salvatore Tatarella, Britta Thomsen, Silvia-Adriana Țicău, Jeffrey Titford, Gary Titley, Patrizia Toia, László Tóké, Ewa Tomaszewska, Witold Tomczak, Antonios Trakatellis, Kyriacos Triantaphyllides, Claude Turmes, Evangelia Tzampazi, Feleknas Uca, Владимир Уручев, Inese Vaidere, Nikolaos Vakalis, Frank Vanhecke, Anne Van Lancker, Geoffrey Van Orden, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Ari Vatanen, Yannick Vaugrenard, Armando Veneto, Riccardo Ventre, Donato Tommaso Veraldi, Bernadette Vergnaud, Alejo Vidal-Quadras, Cornelis Visser, Oldřich Vlasák, Dominique Vlasto, Diana Wallis, Graham Watson, Manfred Weber, Renate Weber, Åsa Westlund, Anders Wijkman, Glenis Willmott, Iuliu Winkler, Janusz Wojciechowski, Corien Wortmann-Kool, Anna Záborská, Jan Zahradil, Iva Zanicchi, Stefano Zappalà, Tatjana Ždanoka, Душана Здравкова, Vladimír Železný, Gabriele Zimmer, Marian Złotea, Jaroslav Zvěřina, Tadeusz Zwiefka

Сряда, 3 септември 2008 г.

Грузия

P6_TA(2008)0396

Резолюция на Европейския парламент от 3 септември 2008 г. относно положението в Грузия (2009/С 295 Е/08)

Европейският парламент,

- като взе предвид предишните си резолюции относно Грузия, и по-специално резолюциите от 26 октомври 2006 г. относно положението в Южна Осетия ⁽¹⁾ и от 29 ноември 2007 г. ⁽²⁾ и 5 юни 2008 г. относно положението в Грузия ⁽³⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 15 ноември 2007 г. относно укрепването на европейската политика на добросъседство (ЕПЦ) ⁽⁴⁾ и своите резолюции от 17 януари 2008 г. относно по-ефективна политика на ЕС за Южен Кавказ ⁽⁵⁾ и относно нов подход в регионалната политика за Черно море ⁽⁶⁾,
- като взе предвид приетия съвместно с Грузия план за действие в рамките на ЕПЦ, който включва ангажимент за сътрудничество за уреждане на вътрешните конфликти на Грузия,
- като взе предвид Съвместното действие 2008/450/ОВППС на Съвета от 16 юни 2008 г. относно по-нататъшния принос на Европейския съюз към процеса за разрешаване на конфликта в Грузия/Южна Осетия ⁽⁷⁾ и други предишни съвместни действия на Съвета по същия въпрос,
- като взе предвид предишните си резолюции относно отношенията между ЕС и Русия, и по-специално резолюцията си от 19 юни 2008 г. относно срещата на високо равнище между ЕС и Русия на 26—27 юни 2008 г. в Ханти-Мансийск ⁽⁸⁾,
- като взе предвид заключенията от извънредното заседание на Съвета по общи въпроси и външни работи относно положението в Грузия от 13 август 2008 г.,
- като взе предвид заключенията от извънредното заседание на Европейския съвет ⁽⁹⁾, състояло се в Брюксел на 1 септември 2008 г.,
- като взе предвид резолюциите на Съвета за сигурност на ООН S/RES/1781 (2007) и S/RES/1808 (2008), които подкрепят териториалната цялост на Грузия и последната от които удължава мандата на мисията на наблюдателите на ООН в Грузия (UNOMIG) до 15 октомври 2008 г.,
- като взе предвид решение № 861 на Постоянния съвет на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ) от 19 август 2008 г. относно увеличаване на броя на военни наблюдатели в мисията на ОССЕ в Грузия,
- като взе предвид декларацията от срещата на високо равнище на НАТО в Букурещ на 3 април 2008 г. и резултата от срещата на Съвета на НАТО на 19 август 2008 г.,
- като взе предвид член 103, параграф 4 от своя правилник,

⁽¹⁾ ОВ С 313 Е, 20.12.2006 г., стр. 429.

⁽²⁾ Приети текстове, P6_TA(2007)0572.

⁽³⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0253.

⁽⁴⁾ Приети текстове, P6_TA(2007)0538.

⁽⁵⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0016.

⁽⁶⁾ Приети текстове P6_TA(2008)0017.

⁽⁷⁾ ОВ L 157, 17.6.2008 г., стр. 110.

⁽⁸⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0309.

⁽⁹⁾ Съвет на Европейския съюз, документ 12594/08.

Сряда, 3 септември 2008 г.

- А. като има предвид, че ЕС продължава да се ангажира с подкрепата за независимостта, суверенитета и териториалната цялост на Грузия в рамките на нейните международно признати граници;
- Б. като има предвид, че раздаването на руски паспорти на гражданите в Южна Осетия и подкрепата за сепаратисткото движение, заедно със засилени военни действия от страна на сепаратистите срещу села с грузинско население, задълбочиха напрежението в Южна Осетия, в съчетание с широкообхватни руски военни маневри през юли 2008 г. в близост до границата с Грузия;
- В. като има предвид, че след продължилите няколко седмици повишено напрежение и схватки между страните и провокации от страна на сепаратистките сили в Южна Осетия под формата на бомбени атентати, смъртоносни сблъсъци, престрелки и обстрелване с артилерийски огън, причинили смъртта на много цивилни лица и оставили още повече ранени, в нощта 7 срещу 8 август 2008 г. грузинската армия започна изненадваща артилерийска атака срещу Цхинвали, последвана от сухопътна операция с танкове и войници с цел възвръщане на контрола над Южна Осетия;
- Г. като има предвид, че Русия отговори незабавно, след дългосрочна военна подготовка, с масирано контра-настъпление като изпрати танкове и пехота и бомбардира няколко места в Грузия, включително град Гори, и блокира грузинските черноморски пристанища;
- Д. като има предвид, че около 158 000 души бяха насилствено откъснати от родните си места заради кризата и бяха принудени да напуснат домовете си, и че те трябва да бъдат подпомогнати в усилията си да се завърнат; като има предвид, че наличието на касетъчни боеприпаси, невзривени артилерийски снаряди и сухопътни мини, както и че руските предупреждения и липсата на сътрудничество правят завръщането опасно;
- Е. като има предвид, че инфраструктурата на Грузия пострада тежко от военните действия на Русия и като има предвид, че е необходима хуманитарна помощ;
- Ж. като има предвид, че международни изследователи в областта на правата на човека и военни анализатори са документирали употребата от руските военни части на касетъчни боеприпаси в Грузия, вследствие на което са останали хиляди невзривени артилерийски снаряди в районите на конфликта; като има предвид, че Грузия също призна употребата на касетъчни бомби в Южна Осетия близо до тунела Роки;
- З. като има предвид, че на 12 август 2008 г. президентите на Грузия и Русия се обвързаха със споразумение въз основа на положените от ЕС усилия за посредничество, в което се предвижда незабавно прекратяване на огъня, оттеглянето на грузинските и на руските сили на позициите им отпреди 7 август 2008 г. и започването на международни преговори относно международен механизъм, който да бъде установен бързо, за да се подготви мирно и трайно разрешение на конфликта;
- И. като има предвид, че на 19 август 2008 г. НАТО преустанови редовните връзки на високо равнище с Русия с аргумента, че военните действия на Русия са били „несъразмерни“ и „несъвместими с мироопазващата ѝ роля в някои части на Грузия“ и че отношенията с Русия не могат да продължат „както обикновено“, докато в Грузия остават руски военни части;
- Й. като има предвид, че на 22 август 2008 г. Русия изтегли танкове, артилерия и стотици военни от техните най-предни позиции в Грузия, но продължава да контролира достъпа до пристанищния град Поти южно от Абхазия, а руското правителство обяви, че ще остави военни части в зона на сигурност около Южна Осетия, като ще установи осем контролно-пропускателни пунктове, в които ще бъдат разположени руски военни части;
- К. като има предвид, че на 25 август 2008 г. горната камара на руския парламент прие резолюция, с която поиска президентът да признае независимостта на грузинските отцепнически региони Абхазия и Южна Осетия, която бе последвана от решението на президента Медведев на 26 август 2008 г. Русия официално да признае двете области за независими държави;
- Л. като има предвид, че този конфликт има съществено отражение върху регионалната стабилност и сигурност и ще надхвърли в значителна степен рамките на преките отношения между всички страни в конфликта, и евентуално ще повлияе на отношенията между ЕС и Русия, европейската политика на добросъседство (ЕПД), черноморския регион и отвъд него;

Сряда, 3 септември 2008 г.

М. като има предвид, че ЕС трябва да запази пълно политическо единство в своя отговор на кризата в Грузия и да изразява единна позиция, по-специално в отношенията си с Русия; като има предвид, че процесът за постигане на мирно и трайно разрешение на конфликтите в Грузия и в Кавказ ще наложи обстойно да се преразгледа ЕПД и да се поемат нови ангажменти спрямо целия регион, в сътрудничество с всички европейски и международни организации, по-специално с ОССЕ;

Н. като има предвид, че миналата седмица грузинското правителство преустанови дипломатическите отношения с Русия и Руската федерация отвърна със същото,

1. Счита, че конфликтите в Кавказ не могат да бъдат разрешени с военни способности и остро заклеймява всички, прибегнали до сила и насилие, за да променят положението в грузинските отцепнически територии Южна Осетия и Абхазия;

2. Призовава Русия да зачита суверенитета и териториалната цялост на Република Грузия и неприкосновеността на нейните международно признати граници, и следователно остро осъжда признаването от страна на Руската федерация на независимостта на грузинските отцепнически територии Южна Осетия и Абхазия в противоречие с международното право;

3. Изтъква, че всяко решение относно окончателния статус на Южна Осетия и Абхазия трябва да е обусловено от съблюдаването на основните принципи на международното право, включително Заключителния акт на конференцията за сигурност и сътрудничество в Европа от 1975 г. (Заключителен акт от Хелзинки), по-специално по отношение на завръщането на бежанци и зачитането на тяхното имущество, както и гарантирането и зачитането на правата на малцинствата;

4. Осъжда неприемливите и несъразмерни военни действия от страна на Русия и дълбокото навлизане в територията на Грузия в нарушение на международното право; подчертава, че няма основателна причина Русия да нахлува в Грузия, да окупира части от нейната територия и да заплашва да се наложи над правителството на една демократична държава;

5. Изразява съжаление за загубите на човешки живот и страданията, причинени от произволната употреба на сила от всички страни в конфликта;

6. Изразява дълбока загриженост относно последиците от руските мини върху социалната и стопанска дейност на Грузия, по-специално по отношение на взривяването на 16 август 2008 г. на железопътен мост в близост до Каспи, разположен на основната железопътна връзка между Тбилиси и Потси, както и експлозията, причинена на 24 август 2008 г. в близост до Гори от влак с гориво, превозващ суров нефт от Казахстан за износ през Потси; подчертава, че и двете действия са в нарушение на ангажмента за прекратяване на огъня;

7. Отново изразява твърдото си убеждение в принципа, че никоя трета държава няма право на вето върху суверенното решение на друга държава да се присъедини към която и да е международна организация или съюз, нито право да дестабилизира демократично избрано правителство;

8. Подчертава, че партньорството между Европа и Русия трябва да се основава на зачитане на основните правила за европейско сътрудничество, което се потвърждава с действия, а не само на думи;

9. Приветства председателството на ЕС за ефикасността и бързината, с която реагира на този конфликт, както и за проявеното от държавите-членки единство при посредничеството между двете страни в конфликта, което спомогна за подписването на план за прекратяване на огъня; в тази връзка приветства заключенията от горепосоченото извънредно заседание на Европейския съвет;

10. Настоятелно призовава Русия да спазва всички свои ангажменти съгласно споразумението за прекратяване на огъня, постигнато и подписано посредством дипломатическите усилия на ЕС, като се започне от пълното и незабавно изтегляне на нейните войски от самата Грузия и намаляване на военното ѝ присъствие в Южна Осетия и Абхазия до размера на руските сили, разположени с мироопазваща цел в двете провинции преди избухването на конфликта; осъжда машабното плячкосване, извършено от руските сили, участвали в нахлуването, и придружаващите наемни войници;

11. Изисква спешно провеждане на независимо международно разследване, за да се установят фактите и да се постигне по-голяма яснота по отношение на определени твърдения;

Сряда, 3 септември 2008 г.

12. Настоятелно призовава Грузия, която е ратифицирала Римския статут на Международния наказателен съд, както и руските органи да предоставят подкрепа и да сътрудничат изцяло със службата на прокурора на Международния наказателен съд по отношение на разследването на трагичните събития и нападенията срещу граждани по време на конфликта, за да се определи чия е отговорността и отговорните да бъдат предадени на съд;
13. Призовава руските и грузинските органи да предоставят пълна информация относно областите, в които техните войски са пускали касетъчни бомби, с оглед започването на незабавни операции по обезвреждане на мини, за да се избегнат още жертви сред невинните цивилни лица, както и да се улесни безопасното завръщане на разселените лица;
14. Призовава ЕС, НАТО и неговите членове да използват, въз основа на обща позиция, всички възможности за убеждаване на руското правителство да спазва международното право, което е необходимото условие за изпълнението на отговорна роля в международната общност; припомня на Русия нейната отговорност като държава с право на вето в ООН по отношение на световния мир;
15. Призовава Съвета и Комисията да преразгледат политиката си спрямо Русия, в случай че Русия не изпълни ангажиментите си съгласно споразумението за прекратяване на огъня; поради това подкрепя решението на Европейския съвет да отложи преговорите за споразумение за партньорство и сътрудничество до изтеглянето на руските войски на позициите им отпреди 7 август 2008 г.;
16. Призовава Комисията да предложи споразумения за облекчаване на визовия режим и реадмисия с Грузия, които да са най-малкото равностойни на тези с Русия;
17. Призовава държавите-членки да преразгледат издаването на визи за осъществяване на икономически дейности на територията на Южна Осетия и Абхазия;
18. Решително осъжда принудителното изселване на грузинци от Южна Осетия и Абхазия и призовава *de facto* органите на Южна Осетия и Абхазия да гарантират безопасното завръщане на разселеното цивилно население в съответствие с нормите на международното хуманитарно право;
19. Приветства инициативите на ОССЕ за увеличаване на броя на невъоръжените наблюдатели; призовава за по-нататъшно укрепване на мисията на ОССЕ за Грузия, с пълна свобода на придвижване на територията на цялата страна, и насърчава държавите-членки на ЕС да подпомогнат тези усилия;
20. Призовава за решителен принос на ЕС към предвидените международни механизми за разрешаване на конфликта и следователно приветства решението на Европейския съвет да разположи мисия от наблюдатели в рамките на европейската политика за сигурност и отбрана (ЕПСО), която да допълва мисиите на ООН и ОССЕ и да поиска мандат от ООН или ОССЕ за мироопазваща мисия на ЕПСО;
21. Приветства активната и продължаваща подкрепа на ЕС по отношение на всички международни усилия за намиране на мирно и трайно решение на конфликта, и по-специално ангажимента на Съвета за подкрепа на всички усилия на ООН, ОССЕ, както и на други усилия за уреждане на конфликта; по-специално приветства решението да се назначи специален представител на ЕС за кризата в Грузия;
22. Приветства ускореното отпускане от Комисията на пакет от 6 млн. евро за хуманитарна помощ за цивилни лица, който трябва да бъде подсилен с по-нататъшно отпускане на средства въз основа на оценка на нуждите на място; отбелязва спешната необходимост от помощ за възстановяване след конфликта;
23. Приветства решението на Съвета да свика международна донорска конференция за възстановяването на Грузия и настоятелно призовава Съвета и Комисията да проучат възможността за мащабен план на ЕС за финансова подкрепа за възстановяване на засегнатите грузински области и да осигурят по-силно присъствие на ЕС в тази държава, както и в целия регион;
24. Призовава всички страни в конфликта да разрешат пълен и безпрепятствен достъп на хуманитарна помощ до пострадалите, включително до бежанците и вътрешно разселените лица;

Сряда, 3 септември 2008 г.

25. Застъпва становището, че придаването на по-подчертан международен характер на механизмите за разрешаване на конфликти ще благоприятства търсенето на решения на конфликта в Грузия, както и на другите неразрешени конфликти в Южен Кавказ; поради това предлага ЕС да свика „Транскавказка мирна конференция“ като ключов елемент от този процес; счита, че на тази конференция следва да се обсъдят международните гаранции относно пълното зачитане на гражданските и политическите права и насърчането на демокрацията чрез съблюдаване на принципа на правовата държава в международен план; подчертава, че конференцията следва също да предостави възможност за изслушване на позициите на групите в Кавказкия регион, които не разполагат с представители или са лишени от глас;
26. Призовава Съвета и Комисията да развият ЕПД по-нататък, като я адаптират по-добре към потребностите на нашите източни партньори, включително като задълбочат ангажиментите на ЕС в черноморския регион, да разгледат предложението на Европейския парламент за Европейско икономическо пространство плюс (ЕИП+) или шведско-полското предложение за източно партньорство, както и да ускорят установяването на зона за свободна търговия, по-специално по отношение на Грузия, Украйна и Република Молдова; отбелязва, че при либерализацията на визовата политика на ЕС спрямо тези страни трябва да се вземе предвид факта, че в тази област на Русия са предоставени по-добри условия, отколкото на тези страни;
27. Подчертава взаимната свързаност на редица проблеми в региона на Южен Кавказ и необходимостта от всеобхватно решение под формата на пакт за стабилност, с включване на основните външни фактори; подчертава необходимостта от повишаване на сътрудничеството със съседните държави от черноморския регион посредством създаване на специален институционален и многостранен механизъм, като например Черноморски съюз, и посредством организиране на международна конференция по въпросите на сигурността и сътрудничеството в региона на Южен Кавказ; следователно приканва Комисията да представи конкретни предложения на Парламента и Съвета за създаването на многостранна рамка за черноморския регион, включително за Турция и Украйна; счита, че съседните държави, като например Казахстан, следва да бъдат включени в интерес на стабилността на целия регион и на енергийните потоци;
28. Припомня, че на срещата на високо равнище на НАТО в Букурещ на 3 април 2008 г. се постигна съгласие относно бъдещото членство на Грузия в Алианса;
29. Подчертава значението на Грузия за подобряване на енергийната сигурност на ЕС като осигурява път за пренос на енергия, алтернативен на този през Русия; счита, че е от решаващо значение ефективно да се защити съществуващата инфраструктура, като например тръбопровода Баку—Тбилиси—Джейхан и призовава Комисията да предостави на Грузия необходимата за тази цел помощ; очаква твърд политически и бюджетен ангажимент от страна на ЕС при осъществяването на проекта за изграждане на тръбопровода Набуко, който ще преминава през територията на Грузия, който е признат като приоритетен за ЕС проект и ще представлява най-сериозната алтернатива на проектите, предприети в сътрудничество с Русия, които потенциално увеличават икономическата и политическа зависимост на държавите-членки от Русия;
30. Призовава Съвета и Комисията да продължават да полагат усилия за приемане на обща енергийна политика на ЕС, която да включва нуждата от разнообразяване на източниците на доставки;
31. Счита, че сътрудничеството в Южен Кавказ не следва да предполага взаимно изключващи се зони на влияние между ЕС и Русия (т.нар. „сфери на интереси“);
32. Счита, че ролята на ЕС в настоящата криза подчертава необходимостта от укрепване на европейската външна политика и политика на сигурност и отбрана и счита, че Договорът от Лисабон, включително създаването на длъжността върховен представител, клаузата за солидарност и политиката на ЕС за енергийна сигурност, са правилният начин за постигане на това;
33. Подчертава необходимостта от запазване на стабилността в региона на Южен Кавказ и призовава правителствата на Армения и Азербайджан да допринесат за постигането на тази цел, като същевременно спазват всички свои международно поети ангажименти;
34. Потвърждава отново принципа, че плуралистичното и демократично управление, в съчетание с функциониращи опозиционни партии и зачитане на правата на човека и гражданските права, са най-добрата гаранция за стабилност в целия регион на Южен Кавказ;
35. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, държавите-членки, президентите и парламентите на Грузия и на Руската федерация, НАТО, ОССЕ и Съвета на Европа.

Сряда, 3 септември 2008 г.

Обща референтна рамка за европейското договорно право

P6_TA(2008)0397

Резолюция на Европейския парламент от 3 септември 2008 г. относно обща референтна рамка за европейското договорно право

(2009/С 295 Е/09)

Европейският парламент,

- като взе предвид своята резолюция от 12 декември 2007 г. относно европейското договорно право ⁽¹⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 7 септември 2006 г. относно европейското договорно право ⁽²⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 23 март 2006 г. относно Европейското договорно право и прегледа на достиженията на европейското право: пътят напред ⁽³⁾,
 - като взе предвид своите резолюции от 26 май 1989 г. ⁽⁴⁾, 6 май 1994 г. ⁽⁵⁾, 15 ноември 2001 г. ⁽⁶⁾ и 2 септември 2003 г. ⁽⁷⁾,
 - като взе предвид доклада на Комисията от 25 юли 2007 г., озаглавен „Втори доклад за напредъка по Общата референтна рамка“ (COM(2007)0447),
 - като взе предвид позицията, формулирана от на Съвета по правосъдие и вътрешни работи от 18 април 2008 г.,
 - като взе предвид член 108, параграф 5 от своя правилник,
- А. като има предвид, че академичният проект за обща референтна рамка ⁽⁸⁾ беше представен на Комисията в края на 2007 г.;
- Б. като има предвид, че проектът за обща референтна рамка понастоящем е в процес на оценка от мрежа от няколко на брой академични групи, включително „Association Henri Capitant des amis de la Culture Juridique Française“ и „Société de législation comparée“, които вече са публикували „Principes contractuels communs“ и „Terminologie contractuelle commune“ ⁽⁹⁾;
- В. като има предвид, че Комисията е стартирала вътрешна процедура за подбор на частите от проекта за обща референтна рамка, които ще бъдат включени в бъдещ документ, например Бяла книга на Комисията относно общата референтна рамка;
- Г. като има предвид, че проектът за обща референтна рамка е просто един академичен документ и подборът на частите от него, които да бъдат включени в бъдещия документ на Комисията, е преди всичко е политически акт;

⁽¹⁾ Приети текстове, P6_TA(2007)0615.

⁽²⁾ ОВ С 305 Е, 14.12.2006, стр. 247.

⁽³⁾ ОВ С 292 Е, 1.12.2006, стр. 109.

⁽⁴⁾ ОВ С 158, 26.6.1989 г., стр. 400.

⁽⁵⁾ ОВ С 205, 25.7.1994 г., стр. 518.

⁽⁶⁾ ОВ С 140 Е, 13.6.2002, стр. 538.

⁽⁷⁾ ОВ С 76 Е, 25.3.2004, стр. 95.

⁽⁸⁾ Von Bar, Clive, Schulte-Nölke et al. (eds.), Principles, Definitions and Model Rules of European Private Law — Draft Common Frame of Reference (DCFR), 2008 г.

⁽⁹⁾ B. Fauvarque-Cosson, D. Mazeaud (dir.), „Droit privé comparé et européen“, т. VI—VII, 2008 г.

Сряда, 3 септември 2008 г.

1. Приветства представянето на проекта на обща референтна рамка и очаква окончателният академичен проект на обща референтна рамка да бъде представен на Комисията до края на декември 2008 г.;
2. Призовава Комисията да представи прецизен и прозрачен план за това как ще бъде организиран и координиран процесът на подбор, който ще доведе до документа на Комисията, особено по отношение на ангажираните в процеса генерални дирекции (ГД);
3. Призовава Комисията да направи необходимото проектът на обща референтна рамка да бъде на разположение на възможно най-голям брой езици, така че да е сигурно, че всички заинтересовани лица имат достъп до него;
4. Тъй като общата референтна рамка надхвърля потребителското договорно право, призовава Комисията да обмисли възлагането на проекта на ГД „Правосъдие, свобода и сигурност“ при пълното участие на всички други заинтересовани ГД, и да направи така, че да са налице необходимите материали и човешки ресурси;
5. Отбелязва, че документът на Комисията ще послужи за основа на решението на европейските институции и всички заинтересовани от бъдещата цел на общата референтна рамка, нейното съдържание и правно действие, което може да варира от незадължителен законодателен инструмент до основа за факултативен инструмент в европейското договорно право;
6. Счита, че независимо от бъдещата форма на общата референтна рамка, трябва да бъдат установени мерки за гарантиране на нейното редовно осъвременяване, така че да се отразяват промените и развитието на договорното право в национален план;
7. Отбелязва, че при вземането на каквото и да е решение относно съдържанието на общата референтна рамка, Комисията следва да има предвид изявлението на Съвета от 18 април 2008 г., че общата референтна рамка следва да бъде инструмент за по-добро законотворчество, създаващ корпус от незадължителни насоки, които да бъдат използвани от законодателите на общностно равнище;
8. Предполага че, ако случаят е такъв, общата референтна рамка следва да бъде възможно най-широко-обхватна и че на този етап може да не се наложи изключването на каквато и да е част от съдържанието или материалите;
9. Подчертава още веднъж, че резултатите от провелоите се наскоро работни срещи относно общата референтна рамка следва да бъдат отразени в процеса на подбор; подчертава, че следва да се проведат допълнителни разширени консултации и да се гарантира балансирано участие на всички заинтересовани страни;
10. Предполага, че ако се използват като незадължителен законодателен инструмент съответните части на общата референтна рамка следва да се добавят към всяко бъдещо законодателно предложение или съобщение на Комисията, което засяга договорното право, така че да се гарантира, че те са взети предвид от общностния законодател;
11. Отбелязва, че при вземането на решение относно съдържанието на общата референтна рамка Комисията следва да има предвид, че общата референтна рамка може да излезе извън рамките на обикновен законодателен инструмент и може да се превърне във факултативен инструмент;
12. Предполага, че ако бъдещият формат на общата референтна рамка бъде този на факултативен инструмент, тя трябва да се ограничи до областите, където общностният законодател е бил активен или вероятно ще бъде активен в близко бъдеще, или които са тясно свързани с договорното право; предполага, че всеки факултативен инструмент следва да се основава на проекта на обща референтна рамка; счита, че при всички положения трябва да се положат усилия, така че вътрешната последователност на факултативния инструмент да не бъде застрашена в процеса на подбор;
13. Настоява за пълно консултиране с Парламента и за включването му във всеки процес на подбор, водещ до предстоящия документ на Комисията относно общата референтна рамка;
14. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

Сряда, 3 септември 2008 г.

Специален доклад на Европейския омбудсман вследствие на проектопрепоръката към Европейската комисия в жалба 3453/2005/GG

P6_TA(2008)0398

Резолюция на Европейския парламент от 3 септември 2008 г. относно специалния доклад на Европейския омбудсман вследствие на проектопрепоръката към Европейската комисия в жалба 3453/2005/GG (2007/2264(INI))

(2009/С 295 Е/10)

Европейският парламент,

- като взе предвид специалния доклад на Европейския омбудсман до Европейския парламент,
 - като взе предвид член 195, параграф 1, втора алинея и член 211 от Договора за ЕО,
 - като взе предвид Решение 94/262/ЕОВС, ЕО, Евратом на Европейския парламент от 9 март 1994 г. относно правилата и общите условия за изпълнението на функциите на омбудсмана ⁽¹⁾, и по-специално член 3, параграф 7 от него,
 - като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент и Европейския омбудсман от 20 март 2002 г. относно отношенията с вносителите на жалби за нарушения на правото на Общността (СОМ(2002)0141) ⁽²⁾,
 - като взе предвид член 195, параграф 2, първо изречение от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по петиции и становището на Комисията по заетост и социални въпроси (А6-0289/2008),
- А. като има предвид, че член 195 от Договора за ЕО дава правомощия на Европейския омбудсман да приема жалби от граждани на Съюза относно случаи на лошо администриране в действията на институциите или органите на Общността;
- Б. като има предвид, че внесените от гражданите жалби представляват важен източник на информация за възможни нарушения на правото на Общността;
- В. като има предвид, че съгласно член 211 от Договора за ЕО Комисията, в ролята си на „пазител на договорите“, отговаря за прилагането и спазването на разпоредбите на Договора и на мерките, взети от институциите в съответствие с него;
- Г. като има предвид, че съгласно параграф 1 от член 226 от Договора за ЕО, ако Комисията счете, че държава-членка е в неизпълнение на задължение по Договора, тя трябва да предостави обосновано становище по въпроса, след като даде на съответната държава възможност да представи своите забележки, и като има предвид, че съгласно параграф 2 от същия член, ако съответната държава не се съобрази със становището в рамките на определения от Комисията срок, последната „може“ да образува съдебно производство пред Съда на Европейските общности;
- Д. като има предвид, че омбудсманът е подчертал в своето решение относно жалба 995/98/OV, че въпреки оперативната самостоятелност, с която се ползва Комисията по отношение на процедурите за нарушение, тя все пак има правни ограничения, „установени от съдебната практика на Съда на Европейските общности, която изисква например административните органи да действат последователно и добросъвестно, като избягват дискриминация, спазват принципите на пропорционалност, равенство и законни очаквания, както и зачитането на правата на човека и основните свободи“;

⁽¹⁾ ОВ L 113, 4.5.1994 г., стр. 15.⁽²⁾ ОВ С 244, 10.10.2002 г., стр. 5.

Сряда, 3 септември 2008 г.

- Е. като има предвид, че Комисията е подчертавала, че тази нейна роля е съществена за интересите на европейските граждани и е признала важноста на принципите на правовата държава в този контекст ⁽¹⁾;
- Ж. като има предвид, че Комисията потвърди, че в гореспоменатото ѝ съобщение от 20 март 2002 г. относно отношенията с вносителите на жалби за нарушения на правото на Общността се излагат административни мерки в полза на вносителите на жалби, които Комисията смята да спазва, когато разглежда съответната жалба и когато прави оценка на въпросното нарушение;
3. като има предвид, че омбудсманът разглежда неспособността на Комисията да заеме конкретна позиция относно жалбата на вносителя за нарушение като случай на лошо администриране;
- И. като има предвид, че омбудсманът препоръчва на Комисията да разгледа жалбата на вносителя във възможно най-кратки срокове и възможно най-старателно;
1. Одобрява препоръката на Европейския омбудсман към Комисията;
 2. Подчертава, че начинът, по който Комисията разглежда жалбите, внесени от граждани и отнасящи се до предполагаеми нарушения на правото на Общността от страна на някоя държава-членка, винаги трябва да бъде в съответствие с принципите на доброто администриране;
 3. Изтъква, че в своето съобщение от 20 март 2002 г. относно отношенията с вносителите на жалби за нарушения на правото на Общността Комисията е поела определени задължения по отношение на разглеждането на жалби за нарушения;
 4. Изтъква, че в своето съобщение Комисията е посочила като общо правило, че ще взема решение относно това дали да започне производство за нарушение или да прекрати разглеждането в рамките на една година от датата на регистриране на жалбата и ще информира вносителя в писмен вид, когато този срок се очаква да бъде по-дълъг;
 5. Приема, че в трудни и комплексни случаи проучванията на Комисията могат да отнемат повече от една година; счита все пак, че превишаването на срока от една година е оправдано само, ако проучванията действително още продължават;
 6. Отбелязва, че в настоящия случай, отнасящ се до неправилното прилагане от страна на правителството на Германия на директивата за работното време ⁽²⁾, Комисията смята да разгледа жалбата в светлината на своето предложение за изменение на въпросната директива и е решила да изчака резултата от разискванията по своето предложение с другите институции на Общността;
 7. Припомня, че това предложение е внесено през септември 2004 г. и че няма доказателства, че Комисията е предприела някакви стъпки оттогава насам, за да продължи с проучването си;
 8. Отбелязва, че вместо да вземе едно от двете възможни решения — или да започне формална процедура за нарушение или да прекрати разглеждането — Комисията се е въздържала да предприеме каквито и да било действия по отношение на своето проучване;
 9. Счита, че правото на Общността не допуска възможността за неспазване на съществуващите правни разпоредби и съдебни решения на основание, че се обсъждат нови разпоредби; изтъква, че Комисията също така не е разгледала и онези въпроси от жалбата, които не се отнасят до предложените промени в приложимата директива;
 10. Признава, че Комисията има оперативна самостоятелност по отношение на управлението на жалби и процедури за нарушение, особено що се отнася до сезирането на Съда на Европейските общности, но изтъква, че член 226 от Договора за ЕО посочва, че Комисията може да започне предсъдебната фаза, ако счита, че държава-членка не е изпълнила задължение по Договора;

⁽¹⁾ Съобщение на Комисията от 11 декември 2002 г., озаглавено „По-добро наблюдение на прилагането на правото на Общността“ (COM(2002)0725).

⁽²⁾ Директива 2003/88/ЕО, която замества и отменя Директива 93/104/ЕО (ОВ L 299, 18.11.2003 г., стр. 9).

Сряда, 3 септември 2008 г.

11. Изразява становището, че оперативната самостоятелност също подлежи на правни ограничения, определени от общите административноправни принципи, както са установени в съдебната практика на Съда на Европейските общности, и не следва да излиза извън тези ограничения, посочени от Комисията в нейното съобщение от 20 март 2002 г.;
12. Потвърждава загрижеността си за неоправдано и прекомерно дългия срок — често пъти няколко години — който е необходим на Комисията за откриване и завършване на процедура за нарушение и изразява недоволството си от честите случаи на неспазване на решения на Съда на Европейските общности от страна на държавите-членки; счита, че това подкопава доверието във формулировките и последователното прилагане на правото на Общността и води до дискредитиране на целите на ЕС;
13. Подчертава още веднъж ключовата роля на държавите-членки за правилното прилагане на законодателството на Общността и изтъква, че прилагането му на практика е решаващо за увеличаване на значението на Европейския съюз за неговите граждани;
14. Приканва Комисията да предостави списък с държавите-членки, чието законодателство не е в съответствие с всички разпоредби на директивата за работното време като уточни действията, които предприема във връзка с това; настоява Комисията да предприеме незабавни действия в съответствие с прерогативите си във всички случаи и във всички държави-членки, в които въвеждането в националното законодателство или прилагането на директивата не отговаря на изискванията на законодателя и Съда на Европейските общности;
15. Настоятелно приканва Комисията да анализира незабавно новия германски закон, приет на 1 януари 2004 г. и влязъл в сила на 1 януари 2007 г., с цел да установи, дали е в съответствие с всички разпоредби на директивата за работното време и всички приложими решения на Съда на Европейските общности; подчертава необходимостта Комисията да провери детайлите по прилагането на посочената директива;
16. Отбелязва, че Комисията наскоро преразгледа своите насоки за процедурата за нарушение; разбира от този документ, че списък с решенията ще бъде предоставен предварително на постоянните представители и на държавите-членки, а също и че ще бъдат публикувани съобщения за пресата относно решенията по процедури за нарушение в деня на формалното издаване на решението; отбелязва обаче, че не е предвидено информиране на Парламента или неговите отговорни комисии;
17. Повтаря настояването си към Комисията да държи Парламента и по-специално неговата комисия по петициите в течение на решенията по процедурите за нарушение на всички етапи от процедурата;
18. Подчертава, че съгласно член 230 от Договора за ЕО Парламентът има правото да завежда дела в Съда на Европейските общности при същите условия както Съвета и Комисията и че Парламентът, по силата на член 201 от Договора, има правомощието да упражнява контрол над дейностите на Комисията;
19. Като има предвид горепосоченото, призовава също така държавите-членки да прилагат изцяло нормите за здравословни и безопасни условия на труд според принципа, че в случай на съмнение ще се предпочете тълкуването, което е най-благоприятно за здравето и сигурността на работещите (*in dubio pro operario*);
20. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията и на Европейския омбудсман.

Равенството между жените и мъжете — 2008 г.

P6_TA(2008)0399

Резолюция на Европейския парламент от 3 септември 2008 г. относно равенството между жените и мъжете — 2008 г. (2008/2047(INI))

(2009/C 295 E/11)

Европейският парламент,

— като взе предвид член 2, член 3, параграф 2 и член 141 от Договора за ЕО,

— като взе предвид член 23 от Хартата на основните права на Европейския съюз,

Сряда, 3 септември 2008 г.

- като взе предвид доклада на Комисията от 23 януари 2008 г. относно равенството между жените и мъжете — 2008 (COM(2008)0010) („доклада на Комисията относно равенството“), и годишните доклади за предходни години (COM(2001)0179, COM(2002)0258, COM(2003)0098, COM(2004)0115, COM(2005)0044, COM(2006)0071 и COM(2007)0049),
- като взе предвид Съобщението на Комисията от 1 март 2006 г., озаглавено „Пътна карта за равенство между жените и мъжете за периода 2006—2010 г.“ (COM(2006)0092),
- като взе предвид Решение на Съвета 2001/51/ЕО от 20 декември 2000 г. за създаване на програма, свързана с рамковата стратегия на общността относно равенствата между половете (2001—2005) ⁽¹⁾,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 1083/2006 (ЕО) на Съвета от 11 юли 2006 г. относно определянето на общи разпоредби за Европейския регионален фонд, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд ⁽²⁾, и по-специално член 16, параграф 1 от него,
- като взе предвид Европейския пакт за равенство между половете, приет от Европейския съвет от Брюксел от 23 и 24 март 2006 г.,
- като взе предвид общата декларация, приета на 4 февруари 2005 г. от министрите на държавите-членки на ЕС, отговарящи за политиките за равенство между половете,
- като взе предвид своята резолюция от 9 март 2004 г. относно съчетаването на професионалния, семейния и личния живот ⁽³⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 24 октомври 2006 г. относно имиграцията при жените: ролята и мястото на жените-имигрантки в ЕС ⁽⁴⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 26 април 2007 г. относно положението на жените с увреждания в ЕС ⁽⁵⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 13 март 2007 г. относно пътна карта за равенство между жените и мъжете за периода 2006—2010 г. ⁽⁶⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 19 юни 2007 г. относно правната рамка на мерките за съвместяване на семейния живот с периода на обучение за младите жени в Европейския съюз ⁽⁷⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 27 септември 2007 г. относно равенството между жените и мъжете в Европейския съюз — 2007 г. ⁽⁸⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 17 януари 2008 г. относно ролята на жените в промишлеността ⁽⁹⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 12 март 2008 г. относно положението на жените в селските райони на ЕС ⁽¹⁰⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 13 март 2008 г. относно особеното положение на жените в затвора и въздействието, което има лишаването от свобода на родители върху социалния и семейния живот ⁽¹¹⁾,
- като взе предвид становището на Консултативния комитет за равни възможности на жените и мъжете относно разликата в заплащането между половете, прието на 22 март 2007 г.,

⁽¹⁾ ОВ L 17, 19.1.2001 г., стр. 22.

⁽²⁾ ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 25.

⁽³⁾ ОВ С 102 Е, 28.4.2004 г., стр. 492.

⁽⁴⁾ ОВ С 313 Е, 20.12.2006 г., стр. 118.

⁽⁵⁾ ОВ С 74 Е, 20.3.2008 г., стр. 742.

⁽⁶⁾ ОВ С 301 Е, 13.12.2007 г., стр. 56.

⁽⁷⁾ ОВ С 146 Е, 12.6.2008 г., стр. 112.

⁽⁸⁾ Приети текстове, Р6_TA(2007)0423.

⁽⁹⁾ Приети текстове, Р6_TA(2008)0019.

⁽¹⁰⁾ Приети текстове, Р6_TA(2008)0094.

⁽¹¹⁾ Приети текстове, Р6_TA(2008)0102.

Сряда, 3 септември 2008 г.

- като взе предвид Рамката за действия относно равенството между половете, приета от европейските социални партньори на 22 март 2005 г.,
- като взе предвид член 45 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията за правата на жените и равенството между половете и становищата на Комисията по заетост и социални въпроси и Комисията по култура и образование (Аб-0325/2008),
- А. като има предвид, че равенството между жените и мъжете е основен принцип на ЕС, признат от Договора за създаване на Европейската общност и от Хартата на основните права на Европейския съюз, като има предвид, че независимо от постигнатия значителен напредък в тази област, все още продължават да съществуват много неравенства между жените и мъжете;
- Б. като има предвид, че насилието срещу жените е основна пречка за равенството между жените и мъжете и е едно от най-широко разпространените нарушения на правата на човека, което не познава никакви географски, икономически или социални граници; като има предвид, че броят на жените, станали жертви на насилие, предизвиква тревога;
- В. като има предвид, че терминът „насилие срещу жените“ трябва да се разбира като всеки акт на насилие въз основа на пола, който води до нанасяне на физическа, сексуална или психологическа вреда или причиняване на страдание на жени, включително и заплахи за подобен акт, принуждаване или своеволно лишаване от свобода, независимо дали се проявява в обществения или в личния живот;
- Г. като има предвид, че трафикът на човешки същества за сексуална експлоатация е неприемливо нарушение на правата на човека, и представлява съвременна разновидност на робство, тясно свързан с други форми на криминална дейност и сериозно подкопава всички усилия за постигане на равенство между мъжете и жените;
- Д. като има предвид, че насърчаването на гъвкава предприемаческа политика на пазара на труда не трябва да бъде насочено на първо място към нуждите на предприятията и публичната администрация, а трябва преди всичко да има за цел предоставяне на времето, което е необходимо на жената и мъжа, за да се отдадат сериозно на съответните задължения, които изпълняват в рамките на своето семейство;
- Е. като има предвид, че в европейската стратегия по заетостта не са оставени нито конкретни насоки по отношение на половете, нито стълбът, свързан с равните възможности;
- Ж. като има предвид, че различията в сферата на заетостта, предизвикани от половата принадлежност, са показатели за устойчивото присъствие на качествените и количествените различия между жените и мъжете;
- З. като има предвид, че разликата в заплащането от 15 % не се е променяла от 2003 г. насам и единствено е отбелязала спад от един процентов пункт след 2000 г.;
- И. като има предвид, че секторната и професионалната сегрегация между жени и мъже не намалява и дори бележи растеж в някои държави;
- Й. като има предвид, че участието на жените в процеса на вземане на решения е категоричен показател за равенство между жените и мъжете; като има предвид, че наличието на жени на ръководни длъжности в дружествата и университетите остава слабо, а броят жени политици или изследователи едва отбелязва растеж;
- К. като има предвид, че стереотипите, които все още съществуват по отношение на възможностите за образование и заетост, достъпни за жените, спомагат за продължаване на това неравенство;
- Л. като има предвид, че целите от Лисабон за генериране на растеж и насърчаване на пазарната икономика могат да бъдат постигнати единствено чрез пълноценното използване на значителния потенциал на жените на пазара на труда;
- М. като има предвид, че съществува риск от „принудителна“ заетост на непълно работно време, особено при жените — избор, който те са принудени да направят поради липса на заведения за детски грижи на достъпни цени;

Сряда, 3 септември 2008 г.

- Н. като има предвид, че в по-голяма степен спрямо мъжете, жените са изправени пред значителен брой предизвикателства и трудности, а именно качеството на заетостта, ситуацията, в която те помагат на съпрузите си в области като селско стопанство, рибарство или в рамките на малките семейни предприятия, здравето и трудовата безопасност, защитата на майчинството, както и тяхната изложеност на по-високия риск от обедняване;
- О. като има предвид, че както за мъжете, така и за жените, равнището на заетост е по-ниско в селските райони и че, освен това, много жени не участват никога в официалния пазар на труда и във връзка с това нито са регистрирани като безработни, нито се включват в статистиката на безработицата, което води до особени финансови и правни проблеми по отношение на правото на отпуск по майчинство и болест, придобиването на пенсионни права и достъпа до социална сигурност, както и проблеми в случай на развод; като има предвид, че селските райони са тежко засегнати от липсата на възможности за заетост с високо качество;
- П. като има предвид, че условията на някои групи жени, често изправени пред комбинация от трудности и рискови ситуации, както и двойната дискриминация — по-специално жените с увреждания, жените, които имат ангажимент към зависещи от тях лица, възрастните жени, жените от малцинствата и жените имигрантки и жените затворници- проявяват белези на влошаване;
- Р. като има предвид, че все още съществуват различия между жените и мъжете във всички други аспекти на качеството на труда, например във връзка със съчетаването на професионалния и личния живот, приемането на видове работа, които не използват напълно уменията на работника, и здравословните и безопасни условия на труд; като има предвид, че процентът на заетост при жените, които отглеждат деца, е само 62,4 % срещу 91,4 % при мъжете; като има предвид, че участието на жените на пазара на труда все още се характеризира главно с голям и растящ дял на заетост на непълно работно време — 31,4 % за жените в ЕС през 2007 г. в сравнение със само 7,8 % при мъжете — и че 76,5 % от всички работещи на непълно работно време са жени; а сключването на временни трудови договори е също по-често срещано при жените (15,1 %, т.е. с един процентов пункт повече, отколкото при мъжете); и като има предвид, че трайната безработица остава значително по-честа при жените (4,5 %), отколкото при мъжете (3,5 %);
- С. като има предвид, че рискът от попадане в бедност е по-висок при жените отколкото при мъжете, особено за лицата над 65 години (21 %, с 5 процентови пункта повече от мъжете);
- Т. като има предвид, че съчетаването на професионален, семеен и личен живот е въпрос, който все още не е намерил разрешение както при жените, така и при мъжете;
- У. като има предвид, че социалните партньори играят важна роля при определянето и ефикасното осъществяване на действията за постигане на равенство между мъжете и жените на европейско, национално, регионално, секторно и корпоративно равнище;
- Ф. като има предвид, че споделянето на семейните и домашни отговорности между мъжете и жените, по-специално посредством придаването на по-голямо значение на използването на родителския отпуск и отпуска по бащинство, е необходимо условие за насърчаването и осъществяването на равенството между жените и мъжете, и като има предвид, че невключването на отпуска по майчинство и за гледане на дете към общото прослужено време е израз на дискриминация и поставя жените в по-неизгодно положение на пазара на труда;
- Х. като има предвид, че достъпът до услуги за грижа за децата, възрастните лица и други зависими лица от семейството е от съществено значение за равното участие на жените и мъжете на пазара на труда, в образованието и в обучението;
- Ц. като има предвид, че нормативните актове относно Структурните фондове посочват, че държавите-членки и Комисията са тези, които гарантират, че равенството между жените и мъжете и интегрирането на перспективата за равенство между половете се насърчават в хода на различните етапи на усвояване на средствата;
1. Приветства гореспоменатия доклад на Комисията относно равенството и отново изтъква двойствената природа на политиката за равните възможности за жените и мъжете на равнището на ЕС: от една страна като се гарантира равенство между жените и мъжете във всички области на политиките (насърчаване на равенството между половете), а от друга чрез целенасочени мерки за превъзможване на дискриминацията срещу жените, в това число посредством кампании за повишаване на осведомеността, обмен на най-добри практики, провеждане на диалог с гражданите и инициативи за партньорство между публичния и частния сектор;

Сряда, 3 септември 2008 г.

2. Подчертава значението на борбата срещу насилието, упражнявано над жените, за постигане на равенство между жените и мъжете; призовава държавите-членки и Комисията за съгласувани действия в тази област; настоятелно приканва Комисията да разгледа възможностите за нови мерки за борба срещу насилието, упражнявано над жените;
3. Призовава Комисията и държавите-членки да комбинират усилията си за борба срещу организираната престъпност и мрежите за трафик и да приемат и засилят законодателните, административни, образователни, социални и културни мерки за възпиране на търсенето на проституцията;
4. Призовава държавите-членки спешно да ратифицират Конвенцията на Съвета на Европа за действие срещу трафика на хора;
5. Счита, че цялостното участие на жените в процеса на вземане на решение на местно, национално равнище и на равнището на ЕС е недостатъчно; приканва Комисията, държавите-членки и политическите партии да обмислят възможността за положителни действия за подобряване на ситуацията; в тази връзка посочва, че прилагането на изборни квоти има положителни последици за присъствието на жените;
6. Изтъква взаимовръзката между участието на жените в политиката и вземането на решения и тяхната ангажираност в дейностите на НПО и гражданското общество; следователно, приканва настоятелно Комисията и държавите-членки да подкрепят действията, насърчаващи тази ангажираност;
7. Подчертава значението на активното ангажиране на жени в профсъюзните организации със задачи, насочени към защита на жените на работното място и предоставяне на правата, които им се полагат;
8. Отбелязва значението на контрола на жените върху техните права, свързани с пола и възпроизводството, при участието им в политическия и икономическия живот; поради това подкрепя мерките и действията, които да подобрят достъпа на жени до здравни услуги, свързани с пола и възпроизводството, и да повишат осведомеността им за техните права и предлаганите услуги;
9. Призовава Комисията и държавите-членки да предприемат необходимите мерки за прилагане на равнопоставеността по отношение на половете във всички социални политики и политики, свързани с трудовата заетост и социалната сигурност, по-специално по отношение на стратегията за съчетаване на гъвкавост и сигурност, както и да се борят с всички форми на дискриминация;
10. Подкрепя мерките, предвидени в Европейския социален фонд и програмата ПРОГРЕС за 2007—2013 г., които подобряват положението на жените на пазара на трудовата заетост и спомагат за премахването на дискриминацията;
11. Изразява загриженост за липсата на напредък през последните няколко години по отношение на разликите в заплащането на жените и мъжете; следователно, призовава настоятелно Комисията и държавите-членки да извършат оценка на стратегиите и действията в тази област и, ако е необходимо, да установят със съдействието на социалните партньори нови мерки или нови подходи в прилагането на съществуващите мерки, за да подобрят положението; в тази връзка подкрепя предложението на асоциираната комисия относно равните възможности, което цели да укрепи приложимото по въпроса европейско законодателство като наложи на работодателите задължение да извършват одит на заплатите и да разработват собствени планове за действие с цел премахване на разликата в заплащането; подчертава необходимостта от съгласувани действия, по-специално в контекста на новия цикъл на Европейската стратегия за растеж и заетост и за общи принципи на гъвкава сигурност;
12. Изразява загриженост поради неблагоприятното положение на пазара на труда за жените, което предполага, че това води до натрупване за тях на по-малко права за пенсия и други социални плащания, особено при системи, в които правото е основано предимно на регистрираните трудови вноски или заплащане на индивида; поради това призовава държавите-членки да предприемат ефективни действия за прилагане на социалните стандарти и за работни места с гарантирани права в различните браншове, като гарантират на работниците, по-специално на жените, достойни доходи и право на здраве и безопасност при работа, на социална защита и на синдикална свобода, като допринесат по този начин за премахването на дискриминацията между мъжете и жените относно правото на работа;

Сряда, 3 септември 2008 г.

13. Призовава държавите-членки да подкрепят действията на Комисията за контрол на прилагането на националните мерки, чиято цел е оценка на съблюдаването на принципа на равенство, особено по отношение на юридическите права, пенсионните схеми и схемите за социална сигурност;
14. Призовава институциите на Общността и държавите-членки да обявят 22 февруари за „Международен ден на равенството в заплащането“;
15. Изразява загриженост по повод на продължаващото несъответствие между образователното равнище на жените и мъжете, от една страна, и положението на пазара на труда, от друга страна, където жените получават по-ниско възнаграждение, по-краткотрайни договори и професионалното им развитие е по-бавно от това на мъжете, а същевременно жените имат по-добри образователни постижения от мъжете; настоятелно призовава Комисията и държавите-членки да проучат причините за това и да намерят решения на това положение;
16. Препоръчва на държавите-членки да насърчават настоятелно равното третиране на всички ученици и да предприемат мерки срещу професионалната сегрегация, все още съществуваща в образователната сфера, в която процентът на преподаватели жени в предучилищното и началното образование рязко надвишава процента в средното образование, където мъжете са мнозинство и което носи по-голямо признание, по-високо финансово възнаграждение и по-висок социален статус;
17. Предлага на Комисията да разгледа приемането на мерки за насърчаване на избора на научни и технологични академични профили сред жените и мъжете, за да се увеличи предлагането на специалисти в тази област и да се отговори на съществуващото търсене;
18. Призовава Комисията и държавите-членки да предприемат по-нататъшни мерки за подобряване на достъпа и участието на жените на пазара на труда, по-специално в секторите, в които те не са представени в достатъчна степен като високите технологии, изследователската, научната и инженерната дейност, както и да се подобри качеството на трудовата заетост на жените, по-конкретно чрез програми за обучение и образование на всички равнища през целия живот; настоятелно призовава Комисията и държавите-членки да използват европейските структурни фондове за постигане на това;
19. Призовава Комисията и държавите-членки да обърнат внимание на положението на съпрузи, които помагат в области като селско стопанство, рибарство или в рамките на малките семейни предприятия, както от гледна точка на равенството между половете, така и като се вземе предвид обстоятелството, че жените се намират в по-уязвимо положение от мъжете; призовава Комисията незабавно да представи предложение за изменение на Директива 86/613/ЕИО за прилагане принципа на равното третиране на мъжете и жените, които извършващи дейности в качеството на самостоятелно заети лица, включително и в сектора на земеделието, както и за закрила на самостоятелно заетите жени по време на бременност и майчинство⁽¹⁾, с цел да се премахне на непряката дискриминация, да се създаде положително задължение за равно третиране и да се подобри юридическото положение на помагашите съпрузи;
20. Призовава държавите-членки да развият правния институт на дялова собственост, за да се гарантира пълно признаване на правата на жените в селскостопанския отрасъл, подходяща закрила в областта на социалното осигуряване и признаване на техния труд;
21. Насърчава държавите-членки да стимулират предприемачеството от страна на жените в промишления отрасъл и да оказват финансова подкрепа и структури за професионална консултация на жени, които учредяват търговски дружества, както и подходящо обучение;
22. Призовава държавите-членки да обърнат особено внимание на наличието на заведения, свързани с майчинството на самостоятелно заетите жени;
23. Призовава Комисията и държавите-членки да обърнат особено внимание на положението на увеличаващия се брой работници, които официално са самостоятелно заети лица, но в действителност биха могли да се определят като „икономически зависими работници“;
24. Призовава държавите-членки да признават фирми, които предприемат действия за насърчаване на равенството между жените и мъжете и улесняват постигането на равновесие между професионалния и личния живот, с цел насърчаване на разпространението на добри практики в тази област;

⁽¹⁾ ОВ L 359, 19.12.1986 г., стр. 56.

Сряда, 3 септември 2008 г.

25. Призовава Комисията и държавите-членки да отдадат предимство и да обърнат особено внимание на по-уязвимите групи жени, по-конкретно жени с увреждания, жени с лица на тяхна издръжка, възрастни жени, жени от малцинствени и имигрантски групи, жени, лишени от свобода и да разработят целеви мерки, целящи да отговорят на техните потребности;
26. Призовава Комисията и държавите-членки да приемат и въведат необходимите мерки за стимулиране на напредъка на жените с увреждания в онези области на социалния и трудов живот, културата и политиката, в които тяхното присъствие е все още недостатъчно;
27. Призовава Комисията и държавите-членки да насърчават достъпа до образование и трудова заетост на жените-имигранти, и да гарантират подходящо професионално обучение, като приемат положителни мерки за борба с двустранната дискриминация, от която страдат жените-имигрантки на пазара на труда и като им създават благоприятни условия за достъп до пазара на труда и за уравнивяване на професионалния и личния им живот;
28. Приветства консултациите между Комисията и социалните партньори, целящи усъвършенстване на нормативните и ненормативни уредби за съвместяване на професионален, семеен и личен живот; очаква да получи анализ на тези консултации и предложения въз основа на тях, по-конкретно предложения във връзка с отпуска по майчинство и включването му към общото прослужено време, родителския отпуск, отпуска по бащинство, отпуска за осиновяване и отпуска за полагане на грижи за зависими лица; смята също така, че рамковото споразумение относно родителския отпуск може да бъде подобро по отношение на следните въпроси: въвеждане на насърчителни мерки за окуражаване на бащите да ползват родителски отпуск, укрепване на правата на работещите, ползващи родителски отпуск и придаване на гъвкавост на схемата на отпуските, увеличаване на продължителността на родителския отпуск;
29. Припомня, че политиката в областта на съчетаването на професионалния и семейния живот трябва да се основава на принципа за свободен избор на личността и да бъде пригодена към различните етапи от живота;
30. Призовава държавите-членки да предложат конкретни мерки за борба срещу неравенствата между жените и мъжете, породени от прекъсване на трудовата заетост вследствие, по-конкретно, на отпуск по майчинство или отпуск за полагане на грижи за зависими лица, и за намаляване на техните отрицателни последици върху професионалното развитие, възнагражденията и пенсионните права;
31. Отбелязва, че съвместяването на трудов, личен и семеен живот е един от ключовите фактори за повишаване на трудовата заетост и призовава Комисията да събере и разпространи най-добрите практики, позволяващи ефективно равновесие между работа и личен живот и по-голямо участие на мъжете в семейния живот;
32. Настоятелно призовава Комисията и държавите-членки да поощряват участието на мъжете в прилагането на политиките за равенство между половете, по-специално в областта на съвместяването на личния, професионалния и семейния живот;
33. Изисква от държавите-членки и регионалните и местни органи да повишат наличието, качеството и достъпността на услугите по полагане на грижи за деца и зависими лица в съответствие с целите от Барселона, както и да гарантират, че наличието на такива услуги е съвместимо с графика на трудова заетост на пълен работен ден на жените и мъжете, носещи отговорност за деца и зависими лица;
34. Призовава отговорните лица в стопанските предприятия да включат мерки за гъвкава семейна политика в своите планове за управление на работната сила, с цел да се улеснява връщането на работа на служителите след прекъсване на трудовата дейност;
35. Обръща внимание на Комисията и на държавите-членки относно феминизирането на бедността, по времето когато жените, особено възрастни жени и самотни майки, са изложени на риск от социално изключване и бедност, и настоятелно ги призовава да разработят мерки за предотвратяване на тази тенденция;
36. Изисква от Комисията и държавите-членки да разработят инструменти за обучение и прилагане, които да позволяват на всички заинтересовани лица да включат гледна точка, основавана на равни възможности за жените и мъжете, в своите съответни области на компетентност, включително оценка на конкретното въздействие на политиките върху жените и мъжете;
37. Настоятелно призовава държавите-членки и регионалните и местни органи да гарантират ефективното използване на съществуващи инструменти, като например изготвените от Комисията ръководства за равни възможности за жените и мъжете в политиките на трудова заетост;

Сряда, 3 септември 2008 г.

38. Настоятелно приканва държавите-членки да гарантират съответно обучение за отчитане на изменението на равенство между мъжете и жените за служителите, натоварени с изпълнението на общностните програми на национално, регионално и местно равнище;
39. Призовава Комисията и държавите-членки да разработят набор от качествени показатели, които да бъдат използвани при проследяване на прилагането на Лисабонската стратегия за икономически растеж и заетост, вземаща под внимание свързаното с пола измерение и за гарантиране на подходящо прилагане и проследяване на политиките;
40. Приветства създаването на Европейския институт за равенство между половете и назначаването на членовете на управителния съвет, което осигури на института орган с правомощия за вземане на решения; въпреки това изразява загриженост относно закъснението при назначаването на директор на института и настоятелно призовава Комисията да коригира положението;
41. Изисква от Комисията, подпомогната от Европейския институт за равенство между половете, да включи данни и статистики от присъединилите се страни и страните — кандидатки за членство, в бъдещите годишни доклади по въпроса на равенството между жените и мъжете;
42. Призовава държавите-членки да насърчават спортуването и здравословния начин на живот сред цялото население, като се отчита фактът, че жените участват по-малко в спортните дейности;
43. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, и на правителствата и парламентите на държавите-членки.

Клониране на животни с цел снабдяване с храни

P6_TA(2008)0400

Резолюция на Европейския парламент от 3 септември 2008 г. относно клонирането на животни с цел снабдяване с храни

(2009/С 295 E/12)

Европейският парламент,

— като взе предвид член 108, параграф 5 от своя правилник,

- А. като има предвид, че Протоколът относно закрилата и хуманното отношение към животните изисква от Общността и държавите-членки изцяло да съблюдават изискванията свързани с хуманното отношение към животните при формулирането и прилагането на селскостопански и научноизследователски политики;
- Б. като има предвид, че при методите за клониране се отбелязва нисък процент на оцеляване на пренесени ембриони и клонирани животни, както и висока смъртност сред клонирани животни в ранните стадии на живот поради сърдечносъдова недостатъчност, имунна недостатъчност, чернодробна недостатъчност, проблеми с дихателната система, както и бъбречни и костно-мускулни отклонения;
- В. като има предвид, че Европейският орган за безопасност на храните в становището си от 2008 г. стига до заключението, че смъртността и заболяемостта на клонингите са по-високи, отколкото при животни, създадени по полов път, а загубите и заболяванията при късни бременности е вероятно да се отразят на благосъстоянието на приемните майки;
- Г. като има предвид, че при настоящите равнища на причинено страдание и здравословни проблеми сред приемните майки и клонирани животни, Европейската група по етика в науката и новите технологии поставя под въпрос моралната обосновка на клонирането на животни за храна и не вижда убедителни аргументи, които биха оправдали производството на храни от клонирани животни и от тяхното потомство;

Сряда, 3 септември 2008 г.

- Д. като има предвид, че Директива 98/58/ЕО на Съвета от 20 юли 1998 г. относно защитата на животни, отглеждани за селскостопански цели ⁽¹⁾ предвижда, че „не трябва да бъдат практикувани естествено или изкуствено развъждане или процедури по развъждане, които предизвикат или за които съществува вероятност да предизвикат страдание или нараняване на което и да е от съответните животни“ (приложение, параграф 20);
- Е. като има предвид, че клонирането би намалило значително генетичното разнообразие сред добитъка, като същевременно би засилило риска от унищожаването на цели стада от заболявания, към които те имат предразположеност;
- Ж. като има предвид, че Европейският орган за безопасност на храните публикува на 24 юли 2008 г. научно становище относно последиците от клонирането на животни за безопасността на храните, здравето и благосъстоянието на животните и околната среда, в което се заключава, че здравето и благосъстоянието на значителна част от клонираните животни са неблагоприятно засегнати, често пъти сериозно и фатално;
- З. като има предвид, че въпреки че основната цел на клонирането на животните е производството на множество еднакви животни, които растат бързо и дават високи добиви, традиционното селективно животновъдство вече е довело до заболявания на краката и копитата и сърдечносъдови смущения при бързорастящите свине, както и до недъзи в крайниците, мастит и преждевременно клане при високодобивния едър рогат добитък; и като има предвид, че клонирането на бързорастящи и високодобивни животни ще доведе до още по-високи нива на проблеми, свързани със здравето и благосъстоянието;
- И. като има предвид, наред с факта, че клонирането на животни с цел снабдяване с храни, последиците от което не са проучени в достатъчна степен, излага на сериозен риск имиджа и съдържанието на европейския селскостопански модел, който се основава върху качеството на продуктите, върху неговата ориентация към екологична съобразност и върху спазването на строгите изисквания за благосъстоянието на животните;
1. Призовава Комисията да представи предложения за забрана, с цел снабдяване с храни, на i) клонирането на животни, ii) развъждането и отглеждането на клонирани животни или тяхното потомство, iii) пускането на пазара на месни и млечни продукти, произхождащи от клонирани животни или тяхното потомство, и iv) вноса на клонирани животни, тяхното потомство, сперма или зародиши от клонирани животни, и месни и млечни продукти, получени от клонирани животни или от тяхното потомство, като вземе предвид препоръките на Европейския орган за безопасност на храните и на Европейската група за етика в науката и новите технологии;
2. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета и на Комисията.

⁽¹⁾ ОВ L 221, 8.8.1998, стр. 23.

Влияние на маркетинга и рекламите върху равенството между жените и мъжете

P6_TA(2008)0401

Резолюция на Европейския парламент от 3 септември 2008 г. относно влиянието на маркетинга и рекламите върху равенството между жените и мъжете (2008/2038(INI))

(2009/С 295 E/13)

Европейският парламент,

- като взе предвид Договора за ЕО и по-специално член 2, член 3, параграф 2 и член 152 от него,
- като взе предвид достиженията на общностното право в областта на правата на жените и равенството между половете,
- като взе предвид платформата за действие, приета на Четвъртата световна конференция на жените, която се проведе в Пекин на 15 септември 1995 г. и резолюцията си от 18 май 2000 г. относно последващите действия от пекинската платформа за действие ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ОВ С 59, 23.2.2001 г., стр. 258.

Сряда, 3 септември 2008 г.

- като взе предвид Директива 89/552/ЕИО на Съвета от 3 октомври 1989 г. относно координирането на някои разпоредби, формуирани в действащи закони, подзаконови и административни актове на държавите-членки, отнасящи се до доставянето на аудиовизуалните медийни услуги (директивата за аудиовизуални медийни услуги) ⁽¹⁾,
 - като взе предвид Директива 2004/113/ЕО на Съвета от 13 декември 2004 г. относно прилагане на принципа на равното третиране на мъжете и жените по отношение на достъпа до стоки и услуги и предоставянето на стоки и услуги ⁽²⁾,
 - като взе предвид пътната карта на Комисията за равенството на жените и мъжете за периода 2006—2010 г. (СОМ(2006)0092) и свързаната с нея оценка на въздействието (SEC(2006)0275),
 - като взе предвид резолюцията си от 25 юли 1997 г. относно дискриминацията срещу жените в рекламите ⁽³⁾,
 - като взе предвид Резолюция 1557 (2007) на Парламентарната асамблея на Съвета на Европа, озаглавена „Образът на жените в рекламите“,
 - като взе предвид Европейския пакт за равенство между половете, приет от Европейския съвет в Брюксел, състоял се на 23 и 24 март 2006 г.,
 - като взе предвид член 45 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по правата на жените и равенството между половете (А6-0199/2008),
- А. като има предвид, че социализирането (чрез училищното възпитание, семейството и социалната и културна среда) е процес, с който се кове идентичност, ценности, вярвания и отношение, които дават на личността място и роля в обществото, в което той/тя израства; като има предвид, че отъждествяването е основна концепция за разбирането как работи този процес;
- Б. като има предвид, че следва от детска възраст да се насърчава повече, както в училище, така и вкъщи, разумното и отговорно използване на телевизията и новите технологии;
- В. като има предвид, че дискриминиращите и/или унизителни послания въз основа на пола и всякакъв вид стереотипи, свързани с пола, в рекламите представляват пречка за появата на едно модерно и равноправно общество;
- Г. като има предвид, че стереотипите могат да допринасят за различни видове поведение, които представляват вектори за отъждествяване;
- Д. като има предвид, че рекламите и маркетингът отразяват културата и също така допринасят за създаването ѝ;
- Е. като има предвид, че рекламите са съставна част на пазарната икономика и че са един от аспектите на действителността, с който всеки се сблъсква в ежедневието;
- Ж. като има предвид, че понякога рекламите могат да представят по карикатурен начин реалния живот на жените и мъжете;
- З. като има предвид, че дискриминацията въз основа на пол е все още широко разпространена в медиите; като има предвид, че половото стереотипизиране в рекламите и медиите може да бъде смятано за част от тази дискриминация;
- И. като има предвид, че по този начин половото стереотипизиране в рекламите отразява неравномерното разпределение на власт между половете;
- Й. като има предвид, че е необходимо противопоставяне на половото стереотипизиране на всички нива в обществото с цел насърчаване на равенството и сътрудничеството между жените и мъжете в частната и публичната сфера;
- К. като има предвид, че половото стереотипизиране, от първите години на социализирането на децата, допринася за дискриминацията въз основа на пол и подсилва по този начин запазването на неравенствата между жените и мъжете през целия живот и появата на специфични за половете клишета;

⁽¹⁾ ОВ L 298, 17.10.1989 г., стр. 23.

⁽²⁾ ОВ L 373, 21.12.2004 г., стр. 37.

⁽³⁾ ОВ С 304, 6.10.1997 г., стр. 60.

Сряда, 3 септември 2008 г.

- Л. като има предвид, че концепцията за полово стереотипизиране е непродуктивна и допринася за разделяне на професиите на пазара на труда полове, като жените по принцип печелят по-малко от мъжете;
- М. като има предвид, че цялото общество трябва да участва в усилията за избягване на увековечаването на половото стереотипизиране; като има предвид, че отговорността за това трябва да се подели между всички;
- Н. като има предвид, че следва да се премахнат пречките пред представянето на положителен образ на мъжете и жените в различните социални ситуации;
- О. като има предвид, че децата са особено уязвима група, която вярва не само на авторитети, но и на герои от митове, телевизионни програми, комикси, включително и образователни материали, телевизионни игри, реклами на играчки и др.; като има предвид, че децата се учат чрез имитиране и подражаване на това, което току що са видели; като има предвид, че по тази причина половото стереотипизиране в рекламите влияе върху развитието на личността и засилва възприятието, че полът диктува какво е възможно и какво не;
- П. като има предвид, че рекламите посредством различните медии са част от нашето ежедневие; като има предвид, че е особено важно рекламите в медиите да бъдат обект на съществуващи етични и/или правни норми и/или етични кодекси, с които да се избягват реклами, които носят дискриминиращите или унизителни послания въз основа на половото стереотипизиране, както и подстрекаване към насилие;
- Р. като има предвид, че отговорното рекламиране може да има положително влияние върху общественото възприемане на теми като: „представа за тялото“, „роли, свързани с пола“ и „представа за нормално“; като има предвид, че рекламите могат да бъдат силен инструмент за оспорване и оборване на стереотипи;
1. Подчертава значението на предоставянето на жените и на мъжете на еднакви възможности за развитие като личности;
 2. Отбелязва продължаващото широкоразпространено съществуване на мъжки и женски стереотипи независимо от множеството програми на Общността за насърчаване на равенството между полове;
 3. Отбелязва, че по-нататъшно изследване би помогнало за разясняване на връзката между половото стереотипизиране в рекламите и неравенството между полове;
 4. Призовава Съвета, Комисията и държавите-членки да използват гореспоменатото изследване и да разпространяват резултатите от него;
 5. Подчертава значението на това държавите-членки да спазват ангажиментите, поети по гореспоменатия Европейския пакт за равенство между полове;
 6. Призовава Съвета, Комисията и държавите-членки да се придържат към приетите насоки посредством различни общностни програми като EQUAL и насоки, посветени на равенството между полове;
 7. Призовава Съвета и Комисията да наблюдават прилагането на съществуващите разпоредби в общностното законодателство относно половата дискриминация и подбуждането към ненавист на полова основа;
 8. Призовава Съвета, Комисията и държавите-членки да предприемат осведомителни действия, насочени срещу сексистки обиди или унизителни образи на жените и мъжете в рекламите и маркетинга;
 9. Призовава държавите-членки да извършат проучвания и представят информацията относно образа на жените и мъжете в рекламите и маркетинга;
 10. Подчертава, че стереотипите в реклами към детски телевизионни предавания представляват особен проблем, поради потенциалното им въздействие върху половото социализиране и, съответно, върху представите на децата за самите тях, за членовете на семействата и за външния свят;
 11. Отбелязва, че борбата срещу половото стереотипизиране в медиите и рекламите следва да се придружава от възпитателни стратегии и мерки за повишаване на осведомеността от ранна възраст и развиване на критично мислене още от юношеска възраст;

Сряда, 3 септември 2008 г.

12. Подчертава основната роля, която следва да играе училищната система за развиване на критично мислене у децата по отношение на образите и представи, и медиите като цяло, с цел предотвратяване на вредното въздействие на увековечаването на половите стереотипи в маркетинга и рекламите;
13. Отбелязва необходимостта да се оспорят традиционните роли на половете, за да се постигне равенство между половете;
14. Обръща внимание по-специално на необходимостта да се премахнат от учебниците, играчките, телевизионните игри, телевизионните реклами, интернет и новите информационни и комуникационни технологии посланията, които не зачитат човешкото достойнство и изразяват полови стереотипи, както и рекламите в различните видове медии;
15. Отбелязва с изключителна загриженост рекламите на секс услуги, които укрепват стереотипите за жените като предмети, публикувани например в местни вестници, които са лесно забележими и достъпни за деца;
16. Отбелязва необходимостта от непрекъснато обучение за работещите в медиите и от осъществяване, в сътрудничество с тях, на действия за повишаване на информираността на обществото относно отрицателните последици от половите стереотипи;
17. Обръща внимание на факта, че нараства използването на телевизията и новите технологии от децата и юношите, че това започва в много ранна възраст и че се увеличава гледането на телевизия без наблюдение;
18. Отбелязва, че изобразяването в маркетинга и рекламите на представата за идеалното тяло може да повлияе отрицателно върху самооценката на жените и мъжете, особено на подрастващите и на склонните към хранителни нарушения като анорексия невроза и булимия невроза; призовава създателите на реклами да обмислят внимателно използването на прекомерно слаби жени за реклама на продукти;
19. Призовава държавите-членки да осигурят чрез съответни мерки, че маркетингът и рекламите гарантират зачитане на човешкото достойнство и неприкосновеност на личността и че те не са нито пряко нито косвено дискриминиращи, не съдържат подбuditелство към ненавист въз основа на пол, раса или етнически произход, религия или вяра, увреждане, възраст или сексуална ориентация и че не съдържат материал, който в своя контекст разрешава, насърчава или възвеличава насилието срещу жени;
20. Оценява работата, извършена от медийните регулаторни органи в някои държави-членки за изследване на последиците от половото стереотипизиране и насърчава регулаторните органи във всички държави-членки да споделят най-добрите практики в тази област;
21. Припомня на Комисията, че първоначално нейното предложение за гореспоменатата Директива 2004/113/ЕО обхващаше също така и дискриминацията в медиите; призовава Комисията да увеличи усилията си за борба с тази форма на дискриминация;
22. Подчертава необходимостта от наличието на положителни примери (от гледна точка на половете) в медиите и рекламния свят, за да се покаже, че промяна е възможна и желателна; счита, че следва държавите-членки да уредят официално връчване на награда от рекламни специалисти на техни колеги и на награда на публиката и тези награди да се присъждат за реклами, в които най-добре се разчупва половото стереотипизиране и се дава положителен и утвърждаващ образ на жените, мъжете или на отношенията между тях;
23. Подчертава необходимостта от разпространяване на принципите на равенство между половете посредством медиите чрез публикации и програми, насочени към различни възрастови групи, с цел популяризиране на най-добрите практики и зачитане на разликите между половете;
24. Подчертава необходимостта от непрекъснати дискусии относно маркетинга и рекламите и тяхната роля в създаването и затвърждаването на половите стереотипи;
25. Призовава държавите-членки да създадат и започнат образователни инициативи, разработени в дух на толерантност и избягващи всякакъв вид стереотипизиране, с цел насърчаване на култура на равенство между половете посредством подходящи образователни програми;
26. Подчертава, че стереотипите, свързани с пола трябва да бъдат премахнати;
27. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, както и на правителствата и парламентите на държавите-членки.

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

Положението на палестинските затворници в израелски затвори

P6_TA(2008)0404

Резолюция на Европейския парламент от 4 септември 2008 г. относно положението на палестинските затворници в израелски затвори

(2009/С 295 Е/14)

Европейският парламент,

- като взе предвид предишните си резолюции относно Близкия изток,
 - като взе предвид изявлението на члена на Европейската комисия Benita Ferrero Waldner пред Европейския парламент на 9 юли 2008 г. относно положението на палестинските затворници в израелските затвори,
 - като взе предвид Споразумението за асоцииране между ЕС и Израел и резултатите от осмата среща на Съвета за асоцииране ЕС-Израел, проведена на 16 юни 2008 г.,
 - като взе предвид доклада, изготвен от своята специална делегация за Израел и палестинските територии (30 май — 2 юни 2008 г.) и заключенията от него,
 - като взе предвид Женевските конвенции и по-специално четвъртата Женевска конвенция за защита на цивилни лица по време на война от 12 август 1949 г., и по-специално членове 1—12, 27, 29—34, 47, 49, 51, 52, 53, 59, 61—77 и 143 от нея,
 - като взе предвид Международния пакт на ООН за граждански и политически права от 1966 г.,
 - като взе предвид годишния доклад на Международния комитет на Червения кръст за 2007 г., и по-специално раздела относно окупираните палестински територии,
 - като взе предвид докладите, публикувани през 2006, 2007 и 2008 г. от Обществения комитет срещу изтезанията в Израел с помощта на финансови помощи от страна на Европейската комисия и няколко държави-членки,
 - като взе предвид съответните резолюции на ООН относно конфликта в Близкия изток,
 - като взе предвид член 108, параграф 5 от своя правилник,
- A. като има предвид, че през последните години Израел е бил обект на множество смъртоносни терористични атаки срещу цивилното му население и като има предвид, че израелските органи са предприели редица мерки за предотвратяване на тези терористични действия, включително арести на заподозрени палестински бойци, но че борбата срещу тероризма не е оправдание за нарушаване на хуманитарното право;
- B. като има предвид, че днес повече от 11 000 палестинци, включително стотици жени и деца, са задържани в израелски затвори и центрове за задържане и като има предвид, че повечето от задържаните са арестувани на окупираните палестински територии;
- B. като има предвид, че съгласно Конвенцията за правата на детето, по която Израел е страна, дете е всяко човешко същество на възраст под 18 години; като има предвид обаче, че след 16-годишна възраст палестинските деца се считат за възрастни съгласно израелските военни разпоредби за управление на окупираните палестински територии и често са задържани в неподходящи условия;

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

- Г. като има предвид, че на 25 август 2008 г. израелското правителство освободи 198 палестинци като израз на добра воля и стъпка в посока към изграждане на взаимно доверие и като има предвид, че в момента между двете страни протичат по-нататъшни преговори с оглед на постигане на по-широко споразумение относно освобождаването на другите затворници;
- Д. като има предвид, че наскоро правителствата на Израел и Ливан предприеха позитивни стъпки за размяна на затворници срещу тленните останки на израелски войници;
- Е. като има предвид, че около 1 000 затворници са задържани в Израел въз основа на „административни заповеди за задържане“ с право на обжалване, но без обвинение, процес и право на защита; като има предвид, че такива „административни заповеди за задържане“ могат да бъдат, и в някои случаи са, подновявани за много години;
- Ж. като има предвид, че според докладите относно правата на човека, палестинските затворници са обект на мъчения и изтезания;
- З. като има предвид, че за мнозинството от палестински затворници, държани в затвори, намиращи се на израелска територия, е често невъзможно или много трудно да упражняват правото си да бъдат посещавани в затвора от техните семейства, въпреки призивите на Международния комитет на Червения кръст към Израел за това;
- И. като има предвид, че въпросът относно затворниците има важни политически, социални и хуманитарни последици и че арестуването на 48 членове на Палестинския законодателен съвет и на други местни управници има сериозни последици за развитието на политическата обстановка в окупираната палестинска територия; като има предвид, че „Документът на затворниците“, приет през май 2006 г. от задържани палестински политически лидери от различни фракции, послужи за основа на националния документ за помирение и поправи пътя за сформирването на правителство на националното единство;
- Й. като има предвид, че по силата на член 2 от Споразумението за асоцииране ЕС—Израел отношенията между Европейските общности и Израел се основават на зачитането на правата на човека и демократичните принципи и това е съществен елемент от посоченото споразумение; като има предвид, че Планът за действие на ЕС—Израел подчертава, че зачитането на правата на човека и международното хуманитарно право сред ценностите, които страните по споразумението споделят;
1. Приветства взетото наскоро решение от израелското правителство за освобождаване на определен брой палестински затворници като положителна стъпка за засилване на авторитета на Палестинската автономна власт и за създаване на атмосфера на взаимно доверие;
 2. Призовава Хамас и Израел да предприемат стъпки с оглед на незабавното освобождаване на ефрейтора от израелската армия Gilad Shalit;
 3. Подчертава, че въпросът за палестински политически затворници има значително отражение както върху палестинското общество, така и върху израелско-палестинския конфликт и в тази връзка счита, че освобождаването на значителен брой палестински затворници, и по-специално незабавното освобождаване на лишените от свобода членове на Палестинския законодателен съвет, включително на Magwan Barghouti, би могло да представлява положителна стъпка към създаване на атмосферата на взаимно доверие, необходима за постигане на съществен напредък при мирните преговори;
 4. Подкрепя законната загриженост на Израел за сигурността; счита, че принципите на правовата държава трябва изцяло да се спазват в отношението към всички затворници, като това е изключително важна стъпка за една демократична държава;
 5. Призовава Израел да гарантира спазване на минимални стандарти по отношение на задържането, организиране на съдебни процеси за всички задържани, прекратяване на използването на „заповеди за административно задържане“ и прилагане на подходящи мерки по отношение на непълнолетните затворници и правата на затворниците да бъдат посещавани в затвора, в пълно съответствие с международните стандарти, включително Конвенцията на ООН относно правата на детето и Конвенцията на ООН против изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание;
 6. Изразява загрижеността си във връзка с положението на палестинските жени затворници и уязвимите затворници, за които има сведения, че са малтретирани и нямат достъп до здравни грижи;

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

7. Призовава Палестинската автономна власт да положи всички усилия за предотвратяване на всякакви актове на насилие или терористични актове, особено извършвани от бивши затворници и особено от деца;
8. Изразява убеждението си, че развитието на отношенията между ЕС и Израел следва да е в съответствие и свързано с изпълнението от страна на Израел на всички задължения съгласно международното право;
9. Приветства решенията, взети на осмата среща на Съвета за асоцииране ЕС-Израел, за създаване на пълноправна подкомисия по правата на човека, която да замени настоящата работна група по правата на човека; призовава за провеждане на интензивни консултации с организациите за защита на правата на човека и неправителствените организации в Израел и в окупираните палестински територии и за тяхното пълно участие в наблюдението на напредъка на Израел по отношение на изпълнението на неговите задължения съгласно международното право;
10. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета, Комисията, израелското правителство, Кнесета, председателя на Палестинската автономна власт, Палестинския законодателен съвет, върховния представител по Общата външна политика и политика на сигурност, правителствата и парламентите на държавите-членки, генералния секретар на ООН, специалния пратеник на Четворката за разрешаване на конфликта в Близкия изток, председателя на Евро-средиземноморската парламентарна асамблея, върховния комисар на ООН по правата на човека и Международния комитет на Червения кръст.

Оценка на санкциите, налагани от ЕС като част от неговите действия и политики в областта на правата на човека

P6_TA(2008)0405

Резолюция на Европейския парламент от 4 септември 2008 г. относно оценката на санкциите, налагани от ЕС като част от неговите действия и политики в областта на правата на човека (2008/2031(INI))

(2009/C 295 E/15)

Европейският парламент,

- като взе предвид Всеобщата декларация за правата на човека,
- като взе предвид всички конвенции на Организацията на обединените нации (ООН) за правата на човека и факултативните протоколи към тях,
- като взе предвид Международния пакт за граждански и политически права и двата факултативни протокола към него,
- като взе предвид Хартата на ООН и по-конкретно членове 1 и 25, както и членове 39 и 41 от Глава VII,
- като взе предвид Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи (Европейска конвенция за правата на човека) протоколите към нея,
- като взе предвид Парижката харта за нова Европа (Парижка харта),
- като взе предвид Заключителния акт на конференцията за сигурност и сътрудничество в Европа от 1975 г. (Заключителен акт от Хелзинки),
- като взе предвид членове 3, 6, 11, 13, 19, 21, 29 и 39 от Договора за Европейския съюз (ДЕС) и членове 60, 133, 296, 297, 301 и 308 от Договора за създаване на Европейската общност (ДЕО),

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

- като взе предвид Хартата на основните права на Европейския съюз,
- като взе предвид предишните си резолюции относно положението във връзка с правата на човека по света,
- като взе предвид предишните си разисквания и извънредни резолюции по случаи на нарушаване на правата на човека, демокрацията и принципа на правовата държава,
- като взе предвид резолюцията си от 20 септември 1996 г. относно съобщението на Комисията относно включване зачитането на демократичните принципи и правата на човека в споразуменията между Общността и трети страни ⁽¹⁾,
- като взе предвид международните задължения на Европейската общност и на нейните държави-членки, включително тези, съдържащи се в споразуменията със Световната търговска организация (СТО),
- като взе предвид Споразумението за партньорство между членовете на Групата страни от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (АКТБ), от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна, подписано в Котону на 23 юни 2000 г. (Споразумение от Котону) ⁽²⁾, по-конкретно членове 8, 9, 33, 96 и 98 от него, и преразглеждането на това споразумение ⁽³⁾,
- като взе предвид документа на Съвета, озаглавен „Създаване на състав „Санкции“ на работната група на съветниците по външни отношения (RELEX/Санкции)“ от 22 януари 2004 г. (5603/2004),
- като взе предвид документа на Съвета, озаглавен „Основни принципи за използването на ограничителни мерки (санкции)“ от 7 юни 2004 г. (10198/1/2004),
- като взе предвид документа на Съвета, озаглавен „Насоки за прилагане и оценка на ограничителни мерки (санкции) в рамките на общата външна политика и политиката на сигурност на ЕС“, последно преразгледан на 2 декември 2005 г. (15114/2005),
- като взе предвид документа на Съвета, озаглавен „Най-добрите практики на ЕС за ефективно прилагане на ограничителни мерки“, от 9 юли 2007 г. (11679/2007),
- като взе предвид Обща позиция 96/697/ОВППС на Съвета относно Куба ⁽⁴⁾, приета на 2 декември 1996 г.,
- като взе предвид общите позиции на Съвета 2001/930/ОВППС за борба с тероризма ⁽⁵⁾ и 2001/931/ОВППС за прилагането на специални мерки за борба с тероризма ⁽⁶⁾, и двете от 27 декември 2001 г., и Регламент (ЕО) № 2580/2001 на Съвета от 27 декември 2001 г. относно специалните ограничителни мерки за борба с тероризма, насочени срещу определени лица и образувания ⁽⁷⁾,
- като взе предвид Обща позиция 2002/402/ОВППС на Съвета относно ограничителни мерки срещу Осам бен Ладен, членовете на организацията Ал Кайда и талибаните и други лица, групи, предприятия и образувания, свързани с тях ⁽⁸⁾, и Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осам бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните ⁽⁹⁾, като и двата акта датират от 27 май 2002 г.,

⁽¹⁾ ОВ С 320, 28.10.1996 г., стр. 261.

⁽²⁾ ОВ L 317, 15.12.2000 г., стр. 3.

⁽³⁾ ОВ L 209, 11.8.2005 г., стр. 27.

⁽⁴⁾ ОВ L 322, 12.12.1996 г., стр. 1.

⁽⁵⁾ ОВ L 344, 28.12.2001 г., стр. 90.

⁽⁶⁾ ОВ L 344, 28.12.2001 г., стр. 93.

⁽⁷⁾ ОВ L 344, 28.12.2001 г., стр. 70.

⁽⁸⁾ ОВ L 139, 29.5.2002 г., стр. 4.

⁽⁹⁾ ОВ L 139, 29.5.2002 г., стр. 9.

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

- като взе предвид Общия списък на оръжията на Европейския съюз ⁽¹⁾,
 - като взе предвид резолюцията си от 25 април 2002 г. относно съобщението на Комисията до Съвета и до Европейския парламент относно ролята на Европейския съюз за насърчаване на правата на човека и процеса на демократизация в трети страни ⁽²⁾,
 - като взе предвид резолюцията си от 14 февруари 2006 г. относно клаузата за правата на човека и демокрацията в споразуменията на Европейския съюз ⁽³⁾,
 - като взе предвид всички споразумения между Европейския съюз и трети страни и клаузите за правата на човека, съдържащи се в тези споразумения,
 - като взе предвид своята резолюция от 11 октомври 1982 г. относно значението на икономическите санкции и по-специално на търговското ембарго и бойкота, както и техните последици за отношенията на ЕИО с трети страни ⁽⁴⁾,
 - като взе предвид своята резолюция относно въздействието на санкциите и по-специално на ембаргото върху населението на държавите, спрямо които са били наложени тези мерки ⁽⁵⁾, приета от Съвместната парламентарна асамблея на страните от АКТБ и ЕС (СПА на АКТБ—ЕС) на 1 ноември 2001 г. в Брюксел (Белгия),
 - като взе предвид резолюцията си от 6 септември 2007 г. относно провеждането на диалози и консултации с трети държави в областта на правата на човека ⁽⁶⁾,
 - като взе предвид резолюция 1597 (2008 г.) и препоръка 1824 (2008 г.), приети от Парламентарната асамблея на Съвета на Европа на 23 януари 2008 г. относно „черните списъци“ на Съвета за сигурност на ООН и на Европейския съюз,
 - като взе предвид Договора от Лисабон за изменение на Договора за Европейския съюз и на Договора за създаване на Европейската общност, подписан в Лисабон на 13 декември 2007 г., който се очаква да влезе в сила на 1 януари 2009 г.,
 - като взе предвид член 45 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по външни работи и становищата на Комисията по развитие и на Комисията по международна търговия (A6-0309/2008),
- A. като има предвид, че член 11, параграф 1 от ДЕС признава зачитането на правата на човека като една от целите на общата външна политика и политика на сигурност (ОВППС) и като има предвид, че новият член 21 от ДЕС, който се въвежда чрез член 1, параграф 24 от Договора от Лисабон признава, че „действието на Съюза на международната сцена се ръководи от основополагащите принципи за неговото създаване, развитие и разширяване, които той цели да насърчава в останалата част от света: демокрацията, правовата държава, универсалността и неделимостта на правата на човека и на основните свободи, зачитането на човешкото достойнство, принципите на равенство и солидарност и зачитането на принципите на Устава на Организацията на обединените нации и на международното право“;

⁽¹⁾ ОВ С 98, 18.4.2008 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 131 Е, 5.6.2003 г., стр. 147.

⁽³⁾ ОВ С 290 Е, 29.11.2006 г., стр. 107.

⁽⁴⁾ ОВ С 292, 8.11.1982 г., стр. 13.

⁽⁵⁾ ОВ С 78, 2.4.2002 г., стр. 32.

⁽⁶⁾ ОВ С 187 Е, 24.7.2008 г., стр. 214.

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

- Б. като има предвид, че санкциите се прилагат с цел постигане на определени цели на ОВППС, установени в член 11 от ДЕС, които включват, но не са ограничени до насърчаване на зачитането на правата на човека и на основните свободи, демокрацията, принципа на правовата държава и доброто управление;
- В. като има предвид, че посочените „Основни принципи за използването на ограничителни мерки (санкции)“ представляват първият прагматичен документ, определящ рамката, в която ЕС налага санкции; като има предвид, че въпреки това на практика ЕС прилага санкции още от началото на 80-те години на XX век и по-специално след влизането в сила на ДЕС през 1993 г.; като има предвид, че този документ официално установява санкциите като инструмент на ОВППС и вследствие на това представлява отправна точка за политиката на ЕС по отношение на санкциите;
- Г. като има предвид, че тази политика за прилагане на санкции се основава главно на следните пет цели в рамките на ОВППС: гарантиране на общите ценности, основни интереси, независимост и цялост на Съюза в съответствие с принципите, залегнали в Хартата на ООН; укрепване на сигурността на Съюза по всички начини; опазване на мира и укрепване на международната сигурност в съответствие с принципите, залегнали в Хартата на ООН и Заключителния акт от Хелзинки, и с целите на Парижката харта, включително тези относно външните граници; насърчаване на международното сътрудничество; развитие и консолидиране на демокрацията и на принципа на правовата държава и зачитане на правата на човека и на основните свободи;
- Д. като има предвид, че се засилва международният консенсус относно това, че всяка сериозна и умишлена вреда, нанесена на околната среда, подкопава световния мир и сигурност и представлява нарушение на правата на човека;
- Е. като има предвид, че ЕС се ангажира да прилага систематично санкциите, определени от Съвета за сигурност на ООН съгласно Глава VII от Хартата на ООН и в същото време налага самостоятелно санкции при липса на мандат на Съвета за сигурност на ООН, в случаите, в които Съветът за сигурност на ООН не е упълномощен да предприема действия или е възпрепятстван да го направи поради липсата на споразумение между членовете му; подчертава в тази връзка задължението както на ООН, така и на ЕС да налагат санкции в съответствие с международното право;
- Ж. като има предвид, че политиката за прилагане на санкции на ЕС следователно включва санкциите на Съвета за сигурност на ООН, но че обхватът и целите ѝ надхвърлят тези на политиката на Съвета за сигурност на ООН (международен мир и сигурност);
- З. като има предвид, че санкциите са един от инструментите, които ЕС може да използва, за да прилага своята политика относно правата на човека; като припомня, че използването на санкции трябва да бъде в съответствие с общата стратегия на Съюза в съответната област и да представлява последното усилие в градацията от приоритети, целящи преследването на специфичните цели на ОВППС; като има предвид, че ефективността на санкциите зависи от едновременното им прилагане от всички държави-членки;
- И. като има предвид, че нито в международното право, нито в правото на ЕС/ЕО съществува меродавно определение на понятието „санкция“ като има предвид обаче, че в рамките на ОВППС санкциите или ограничителните мерки се разглеждат като мерки, прекъсващи или намаляващи изцяло или частично дипломатическите или икономическите отношения с една или повече трети държави, с което се цели постигане на промяна в определени дейности или политики като например нарушения на международното право или правата на човека, или политики, при които не се спазва принципът на правовата държава или демократичните принципи от страна на правителствата на трети държави, недържавни субекти или физически и юридически лица;
- Й. като има предвид, че видовете ограничителни мерки включват разнообразие от мерки, като оръжейно ембарго, търговски санкции, финансови/икономически санкции, заповед на активи, забрана за извършване на полети, ограничение за достъп, дипломатически санкции, бойкот на спортни и културни събития и прекратяване на сътрудничеството с дадена трета държава;

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

- К. като има предвид, че в съответствие с общата практика на ЕС, настоящата резолюция не прави разграничение между термините „санкции“ и „ограничителни мерки“; като има предвид, че в настоящата резолюция се възприема определението за „подходящи мерки“, съдържащо се в член 96 от Споразумението от Котону ⁽¹⁾;
- Л. като има предвид, че самите санкции на ЕС са основани на различни правни основания в зависимост от конкретния характер на ограничителните мерки и от правното естество на отношенията със съответната трета държава, както и от съответните сектори и цели; като има предвид, че тези фактори определят както процедурата за приемане на санкции, която често, но не винаги изисква наличието на обща позиция в рамките на ОВППС и следователно наличие на единодушие в Съвета, така и законодателната процедура, която да бъде следвана с цел санкциите да бъдат с обвързващ характер и приложими, като общата процедура се определя в член 301 в ДЕО;
- М. като има предвид, че визовите забрани и оръжейното ембарго са се превърнали в най-често налаганите санкции в рамките на ОВППС и представляват първоначалните стъпки в поредицата от санкции на ЕС; като има предвид, че тези два вида мерки са единствените, които се прилагат пряко от държавите-членки, тъй като те не изискват наличието на специфично законодателство по отношение на санкциите съгласно ДЕО; като има предвид, от друга страна, че финансовите санкции (запор на активи) и търговските санкции изискват приемането на специфично законодателство по отношение на санкциите;
- Н. като има предвид, че съгласно гореспоменатите „Основни принципи за използването на ограничителни мерки (санкции)“, както и съответните насоки, целенасочените санкции могат да бъдат по-ефективни в сравнение с по-общите санкции и следователно са за предпочитане, на първо място, защото при тях се избягват възможните странични ефекти върху по-голяма част от населението, и второ, защото оказват пряко въздействие върху отговорните лица и поради това е по-вероятно да предизвикат промени в водената от тези лица политика;
- О. като признава, че съществуват мерки, които при приемането им от Съвета в заключенията на председателството не са обозначени като санкции и същевременно се различават от другите ограничителни мерки, изброени като инструменти на ОВППС;

⁽¹⁾ Член 96 от Споразумението от Котону от 23 юни 2000 г. гласи:

„Основни елементи: процедура по консултиране и подходящи мерки по отношение на правата на човека, принципите на демокрацията и върховенството на закона

1. По смисъла на настоящия член терминът „страна“ се отнася до Общността и държавите-членки на Европейския съюз, от една страна, и всяка от страните от АКТЬ, от друга страна.

2. а) Ако, въпреки политическия диалог, осъществен между страните, една страна сче, че другата страна не е изпълнила задължение, произтичащо от спазването на правата на човека, принципите на демокрацията и върховенството на закона по смисъла на член 9, параграф 2, тя предоставя, освен в случаите на особена спешност, на другата страна и на Съвета на министрите съответната информация, която се изисква за пълната проверка на ситуацията с оглед на намирането на разрешение, приемливо за страните. За тази цел, тя приканва другата страна да проведе консултации, които се фокусират върху предприетите мерки или които ще бъдат предприети от засегнатата страна за възстановяване на положението.

Консултациите се провеждат на равнището и във формата, които се считат за най-подходящи за намиране на решение. Консултациите започват не по-късно от 15 дни след поканата и продължават за период, установен по взаимно съгласие в зависимост от характера и тежестта на нарушението. Във всеки случай, консултациите продължават не повече от 60 дни.

Ако консултациите не доведат до решение, приемливо за двете страни, ако консултирането е отказано или в случаите на особена спешност, могат да се вземат необходимите мерки. Тези мерки се отменят веднага щом причините за приемането им са престанали да съществуват.

б) Терминът „случаи от особена спешност“ се отнася до изключителни случаи от особена значимост и явно нарушение на един от тези основни елементи по смисъла на член 9, параграф 2, които изискват незабавна реакция. Страната, която се позовава на специалната спешна процедура информира другата страна и Съвета на министрите отделно за този факт освен, ако няма време да направи това.

в) „Подходящите мерки“ по смисъла на настоящия член са мерките, предприети в съответствие с международното право и са пропорционални на нарушението. При подбора на тези мерки трябва да се отдава предимство на онези мерки, които най-малко ще нарушат прилагането на настоящото споразумение. Приема се, че преустановяването му е последна мярка.

Ако мерките се вземат в случай на особена спешност, за тях незабавно се нотифицира другата страна и Съветът на министрите. По искане на заинтересованата страна могат да се свикат консултации за разглеждане на положението в пълнота и ако е възможно, да се намерят решения. Тези консултации се провеждат в съответствие с разпоредбите, предвидени във втора и трета алинея от буква а).“

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

- П. като има предвид, че икономическите отношения между ЕС и трети държави често се ръководят от двустранни или многостранни секторни споразумения, които ЕС е задължен да зачита при прилагането на санкции; като има предвид, че следователно преди да приложи икономически санкции, които не са съвместими с правата, предоставени на въпросната трета страна съгласно съществуващото споразумение, при необходимост ЕС следва да прекрати или суспендира действието на съответното споразумение;
- Р. като има предвид, че отношенията между ЕС и трети държави често се ръководят от двустранни и многостранни споразумения, които позволяват на една от страните да предприеме подходящи мерки в случаи на нарушаване от другата страна на съществен елемент от споразумението, а именно зачитане на правата на човека, международното право, демократичните принципи и принципа на правовата държава (кlausazata за правата на човека), като важен пример в това отношение е Споразумението от Котону;
- С. като има предвид, че въвеждането и прилагането на ограничителни мерки трябва да е в съответствие с правата на човека и международното хуманитарно право, включително правото на справедлив процес и на ефективни средства за правна защита, също така пропорционалност, и че трябва да се предвидят съответните изключения, за да се вземат предвид основните човешки потребности на лицата, срещу които са насочени мерките, като достъп до основно образование, питейна вода и основно медицинско обслужване, включително до основни лекарства; като има предвид, че всеки един режим на санкции следва да отчита изцяло стандартите, установени от Женевската конвенция, Конвенцията за правата на детето и Международния пакт за икономически, социални и културни права, както и от резолюциите на ООН относно защитата на гражданското население и децата при въоръжени конфликти;
- Т. като има предвид, че доверието в ЕС и в отделните държави-членки се подкопава, когато изглежда, че санкциите, наложени от ЕС, се нарушават и като има предвид, че Робърт Мугабе беше поканен да участва в срещата на високо равнище ЕС—Африка в Лисабон на 8—9 декември 2007 г., въпреки че му е наложена забрана за влизане в която и да е територия на държавите-членки на ЕС съгласно Обща позиция 2004/161/ОВППС на Съвета от 19 февруари 2004 г. за подновяване на ограничителните мерки срещу Зимбабве ⁽¹⁾, чийто срок на действие беше удължен чрез Обща позиция 2008/135/ОВППС на Съвета от 18 февруари 2008 г. ⁽²⁾.

Общи съображения с оглед на приетането на ефективна политика на ЕС за прилагане на санкции

1. Изразява съжаление, че досега не е осъществено проучване или оценка на въздействието във връзка с политиката на ЕС за налагане на санкции и че следователно е изключително трудно да се прецени какво е въздействието и ефективността на тази политика на място и да се направят съответните заключения; призовава Съвета и Комисията да извършат такава оценка; при все това счита, че политиката за прилагане на санкции, използвана срещу Южноафриканската република, доказва ефикасността си, като допринесе за слагането на край на режима на апартейд;
2. Счита, че несъответствията в правните основания за изпълнението на политиката на санкции на ЕС, включваща различни равнища на вземане на решения, на изпълнение и контрол, подкопават прозрачността и последователността на политиката на ЕС за прилагане на санкции и вследствие на това подкопават доверието към нея;
3. Счита, че за да са ефективни санкциите, въвеждането им трябва да се счита за законосъобразно от общественото мнение на европейско и международно равнище, както и в държавите, в които се очакват промените; подчертава, че консултациите с Европейския парламент в процеса на вземане на решения допълват тази легитимност;
4. Отбелязва също, че санкциите могат да имат символична стойност, изразяваща морално осъждане от страна на ЕС, като по този начин допринасят за увеличаване на прозрачността и доверието във външната политика на ЕС; предупреждава, въпреки това, за риска от поставянето на твърде голяма тежест върху идеята за санкциите като символични мерки, тъй като това би могло да доведе до пълното им обезценяване;
5. Счита, че прибягването до санкции следва да се предвижда в случай на действия от страна на държавни органи или на недържавни субекти или физически или юридически лица, които сериозно подкопават сигурността и правата на човека или когато всички договорни и/или дипломатически възможности са изчерпани или очевидно се е стигнало до патова ситуация поради действията на третата страна;

⁽¹⁾ ОВ L 50, 20.2.2004 г., стр. 66.

⁽²⁾ ОВ L 43, 19.2.2008 г., стр. 39.

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

6. Счита, че всяка умишлена и необратима вреда, нанесена на околната среда представлява заплаха за сигурността и сериозно нарушение на правата на човека; в тази връзка призовава Съвета и Комисията да включат сред мотивите, които могат да доведат до приемането на санкции, всяка умишлена и необратима вреда, нанесена на околната среда;
7. Признава, че общите инструменти на ЕС за налагане на санкции като цяло са гъвкаво разгърнати в съответствие с нуждите във всеки конкретен случай; въпреки това изразява съжаление във връзка с факта, че ЕС често е прилагал политиката си на санкции непоследователно, като при сходни данни за положението с правата на човека и демократичните принципи е третира различно дадени трети държави, предизвиквайки по този начин обвинения в прилагане на „двойни стандарти“;
8. Счита в тази връзка, че прилагането и оценката от страна на Европейския съюз на санкции, наложени за нарушения на правата на човека, следва принципно да взимат превес над евентуални вреди, които тяхното прилагане би причинило на търговските интереси на ЕС и на неговите граждани;
9. Изразява съжаление, че наличието на вътрешни несъгласия в ЕС относно политиката спрямо определени държави, например Куба, или нежеланието на държавите-членки да се противопоставят на важни партньори като Русия са довели до приемането от страна на ЕС само на „неофициални санкции“ в заключенията на председателството, което отразява едно небалансирано или непоследователно прилагане на санкциите от страна на ЕС; признава въпреки това, че мерките, включени в заключенията на Съвета, като отлагането на подписването на споразумения със страни като Сърбия, могат да бъдат полезен инструмент, за да се окаже натиск върху трети държави с оглед на тяхното пълно сътрудничество с международните механизми;
10. Отбелязва, че по отношение на Куба, горепосочената обща позиция, приета през 1996 г. и периодически обновявана, е отражение на пътната карта за мирен преход към демокрация на острова и се прилага изцяло, като не е предмет на разногласия между европейските институции; изразява съжаление във връзка с това, че досега не са осъществени значителни подобрения в областта на правата на човека; отбелязва решението на Съюза от 20 юни 2008 г. да отмени неофициалните санкции спрямо Куба, като въпреки това изисква незабавно и безусловно освобождаване на всички политически затворници, улесняване на достъпа до затворите и ратифициране и прилагане на международния пакт за граждански и политически права; отбелязва, че в срок от една година Съветът ще вземе решение дали да продължи политическия диалог с Куба в зависимост от наличието или липсата на съществени подобрения в областта на правата на човека; припомня, че позицията на Съвета е еднакво обвързваща за институциите на Европейския съюз по отношение на диалога както с кубинските власти, така и с представителите на гражданското общество; отново изтъква позицията си по отношение на лауреатите на наградата „Сахаров“ Oswaldo Payá Sardiñas и групата, позната като „Damas de Blanco“ („Дамите в бяло“);
11. Счита, че доводът относно „неефективността“ на санкциите не може да се използва в подкрепа на отмяната им и вместо това следва да се използва за пренасочването и преоценката на самата санкция; освен това заема становището, че продължаването или преустановяването на прилагането на санкции следва да зависи единствено от това дали техните цели са постигнати, както и че различните видове санкции могат да бъдат укрепени или изменени въз основа на оценката за тях; счита, че за тази цел санкциите следва винаги да са придружени от ясни критерии;
12. Счита, че ефективността на санкциите следва да бъде анализирана на редица равнища, както с оглед на присъщата на мерките ефективност, т.е. способността им да оказват въздействие върху частните и професионални дейности на лицата, към които са насочени мерките, като към членове на режим, срещу който са насочени мерките, или върху функционирането на този режим, така и с оглед на тяхната политическа ефективност, т.е. с оглед на способността им да доведат до прекратяване или промяна на дейностите или политиките, мотивирали тяхното приемане;
13. Счита, че ефективността на санкциите зависи от способността на Европейския съюз да ги поддържа във времето и в тази връзка изразява съжаление относно използването на клаузи за автоматично отменяне на санкциите като така наречените „клаузи за отпадане“;
14. Се противопоставя на прилагането, при каквито и да е обстоятелства, на общи, безразборни санкции спрямо която и да е държава, тъй като този подход води на практика до пълна изолация на населението; счита, че ако не бъдат съгласувани с други политически инструменти, икономическите санкции много трудно могат да успеят да допринесат за провеждането на политически реформи в рамките на режима, който е техен обект; подчертава следователно, че всички санкции спрямо държавни органи следва систематично да бъдат придружавани от подкрепа за гражданското общество в съответната държава;

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

Санкциите като част от обща стратегия за правата на човека

15. Посочва, че повечето санкции на ЕС са били наложени на базата на въпроси, свързани със сигурността; подчертава обаче, че нарушенията на правата на човека следва да представляват достатъчно основание за прилагането на санкции, тъй като те също така представляват заплаха за сигурността и стабилността;

16. Изтъква, че основната цел на санкциите е да допринесат за промяна на политиката или дейностите в съответствие с целите на общата позиция в рамките на ОВППС или заключенията, приети от Съвета, или международното решение, на което се основават санкциите;

17. Настоятелно изтъква факта, че Съветът, приемайки гореспоменатите „Основни принципи за използването на ограничителни мерки (санкции)“, се е ангажирал с използването на санкции като част от един обширен и интегриран политически подход; подчертава в тази връзка, че този подход включва паралелно политически диалог, поощряване и условност и може дори да включи, като последно средство, използването на принудителни мерки, както е определено в основните принципи; счита, че клаузите за правата на човека и демокрацията, системата за общи преференции и помощите за развитие следва да се използват като инструменти на подобен обширен и интегриран политически подход;

18. Подчертава, че прилагането на клаузата за правата на човека не може да бъде разглеждано като напълно независима или едностранна санкция на ЕС, тъй като то произтича пряко от двустранното или многостранното споразумение, което установява взаимна гаранция за спазване на правата на човека; счита, че подходящите мерки, предприети в съответствие с тази клауза, засягат изключително изпълнението на съответното споразумение, като предоставят на всяка страна правно основание за суспендиране или анулиране на споразумението; счита следователно, че изпълнението на клаузите за правата на човека и автономните или едностранни санкции по необходимост се допълват;

19. Следователно приветства методичното включване на клаузите за правата на човека и настоява за включването на специален механизъм за прилагане във всички нови двустранни споразумения, включително в секторните споразумения, подписани с трети държави; припомня в тази връзка значението на формулираните препоръки с оглед на осъществяването на по-ефективно и по-систематично прилагане на тази клауза, а именно определяне на цели и критерии за сравнение и извършване на редовна оценка; отново отправя своя призив клаузите относно правата на човека да се прилагат чрез по-прозрачна процедура на консултации между страните, в която участват също Европейският парламент и гражданското общество, като се уточняват политическите и правните механизми, които ще се използват в случай на искане за суспендиране на двустранно сътрудничество на основание многократни и/или систематични нарушения на правата на човека в разрез с международното право; подкрепя процедурата, установена съгласно Споразумението от Котону, за предприемане на мерки в отговор на тежки нарушения на правата на човека, на демократичните принципи и на принципа на правовата държава; счита, че системата на провеждане на интензивен политически диалог (член 8 от Споразумението от Котону) и на консултации (член 96 от Споразумението от Котону), преди и след приемане на подходящи мерки, в няколко случая е представлявала успешен инструмент за подобряване на ситуацията на място;

20. Настоятелно приканва Комисията и държавите-членки да не предлагат споразумения за свободна търговия и/или споразумения за асоцииране — дори такива, включващи клаузи за правата на човека — на правителствата на държави, в които, съгласно данни на Службата на Върховния комисар за правата на човека към ООН, се извършват масови нарушения на правата на човека;

21. Счита, че стратегията на Съюза в областта на човешките права, неговата политика на прилагане на санкции и доверието, с които той се ползва, са сериозно накърнени при ситуации на системно нарушаване на правата на човека, спрямо които не се предприемат каквито и да са подходящи или ограничителни мерки;

22. Счита, че политиката на налагане на санкции ще бъде много по-ефективна, когато тя стане част от последователна стратегия по отношение правата на човека; отново изисква от Съвета и Комисията да изработят конкретна стратегия по отношение на правата на човека и състоянието на демокрацията като част от документа за стратегически подход към всяка държава и другите документи със сходен характер;

23. Счита, че в случай на налагане на санкции, диалогът и консултациите относно правата на човека следва по необходимост и систематично да включват разисквания относно напредъка, постигнат в хода на изпълнението на целите и критериите, определени при приемането на ограничителните мерки; счита същевременно, че целите, постигнати в рамките на диалозите и консултациите относно правата на човека, не следва при никакви обстоятелства да заместят реализирането на целите, мотивирали въвеждането на санкциите;

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

Координирани действия от страна на международната общност

24. Изразява становището, че координираното действие от страна на международната общност има по-силно въздействие, отколкото разнородните и непостоянни действия на отделни държави или регионални образувания; следователно приветства факта, че политиката на санкции на ЕС следва да продължи да се основава на идеята, че се отдава предпочитание на режима на ООН;
25. Призовава Съвета, при липса на санкции от страна на Съвета за сигурност на ООН, да сътрудничи с държави, които не са членки на ЕС и които налагат санкции, да предоставя информация и да координира действията на международно равнище, за да се предотврати заобикалянето на санкции и да увеличи максимално ефективността и прилагането на санкциите на ЕС, както и на други санкции, в съответствие с международното право;
26. Счита, че ЕС следва да потърси сътрудничество с други регионални организации като например Африканския съюз и Асоциацията на нациите от Югоизточна Азия (АСЕАН), с цел да се насърчава защитата на правата на човека и да се осигури координация на действията по отношение на санкциите;
27. Призовава ЕС систематично да развива диалог с държави, които не налагат санкции, с оглед на постигането на обща позиция относно ограничителните мерки, по-специално на регионално равнище; посочва, че, както показва случаят с Бирма/Мианмар, санкциите често не водят до постигането на желаната промяна в политиката или в дейностите, когато международната общност е разединена и основни фактори не участват в прилагането на санкциите;
28. Изисква от Съвета и Комисията систематично да включват в дневния ред на политическия диалог с държави, които не налагат санкции, въпроса за тяхната роля и влияние върху режим или недържавни субекти, към които са насочени санкции, независимо от това дали те са физически лица, организации или предприятия;
29. Счита, че перспективата за подписване на споразумение за свободна търговия с регион, в който се намира държава, към която са насочени санкции, следва да бъде използвана като стимул и средство за оказване на натиск и че такова споразумение при всички случаи следва да не включва държавата, по отношение на която се прилагат санкции;

Установяване на ясни процедури за вземане на решения, цели, критерии и механизми за преразглеждане

30. Подчертава необходимостта от задълбочен анализ на всяка специфична ситуация преди приемането на санкции, за да се оцени потенциалното въздействие на различните санкции и да се определи кои са най-ефективни с оглед на останалите фактори и подобни практики; счита, че подобен предварителен анализ е още по-основателен, тъй като процесът на налагане на санкции е трудно обратим, след като веднъж е започнал, без да се подкопае доверието в ЕС и изразената подкрепа на ЕС за населението на третата държава, към която са насочени мерките, като се вземе предвид факта, че органите на тази държава могат да използват решението на ЕС за свои цели; отбелязва в тази връзка настоящата практика, съгласно която целесъобразността, характерът и ефективността на предложените санкции се обсъждат в Съвета въз основа на оценка от страна на ръководителите на мисии на ЕС в съответната държава и призовава в тази оценка да се включи доклад от независими експерти;
31. Подчертава въпреки това, че подобен анализ не следва да се използва, за да се забавя приемането на санкции; подчертава в тази връзка, че двустепенната процедура за налагане на санкции съгласно ОВППС предоставя възможност за незабавна политическа реакция, първоначално чрез приемането на обща позиция, която ще бъде определена след по-задълбочен анализ на регламента, определящ точния характер и приложно поле на санкциите;
32. Призовава за систематично включване в правните инструменти на ясни и специфични критерии като условие за отмяна на санкциите; настоява по-специално критериите за сравнение да бъдат установени на основата на независима оценка, както и че тези критерии следва да не бъдат променени на последващ етап в зависимост от политическите промени в Съвета;
33. Призовава Съвета и Комисията да въведат безупречна процедура за преразглеждане на санкции, като систематично се включи клауза за преразглеждане, която предполага преразглеждане на режима на санкции на основата на установените критерии и оценка на това доколко целите са постигнати; настоява, че декларирането на намерение или воля за установяване на процедури с цел постигане на положителни резултати трябва да бъдат приветствани, но подчертава, че те при никакви обстоятелства, когато се извършва оценка на санкциите, не следва да заместят постигането на осезаем и действителен напредък при покриването на критериите за сравнение;

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

34. Счита, че оръжейното ембарго, наложено на Китай, е илюстрация за последователността и единството на ЕС, като се има предвид, че това ембарго беше наложено първоначално след кръвопролитие на площад „Тянанмън“ през 1989 г. и че ЕС до този момент не е получил каквото и да е обяснение за това кръвопролитие и че следователно няма причина за отмяна на това ембарго;

35. Призовава състав „Санкции“ на работната група на съветниците по външни отношения (RELEX/Санкции) да изпълни изцяло своя мандат; настоява по-специално, че е необходимо да се проведе проучване преди приемането на санкции и че след тяхното приемане следва да се предоставя редовно актуализирана информация относно развитието на събитията и да се разработят най-добри практики с оглед на изпълнението и прилагането на ограничителните мерки;

36. Признава, че държави, както и международни и регионални организации следва да носят отговорност за извършването на незаконни от международна гледна точка действия при прилагането на санкции и подчертава необходимостта от механизъм за съдебен контрол с оглед да се гарантира съответствие с международното и хуманитарното право;

37. Изисква Парламентът да бъде ангажиран във всички етапи на процеса, свързан със санкциите: в процеса на взимане на решение, водещ до санкции, при избора на санкции, които са най-подходящи с оглед на ситуацията, и също така при определянето на критериите и оценката на тяхното изпълнение в рамките на механизма за преразглеждане и при отмяната на санкциите;

Целенасочени санкции като по-ефективен инструмент?

38. Изразява съжаление, че поради липсата на оценка е невъзможно да се прецени ефективността на целенасочените мерки; въпреки това признава наличието на дълбока хуманитарна загриженост от страна на ЕС, която е водила до отпадане на санкции с общ икономически обхват, както стана в случая с Ирак, и до налагането на по-целенасочени, „интелигентни“ санкции, насочени към постигането на максимално въздействие върху лицата, на чието поведение ЕС иска да повлияе, като същевременно се свеждат до минимум неблагоприятното въздействие върху хуманитарната ситуация или последици за лицата, към които не са насочени санкциите, или за съседните страни;

39. Счита, че за икономическите санкции, използвани изолирано от другите инструменти на политиките, и е много малко вероятно да принудят режима, към когото са насочени, да извърши значими политически промени; подчертава освен това, че икономически ограничения с голям обхват могат да имат прекомерно висока икономическа и хуманитарна цена и следователно отново призовава за по-грижливо подготвени и по-целенасочени икономически санкции, предназначени да въздействат предимно на ключови лидери на режимите, срещу които са насочени санкциите, и на виновниците за нарушения на правата на човека;

40. Подчертава, че всякакви икономически санкции следва преди всичко да бъдат насочени към секторите, в които броят на заетите лица е по-малък и които са от ограничено значение за малките и средните предприятия, които са важни както за икономическото развитие, така и за преразпределението на доходите;

41. Подкрепя използването на целенасочени финансови санкции срещу ключови лидери на режимите, към които са насочени санкциите, и срещу членове на семействата им, като тези санкции следва да оказват пряко въздействие върху приходите на санкциониранията лица; подчертава необходимостта тези санкции да бъдат придружени от подходящи мерки срещу икономически оператори в ЕС, които сътрудничат с такива лица; подчертава, че целенасочените търговски санкции, насочени към специфичен или основен източник на доходи за даден режим, създават риск от по-широкообхватни, непредвидими последици за населението и могат да благоприятстват развитието на „черна икономика“;

42. Счита, че икономическите и финансови санкции, дори когато са целенасочени, трябва да се прилагат от всички физически и юридически лица, упражняващи търговска дейност в ЕС, включително граждани на трети страни, и оградени на ЕС или юридически лица, регистрирани или учредени в съответствие със законодателството на дадена държава-членка, които упражняват търговски дейности извън ЕС;

43. Призовава за ограничено прилагане на „извънредни освобождавания“ от заповест на активите; призовава за създаване на специфична процедура за повдигане на възражения, в случай че държава-членка желае да предостави освобождаване от заповест на активи, тъй като ефективността на ограничителната мярка е подкопана от липсата на такава процедура, като се има предвид, че от държавите-членки се изисква единствено предварително да информират Комисията за такова освобождаване,

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

44. Призовава за действия с цел подобряване на прилагането на целенасочените финансови санкции на ЕС, за да се гарантира, че на практика мерките изцяло лишават от достъп определени физически лица и предприятия до финансовите услуги, попадащи под юрисдикцията на ЕС, включително тези, които преминават през банковите клирингови къщи или по друг начин използват финансови услуги в рамките на юрисдикцията на ЕС; подчертава необходимостта от по-голяма гъвкавост при разпространението на списъци със санкции в рамките на ЕС и в държавите-членки до всички задължени лица, съгласно Третата директива за борба с изпирането на пари ⁽¹⁾; предлага всяка държава-членка да определи орган, който да отговаря за разпространението на тази информация;

45. Призовава за задълбочаване на сътрудничеството на Съвета и Комисията с ръководството на системата SWIFT и с акционерите ѝ в Европа, така че да се постигнат по-добри резултати при замразяването на включените в черния списък сметки и при прекратяването на трансфери на финансови средства от/към такива сметки;

46. Призовава Съвета и Комисията да проучат възможностите и начините за използване на приходи под запор на органите, към които са насочени санкциите, по конструктивен начин, например като ги разпределят на жертвите на нарушения на правата на човека или за целите на развитието в рамките на Глава VII от Хартата на ООН;

47. Отбелязва, че оръжейното ембарго е вид санкция, предназначена да спре притока на оръжия и военно оборудване към конфликтни зони или към режими, които е твърде вероятно да ги използват за вътрешни репресии или агресия срещу друга държава, както е определено в Кодекса за поведение при износа на оръжие;

48. Призовава за координирано сътрудничество между държавите-членки и Комисията по отношение на прилагането на всяко оръжейно ембарго от страна на ЕС, което се прилага от всички държави-членки;

49. Призовава държавите-членки да приемат обща позиция относно износа на оръжие, която ще придаде законово обвързващ характер на настоящия Кодекс за поведение при износа на оръжие;

50. Настоятелно приканва Съвета, Комисията и държавите-членки да продължат дейността си, насочена към подобряване на мониторинга и на капацитета за прилагане, с който разполага ООН, и подкрепя становището, че следва да бъде създаден постоянен екип на ООН, който да извършва оценка на търговията със стоки, служещи за финансирането на конфликти, и на ползата от санкциите, свързани с тях;

51. Припомня, че ограниченията за достъп (забрани за пътуване, визови забрани) представляват една от първите стъпки в поредицата от санкциите, налагани от ЕС, свързана с налагането на забрана на лицата от черния списък и недържавните субекти да посещават официални срещи на ЕС и също така да пътуват в ЕС по лични причини;

52. Със загриженост отбелязва, че от страна на държавите-членки не е постигнато оптимално съблюдаване на визовите забрани, наложени от ЕС; призовава държавите-членки да приемат съгласуван подход при прилагането на ограничения за пътуване и съответни клаузи за освобождаване;

Зачитане на правата на човека при прилагане на целенасочени санкции в борбата срещу тероризма

53. Като взе предвид факта, че както независимите антитерористични санкции, налагани от ЕС, така и изпълнението на антитерористичните санкции на Съвета за сигурност на ООН са предмет на няколко дела, заведени в Съда на Европейските общности и Първоинстанционния съд;

54. Припомня задължението на държавите-членки да изготвят проектосанкции в съответствие с член 6, параграф 2 от ДЕС, който изисква Съюзът да спазва основните права, както е гарантирано от Европейската конвенция за защита правата на човека и както те произтичат от конституционните традиции, общи за държавите-членки; подчертава, че настоящите процедури за изготвяне на черни списъци както на равнище ЕС, така и на равнище ООН са недостатъчни от гледна точка на правната сигурност и на правните средства за защита; настоятелно приканва Съвета да направи необходимите заключения и изцяло да изпълни решенията на Първоинстанционния съд по отношение на независимите санкции на ЕС;

⁽¹⁾ Директива 2005/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2005 г. за предотвратяване използването на финансовата система за целите на изпирането на пари и финансирането на тероризъм (ОВ L 309, 25.11.2005 г., стр. 15).

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

55. Призовава Съвета и Комисията да преразгледат съществуващата процедура за изготвяне на черен списък и изваждане от него с цел да се спазят процедурните и основните човешки права на включените в черния списък лица и образувания и по-специално международните стандарти по отношение на достъпа до ефективни средства за правна защита пред независим и безпристрастен орган и спазването на правото на справедлив процес, включително правото на получаване на уведомление и на подходяща информация за обвиненията, повдигнати срещу съответните физически лица или образувания, и за взетите решения и правото на обезщетение за всяко нарушение на правата на човека; призовава също така държавите-членки да насърчават подобно преразглеждане в рамките на механизмите на ООН с цел да се осигури спазване на основните права, когато се прилагат целенасочени санкции в борбата срещу тероризма;

56. Счита, че член 75 от Договора за функционирането на Европейския съюз, би представлявал възможност, която трябва да се използва от Парламента, за да се отстранят недостатъците на настоящата практика по отношение на включването на имена в черен списък, и подкрепя всички текущи парламентарни дейности, за които се цели да бъдат включени в дневния ред за законодателната програма за 2009 г.;

57. Изразява съжаление, че нито един от съдебните органи не е в състояние да оцени доколко черните списъци са целесъобразни, като се има предвид, че доказателствата, довели до включване в черен списък, се базират главно на информация, с която разполагат тайните служби, които *ipso facto* действат тайно; счита обаче, че тази основна свобода на действие не бива да се превръща в безнаказаност в случай на нарушаване на международното право; призовава в това отношение държавите-членки да гарантират упражняването на ефективен парламентарен контрол върху работата на тайните служби; в тази връзка счита, че е необходимо Парламентът да се включи в дейността, извършвана от вече създадената Конференция на комисиите за контрол върху дейността на разузнавателните органи на държавите-членки;

58. При все това изтъква отново, че системата на списъци за борба с тероризма, при условие че отчита последната съдебна практика на Съда на Европейските общности, е ефективен инструмент на политиката на Европейския съюз за борба с тероризма;

59. Подчертава, че тероризмът представлява заплаха за безопасността и свободата и следователно настойчиво призовава Съвета да преразгледа и актуализира своя списък на терористични организации, вземайки предвид тяхната дейност на всички континенти;

За една разностранна политика за прилагане на санкции

60. Отбелязва, че ЕС винаги е насърчавал положителния подход към използването на санкции с цел да се насърчат промените; подчертава, че за тази цел е важно да се даде преимущество на интегрирани глобални действия посредством прогресивна стратегия на оказване на натиск и насърчаване;

61. Счита, че стратегията на отвореност и политиката за прилагане на санкции не се изключват взаимно; следователно счита, че политиката на санкции на ЕС може да спомогне за подобряване на зачитането на правата на човека в държава, на която са наложени санкции, когато тя се преразглежда с изричната цел да се въведе политика на положителни мерки; в това отношение отбелязва поредицата от санкции, наложени на Узбекистан от ноември 2007 г. до април 2008 г.: удължавайки с една година санкциите, наложени, след като не бяха покрити първоначалните критерии, отнасящи се до разследването на клането в Андиган и до спазването на правата на човека, Съветът реши да спре прилагането на забраната за издаване на визи, като предостави на узбекското правителство срок от шест месеца, в който то да изпълни определени критерии за защита правата на човека, и запази заплахата от автоматично повторно установяване на визовата забрана; отбелязва, че съчетанието от ангажименти и санкции доведе до известно позитивно развитие на положението, благодарение на възможното автоматично повторно установяване на санкциите и на формулирането на конкретни условия; подчертава, че тези условия трябва да могат да бъдат задоволени в рамките на ограничен срок от време и в съответствие с общия режим на санкции; при все това изразява съжаление, че все още не се отбелязва каквото и да е значително положително развитие на положението и че все още се наблюдава липса на сътрудничество с узбекското правителство;

62. Призовава настоятелно санкциите да бъдат систематично придружени, в рамките на многоплановата стратегия, от засилени положителни мерки за подкрепа на гражданското общество, на защитниците на правата на човека и на всякакви проекти, насърчаващи защитата на правата на човека и демокрацията; призовава тематичните програми и инструменти (Европейска инициатива за демокрация и права на човека ⁽¹⁾, недържавни организации, инвестиции в човешките ресурси) да оказват пълен принос за постигането на тази цел;

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 1889/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за установяване на финансов инструмент за насърчаване на демокрацията и правата на човека по света (ОВ L 386, 29.12.2006 г., стр. 1).

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

63. Призовава Съвета и Комисията да се възползват от възможността, осигурена от ратифицирането на Договора от Лисабон и последвалото създаване на Европейската служба за външна дейност (ЕСВД), за да гарантират оптимална последователност по отношение на различните инструменти за външна дейност на ЕС като ключов елемент за ефикасността на политиката на санкции на ЕС в бъдеще;

Препоръки във връзка с институциите на ЕС и държавите-членки

64. Призовава Комисията и Съвета да извършат обширна и задълбочена оценка на политиката за прилагане на санкции на ЕС, така че да се определи нейното влияние и какви мерки следва да бъдат предприети с оглед на нейното укрепване; настоятелно приканва Съвета и Комисията да представят програма с подобни мерки; призовава Съвета и Комисията да оценят въздействието на санкциите върху политиката за развитие на съответните държави, както и върху политиката на ЕС в областта на търговията;

65. Призовава Комисията да гарантира, че стратегиите за оказване на помощ за развитието в рамките на Инструмента за сътрудничество за развитие и на Европейския фонд за развитие са съгласувани със съществуващите режими за прилагане на санкции и с диалозите относно правата на човека; призовава Комисията да гарантира, че условията за общата бюджетна подкрепа, включително в рамките на така наречените „договори за Целите на хилядолетието за развитие“, са обвързани недвусмислено с критерии, свързани с правата на човека и демокрацията;

66. Призовава Съвета и Комисията да се възползват от възможността, предоставена чрез ратифицирането на Договора от Лисабон, а именно чрез назначаването на върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, който ще бъде същевременно и заместник-председател на Комисията, и председател на Съвета за външни работи, и чрез последвалото създаване на ЕСВД, с цел външната дейност на ЕС да бъде по-съгласувана и по-последователна, да се подобри експертния опит на съответните служби на ЕС, работещи в областта на санкциите, и да се задълбочи сътрудничеството между различните служби;

67. Същевременно призовава за засилване на сътрудничеството между компетентните органи на държавите-членки и Комисията, за да се осигури по-съгласувано и ефективно изпълнение на ограничителните мерки;

68. Също така призовава държавите-членки, които са членки на Съвета за сигурност на ООН, систематично да се стремят към интернационализиране на санкциите, наложени от ЕС, съгласно член 19 от ДЕС;

69. Призовава държавите-членки, когато действат в рамките на Съвета за сигурност на ООН, да не нарушават задълженията, които са поели по отношение на спазването на правата на човека и по-специално съгласно Европейската конвенция за защита на правата на човека;

70. Възлага на своите парламентарни органи, по-специално на своите постоянни и ad hoc делегации, да използват контактите си с парламентите в държавите, които не прилагат санкции, за да повишат осведомеността относно съществуващите режими за прилагане на санкции на ЕС по отношение на съответния регион и за да проучат възможностите за провеждане на координирани действия за настърчаване на правата на човека;

71. Призовава Комисията да създаде мрежа от независими експерти, които да предлагат на Съвета, ако и когато това е необходимо, най-подходящите ограничителни мерки, да изготвят редовни доклади относно развитието на събитията въз основа на установените критерии и цели и, когато е необходимо, да предлагат начини, чрез които да се подобри изпълнението на санкциите; счита, че създаването на такава мрежа ще увеличи прозрачността и ще задълбочи разискванията относно санкциите като цяло и също така в определени случаи ще активизира изпълнението и текущия мониторинг на санкциите; същевременно счита, че Комисията следва да изпълнява по-активна роля в определянето на ясна политика на ЕС по отношение на санкциите;

72. Счита, че легитимността на политиката на ЕС за налагане на санкции, която представлява важен и значим елемент на ОВППС, трябва да бъде повишена чрез участието на Европейския парламент във всички етапи на процедурата, в съответствие с член 21 от ДЕС, по-специално при изготвянето и прилагането на санкции под формата на систематични консултации и доклади от страна на Съвета и Комисията; счита също така, че Парламентът следва да се включи в наблюдаването на изпълнението на критериите от страна на санкционирания субекти; възлага на своята подкомисия за защита правата на човека да структурира и да наблюдава работата в тази област по отношение на всяка санкция, чиито цели и критерии за сравнение са свързани с правата на човека;

*

* *

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

73. Възлага на своя председател на предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията, на правителствата и парламентите на държавите-членки, както и на генералните секретари на ООН и на Съвета на Европа.

Майчино здраве

P6_TA(2008)0406

Резолюция на Европейския парламент от 4 септември 2008 г. относно майчината смъртност, в подготовка на срещата на високо равнище на ООН относно Целите на хилядолетието за развитие на 25 септември 2008 г.

(2009/С 295 Е/16)

Европейският парламент,

- като взе предвид Целите на хилядолетието за развитие (ЦХР), приети на Срещата на върха на ООН за хилядолетието през септември 2000 г.,
- като взе предвид „План за действие на ЕС за ЦХР“, приет от Европейския съвет през юни 2008 г. и най-важни етапи на този план до 2010 г.,
- като взе предвид срещата на високо равнище по въпросите на ЦХР, която ще се проведе в седалището на ООН в Ню Йорк на 25 септември 2008 г.,
- като взе предвид документа на Комисията „Доклад на ЕС относно Целите на хилядолетието за развитие в периода 2000—2004 г. (SEC(2005)0456)“,
- като взе предвид заключенията на председателството на Европейския съвет, състоял се в Брюксел на 16 и 17 декември 2004 г., с които се потвърждава пълната ангажираност на Европейския съюз с ЦХР и съгласуваност на политиките,
- като взе предвид Декларацията на ООН за правата на детето от 20 ноември 1959 г., съгласно която „както [детето], така и майка му се ползват от специални грижи и закрила, включително подходящи грижи преди и след раждането“ и Конвенцията на ООН за правата на детето от 20 ноември 1989 г., съгласно която държавите, които са я подписали, „осигуряват на майките подходящи грижи преди и след раждане“,
- като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета относно „Равенство между половете и участие на жените в политическия и икономическия живот при сътрудничеството за развитие“ (COM(2007)0100),
- като взе предвид съвместната стратегия Африка-ЕС, приета на срещата на върха ЕС-Африка в Лисабон през 2007 г.,
- като взе предвид резолюцията си от 13 март 2008 г. относно равенството между половете и участието на жените в сътрудничеството за развитие ⁽¹⁾,
- като взе предвид своите резолюции от 12 април 2005 г. относно ролята на Европейския съюз за постигане на Целите на хилядолетието за развитие (ЦХР) ⁽²⁾ и от 20 юни 2007 г. относно „Целите на хилядолетието за развитие — междинна равностметка“ ⁽³⁾,
- като взе предвид своите резолюции от 17 ноември 2005 г. относно стратегията за развитие за Африка ⁽⁴⁾ и от 25 октомври 2007 г. относно състоянието на отношенията между ЕС и Африка ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0103.

⁽²⁾ ОВ С 33 Е, 9.2.2006 г., стр. 311.

⁽³⁾ ОВ С 146 Е, 12.6.2008 г., стр. 232.

⁽⁴⁾ ОВ С 280 Е, 18.11.2006 г., стр. 475.

⁽⁵⁾ Приети текстове, P6_TA(2007)0483.

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

- като взе предвид Четвъртата световна конференция за жените, състояла се в Пекин през септември 1995 г., Декларацията и Платформата за действие, приети в Пекин, както и последващите документи, приети на специалните сесии на ООН „Пекин+5“ и „Пекин+10“, озаглавени „Последващи действия и инициативи за прилагане на Декларацията и Платформата за действие от Пекин“, приети съответно на 10 юни 2000 г. и на 11 март 2005 г.,
 - като взе предвид съвместните изявления на Съвета и представителите на правителствата на държавите-членки, които заседават в рамките на Съвета, Европейския парламент и Комисията относно политиката на развитие на Европейския съюз: „Европейски консенсус“ (Европейски консенсус за развитието) ⁽¹⁾, и „Европейски консенсус относно хуманитарната помощ“ ⁽²⁾,
 - като взе предвид докладите на Фонда на ООН за население (UNFPA) относно състоянието на световното население, озаглавени съответно „Обещание за равнопоставеност: равнопоставеност на половете, репродуктивно здраве и Цели на хилядолетието за развитие“ от 2005 г. и „Път към надеждата: жените и международната миграция“ от 2006 г.,
 - като взе предвид Регламент (ЕО) № 1905/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. за създаване на финансов инструмент за развитие на сътрудничеството („Инструмент за сътрудничество за развитие“ (DCI) ⁽³⁾,
 - като взе предвид Протокола за правата на жените в Африка към Африканската харта за правата на човека и народите, известен също като „Протокол от Мапуто“, който влезе в сила на 25 ноември 2005 г., и Плана за действие от Мапуто за привеждане в действие на континенталната политическа рамка за сексуално и репродуктивно здраве и права за периода 2007—2010 г., приет на специалното заседание на конференцията на министрите на здравеопазването от Африканския съюз, състояло се през септември 2006 г.,
 - като взе предвид Международната конференция за населението и развитието (МКНР), проведена в Кайро през септември 1994 г., Заключителната програма за действие, приета в Кайро, както и последващите документи за резултата, приети през 1999 г. на специалната сесия на Общата сбирание на ООН за последващи действия за прилагане на Програмата за действие МКНР (МКНР +5),
 - като взе предвид рамката за действие от Брюксел и препоръките относно здравеопазване за устойчиво развитие, приети на първата среща на министрите на здравеопазването на групата държави от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (АКТБ), състояла се в Брюксел през октомври 2007 г.
 - като взе предвид Международния пакт за икономически, социални и културни права на ООН (ICESCR), който влезе в сила на 3 януари 1976 г., и по-специално член 12 от него,
 - като взе предвид Общ коментар № 14 на Комитета за икономически, социални и културни права на ООН относно член 12 от Международния пакт за икономически, социални и културни права (ICESCR) („Правото на възможно най-висок стандарт на здравеопазване“),
 - като взе предвид Конвенцията на ООН за премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените (CEDAW), която влезе в сила на 3 септември 1981 г.,
 - като взе предвид член 103, параграф 4 от своя правилник,
- А. като има предвид, че майчиното здраве (ЦХР 5) е областта с най-малък напредък от всички ЦХР и по тази причина от всички цели, Цел 5 е най-малко вероятно да бъде постигната до 2015 г., особено в Африка на юг от Сахара и Южна Азия;
- Б. като има предвид, че всяка година повече от половин милион жени умират по време на бременност или при раждане и 99 % от тези смъртни случаи са в развиващите се страни; като има предвид, че за 20 години равнището на смъртността в Африка на юг от Сахара е почти непроменено и е намалявало само с 0,1 % годишно и жените в района са изложени на риск от едно към шестнадесет от смърт по време на бременност или при раждане; като има предвид, че майчината смъртност е най-драматичният показател за глобалната неравнопоставеност по отношение на здравето;

⁽¹⁾ ОВ С 46, 24.2.2006 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 25, 30.1.2008 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 378, 27.12.2006 г., стр. 41.

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

- В. като има предвид, че освен географската неравнопоставеност, опитът и изследванията на майчината смъртност показват значителни разлики в равнището на майчината смъртност, дължащи се на благосъстоянието, расата и етническата принадлежност, градско или селско местоживее, равнището на грамотност и дори езикови или религиозни разделения в рамките на държавите, включително в индустриализираните държави, като това е най-голямата разлика в статистиката относно здравеопазването;
- Г. като има предвид, че страните от Г-8 договориха здравен пакет, който ще спомогне за обучението и набирането на 1,5 млн. медицински работници в Африка и ще гарантира, че 80 % от ражданията се извършват под контрола на обучени медицински служители; като има предвид, че това включва ангажимент за увеличение до 2,3 медицински работници на 1 000 души в 36 африкански държави, където има критичен недостиг; като има предвид, че въпреки това не се споменава нищо за целенасочено отделяне на средства в размер на 10 млрд. щатски долара, които са необходими за спасяване на шест милиона майки и деца годишно според активистите на гражданското общество;
- Д. като има предвид, че майчината смъртност и заболяемост представляват нетърпящ отлагане здравен проблем в глобален мащаб и че всяка година се отчитат около 536 000 смъртни случаи на жени по време на раждане, а на всеки смъртен случай се падат двадесет със сериозни усложнения, вариращи от хронични инфекции до травми, водещи до увреждания, като например фистула на женските полови органи, включително до увреждания за цял живот;
- Е. като има предвид, че не е тайна защо умират жените по време на бременност и при раждане — причините за майчината смъртност са ясни и добре известни, както и средствата, с които те могат да бъдат избегнати;
- Ж. като има предвид, че причините за майчината смъртност може да бъдат предотвратени чрез предоставяне на надеждни грижи за майките, достъп до ефективно предпазване от забременяване и до легални и безопасни аборти;
- З. като има предвид, че майчината смъртност би могла да бъде предотвратена чрез разширяване на достъпа и приемане на методи за семейно планиране, чрез достъп и осигуряване на безопасни и качествени грижи за бременните, особено по време на бременността, при раждането, с осигуряване на спешни акушерски грижи, и в периода след раждането, както и чрез подобряване на здравословното състояние и храненето на жените и на тяхното положение в обществото;
- И. като има предвид, че превантивният подход включва обучение на жените и здравните работници за разпознаване на усложнения при бременност и раждане и търсене на подходящи грижи, мрежа от подходящи здравни заведения, до които може да се стигне в рамките на разумен период от време, като се имат предвид наличната инфраструктура и транспорт, както и осигуряване на адекватни грижи в тези близки здравни заведения, предоставяни от обучен персонал, с ефективно управление и наличие на електроенергия, вода и медицински консумативи, включително и в селските райони;
- Й. като има предвид, че предотвратимите случаи на майчина смърт представляват нарушение на правото на живот на жените и подрастващите момичета, така, както те са установени в множество ангажименти по отношение на правата на човека, включително във Всеобщата декларация за правата на човека на ООН, и причините за майчината смъртност и заболяемост могат също така да доведат до нарушения на други права на човека, включително правото на най-високия постижим стандарт на физическо и психично здраве и правото на недискриминационен достъп до основното здравеопазване;
- К. като има предвид, че правото на сексуално и репродуктивно самоопределяне включва правото на сключване на брак, създаване на семейство, доброволни сексуални взаимоотношения и неподлагане на сексуално насилие и принуда;
- Л. като има предвид, че правителствата носят отговорност за осигуряването, от своя страна или чрез други лица, на здравни услуги, полагащи се по право, и като има предвид, че има незабавни мерки, които могат да бъдат предприети дори от правителствата с ограничени ресурси и които могат да окажат влияние върху здравето на майките;
- М. като има предвид, че в крайна сметка е по-малко вероятно първопричините за майчината смъртност и травмите, свързани с раждането, да са от практическо или структурно естество, а по-скоро са систематични, дължащи се на ниската стойност и ниския статус, приписвани на жените, които като цяло са в неравносложно положение в обществото; и като има предвид, че колкото по-висок е статусът на жените в страни със сходно равнище на икономическо развитие, толкова по-ниско е равнището на майчината смъртност;

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

- Н. като има предвид, че жените са особено уязвими по време на бременност и при раждане поради някои форми на дискриминация, включително неравенството между мъжете и жените в домакинството, традиционните практики, вредни за жените, насилието върху жени, липсата на контрол от страна на жените върху репродуктивното им здраве и правата им, отхвърлянето на бебета от женски пол и стереотипите, че основната функция на жените е да са майки и да се грижат за другите; като има предвид, че Конвенцията за премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените (CEDAW) е ратифицирана от всички държави-членки;
- О. като има предвид, че Общото събрание на ООН включи „всеобщия достъп до репродуктивно здраве до 2015 г.“ като една от целите на международната общност на хилядолетието за развитие по ЦХР 5 за намаляване на майчината смъртност;
- П. като има предвид, че международната общност обеща нови средства Международната конференция за населението и развитието (МКНР), определяйки репродуктивното здраве (включително семейното планиране и здравните услуги за майките) като основен приоритет на международните усилия за развитие;
- Р. като има предвид, че вместо подкрепата да се увеличава, общото финансиране за семейно планиране от страна на дарителите сега е много по-ниско, отколкото беше през 1994 г., като бележи спад от 723 млн. щатски долара през 1995 г. на 442 млн. щатски долара през 2004 г. в абсолютно доларово изражение;
- С. като има предвид, че ЕС се е ангажирал редовно и последователно да постигне целта на ЦХР 5 — наскоро и с посочения „План за действие на ЕС за ЦХР“;
- Т. като има предвид, че въпреки сериозността на този проблем и нарушаването на правата на човека, здравните услуги за майките останаха на заден план в международния дневен ред, засенчени от вниманието към действия, насочени към специфични заболявания, и това доведе до пренебрегване на майчината смъртност, като високите равнища на ХИВ допринесоха за застой и дори връщането назад в намаляването на майчината смъртност и заболяемост;
1. Изразява сериозна загриженост относно факта, че майчината смъртност (включена в ЦХР 5) е единствената ЦХР, по която не само няма напредък от 2000 г. досега, особено в Африка на юг от Сахара и Южна Азия, но дори цифрите преди 20 години бяха такива, каквито са и понастоящем;
 2. Отбелязва, че, заедно с образованието, участието на жените в икономическия и политическия живот значително допринася за подобряване на здравословното състояние на майките (ЦХР 5);
 3. Призовава Съвета и Комисията, в подготовка на Срещата на високо равнище на ООН по въпросите на ЦХР да отдадат предимство на действията за постигане на целите по ЦХР 5;
 4. Призовава Съвета и Комисията да намалят разликата между равнищата на майчината смъртност в индустриализираните и развиващите се страни чрез увеличаване на инвестициите и чрез действия за подобряване на човешките ресурси в областта на здравеопазването, чрез увеличаване на ресурсите и ангажимент за укрепване на здравните системи и инфраструктурата за основно здравеопазване, включително отпускане на средства за наблюдение, надзор, основни функции по здравеопазването, общностни действия и други необходими подкрепящи функции;
 5. Призовава Съвета и Комисията да увеличат усилията за премахване на предотвратимата майчина смъртност и заболяемост чрез разработване, прилагане и редовна оценка на „пътни карти“ и планове за действие за намаляване на глобалния проблем на майчината смъртност и заболяемост, възприемащи систематичен и устойчив подход, основан на справедливостта и зачитане на правата на човека, подкрепян и подпомаган по подходящ начин от силни институционални механизми и финансиране;
 6. Призовава Съвета и Комисията да разширят предоставянето на здравни услуги на майките в контекста на първичната здравна помощ, въз основа на концепцията за информиран избор, образование относно безопасното майчинство, целенасочени и ефективни предродилни грижи, програми относно храненето на майките, адекватни грижи при раждане, при които се избягва прекалено прибягване до цезарово сечение и които да осигуряват спешна акушерска помощ, услуги за насочване към здравно заведение в случаи на усложнения при бременност, раждане и аборт, следродилни грижи и семейно планиране;
 7. Призовава Съвета и Комисията да насърчават достъпа на всички жени до пълна информация и услуги в областта на сексуалното и репродуктивното здраве;

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

8. Призовава Съвета и Комисията да приемат и развият вече утвърдените показатели и ориентир за намаляване на майчината смъртност (включително чрез средства по Официалната помощ за развитие (ODA) и да създадат механизми за наблюдение и отчетност, които биха могли да доведат до постоянно подобряване на съществуващите политики и програми;
9. Призовава Съвета и Комисията да гарантират наличието, достъпа и доброто качество на услугите в областта на репродуктивното здраве на достъпни цени и да използват максимума от наличните средства за политики и програми в областта на майчината смъртност;
10. Призовава Съвета и Комисията да гарантират набирането на достоверни и навременни данни, които да дадат насока за прилагане на мерките срещу майчината смъртност и заболяемост;
11. Призовава Съвета и Комисията да предоставят възможност за обучение, изграждане на капацитет, както и инфраструктура за достатъчен брой квалифициран акушерски персонал, да гарантират достъпа на всички бременни жени и момичета до такива здравни работници, както и че „пътните карти“ и националните планове за действие отразяват тази цел;
12. Призовава за увеличаване в рамките на националните здравни програми на тестовите за ХИВ преди и по време на бременността, антиретровирусно лечение за ХИВ-позитивни бременни жени и мерки за превенция на ХИВ като например информационни кампании и образование;
13. Настоятелно призовава ЕС да запази водещата си роля в усилията за подкрепа на правото на сексуално и репродуктивно здраве, като запази равнищата на финансиране за изпълнението на Програмата за действие на Международната конференция за населението и развитието (МКНР) и изразява съжаление във връзка с факта, че в Африка на юг то Сахара се наблюдава най-висок коефициент на майчина смъртност, като там също се регистрира и най-ниският коефициент на използване на противозачатъчни средства в света (19 %) и 30 % от всички случаи на майчина смъртност в региона се дължат на извършването на рисковани аборти;
14. Изразява убеждение, че за да бъдат постигнати предвидените резултати на ЦХР относно всеобщия достъп до репродуктивно здраве до 2015 г., равнището на финансиране от ЕС трябва да бъде увеличено, в противен случай жени ще продължат да умират поради бременност и причини, свързани с бременността;
15. Призовава Съвета и Комисията да разработят програми и политики, насочени към основните фактори, определящи здравето, които са от решаващо значение за предотвратяване на майчината смъртност, като участие в процеси на вземане на решения, свързани със здравеопазването, информацията относно сексуалното и репродуктивното здраве, грамотност, хранене, недискриминация и към социалните норми, на които се основава равенството между половете;
16. Призовава Съвета и Комисията, да следват напредъка, постигнат в намаляването на майчината смъртност, да участват активно в глобални форуми като „Отброяване на времето до 2015 г.“, да споделят най-добри практики по програми и политики в това отношение и да насърчават поддържането на набраната инерция за подобрене;
17. Настоятелно приканва държавите-членки да се въздържат от неизпълнение на поети ангажменти за финансиране за постигане на ЦХР, включително ЦХР 5, и призовава Председателството на Съвета да поеме водеща роля и да даде пример, като осигури наличие на адекватно и предвидимо финансиране, както и увеличаване на усилията с цел спасяване на човешки живот;
18. Припомня ангажмента на държавите-членки да достигне равнище от 0,7 % от съвкупния национален продукт (GNI) за средства по Официалната помощ за развитие до 2015 г. и призовава онези държави-членки, които понастоящем не работят в тази посока, да увеличат усилията си,
19. Призовава тези страни, в които все още не е въведена забрана на опасни за здравето практики и традиции като гениталното обрязване на жени, да предприемат действия и да подпомогнат съответни информационни кампании за постигане на тази цел;
20. Изисква от Комисията да гарантира съсредоточаването на договорите за ЦХР преди всичко в секторите на здравеопазването и образованието;
21. Осъжда забраната за употреба на противозачатъчни средства, проповядвана от църквите, тъй като използването на презерватив е от основно значение за предотвратяване на заболявания и нежелана бременност;

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

22. Осъжда „правилото за глобално блокиране“ на САЩ, което не позволява на чуждестранни неправителствени организации, получаващи финансиране за семейно планиране от USAID (Агенция на САЩ за международно развитие), да използват собствени, неполучени от САЩ средства за предоставяне на законни услуги по извършване на аборти, здравни съвети или процедури по насочване към здравно заведение за аборт;

23. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, правителствата и парламентите на държавите-членки, генералния секретар на ООН, Междупарламентарния съюз и Комитета за подпомагане на развитието към Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР).

Търговия с услуги

P6_TA(2008)0407

Резолюция на Европейския парламент от 4 септември 2008 г. относно търговията с услуги (2008/2004(INI))

(2009/С 295 Е/17)

Европейският парламент,

- като взе предвид Общото споразумение за търговията с услуги (ГАТС), влязло в сила през януари 1995 г.,
- като взе предвид Съобщението на Комисията до Съвета, Европейския парламент, Европейския икономически и социален комитет и до Комитета на регионите, озаглавено: „Глобала Европа: Конкуренция на световно ниво — принос към Стратегията за растеж и заетост на ЕС“ COM(2006)0567,
- като взе предвид Съобщението на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите, озаглавено: „Глобална Европа: Тясно сътрудничество за осигуряване на достъп до пазари за европейските износители“ (COM(2007)0183),
- като взе предвид предложението за решение на Съвета относно подписването и временното прилагане на Споразумението за икономическо партньорство между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и държавите от КАРИФОРУМ, от друга страна (COM(2008)0155),
- като взе предвид Предложението за решение на Съвета относно подписването и временното прилагане на Споразумението за икономическо партньорство между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и държавите от КАРИФОРУМ, от друга страна (COM(2008)0156),
- като взе предвид своята резолюция от 22 май 2007 г. относно Глобална Европа — външни аспекти на конкурентоспособността ⁽¹⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 19 февруари 2008 г. относно стратегията на ЕС за осигуряване на по-добър достъп до външни пазари за европейските предприятия ⁽²⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 13 декември 2007 г. относно търговските и икономически отношения с Корея ⁽³⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 8 май 2008 г. относно търговските и икономически отношения с Асоциацията на нациите от Югоизточна Азия (АСЕАН) ⁽⁴⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 4 април 2006 г. относно оценката на Кръга от преговори в Доха след Министерската конференция на Световната търговска организация в Хонконг ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ ОВ С 102 Е, 24.4.2008 г., стр. 128.

⁽²⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0053.

⁽³⁾ Приети текстове, P6_TA(2007)0629.

⁽⁴⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0195.

⁽⁵⁾ ОВ С 293 Е, 2.12.2006 г., стр. 155.

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

- като взе предвид своята резолюция от 12 октомври 2006 г. относно икономическите и търговските отношения между ЕС и Меркосур с оглед на сключването на междурегионално споразумение за асоцииране ⁽¹⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 1 юни 2006 г. относно трансатлантическите отношения между ЕС и САЩ в областта на икономиката ⁽²⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 13 октомври 2005 г. относно перспективите пред търговските отношения между ЕС и Китай ⁽³⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 28 септември 2006 г. относно икономическите и търговски отношения на ЕС с Индия ⁽⁴⁾,
 - като взе предвид член 45 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по международна търговия и становищата на Комисията по икономически и финансови въпроси и Комисията по вътрешен пазар и защита на потребителите (А6-0283/2008),
- А. като има предвид, че ЕС е най-конкурентоспособният участник в областта на търговията с услуги; като има предвид, че ЕС е най-големият износител в света и най-големият доставчик на услуги, осигуряващ повече от 28 % от общия световен износ, и затова е силно заинтересован да гарантира откриването на нови пазари на стоки, услуги и инвестиции;
- Б. като има предвид, че общият процент на дела в БВП на ЕС-25 през 2007 г. се е състоял от повече от 75 % за сектора на услугите; като има предвид, че дялът на услугите в БВП през 2007 г. е бил около 78 % за Северна Америка, 52 % за Африка и 60 % за Азия;
- В. като има предвид, че към този момент търговията с услуги възлиза на 25 % от световната търговия; като има предвид, че секторът има огромен потенциал и че в него се създават повече работни места отколкото във всеки друг сектор на икономиката;
- Г. като има предвид, че развитието на качествени работни места върви ръка за ръка с количественото увеличаване на работните места; отчита, че именно в сектора на услугите се откриват най-много работни места на непълнен работен ден и че е необходимо развитието на този икономически сектор да бъде съобразено с препоръките на Международната организация на труда (МОТ);
- Д. като има предвид, че многостранната търговска система, реализирана чрез Световната търговска организация (СТО), остава най-ефективната рамка за постигането на честна и справедлива търговия със стоки и услуги в световен мащаб чрез разработването на подходящи правила и гарантиране на спазването на тези правила; като има предвид, че ролята на СТО по отношение на Общото споразумение за търговията с услуги (ГАТС) следва да вземе под внимание различното естество на сектора на услугите, който не подлежи на количествено определяне на степента на либерализиране или на оставащите бариери пред търговията;
- Е. като има предвид, че ГАТС е и трябва да бъде многостранна рамка за регламентиране на търговията с услуги; като има предвид, че това не забранява на държавите и особено на ЕС да договарят двустранни споразумения, които предвиждат още по-широки планове за конкретни ангажменти, като въпреки това си дава сметка, че двустранните споразумения биха могли да имат отрицателно отражение върху напредъка и значението на многостранната рамка;
- Ж. като има предвид, че ефективната инфраструктура на услугите е предварително условие за икономически успех; като има предвид, че достъпът до услуги от световен клас помага на износителите и производителите на продукти и услуги в развиващите се държави да се възползват от своето конкурентно предимство; като има предвид, че някои развиващи се държави, използвайки чуждестранните инвестиции и експертен опит, успяха да постигнат също напредък на международните пазари на услуги; като има предвид, че така либерализацията на услугите се превърна в ключов елемент от много стратегии за развитие;
- З. като има предвид, че пречките пред търговията и трансграничните бариери не само ограничават търговията със стоки, но също така оказват съществено влияние и върху търговията с услуги и обществените поръчки;

⁽¹⁾ ОВ С 308 Е, 16.12.2006, стр. 182.

⁽²⁾ ОВ С 298 Е, 8.12.2006 г., стр. 235.

⁽³⁾ ОВ С 233 Е, 28.9.2006, стр. 103.

⁽⁴⁾ ОВ С 306 Е, 15.12.2006, стр. 400.

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

- И. като има предвид, че при отваряне на пазара на услугите следва да бъде установено ясно разграничение между индустриализираните държави и развиващите се страни, както и между отделните развиващи се страни, за да бъдат отчетени различните равнища на развитие;
- Й. като има предвид, че някои от развиващите се страни и по-специално най-слабо развитите сред тях следва да укрепят своето управление и да създадат ефективни структури и инфраструктури за подобряване състоянието на търговията и разрастване на пазарите на услуги;
- К. като има предвид, че е важно Парламентът да има достъп, своевременно, до текстовете на различните актове, с които се дават правомощия за водене на преговори, предоставени на Комисията;

Общи бележки

1. Припомня, че за да бъде международната търговия в услуга на развитието и намаляването на бедността, тя трябва също така да допринася за обществения напредък и за достойни условия на труд; че правилата в търговията следва да зачитат установените от МОТ социални стандарти; че борбата срещу всички форми на трудова експлоатация (и по-специално забрана на принудителния труд и на детския труд), както и зачитането на синдикалните свободи, са от особено значение за организирането на балансирана търговия, която да бъде във всеобщ интерес; отново потвърждава необходимостта от изследване на взаимодействието между търговията и социалните въпроси;
2. Обръща внимание на високото равнище на външна конкурентоспособност на доставчиците на услуги от ЕС; призовава Комисията да си постави за цел, в хода на търговските преговори, както прогресивното, така и реципрочното откриване на достъп до пазара на услуги, и политика на повишена прозрачност и предвидимост на правила и разпоредби, съпроводена от строги правила и санкции за борба срещу корупцията и монополите, така че гражданите и предприемачите и от двете страни по споразумението да разполагат с достъп до широк спектър от услуги;
3. Напълно отчита съществуващото разграничение между различните видове услуги, особено необходимостта от разграничаване между търговски и нетърговски услуги; подчертава необходимостта от диференциран подход при отварянето на пазарите на услуги от общ интерес;
4. Припомня, че Комисията трябва да взема предвид интересите на различните държави-членки и на развиващите се страни, както и икономическото неравенство между категориите граждани, при договаряне на програмите с ангажименти;
5. Счита, че ефективното функциониране на вътрешния пазар на услугите е важно за цялостната конкурентоспособност на предприятията от ЕС; подчертава, че за тази цел е важно навременното и правилно прилагане и транспониране на законодателството на Общността, включително на Директива 2006/123/ЕО относно услугите на вътрешния пазар⁽¹⁾;
6. Подчертава, че секторът на услугите може да допринесе много за решаването на екологичните проблеми, и счита, че е един от основните елементи с добавена стойност в износа на ЕС на ноу-хау; подчертава, че при изготвянето на политика за устойчиво развитие е необходимо да се вземе под внимание значението на сектора на услугите;
7. Приветства настойчивостта на Комисията да бъде гарантирано, че положителните ефекти от глобализацията достигат до потребителите; подчертава, че лоялната конкуренция в сферата на услугите, в съчетание с високо равнище на защита на потребителите, е от ключово значение, за да се гарантира, че потребителите имат полза от либерализираните пазари на ЕС;
8. Убеден е, че услугите играят ключова роля във всяка икономика и счита, че поради тази причина едно по-мощно отваряне на достъпа до пазара на услуги, което да взема под внимание различните икономически реалности, е важно не само за развитите държави, но също така за развиващите се страни;
9. Подчертава необходимостта от това ЕС да вземе предвид различните степени на развитие, когато изисква дерегулиране и либерализиране на услуги, и следователно подчертава, че ЕС не може и не трябва да налага унифициран модел на други държави;

⁽¹⁾ ОВ L 376, 29.12.2006 г., стр. 36.

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

10. Счита, че за да се гарантират положителни резултати, либерализирането на нов сектор на услуги, особено в развиващите се страни, трябва непременно: да се придружава от нови разпоредби и от механизми за надзор и прилагане, за да се ограничи въздействието върху населението и околната среда, както и злоупотребите, свързани с господстващо положение или групиране; да бъде постепенно и съпроводено от необходимите помощни мерки;

11. Съзнава, че предложените наскоро правила за вътрешна нормативна уредба биха били прибавени под формата на приложение към ГАТС, изискващо изменение на споразумението; призовава Комисията да информира Парламента относно работата на работната група по ГАТС по отношение на вътрешната нормативна уредба и да представи всяко решение за изменение на споразумението ГАТС пред Парламента съобразно процедурата на съвместно вземане на решение;

12. Признава суверенитета на държавите и така тяхното право на регулиране във всички области от сферата на услугите, най-вече в областта на обществените услуги, независимо дали в рамките на ГАТС е поет ангажимент, при условие че всички такива разпоредби са в съответствие с член VI от ГАТС относно вътрешните разпоредби; вярва, че за ефикасноото функциониране на пазарите на услуги са необходими ясни, недвусмислени от правна гледна точка разпоредби;

13. Допуска, че повишаването на ефикасността, което би могло да бъде постигнато вследствие на отварянето на пазарите за конкуренция на услугите, съпътствано от вътрешни мерки за регулиране, би позволило на по-малко развитите държави да предоставят на своите граждани по-широк спектър от услуги; подчертава значението на универсални, достъпни и устойчиви услуги на достъпни цени и в съответствие с високи стандарти за качество;

14. Подчертава необходимостта от правила и стандарти, които уреждат либерализацията; насърчава спазването на стандартите за околна среда и качество по разумен и обективен начин, без да бъдат създавани излишни бариери пред търговията;

15. Приветства факта, че Комисията оповести пакета от предложения на Общността за настоящите преговори по ГАТС; въпреки това смята, че Комисията следва да разгледа настоящото развитие в по-подробен план заедно с Парламента и неговите съответни комисии;

16. Изтъква, че търговията с услуги представлява до голяма степен трансфер на знания между страни, и че следователно търговията с услуги е важен елемент от всяка стратегия за развитие, тъй като позволява бързия и ефективен трансфер на ноу-хау в широк обхват;

17. Признава, че в някои развиващи се страни често някои от проблемите, свързани със справедливостта и прозрачността при предоставянето на услуги, биват предизвикани със съучастието на компании от развитите икономики;

18. Изисква от Комисията подробен преглед на конкретни сектори на услугите, каквито са софтуера, киното, логистиката и финансовите услуги, които играят ключова роля в някои развиващи се страни, и които се доставят и разпространяват в световен мащаб; освен това изисква от Комисията подробен анализ на начина, по който това влияе върху европейския пазар на услугите;

19. Изисква от Комисията подробен преглед на важни данни относно услугите в сферата на минното дело, действащи в глобален мащаб; освен това изисква от Комисията подробна информация за местонахождението, доставчиците, мащаба и качеството на услугите в този сектор;

Кръгът от преговори за развитие от Доха и ГАТС

20. Припомня член XIX от ГАТС, в който се предвижда, че членовете участват в последователни кръгове от преговори, започващи не по-късно от пет години след датата на влизане в сила на Споразумението на СТО и периодично след това, с оглед постигането на все по-високо равнище на либерализация; припомня, че тези преговори се осъществяват в рамките на принципа на единен ангажимент и следователно трябва да бъдат балансирани с предявените интереси в други сфери на преговори;

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

21. Припомня, че принципите на ГАТС не забраняват приватизацията или дерегулирането; затова подчертава, че всяка държава е свободна да либерализира всеки сектор в сферата на услугите; изтъква, че програмите на ГАТС уреждат обвързаните ангажменти на всеки член на СТО в областта на търговията с услуги и че всеки член на СТО е свободен да отвори своя пазар, като надхвърли своите ангажменти по ГАТС, при условие че са спазени принципът на най-облагодетелствана нация, закрепен в член II или член V от ГАТС относно икономическата интеграция;

22. Припомня, че Кръгът от преговори за развитие от Доха трябва да бъде съсредоточен върху развитието, и съответно, че преговорите по търговията с услуги трябва да защитават както интересите на ЕС, така и икономическия растеж на най-бедните държави;

23. Подчертава необходимостта да бъде предоставено политическо пространство на развиващите се страни по отношение на степента на реципрочност при отварянето на търговията, като им бъде позволено сами да изберат дълбочината и темп, с който може да осъществяват либерализирането си;

24. Отбелязва искането от страна на развиващите се държави към ЕС и САЩ по-специално да подобрят своите предложения по Модус 4; смята, че е необходимо да бъде открит правилният баланс, за да бъдат удовлетворени двете страни; изисква от Комисията да го осведоми за евентуални промени в първоначалното искане;

Двустранни и регионални споразумения

25. Насърчава ясното и амбициозно равнище на ангажиментите по предстоящите двустранни и регионални търговски споразумения и по тези, които се договарят в момента; подчертава значението на включването на клаузи за правата на човека и социалните стандарти в тези търговски споразумения;

26. Отбелязва постигнатите резултати в Споразумението за икономическо партньорство с Карибския форум на държавите от Африка, Карибския и Тихоокеанския басейн (Карифорум); вярва, че търговията с услуги е средство за развитие, при условие че съществуват стабилни и прозрачни вътрешни разпоредби, които да уреждат услугите; призовава за универсални, достъпни, устойчиви и финансово приемливи обществени услуги, като за всички трябва да се гарантират високи стандарти за качество;

27. Отбелязва, че главата от СИП с държавите от КАРИФОРУМ относно инвестициите гарантира на чуждестранните инвеститори очакваните от тях печалби, в резултат на поети съобразно това споразумение ангажменти;

28. Подкрепя по-конкретно споразумението по Модус 4 в споразумението между ЕС и Карифорум; смята, че това е средство за избягване на „изтичането на мозъци“;

29. Вярва, че във връзка с преговорите по Споразумението за свободна търговия (ССТ) между ЕС и АСЕАН аспектите на споразумението, които засягат обществените поръчки, инвестициите и услугите, следва да отчетат различното ниво на развитие на членовете на АСЕАН и да зачитат правото на всички участници да регулират обществените услуги, особено онези, които са свързани с основни потребности — това обаче не следва да създава пречки пред частните дружества да попълват празноти в случаите, когато държавата не успява да предостави изискваните от гражданите услуги;

30. Съзнава, във връзка с преговорите по ССТ между ЕС и Корея, трудностите, които чуждестранните фирми срещат при получаването на достъп до корейския пазар на услуги, включително в областта на банковата дейност, застрахователната дейност, телекомуникациите, осведомителните агенции и правните консултации; наред с това приканва настоятелно Комисията, в процеса на разглеждане на тези въпроси по време на преговорите по ССТ, да вземе предвид нарастващата загриженост в ЕС по отношение на податливостта на кризисни ситуации на банковия и застрахователния сектор, чийто темп на либерализиране не е съпроводен от стабилна и прозрачна вътрешна нормативна уредба;

31. Акцентира, във връзка с преговорите по ССТ между ЕС и Индия, върху важноста на нашето партньорство с Индия и необходимостта да бъде постигнато амбициозно споразумение със съществени и широко-обхватни ангажменти, с възможно най-малко ограничения за достъпа до индийския пазар при всички начини на доставяне. Изтъква, че либерализирането на търговията с услуги следва да бъде поне 90 % както по отношение на секторното покритие, така и на търговския обем в съответствие с изискването за съществено покритие, предвидено в член V от ГАТС; изтъква, че ограниченията са особено строги при финансовите услуги, ценните книжа, счетоводството, телекомуникациите, дистрибуцията, пощенските и куриерските услуги и правните услуги;

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

32. Изразява загриженост по отношение на преговорите за ССТ между ЕС и Съвета за сътрудничество в Залива (ССЗ) във връзка с равнището на прозрачност и отчетност при финансовите услуги и по-специално в сферата на инвестициите от страна на държавни инвестиционни фондове;

Конкретни секторни въпроси

33. Отбелязва, че никоя от държавите, членуващи в СТО, не е поела никакви ангажименти по отношение на сектора водоснабдяване; подчертава, че поемането на такъв ангажимент не забранява на държавата да установи нива на качество, безопасност, цена или други политически цели, които пречени за подходящи, като по отношение на чуждестранните и на местните доставчици трябва да важат еднакви разпоредби;

34. Подчертава значението на услугите в сферата на културата, каквито са аудиовизуалният, музикалният и издателският сектор, както за индустриите на ЕС, така и за нашите търговски партньори; ето защо призовава Комисията да гарантира постигането на правилен баланс в търговията с услуги в сферата на културата при зачитане на защитата на правата на интелектуална собственост;

35. Подчертава, че по-специално туристическият сектор има голям принос към икономиката в някои развиващи се държави; затова смята за изключително важно ЕС да съдейства чрез развиването на сътрудничество и техническо съдействие;

36. Вярва, че, на основата на предварително установени стабилни и прозрачни вътрешни разпоредби, едно предпазливо и поетапно отваряне на пазара на финансови услуги в развиващите се държави би могло да предложи на гражданите и предприемачите достъп до средства за разкриването на местни работни места и облекчаване на бедността, тъй като те вече няма да бъдат принудени да разчитат на държавните монополи или институции;

37. Смята, че за да увеличи своята външна конкурентоспособност, ЕС трябва да вземе мерки в рамките на своята търговска политика, за да засили сигурността на електронните транзакции и търговията и да подобри защитата на данните;

38. Отбелязва, че услугите, в частност финансовите услуги, оказват въздействие върху много области на компетентност и подчертава, че предмет на настоящата резолюция е търговията с услуги, т.е. постигането на достъп до пазара посредством доброволно отваряне на пазари чрез метода на договаряне, основаващо се на търсене и предлагане; счита, че области като финансовия надзор, регулирането и други въпроси, свързани с различни аспекти на финансовите услуги, следва да се разглеждат в подходящ за това форум;

39. Силно подкрепя възгледа на Комисията, че достъпът до пазара и свободната търговия с услуги са съществен елемент от Лисабонската програма за растеж и заетост; подчертава, че отворените пазари, в съчетание с балансирана и регулирана свободна търговия с услуги, ще донесат ползи за всички участващи държави и региони;

40. Отбелязва, че предприятията от ЕС стават все по-активни в международен план, че световният икономически растеж се дължи до голяма степен на трети държави и че следователно по-добрият достъп до пазара би допринесъл за засилване на конкурентоспособността на ЕС;

41. Счита, че търговията с услуги е необходимо допълнение към търговията със стоки, но че те следва да се възприемат като ясно разграничени една от друга;

42. Счита, че икономиката на услугите се е превърнала в най-важния в количествено отношение стопански отрасъл в икономиките в рамките на ОИСР и че засилената търговия и достъпността на услугите ще увеличат икономическия растеж, както и допринасят за растежа и развитието на предприятията, като подобряват ефективността на другите отрасли, тъй като услугите дават ключов принос на междинно равнище, особено във все повече взаимнообвързания и глобализиран свят;

43. Отчита, че постигането на достъп до пазара на услугите е труден процес в контекста на текущите преговори в рамките на Програмата за развитие от Доха към СТО; призовава Комисията да се стреми към балансиран пакет от предложения с амбициозно предлагане на услуги, особено финансови услуги, където индустрията на ЕС разполага с конкурентоспособен експертен капацитет и голям потенциал за растеж; отбелязва, че спазването на правилата и стандартите е необходимо, за да се предотвратят нетарифните бариери, които може да са проблемни в сферата на услугите;

44. Приканва Комисията в пълна степен да отчете, в рамките на търговските преговори, съществуването на услуги от общ интерес и потенциалното въздействие на отварянето на пазарите върху тяхната организация;

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

45. Отбелязва, че по отношение на финансовите услуги ЕС разполага с един от най-отворените пазари в света, но подчертава, че ЕС трябва да следва по-настъпателна и балансирана линия в преговорите в областта на търговията с услуги и да утвърди принципите на отвореност, развитие и реципрочност;
46. Подчертава значението на това органите, работещи в областта на финансовите услуги, да бъдат в крак с всички развития на европейските и световните пазари за финансови услуги; призовава Комисията и държавите-членки да засилят европейските регулаторни рамки, както и да засилят регулаторния диалог между ЕС и неговите търговски партньори, с цел намаляване на бариерите пред търговията;
47. Приканва Комисията към това да проучи офшорните практики на трети държави, които застрашават взаимната полза от отварянето на пазарите;
48. Призовава държавите-членки да се стремят към по-интегрирана и съгласувана търговска политика съвместно с Комисията, по-специално в областта на инвестициите; изтъква, че държавите-членки не бива да преувеличават рисковете, свързани с чуждестранните инвестиции, а да се стремят към ефективна отвореност на своите икономики и към общ подход в контекста на държавните инвестиционни фондове; отбелязва необходимостта от оценка на въпроси като сигурността на доставките, особено във връзка с чуждестранните инвестиции в сектора на енергетиката, направени от държавни предприятия; припомня, че такава оценка не може да се използва като защитна мярка;
49. Привлича вниманието на Комисията към потенциалните рискове във връзка със спазването на правилата на конкуренцията в рамките на ЕС, поради липсата на реципрочност в споразумението на СТО за обществените поръчки;
50. Изисква от Комисията да засили борбата срещу фалшификациите, преди всичко посредством интернет, наред с другото, като насърчава по-доброто сътрудничество между националните администрации и като засили средствата за наблюдение и оценка на фалшификациите; наред с това изисква от Комисията да представи пред Съвета и Парламента предложение с оглед предоставяне на Общността и нейните държави-членки на качествени и статистически данни на европейско равнище относно фалшификациите, в частност посредством интернет;
51. Споделя силната подкрепа на Комисията за многостранните търговски преговори, но отбелязва, че за търговията с услуги, особено по отношение на финансовите услуги, споразуменията за свободна търговия може да бъдат по-подходящи с оглед на постигане на достъп до пазара; счита, че когато бъдат изготвени споразумения за икономическо партньорство с пълен обхват със страните от АКТЬ, те биха могли да обхващат не само стоки, но и услуги и инвестиции, но единствено ако такова е желанието на тези държави;
52. Подчертава, че ефективният пазарен достъп за финансовите услуги създава по-добри възможности за конкуренция, прозрачност и диверсификация; отбелязва, че по-специално в държавите с нововъзникваща икономика ефективният пазарен достъп би могъл да доведе до по-силно развитие на местните финансови пазари, от което биха спечелили фирми, целящи да се утвърдят, както и да предостави на потребителите повече избор и по-качествени продукти;
53. Загрижен за ограничения финансов, административен и институционален капацитет на страните от АКТЬ, приканва Комисията да гарантира зачитането на международно договорените стандарти за регулиране и надзор в сектора на финансовите услуги при договарянето и изпълнението на търговски споразумения с държави, които се разглеждат като „данъчен рай“;
54. Счита, че достъпът до финансови услуги (микрокредити, достъп до банкови сметки и основни банкови услуги, ипотечи, лизинг и факторинг, застраховки, пенсии и местни и международни преводи), в частност, е необходим, за да може физически лица в развиващите се страни да се заемат с основни икономически дейности, и поради това изисква от Комисията да насърчава подобряването на пазарния достъп за финансовите услуги в развиващите се страни, както и доброто и разумно регулиране, развитието на конкурентни пазари и образованието в областта на финансовите услуги;
- *
- * *
55. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета и Комисията, правителствата и парламентите на държавите-членки, Световната търговска организация и на нейните държави-членки.

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

Европейска пристанищна политика

P6_TA(2008)0408

Резолюция на Европейския парламент от 4 септември 2008 г. за европейска пристанищна политика (2008/2007(INI))

(2009/С 295 Е/18)

Европейският парламент,

- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Съобщение относно европейската пристанищна политика“ (COM(2007)0616),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „За морска политика на Съюза: европейска визия за океаните и моретата“ (COM(2006)0275),
- като взе предвид своята резолюция от 12 юли 2007 г. относно бъдещата морска политика на Европейския съюз: Европейска визия за океаните и моретата ⁽¹⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 11 март 2008 г. относно устойчивата европейска транспортна политика, предвид европейските политики в областта на енергетиката и околната среда ⁽²⁾,
- като взе предвид Директива 79/409/ЕИО на Съвета от 2 април 1979 г. относно опазването на дивите птици ⁽³⁾,
- като взе предвид Директива 92/43/ЕИО на Съвета от 21 май 1992 г. за опазване на естествените местообитания и на дивата флора и фауна ⁽⁴⁾,
- като взе предвид Директива 1999/31/ЕО на Съвета от 26 април 1999 г. относно депонирането на отпадъци ⁽⁵⁾,
- като взе предвид Директива 2000/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2000 г. за установяване на рамка за действията на Общността в областта на политиката за водите ⁽⁶⁾,
- като взе предвид член 299, параграф 2 от Договора за ЕО,
- като взе предвид член 45 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по транспорт и туризъм и становището на Комисията по регионално развитие (А6-0308/2008),
- А. като има предвид, че темата за достъп до пазара на пристанищни услуги бе предмет на разискване в Парламента, което насърчи Комисията да предприеме широка консултация със заинтересованите страни;
- Б. като има предвид, че горепосоченото съобщение на Комисията за европейска пристанищна политика не предлага нови мерки за достъп до пазара на пристанищни услуги;
- В. като има предвид, че международното измерение на този сектор предполага политика за европейските пристанища на общностно равнище, с използване на техните сравнителни геополитически преимущества;
- Г. като има предвид, че пристанищата имат значение не само за морския, речния и интермодалния транспорт в Европа, но и като икономически оси, източник на заетост и интегриране на населението;
- Д. като има предвид, че европейската пристанищна политика, тъй като има за цел укрепването на конкурентоспособността на морските превози и предоставянето на съвременни услуги на високо равнище, следва да насърчава следните четири принципа: безопасност — бързо обслужване — ниска цена и опазване на околната среда;

⁽¹⁾ ОВ С 175 Е, 10.7.2008 г., стр. 531.

⁽²⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0087.

⁽³⁾ ОВ L 103, 25.4.1979 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ ОВ L 206, 22.7.1992 г., стр. 7.

⁽⁵⁾ ОВ L 182, 16.7.1999 г., стр. 1.

⁽⁶⁾ ОВ L 327, 22.12.2000 г., стр. 1.

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

- Е. като има предвид бъдещите предизвикателства пред европейските пристанища, по-специално в областта на околната среда, глобализацията, устойчивото развитие, заетостта и социалните условия и по-специално във връзка с безопасността и обучението през целия живот, финансирането, достъпа до пазара и на управлението, и също така антиконкурентните и дискриминационни мерки, предприети от държави, които не са членки на ЕС, на съответните географски пазари;
- Ж. като има предвид, че поради липсата на потенциални зони за развитие на пристанищата в Европа, рядкостта и крехкостта на естествените местообитания е важно законодателят да постигне баланс и юридическа яснота по отношение на задълженията си по отношение на околната среда, икономическата и социалната област;
3. като има предвид, че в европейския пристанищен сектор се наблюдават големи различия и се очаква съществен растеж през идните години;
- И. като има предвид, че разширяването на Панамския канал ще има въздействие, което вероятно ще засили текущата тенденция към по-големи кораби;
- Й. като има предвид, че съвременната инфраструктура и действащите връзки с вътрешността и с островите са важни за пристанищата;
1. Приема положително горепосоченото съобщение на Комисията за европейска пристанищна политика;
 2. Приветства Комисията за подхода ѝ при изготвяне на въпросното съобщение и по-специално процеса на разширена консултация при съставянето му;
 3. Приветства намерението на Комисията да се съсредоточи върху „меки законодателни мерки“, като например публикуване на насоки и премахване на административни пречки, а не върху въвеждането на ново законодателство;
 4. Подчертава основното значение на пристанищния отрасъл за Европейския съюз от икономическа, търговска, социална гледна точка, от гледна точка на околната среда и от стратегическа гледна точка;
 5. Изразява увереност, че Комисията играе важна роля за гарантиране, че европейските пристанища са в състояние да достигнат своя пълен потенциал;
 6. Одобрява намерението на Комисията да публикува насоки за прилагане на общностното законодателство в областта на околната среда по отношение на устройството на пристанищата и на тяхната инфраструктура, с основна цел защита на морската среда и на съседните на пристанищата пространства; настоятелно призовава Комисията да публикува тези насоки преди края на 2008 г.;
 7. Счита, че пристанищата и природата могат да съжителстват по устойчив начин, тъй като разрушаването на природата често предизвиква икономически щети в други сектори, като например в туризма, земеделието и рибното стопанство, и следователно призовава комисаря по транспорта да си сътрудничи интензивно с комисаря по околната среда при изготвянето и прилагането на законодателството на ЕС и насоки във връзка с пристанищата и околната среда;
 8. Счита, че тези насоки следва да решат следва въпроса за правната несигурност, произтичаща от някои директиви в областта на околната среда, като с това обхвалят действително политиката в областта на околната среда, отчитайки специфичността на пристанищата в Съюза;
 9. Подчертава необходимостта пристанищните и местните органи да бъдат включени в изготвянето на планове за управление на речните басейни, както и на морските пристанища, в съответствие с Директива 2000/60/ЕО;
 10. Обръща внимание на необходимостта местните и регионалните власти да подкрепят усилията за намаляване на емисиите на CO₂ в атмосферата от страна на корабите, както и наземния и въздушния транспорт, чрез установяване на планове за управление на качеството на въздуха и в съответствие с конвенцията МАРПОЛ и с Директива 96/62/ЕО на Съвета от 27 септември 1996 г. относно оценката и управлението на качеството на околния въздух ⁽¹⁾;
 11. Подчертава необходимостта от разработване на интегрирана европейска политика, която ще засили регионалната конкурентоспособност и териториалното сближаване, като се вземат предвид социалните, екологични, икономически аспекти и въпросите, свързани със сигурността, на всички териториални равнища, чрез изграждането на партньорства между институциите, отраслите и териториите;

(1) ОВ L 296, 21.11.1996 г., стр. 55.

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

12. Отбелязва по-специално, че Комисията е обезпокоена от дисбаланс в търговските морски потоци, констатиран в Европа, но отбелязва също така разнообразието в пристанищния отрасъл и разрастването на малките и средните пристанища в Европа; счита освен това, че Комисията следва да отчете очакваните важни промени в международния морски трафик като следствие от технологичната и икономическа еволюция в този отрасъл, разширяването на Панамския канал и увеличаването размера и капацитета на корабите, което без съмнение ще се отрази значително на отрасъла;
13. Обръща внимание върху териториалното измерение на развитието на европейските пристанища и най-вече върху необходимостта от трансгранично сътрудничество и съгласуване между съседни пристанищни райони; подчертава значението на Европейската политика на добросъседство и на регионалната стратегия за Средиземно, Балтийско и Черно море; приветства предложението на Комисията за съставяне на списък на местата с недостатъчна пропускателна способност между пристанищата на ЕС и пристанищата на съседните на ЕС страни;
14. Призовава Комисията да пристъпи към систематично наблюдение на развитието на нови технологии и методи на управление, които се прилагат в международен план на територията на пристанищата и в центровете за обслужване на плавателни съдове, товари, пътници и сухопътни транспортни средства с цел насърчаване на политики и инициативи за развитието на пристанищата на Общността и за подобряване на тяхната ефективност и производителност в полза на самите потребители;
15. Счита, че технологичните промени, необходими за да могат междинните пристанища да посрещнат предизвикателството на увеличаване обема на трафика, ще имат сериозни финансови последици за засегнатите региони; счита, че посочените региони би следвало да могат да използват средства от европейските структурни фондове, най-вече за финансиране на закупуването на най-съвременно техническо оборудване, за създаване на работни места в новаторски области и за възстановяване на градските зони, освободени при прехвърлянето на пристанищните дейности в извънградски райони;
16. Счита, че правната сигурност на нормативната уредба на Общността в областта на морския транспорт, произтичаща от международната нормативна уредба, зависи от бързото одобрение на морския пакет Erika III;
17. Следователно призовава Комисията и държавите-членки да насърчават сътрудничеството между европейските пристанища; подчертава същевременно и ролята на пристанищата за регионалната икономика във вътрешността на страната; в тази връзка подчертава, че хармоничното развитие на пристанищата е ключов елемент от интегрираната морска политика на Съюза;
18. Подчертава обществената и културна роля на пристанищата за населението на вътрешността на страната и счита за необходимо осведомяването на обществеността относно значението на пристанищата като средства за развитие;
19. Счита, че морският и речният транспорт не могат да бъдат разглеждани отделно от сухопътния и въздушния транспорт и че връзката с вътрешността е от голямо значение за търговския успех, и по тази причина е необходимо да бъде подкрепено създаването и взаимовръзката на пристанищата с логистичните платформи на вътрешността и също така със „сухоземните пристанища“; в тази връзка счита също така, че е желателно да има комодално участие на пристанищата, както по отношение на трансевропейските транспортни мрежи (TEN-T), така и с бъдещите зелени коридори на Общността, за да се гарантира по-добро използване на транспортния капацитет в областта на крайбрежното морско плаване и на речния транспорт, както и връзката им със сухопътния и въздушния транспорт, така че да се гарантира последователна и истинска транспортна политика;
20. Затова подкрепя намерението на Комисията да оцени състоянието и нуждите на връзките на пристанищата с отдалечените райони във вътрешността, а също така и тяхното въздействие върху балансираната мрежа от транспортни потоци в рамките на междинния преглед на трансевропейската транспортна мрежа през 2010 г. ⁽¹⁾;
21. Счита, че една от целите на междинния преглед на TEN-T през 2010 г. следва да бъде интегрирането на морския и на речния транспорт със сухопътния посредством европейските пристанища;
22. Призовава заинтересованите местни и регионални власти да осъществяват по-мултимодална транспортна политика, която да гарантира наред с автомагистралите по-добро използване на железопътния транспорт и на вътрешните водни пътища, както и ефективното свързване на пристанищните райони с TEN-T, и по-ефективното свързване на пристанищата с вътрешността, по-специално чрез използване на железопътния транспорт и вътрешните морски пътища;

⁽¹⁾ Сrv. член 19 от Регламент (ЕО) № 680/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 20 юни 2007 г. за установяване на общи правила за отпускане на финансова помощ от Общността в областта на трансевропейските транспортни и енергийни мрежи (ОВ L 162, 22.6.2007 г., стр. 1).

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

23. Отбелязва, че пристанищата на ЕС се конкурират с пристанищата на трети държави, които често не са подчинени на същите правила като пристанищата на Съюза, и също така са изправени пред политики на дискриминация в областта на икономиката, които се прилагат от съседни на ЕС държави, например посредством дискриминационни тарифни политики;
24. Призовава Комисията да проучи отново въпросите за безопасността на пристанищата и да отчете нарастващите разходи във връзка с конкурентоспособността на европейските пристанища;
25. Приветства намерението на Комисията да открие срещаните от европейските пристанища проблеми в тази област и призовава Комисията да обсъди изработването на регистър на тези проблеми, за да подходи по специфичен начин към проблемите, породени от конкуренцията с пристанищата на държави, които не са членки на ЕС, както и към антиконкурентните и дискриминационни мерки, предприети от съседни на ЕС държави;
26. Подчертава необходимостта от развитие на сътрудничеството с трети държави с цел изготвяне и представяне на съвместни програми за развитието, координацията и трансфера на ноу-хау между съседни пристанища;
27. Счита, че Комисията следва да разгледа възможността за изработване на общността програма за обновяване на транспортните кораби и по-специално на тези, предназначени за крайбрежно морско плаване и за речен транспорт;
28. Счита, че новите технологии, по-специално информатиката, са ключови елементи, които ще дават възможност на европейските пристанища, които вече изпитват затруднения поради конкуренцията от пристанищата на трети държави, а някои от тях — поради липса на пространство — да се развият, да увеличават ефективността и доходността си;
29. Настоятелно призовава Комисията и държавите-членки да ускорят, с помощта на съответните органи, изпълнението на системите за корабоводене от разстояние, така че да се увеличи ефикасността и сигурността в управлението на трафика в пристанищата, а също така и в областите, предназначени за спиране на котва;
30. Настоятелно призовава Комисията да продължи научните изследвания и нововъведенията в този отрасъл чрез рамкови програми на Съюза и приканва Комисията и държавите-членки да подкрепят научните изследвания в областта на безопасността с оглед възможно най-съществено снижаване на броя на произшествията, в областта на логистиката с оглед подобряване използването на пространството в пристанищата и околната среда, намаляване, наред с другото, на емисиите на CO₂ и на замърсяването, причинено от отпадъците;
31. Призовава Комисията и държавите-членки да подкрепят предложенията до Международната морска организация относно заместване на настоящото гориво с дизел до 2020 г., както и възможността за включване на морския сектор в схемата за търговия с емисии;
32. Призовава Комисията и държавите-членки да подкрепят активно постоянното подобряване на флота за издирване и спасяване (SAR), както и другите функции на SAR в пристанищата, съгласно Конвенцията за опазване на човешкия живот на море (SOLAS) и Конвенцията SAR за търсене и спасяване по море, и да продължават да подобряват сътрудничеството между централните за координиране на усилията за спасяване по море;
33. Счита за необходимо по-нататъшното развитие и насърчаване на програмите „Чисти кораби“ (Clean ship) и „Чисти пристанища“ (Clean port);
34. Призовава Комисията и отрасъла към насърчаване на морските предприятия към съкращаване броя на превозваните празни контейнери и към пълно използване на този капацитет, и да подкрепят инициативи с тази цел (напр. чрез изследователски програми), като отчетят действителните и специфични потребности на клиентите, както и намаляването на въздействието върху околната среда;
35. Приема много положително намерението на Комисията да внесе законодателно предложение за създаване на европейско пространство за морски транспорт без балиери и счита, че целта на това предложение следва да бъде осигуряване на лоялна конкуренция между морския и сухопътния транспорт в Съюза;
36. Препоръчва следователно освобождаване на стоките за Общността, които не подлежат на обмитяване, от митнически контрол при морския транспорт на къси разстояния в Общността и препоръчва също така, доколкото това е възможно, създаване на отделни пристанищни зони за вътрешнообщностния трафик и за международния трафик, както и опростяване на вътрешния транспорт, стандартизиране и идентификация на специалните контейнери;
37. Призовава Комисията да преразгледа и подобри политиките за развитието и подкрепата за експедирането по море на близки разстояния;

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

38. Приканва Комисията да разгледа възможността за въвеждане на единен транспортен документ за контейнерите в Общността с оглед опростяване на административните процедури;
39. Приканва Комисията да осъществи проучване относно финансовите средства, отпуснати от органите на публичната власт на европейските търговски пристанища, за да бъдат открити евентуални нарушения на конкуренцията, както и да бъде уточнено в насоките за държавна помощ кои видове помощ, отпуснани на пристанищните власти, следва да се разглеждат като държавна помощ; счита, че евентуални инвестиции от органите на публична власт с цел развитие на пристанищата не би следвало да се разглеждат като държавна помощ, когато са предназначени за екологосъобразни подобрения, намаляване на задръстванията и сухопътния тежкотоварен транспорт на стоки, особено когато се считат за важни за гарантиране на икономическо, социално и териториално сближаване (напр. по отношение на островите), освен ако не облагодетелстват отделен потребител или стопански субект;
40. Приканва настоятелно Комисията да публикува насоки за държавната помощ за пристанищата през 2008 г. и изразява увереност, че тези насоки следва да обхващат самата пристанищна зона, с разграничение между инфраструктурата, осигуряваща подстъп, и тази за съоръженията на пристанищата и на свързана с проекта инфра- и суперструктура, и без разграничение между различните категории пристанища;
41. Одобрява разширяването на обхвата на изискванията за прозрачност, залегнали в Директива 2006/111/ЕО на Комисията от 16 ноември 2006 г. относно прозрачността на финансовите отношения между държавите-членки и публичните предприятия, както и относно финансовата прозрачност в рамките на някои предприятия⁽¹⁾, но призовава Комисията да разгледа възможността за намален минимален праг за годишните постъпления вместо задължение по принцип;
42. Отбелязва по-специално осъществения от Комисията анализ на пристанищните концесии и приканва Комисията да отчете значението на известната степен на гъвкавост от страна на пристанищните власти в тази област, по-специално, при подновяване на концесиите, свързани с крупни капиталовложения, но счита, че тази гъвкавост не следва да бъде използвана, за да възпрепятства конкуренцията в пристанищата;
43. Счита от първостепенно значение запазването на равновесието между свободното предоставяне на услуги и специфичните искания за пристанищата, като успоредно с това подчертава необходимостта от сътрудничество между обществения и частния сектор с цел модернизиране на пристанищата;
44. Насърчава използването на програмите за европейско териториално сътрудничество в рамките на кохезионната политика и на програмите за сътрудничество в рамките на политиката на ЕС за добросъседство и разширяване, както и прилагането, доколкото е възможно, от страна на Комисията, държавите-членки и заинтересованите регионални органи на трансграничен подход при използването на съществуващия пристанищен капацитет, когато финансираят съвместно проекти за пристанищна инфраструктура;
45. Решително подкрепя ролята на притежаваните от местните общности пристанищни тръстове с нестопанска цел и настоятелно призовава местните, регионални, национални и европейски власти да предприемат мерки за тяхната защита от влошаване на състоянието им, тъй като техният социален, както и свързан с отдиха и туризма принос за общностите в непосредствена близост надхвърля първоначалната стопанска функция;
46. Подчертава най-категорично, че всеки дебат относно Европа и нейната морска политика, за да бъде успешен, трябва да включва важната роля, която играе европейският сектор на корабоплаването с развлекателна цел за местното икономическо развитие, тъй като яхтените пристанища са не само витрината към вътрешността на страната и силен лост за развитие на туризма, който включва разглеждане на пристанището и околностите му, но същевременно са от съществено значение за снабдяването на намиращите се в близост търговски предприятия;
47. Приема положително отдаденото значение на диалога в пристанищния сектор; призовава за създаването на Европейски комитет за социален диалог и счита, че той би следвало да обсъжда въпроси, свързани с пристанищата, включително правата на трудещите се, концесиите и Конвенция № 159 на Международната организация на труда от 1979 г. за безопасността и хигиената на труда при пристанищните товаро-разтоварителни работи;
48. Подчертава значението на защитата и осигуряването на по-високо равнище на обучение на пристанищните работници; подкрепя желанието на Комисията да предвиди за пристанищните работници квалификация на взаимно призната основа, за да се способства гъвкавостта в този сектор; като има това предвид и като първа стъпка счита, че следва да се направи сравнение между различните съществуващи системи за професионална квалификация на пристанищните работници; счита обаче, че тази основна квалификация не трябва да води до намаляване на средното равнище на квалификация на пристанищните работници в държава-членка;

(1) ОВ L 318, 17.11.2006 г., стр. 17.

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

49. Предлага темата за професионалните квалификации и обучението през целия живот да се разгледа съвместно със социалните партньори в рамките на бъдещия европейски комитет за социален диалог;
50. Настоятелно призовава Комисията да поощрява обмена на добри практики в пристанищния отрасъл най-общо и, по-специално, по отношение на нововъведенията и обучението на работниците с цел повишаване на качеството на услугите, конкурентоспособността и равнището на привлечени инвестиции;
51. Приветства определянето на 20 май за европейски морски ден, и по-конкретно подкрепя въвеждането на ден на „отворените врати“, който може да насърчи по-доброто разбиране от страна на обществеността на труда и на значението на пристанищния отрасъл;
52. Настоятелно призовава Комисията, в съответствие с резолюцията на Парламента от 8 май 2008 г. относно Трансатлантическия икономически съвет⁽¹⁾, да продължи своите усилия с цел гарантиране на промяна на законодателството на САЩ, предвиждащо 100 % сканиране на всички превозни контейнери, пътуващи за САЩ, така че да бъде гарантирано сътрудничеството, основано върху взаимното признаване на „одобрените икономически оператори“ и на стандартите за сигурност, приети от Световната митническа организация (С-ТРАТ, рамка от стандарти SAFE); призовава Комисията да изчисли потенциалните разходи за предприятията и за икономиката на ЕС във връзка с мярката за 100 % сканиране на морските превозни контейнери, пътуващи за САЩ, както и за потенциалното ѝ въздействие върху митническите операции;
53. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и парламентите на държавите-членки.

⁽¹⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0192.

Товарен транспорт в Европа

P6_TA(2008)0409

Резолюция на Европейския парламент от 4 септември 2008 г. относно товарния транспорт в Европа (2008/2008(INI))

(2009/C 295 E/19)

Европейският парламент,

- като взе предвид съобщенията на Комисията: „Програма на ЕС за товарния транспорт: засилване на ефективността, интеграцията и устойчивостта на товарния транспорт в Европа“ (COM(2007)0606), „План за действие в областта на логистиката на превоза на товари“ (COM(2007)0607), „Към железопътна мрежа, ориентирана към товарните превози“ (COM(2007)0608) и „Многогодишни договори за качеството на железопътната инфраструктура“ (COM(2008)0054),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Логистиката на транспорта на стоки в Европа — ключът към устойчива мобилност“ (COM(2006)0336),
- като взе предвид съобщението на Комисията относно въвеждането на Европейската система за управление на железопътния трафик/Европейската система за контрол на влаковете ERTMS/ETCS (COM(2005)0298),
- като взе предвид заключенията на Съвета от 29—30 ноември и 3 декември 2007 г. относно съобщението на Комисията относно „План за действие в областта на логистиката на превоза на товари“, както и от 7 април 2008 г. относно съобщението на Комисията относно „Към железопътна мрежа, ориентирана към товарните превози“,
- като взе предвид Зелената книга на Комисията „Към нова култура за градска мобилност“ (COM(2007)0551),
- като взе предвид своята резолюция от 5 септември 2007 г. относно логистиката на транспорта на стоки в Европа — ключът към устойчива мобилност⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ОВ С 187 Е, 24.7.2008 г., стр. 154.

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

- като взе предвид своята резолюция от 9 юли 2008 г. относно „Към нова култура за градска мобилност“⁽¹⁾,
 - като взе предвид член 45 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по транспорт и туризъм (А6-0326/2008),
- А. като има предвид, че транспортният сектор е отговорен за почти 30 % от емисиите на CO₂ в ЕС — в градовете дори за 40 % — и че въпреки някои усилия, положени за техническо подобрене и иновации, между 1990 г. и 2005 г. трафикът е нараснал с 26 %, докато емисиите на CO₂ в другите сектори са намалели с 10 % в резултат на значителните инвестиции (достигащи до милиарди евра);
- Б. като има предвид, че устойчивият и ефективен товарен транспорт в Европа играе жизненоважна роля за успеха и конкурентоспособността на икономиката, за посрещане на потребителското търсене и за създаването на значителен брой работни места и благосъстояние за европейските граждани;
- В. като има предвид, че товарният транспорт се предвижда да нарасне с около 50 % (в тонкилометри (ткм) между 2000 г. и 2020 г., както се прогнозира в Бялата книга на Комисията „Европейската транспортна политика до 2010 г.: време за вземане на решения“ (COM(2001)0370) и че между 1995 г. и 2005 г. товарният транспорт е нараснал с около 30 % по-бързо от БВП; като има предвид, в допълнение, че в сравнение с другите видове транспорт, общото нарастване в товарния транспорт до голяма степен се дължи на разрастването на автомобилния и въздушен транспорт;
- Г. като има предвид, че решения в полза на по-устойчиви и по-ефективни логистични системи и системи за товарен транспорт, а така също и в полза на комбинираното включване на всички видове транспорт, ще доведат не само до подобряване на икономиката и сигурността, но ще удовлетворят и целите на ЕС в областта на изменението на климата и спестяването на енергия, които трябва да бъдат постигнати до 2020 г.;
- Д. като има предвид, че за да отговорят на тези изисквания, държавите-членки следва, в настоящия контекст на недостатъчно бюджетни средства, да определят редица съгласувани приоритети, да концентрират своите ресурси в ограничен брой мерки в полза на устойчивостта и интермодалността на товарния транспорт и да вземат под внимание чувствителните региони;
- Е. като има предвид, че европейската мрежа от коридори следва да бъде развита по-добре, при което се изхожда от съществуващите мрежа и съществуващите структури и технологии, и че следва в нея също да се включат „зелените коридори“ за всички видове товарен транспорт, заедно с амбициозни устойчиви екологични критерии;
- Ж. като има предвид, че целта на горепосочения план за действие в областта на логистиката на превоза на товари трябва да бъде улесняването на дейностите в областта на товарния транспорт в Европа и осигуряването на ползи за всички европейски дружества и за европейската конкурентоспособност като цяло;
1. Подчертава, че европейските системи за товарен транспорт трябва да преодолеят неотложни предизвикателства, за да се постигне по-ефективна интеграция и устойчиво развитие на товарния транспорт в Европа, като допринесат по-интензивно за повишена мобилност, енергийна ефективност, намаляване на потреблението на течни горива и емисиите замърсители, както и на външните разходи, и затова приветства гореспомнатите съобщения на Комисията и заключенията на Съвета; поощрява Комисията, държавите-членки и промишления сектор да подпомагат за в бъдеще една политика за товарния транспорт, която е по-устойчива с оглед на мобилността за околната среда, климата, икономиката, сигурността и социалните интереси, като насърчават прилагането на по-ефективни логистични системи в един разширен Европейски съюз, като част от процеса на постепенна интеграция на приоритетни трансгранични коридори за железопътен превоз на товари, на възлови точки и на конвенционални мрежи, и като насърчават принципа „потребителят и замърсителят плащат“ по отношение на всички видове транспорт;
 2. Подкрепя позицията на Комисията, че съмодалността и интермодалността продължават да бъдат ключови фактори в създаването на устойчив и ефективен товарен транспорт в Европа;
 3. Изтъква все пак, че компетентностите и средствата на ЕС за подобряване на пазарите за товарен транспорт са ограничени; отбелязва, че ключови части от мрежата вече се използват в пълна степен; поради тази причина настоятелно призовава транспортните министри, отговорни за основните европейски коридори да се заемат с въпроса за инвестициите в инфраструктурата и най-малкото да постигнат съгласие относно координативата на техните национални планове за инвестиции по отношение на съответните коридори;

(1) Приети текстове, P6_TA(2008)0356.

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

4. Изразява убедеността си, че логистиката на градския товарен транспорт изисква специален подход; надява се, че дебатът относно посочената по-горе зелена книга относно градската мобилност, заедно с Плана за действие в областта на логистиката на превоза на товари могат да доведат до обмен на добри практики между градовете, с цел да бъдат намерени устойчиви начини за превоза на доставки до градовете;
5. Изисква от Комисията да предложи, не по-късно от края на 2008 г., програма за укрепване на сътрудничеството между държавите-членки, отговорни за проектите в тази област, както и да способства за и да оцени решения във връзка със съществуващите препятствия, като обърне специално внимание на превоза на стоки и отчете добавената стойност на логистичния фактор;
6. Подкрепя идеята за мрежи, предназначени за превоз на стоки, които следва да използват съществуващите конвенционални мрежи на трафик, освободени в резултат на развитието на високоскоростните влакове;
7. Подчертава, че мрежата за железопътни товари следва да се опира на коридорите за превоз на товари, които в най-голяма степен са съобразени с пазара, като се вземат предвид съществуващите коридори в рамките на Европейската система за управление на железопътния трафик (ERTMS) и на Трансевропейската транспортна мрежа (TEN-T) (т.е. да бъде разширена според потребностите, така че да обхваща конкретни области, които генерират особено интензивен трафик, напр. пристанищата); счита, че следва да бъдат определени „координатори на високо равнище относно коридорите“; в случаите, в които това още не е сторено; призовава Европейската железопътна агенция, в ролята ѝ на системен орган за ERTMS, да осигури оперативната съвместимост на тези маршрути;
8. Очаква, че Комисията ще определи „зелените коридори“ като проекти, които да бъдат образец за мобилност и интермодалност, насочени към преминаването към по-благоприятни за околната среда видове транспорт, с цел намаляване на общия брой произшествия, претоварванията, шума, токсичното и нетоксичното замърсяване на въздуха на местно равнище, емисиите на CO₂, разхода на ландшафт и енергия, както и повишаване на използването на възобновяеми енергийни източници (най-вече на вятърна и слънчева енергия) в съответствие със законодателството на ЕС, неговите цели и интелигентните транспортни системи;
9. Настоятелно призовава Комисията и държавите-членки да предлагат, в тази връзка, по-силни стимули за насърчаване на екологичната съвместимост на всички видове транспорт и да подпомагат оптималното им комбиниране, така че да се гарантира минимално въздействие върху околната среда, преди всичко в „зелените коридори“;
10. Предлага да се подпомогне интеграцията на регионалното планиране, производствените процеси и пазарната структура — включително избягването на ненужния транспортен трафик — и стремежът към по-кратки разстояния и адаптирани скорости в товарния транспорт; счита, че отнемашото много време и енергия „движение, съпроводено с често спиране“ в товарния транспорт следва да се избягва чрез компютризирана адаптация на скоростите;
11. Счита за приоритет подобряването на правилното прилагане и засилването на съществуващото законодателство в областта на превоза на опасни и замърсяващи товари;
12. Настоятелно призовава Комисията и държавите-членки за обмен на най-добри практики в чувствителни трансгранични области (планински и гъсто населени райони и градове), както и в големите градове, като се отчитат препоръките, съдържащи се в по-горе посочената резолюция на Парламента относно градската мобилност и опитът, получен благодарение на програмата CIVITAS за по-чист и добър транспорт в градовете посредством подобряване на логистичния аспект;
13. Призовава Комисията да съсредоточи съфинансирането от страна на ЕС върху ефективността, оперативната съвместимост и модернизацията на железопътната инфраструктура, интермодалните възлови точки и всички други видове товарен транспорт;
14. Призовава Комисията и държавите-членки, предвид на очакваното преразглеждане на бюджета на Европейския парламент за 2009 г., да обсъдят позицията на транспорта в този бюджет, с цел да се избегне повторение на предишни грешки и да се гарантират достатъчно бъдещи инвестиции в стратегическа инфраструктура, така че да бъдат постигнати целите, които Съюзът си постави по отношение на устойчивото развитие и намаляването на емисиите;
15. Подчертава важното значение на оперативна съвместимост на системи за заплащане на пътни такси в Европа;

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

16. Счита, че по-добрите връзки на морските и речните пристанища с вътрешната железопътна и пътна мрежа представляват важен елемент на транспортната инфраструктура; изтъква важната роля на вътрешните платформи и сухите докове;
17. Изразява убедеността си относно потенциала на вътрешните водни пътища във връзка с товарния транспорт и настоятелно призовава Комисията да осигури правилното прилагане на програмата за действие NAIADES за насърчаване на превоза по вътрешните водни пътища в Европа;
18. Подчертава, че инвестициите в сухопътни терминали могат да се реализират по гъвкав и бърз начин и по този начин могат да отстранят недостатъците в интермодалната верига като цяло;
19. Призовава за спазване на и/или въвеждане на постоянни интермодални стандарти по отношение на размерите и теглото на превозните средства, контейнерите и товарните устройства, което ще играе стратегическа роля с оглед пренасочването на товарния транспорт към железопътни и устойчиви водни пътища с цел намаляване на инфраструктурните разходи;
20. Потвърждава, че различните хоризонтални техники, които биха допринесли за по-опростени начини за претоварване на товари от товарни автомобили върху релси, а също и при преминаване върху релси с различна ширина на коловоза, често са недостатъчно стандартизирани; настоява, по тази причина, международните и европейските органи да стандартизират тези технологии с цел по-голяма ефективност и намаляване на разходите; в тази връзка изтъква значението на бързото приемане на световен стандарт за интермодални транспортни единици;
21. Приканва Комисията да формулира своите насоки относно помощите за околната среда и железниците по такъв начин, че да се улеснят инвестициите в полза на устойчивия железопътен товарен транспорт; подчертава в тази връзка стратегическото значение на съфинансирането за намаляване на шума, включително в първоизточника (преоборудване на товарните вагони), както е случаят с оборудването ERTMS на подвижния състав;
22. Изразява убеждението си, че управлението на инфраструктурата и предоставянето на услуги трябва да се осъществява трансгранично, недискриминационно и прозрачно, за да се постигне ефикасна, интероперативна и безпроблемна логистика на товарния транспорт; в тази връзка, подчертава значението на стремежа към пълна завършеност на вътрешния транспортен пазар за всички видове транспорт; по този повод, приветства предложението на Комисията за създаването на европейско пространство за морски транспорт без бариери и подкрепя идеята за единен транспортен документ и единни точки на достъп за всички видове транспорт;
23. Подчертава, че ефективно действащият вътрешен пазар на автомобилни превози би могъл да помогне за подобряването на ефективността на транспорта и за намаляването на броя на превозите без товар; призовава Комисията стриктно да приложи законодателството на ЕС по отношение на международните автомобилни превози на товари и каботаж; признава, че на държавите-членки е разрешено да ограничават каботаж при определени условия, но призовава Комисията, като пазител на Договора, да предприеме строги действия срещу несъразмерните ограничения и санкции, налагани от редица държави-членки на чуждите превозвачи в тази област;
24. Призовава Комисията, в рамките на многогодишни договори за качеството на железопътната инфраструктура, да изработи рамкови условия за минимални европейски стандарти за качеството; предлага на държавите-членки да обвържат тези стандарти за качеството с достъпа до средства за строителство, разширяване и поддръжка на железопътна инфраструктура и да ги разглежда като неделими пакети, като допринесе по този начин за повишаването на ефективността и за спестяване на средства;
25. Призовава Комисията да наблюдава и насърчава ефективно и последователно прилагане на най-добра практика при многогодишни договори за качество на инфраструктурата; приканва Комисията, на основата на гореспоменатото съобщение СОМ(2008)0054, да разработи образец на критерии за сравнение и оценка на инфраструктурни услуги в тясно сътрудничество с управителите на инфраструктури, включително публикуване на ключовите показатели за резултатите;

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

26. Призовава Комисията да представи по-настойчиви препоръки относно многогодишните договори за качество и капацитет на инфраструктурата (на основата на прозрачно наблюдение на настоящото прилагане на член 6 от Директива 2001/14/ЕО ⁽¹⁾); в тази връзка призовава Комисията да насърчи държавите-членки да прилагат тези многогодишни рамки за финансиране с цел да се гарантира финансова стабилност на управителите на железопътна инфраструктура по отношение на техните потребности от поддръжка и обновяване (които предполагат адекватно публично финансиране);
27. Призовава Комисията да подпомага проекти относно диференцираната употреба на високоскоростни линии, напр. за лекотоварен транспорт;
28. Настоятелно призовава Комисията да осъществи проучване на товарните вагони в Европейския съюз, оборудвани със сателитно управление, за да провери трансграничната оперативна съвместимост и/или съвместимостта на такива системи със съществуващите технологии, да гарантира оборудването на новите товарни вагони с оперативни съвместими системи за сателитно управление и да насърчи преоборудването на съществуващите товарни вагони; подкрепя приемането на най-добра практика относно техниките на натоварване, които оформят интермодалната верига от началото до края на процеса на претоварване и разтоварване по такъв начин, че се подобрява ефективността на целия отрасъл;
29. Подчертава необходимостта от стандартизиране и опростяване на административните процедури на органите, участващи в пазара на товарния транспорт, в съчетание с опростени митнически правила и процедури по границите; по-специално приветства решението за създаване на европейско пространство за морски транспорт без бариери и настоятелно призовава Комисията да изиска от съответните международни асоциации и организации да разработят единен интермодален документ;
30. Подчертава липсата на добро университетско образование в областта на логистиката и поради тази причина, призовава държавите-членки да отдадат най-голям приоритет на висшето образование и обучението в областта на логистиката и товарния транспорт;
31. Настоятелно призовава Комисията да подкрепи проекти, изследвания и дейности, посветени на стандартните информационни потоци, с цел да се гарантира интеграцията и оперативната съвместимост на видовете транспорт на равнище данни;
32. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията, и на правителствата и парламентите на държавите-членки.

⁽¹⁾ Директива 2001/14/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2001 г. за разпределяне капацитета на железопътната инфраструктура и събиране на такси за ползване на железопътна инфраструктура и за сертифициране за безопасност (ОВ L 75, 15.3.2001 г., стр. 29).

Средносрочен преглед на европейския план за действие в областта на околната среда и здравето 2004—2010 г.

P6_TA(2008)0410

Резолюция на Европейския парламент от 4 септември 2008 г. относно средносрочния преглед на Европейския план за действие в областта на околната среда и здравето 2004—2010 г. (2007/2252(INI))

(2009/C 295 E/20)

Европейският парламент,

- като взе предвид съобщението на Комисията до Съвета, до Европейския парламент и до Европейския икономически и социален комитет относно средносрочния преглед на Европейския план за действие в областта на околната среда и здравето 2004—2010 г. (COM(2007)0314),
- като взе предвид своята резолюция от 23 февруари 2005 г. относно Европейския план за действие в областта на околната среда и здравето 2004—2010 г. ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ОВ С 304 Е, 1.12.2005 г., стр. 264.

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

- като взе предвид доклада на Световната здравна организация (СЗО) от 27 юли 2007 г., озаглавен „Principles for evaluating health risks in children associated with exposure to chemicals“ (Принципи за оценка на риска за здравето на децата от въздействието на химикали),
 - като взе предвид член 152 и член 174 от Договора на ЕО, целящи високо равнище на защита на човешкото здраве и околната среда,
 - като взе предвид Решение № 1350/2007/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2007 г. за създаване на втора Програма за действие на Общността в областта на здравето (2008—2013 г.) ⁽¹⁾,
 - като взе предвид член 45 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните (А6-0260/2008),
- А. като отбелязва с интерес, че от 2003 г. насам, Европейският съюз изгражда своята политика за опазване на здравето въз основа на по-тясно сътрудничество между секторите на здравеопазването, на опазването на околната среда и на научните изследвания, което дава надежда, че ще бъде изготвена навреме кохерентна и интегрирана европейска стратегия за здравословна околна среда;
- Б. като има предвид, че основните линии, заложили понастоящем от Съюза в рамките на неговия първи план за действие в областта на околната среда и здравето (2004—2010 г.) (СОМ(2004)0416), а именно изготвянето на показатели, развитието на интегриран надзор, събирането и оценката на подходящи данни, както и разширяването на научните изследвания, ще позволят да се разбере по-добре зависимостта между източниците на замърсяване и последиците за здравето, но са очевидно недостатъчни, за да намалят растящия брой на заболяванията, свързани с фактори на околната среда;
- В. като има предвид, че е почти невъзможно да се изготви средносрочна равностойка на цитирания план за действие, тъй като той не преследва определена ясна цел, изразена в цифри, и че е трудно да се определи общият бюджет, предвиден за него, който е определено недостатъчен за неговото ефективно насърчване;
- Г. като има предвид, че докато главната цел на програмата за здраве (2008—2013 г.) е да въздейства върху традиционните фактори, от които зависи здравето, като храненето, тютюнопушенето, консумацията на алкохол и на наркотични вещества, настоящият план за действие (2004—2010 г.) би трябвало да се концентрира върху някои нови предизвикателства пред здравето и в допълнение да разгледа определящите екологични фактори, които засягат човешкото здраве, като качеството на въздуха извън и вътре в помещенията, електромагнитните вълни, наночастиците и твърде опасните химически вещества (определени като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията (CMR) и водещи до ендокринни смущения), а така също и върху опасностите за здравето, произтичащи от изменението на климата;
- Д. като има предвид, че респираторните заболявания са на второ място сред причините за смъртност по честота, по разпространение и по разходи за лечението им в рамките на Съюза, че те са основната причина за смъртност сред децата на възраст под 5 години и че продължават да се увеличават, най-вече поради замърсяването на въздуха извън и вътре в помещенията;
- Е. като има предвид, че атмосферното замърсяване и по-специално замърсяването с фини частици и с озон, намиращ се на земната повърхност, представлява значителна заплаха за човешкото здраве, което се отразява на правилното развитие на децата и намалява продължителността на живота в Съюза ⁽²⁾;
- Ж. като има предвид, че във връзка с въпроса за здравословна градска среда, и по-специално за качеството на въздуха в помещенията, при спазване на принципите на субсидиарност и на пропорционалност, Общността трябва да се ангажира повече в борбата срещу замърсяването в жилищните помещения, тъй като европейските граждани прекарват средно 90 % от времето си в закрити помещения;

⁽¹⁾ ОВ L 301, 20.11.2007 г., стр. 3.

⁽²⁾ Доклад, озаглавен: „Околната среда в Европа — четвърта оценка. Резюме“, Европейска агенция за околната среда (10.10.2007 г.).

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

3. като има предвид, че министерските конференции на СЗО от 2004 г. и 2007 г., посветени на околната среда и здравето, подчертаха връзките между сложното комбинирано въздействие на химични замърсители и определен брой болестни синдроми и хронични заболявания, в частност при децата; като има предвид, че тези опасения са изразени също така в официалните документи на Програмата на Организацията на обединените нации за околната среда (UNEP) и в тези на Междуправителствения форум за химическа безопасност (IFCS);
- И. като има предвид, че съществуват все повече научни доказателства за това, че някои видове ракови заболявания, като например рак на жлъчката, рак на костите, рак на белия дроб, рак на кожата, рак на гърдата и други, са следствие не само на въздействието на химични вещества, лъчения и съдържащи се във въздуха частици, но и на други фактори, свързани с околната среда;
- Й. като има предвид, че наред с тези обезпокоителни тенденции, свързани със здравословната околна среда, през последните години се появиха нови заболявания и болестни синдроми, като множествена свръхчувствителност към химикали, синдром на зъбните амалгами, свръхчувствителност към електромагнитни лъчения, синдром на нездравословните сгради или синдром на дефицит на вниманието с хиперактивност (Attention deficit and hyperactivity syndrome) при децата;
- К. като има предвид, че принципът на предпазните мерки е включен в Договора за създаване на Европейската общност от 1992 г., че Съдът на Европейските общности неколкократно е уточнявал съдържанието и обхвата на този принцип на общностното право като един от основните принципи на политиката за защита, провеждана от Общността в областта на околната среда и здравето ⁽¹⁾;
- Л. като има предвид извънредно ограничителния, дори неприложим на практика характер на критериите, приети от Комисията в нейното съобщение от 2 февруари 2000 г. относно прилагането на принципа на предпазните мерки (СОМ(2000)0001);
- М. като има предвид важността на човешкия биомониторинг като средство за оценка на степента на експозиция на европейското население на въздействието на замърсявания и желанието, многократно изразено от Парламента в точка 3 на неговата горепосочена резолюция от 23 февруари 2005 г., както и в заключенията на Съвета „Околна среда“ от 20 декември 2007 г. за ускоряване прилагането на програма за биомониторинг в общностен мащаб;
- Н. като има предвид, че не се оспорва факта, че изменението на климата може да играе важна роля в нарастващата сериозност и разпространение на някои заболявания и по-специално, че топлинните вълни, наводненията и горските пожари като най-често срещани природни бедствия в Съюза, могат да причиняват нарастване на заболяванията, лоши хигиенни условия и смъртни случаи, като паралелно с това мерките за ограничаване на въздействията от изменението на климата имат положителното въздействие върху здравето;
- О. като има предвид, че изменението на климата ще има значително въздействие върху здравето на човека, тъй като наред с другото то благоприятства появата на определени инфекциозни и паразитни заболявания, дължащи се преди всичко на промяната на температурата и влажността и отражението ѝ върху екосистемите, животните, растенията, насекомите, паразитите, протозоите, микробите и вирусите;
- П. като има предвид, че Директива 2000/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2000 г. за установяване рамка за действията на Общността в областта на политиката за водите ⁽²⁾ и нейните дъщерни директиви установяват ясни норми за опазването и възстановяването на благоприятно за здравето водни масиви;
- Р. като има предвид, че медицината на здравословната околна среда е нова медицинска дисциплина, застъпена все още слабо и в различна степен в университетските програми в отделните държави-членки и която заслужава в това си качество да бъде подкрепена и популяризирана в рамките на Съюза;
- С. като има предвид, че броят на хората, заболели в резултат на фактори, свързани с околната среда, се увеличава и би трябвало да се извършат епидемиологични проучвания, с цел да се добие пълна картина на заболяванията, причинени изцяло или частично от фактори, свързани с околната среда,

⁽¹⁾ Решение от 23 септември 2003 г. по делото C-192/01, Комисия/Дания, Сборник 2003, стр. I—9693; решение от 7 септември 2004 г. по делото C-127/02, Landelijke Vereniging tot Behoud van de Waddenzee и Nederlandse Vereniging tot Bescherming van Vogels, Сборник 2004, стр. I—7405.

⁽²⁾ ОВ L 327 22.12.2000 г., стр. 1.

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

1. Признава усилията, положени от Комисията след въвеждането през 2004 г. на плана за действие в тази област, основно за подобряване на осведомеността по отношение на околната среда и здравето, за интегриране и засилване на европейските научни изследвания в тази област и за сътрудничество със специализираните международни организации като СЗО;
2. Независимо от това счита, че подобен план за действие носи в себе си кълновете на провала, вследствие на това, че целта му е единствено да съпътства съществуващите политики на Общността, без да се основава на политика на превенция с оглед ограничаване на заболяванията, свързани с фактори на околната среда и да преследва ясни, количествено изразени цели;
3. Обръща вниманието на Комисията върху факта, че вече е осъществена програма под егидата на СЗО, в рамките на която държавите-членки са създали свои собствени планове за действие за здравословната околна среда на национално и местно равнище; препоръчва на Комисията по тази причина да разгледа тази програма на СЗО като възможен модел, който би могъл да служи като полезен пример за Съюза в бъдеще;
4. Изразява дълбоко съжаление, че Комисията, и по-специално нейната Генерална дирекция „Научни изследвания“, не е осигурила адекватно финансиране на човешкия биомониторинг за 2008 г., с цел да прилага последователен подход при провеждане на биомониторинг в рамките на Съюза, в съответствие с поетия от нея ангажимент пред държавите-членки и пред Парламента,
5. Приканва също така до 2010 г. Комисията да изпълни двете основни цели, които сама си е поставила през 2004 г., и да създаде и провежда реално изпълними комуникационна стратегия за постигане на тези цели, а именно, от една страна, привличане вниманието на гражданите върху замърсяването на околната среда и въздействието му върху тяхното здраве, и от друга страна, преразглеждане и адаптиране на европейската политика за намаляване на рисковете;
6. Горещо препоръчва на Комисията и на държавите-членки да спазват своите задължения по отношение на прилагането на общностното законодателство;
7. Подчертава, че когато се извършва оценка на въздействието върху здравето на факторите, свързани с околната среда, като база трябва да се вземат най-уязвимите групи, като например бременни жени, новородени, деца и възрастни хора;
8. Призовава да се отдели особено внимание на уязвимите групи, които са най-чувствителни към замърсителите, чрез въвеждане на мерки за намаляване на тяхното излагане на замърсители на околната среда в помещенията на здравните заведения и училищата, посредством приемането на кодекс на добрите практики за поддържане на качеството на въздуха в помещенията;
9. Настойчиво призовава Комисията, при изготвяне на предложения за преразглеждане на законодателството, да не отслабва съществуващото законодателство под натиска на лобита или регионални или международни организации;
10. Припомня необходимостта Съюзът да прилага един непрекъснат, динамичен и гъвкав подход към плана за действие; счита, че е от първостепенно значение да разполага със специфично експертно знание в областта на здравословната околна среда, основаваща се на прозрачност, мултидисциплинарност и отчитане на всички гледни точки, която да премахне недоверието сред обществото като цяло по отношение на агенциите и официалните експертни комитети; изтъква важността на подкрепата на обучението на специалисти в областта на здравеопазването, по-специално с цел обмен на най-добри практики на общностно равнище;
11. Подчертава, че последните години са белязани от реален напредък в областта на политиката за околната среда, по-специално по отношение на намаляване на замърсяването на въздуха, подобряване на качеството на водите, на политиката за събиране и рециклиране на отпадъците, на контрола на химичните вещества и забраната на оловния бензин, но в същото време констатира, че европейската политика все още не разполага с глобална и превантивна стратегия и не прилага принципа на предпазните мерки;
12. При тези обстоятелства, изисква от Комисията да преразгледа критериите, посочени в горепосоченото съобщение, относно прилагането на принципа на предпазните мерки съобразно практиката на Съда на Европейските общности, така че този принцип на действие и на осигуряване на безопасност, основан на приемането на временни и адекватни мерки, да бъде в основата на политиките на Общността в областта на здравето и околната среда;

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

13. Счита, че прехвърлянето на доказателствената тежест относно безвредността на продукта върху производителя или вносителя ще позволи насърчаването на политика, основана на превенцията, както вече е предвидено от Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH), със създаване на Европейска агенция по химикалите⁽¹⁾, и насърчава Комисията да разшири обхвата на това задължение в рамките на законодателството на Общността по отношение на всички продукти; счита, че в плана за действие следва да се избягва каквото и да било увеличаване на опитите с животни и да се обърне сериозно внимание на разработването и използването на алтернативни методи;

14. Настоява Комисията да предложи във възможно най-кратък срок конкретни мерки за качеството на въздуха в помещенията, които да осигурят високо равнище на защита на една безопасна и здравословна среда в затворените помещения, по-специално при преразглеждането на Директива 89/106/ЕИО на Съвета от 21 декември 1988 г. относно сближаването на законовите, подзаконовите и административни разпоредби на държавите-членки по отношение на строителните продукти⁽²⁾, и да предложи мерки за увеличаване на енергийната ефективност на сградите, както и на безопасността и безвредността на химичните вещества, влизащи в състава на елементите на оборудването и обзавеждането;

15. Препоръчва на Комисията, с цел да се намали вредното въздействие на околната среда върху здравето, да призове държавите-членки да насърчат пазарните оператори чрез данъчни облекчения и/или други икономически стимули да подобрят качеството на въздуха в помещенията и да намалят експозицията на електромагнитни лъчения в техните сгради, филиали и офиси;

16. Препоръчва на Комисията да разработи подходящи минимални изисквания за гарантиране на качеството на въздуха в помещенията в сгради, които предстои да се строят;

17. Препоръчва, при предоставянето на индивидуална помощ от страна на Европейския съюз, Комисията да взема предвид за съответните проекти въздействието върху качеството на въздуха в помещения, експозицията на електромагнитни лъчения и влиянието върху здравето на особено застрашени групи от населението по същия начин, по който взема предвид критериите за защита на околната среда;

18. Призовава нормите за качество на околната среда за приоритетните вещества в сферата на водите да бъдат определени съгласно най-новите научни познания и редовно да бъдат привеждани в съответствие с най-актуалните постижения на науката;

19. Подчертава, че някои държави-членки са въвели успешно подвижни лаборатории за анализ или „зелени линейки“ с цел бързо и надеждно диагностициране на замърсяването на обитаемите обществени и жилищни помещения; счита, че Комисията би могла да популяризира тази практика в държавите-членки, които все още не са възприели този модел за директно действие на самото място на замърсяването;

20. Изразява загриженост относно липсата на специфични правни разпоредби за гарантиране безопасността на потребителските продукти, съдържащи наночастици, и относно спокойствието на Комисията във връзка с необходимостта от преразглеждане на регулаторната рамка за използването на наночастици в потребителски продукти, в контекста на нарастващия брой такива продукти, които съдържат наночастици и се пускат на пазара;

21. Проявява жив интерес към международния доклад Био-Инициатива⁽³⁾ относно електромагнитните полета, обобщаващ повече от 1 500 проучвания по въпроса, и в своите заключения набляга на опасностите за здравето на емисиите от преносимите телефонни апарати, като например мобилните телефони, на емисиите UMTS-Wifi-Wimax-Bluetooth и на телефона на фиксирана основа „DECT“;

⁽¹⁾ ОВ L 396, 30.12.2006 г., стр. 1. Поправена версия в ОВ L 136, 29.5.2007 г., стр. 3.

⁽²⁾ ОВ L 40, 11.2.1989 г., стр. 12.

⁽³⁾ Група от независими учени са публикували този доклад на 31 август 2007 г. За повече подробности: www.bioinitiative.org.

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

22. Констатира, че допустимите стойности за експозиция на електромагнитни полета, определени за населението, са остарели, тъй като не са актуализирани от времето на Препоръка 1999/519/ЕО на Съвета от 12 юли 1999 г. относно ограничаването на експозицията на населението на електромагнитни полета (0 Hz до 300 GHz) ⁽¹⁾, очевидно не отчитат развитието на информационните и съобщителните технологии, нито препоръките на Европейската агенция за околна среда или по-строгите стандарти за емисии, приети например от Белгия, Италия и Австрия, както и че не разглежда въпроса за уязвимите групи, като бременни жени, новородени и деца;

23. Призовава, следователно, Съвета да измени своята Препоръка 1999/519/ЕО, с цел да се вземат предвид най-добрите практики на държавите-членки и по този начин да се наложат по-стриктни стойности на експозиция за всяко оборудване, което излъчва електромагнитни вълни в честотите между 0,1 MHz и 300 GHz;

24. Отнася се със загриженост към многобройните заплахи за здравето, произтичащи от климатичните промени на територията на Съюза и приканва към засилване на сътрудничеството между СЗО, националните контролни органи, Комисията и Европейския център за превенция и контрол на заболяванията с оглед подобряване на системата за ранно предупреждение и, в резултат от това, ограничаване на отрицателните последици от изменението на климата върху здравето;

25. Подчертава, че би било от полза настоящият план за действие да обхване и неблагоприятното въздействие от изменението на климата върху човешкото здраве, чрез разработване на ефективни мерки за приспособяване, необходими на общностно равнище, като например:

- систематични обществени образователни програми и повишаване на осведомеността;
- интегриране на мерките за приспособяване към изменението на климата в стратегиите и програмите за обществено здраве, като заразни и незаразни болести, здравето на работниците и болести по животните, опасни за здравето на човека;
- подходящ надзор, целящ ранното откриване на появата на огнища на болести;
- системи за ранно предупреждение и санитарна реакция;
- съгласуване на съществуващите мрежи за данни от мониторинг на околната среда и тези за медико-санитарна защита;

26. Призовава държавите-членки и Комисията да отговорят адекватно на новите заплахи, поставени от изменението на климата, като например нарасналото присъствие на нови вируси и неизвестни патогени и затова да въведат нови технологии за намаляване на наличните патогени, които да намалят известните и неизвестни вируси и други патогени, предавани по кръвен път;

27. Изразява съжаление, че настоящата оценка на въздействието с анализ разходи/ползи по отношение на „20 %—20 % до 2020 г. Възможностите на Европа пред климатичните промени“ (COM(2008)0030) отчита единствено ползите за здравето от намаленото замърсяване на въздуха, при 20 %-но намаление на емисиите на парникови газове до 2020 г.; призовава Комисията да гарантира, че (допълнителните) съгътстващи ползи за здравето, съответстващи на различно амбициозни цели, биват незабавно разглеждани и моделирани от Комисията в оценка на въздействието, в съответствие с препоръките на Междуправителствената експертна група по изменението на климата за намаляване на местните емисии на парникови газове в Европа с 25 %, 40 %, а при възможност с 50 % или повече до 2020 г.;

28. Призовава Комисията да обърне внимание на сериозния проблем на психическото здраве, имайки предвид броя на самоубийствата в Съюза, и да задели повече средства за разработването на подходящи стратегии за превенция и терапии;

29. Изтъква отново, че Комисията и държавите-членки следва да подкрепят Плана за действие на СЗО за околна среда и здраве за децата в Европа, да го насърчават както чрез политиките на Съюза, така и чрез двустранната политика за развитие, както и да насърчават подобни процеси извън европейския регион на СЗО;

(1) ОВ L 199, 30.7.1999 г., стр. 59.

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

30. Призовава Комисията да включи отново в нейния втори план инициативата SCALE (Наука, Деца, Осведоменост, Правен инструмент, Оценка), отнасяща се до намаляване на експозицията на замърсявания, както се посочва в Европейската стратегия за здраве и околна среда (COM(2003)0338);
31. Настойчиво призовава Комисията да разработи и осигури инструменти, които да благоприятстват развитието и насърчаването на новаторски решения, както се подчертава в рамките на Лисабонската програма, с цел да се сведат до минимум основните рискове за здравето, свързани със стресови фактори на околната среда;
32. Призовава Съвета незабавно да вземе решение по предложението за регламент за създаване на фонд „Солидарност“ на Съюза, тъй като Парламентът прие позицията си още на 18 май 2006 г. ⁽¹⁾; счита, че новият регламент, който заедно с други мерки ще сниши праговете за влизане в действие на фонда „Солидарност“ на Съюза, ще даде възможност за по-ефективно, по-гъвкаво и по-бързо отстраняване на шети, предизвикани от природни бедствия или от бедствия, причинени от човека; подчертава, че един такъв финансов инструмент е от голямо значение, особено предвид прогнозите, че природните бедствия ще зачестят, отчасти вследствие на изменението на климата;
33. Препоръчва на Комисията, с оглед на това, че малките и средни предприятия (МСП) играят от решаваща роля в икономиката в Европа, да предоставя техническа помощ на МСП, за да им даде възможност и да им помогне да спазват ограничителните разпоредби за здравословна околна среда и да ги насърчи да извършват промени, които са положителни от гледна точка на здравословната околна среда и включват промени в развитието на предприятията;
34. Препоръчва на Комисията да предвиди, за 2010 г. и за „втория цикъл“ от плана за действие в областта на околната среда и здравето, пренасочване на инициативите си към застрашените групи от населението, както и да изготви нови методи за оценка на рисковете с отчитане на основната даденост, че децата, бременните жени и възрастните хора са особено уязвими;
35. Следователно настойчиво призовава Комисията и държавите-членки да признаят предимствата на принципите на превенцията и на предпазните мерки и да разработят и прилагат инструменти, които позволяват да се предвидят и предотвратят потенциалните заплахи по отношение на околната среда и здравето; препоръчва Комисията да извърши оценка на разходите по „втория цикъл“ на настоящия план за действие и да предвиди подходящо финансиране, което да взема предвид по-голям брой практически мерки за намаляване на въздействието на околната среда върху здравето, както и осъществяването на превантивни и предпазни мерки;
36. Възлага на своя Председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, на правителствата и на парламентите на държавите-членки и на СЗО.

⁽¹⁾ ОВ С 297 Е 7.12.2006 г., стр. 331.

Преврат в Мавритания

P6_TA(2008)0411

Резолюция на Европейския парламент от 4 септември 2008 г. относно преврата в Мавритания

(2009/C 295 E/21)

Европейският парламент,

- като взе предвид направените след преврата в Мавритания изявления на председателя на Европейския парламент, на действащото председателство на Съвета от името на Европейския съюз, на върховния представител по ОВППС, на Европейската комисия, на Съвета за сигурност на ООН, на Африканския съюз (АС), на Икономическата общност на държавите от Западна Африка и на Международната организация на франкофонията,
- като взе предвид второто посещение в Мавритания след преврата на специалния представител за Западна Африка на генералния секретар на ООН, г-н Saïd Djinnit,

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

- като взе предвид Учредителния акт на АС, който осъжда всеки опит за насилствено вземане на властта,
 - като взе предвид член 115, параграф 5 от своя правилник,
- А. като има предвид, че на 6 август 2008 г. в Мавритания бе извършен преврат и президентът на Мавритания Sidi Mohamed Ould Cheikh Abdallahi бе свален от власт от група високопоставени генерали, освободени от длъжност от него по-рано този ден;
- Б. като има предвид, че парламентарните избори през ноември и декември 2006 г., изборите за сенат през януари 2007 г. и избирането на президента Sidi Mohamed Ould Cheikh Abdallahi през март 2007 г. бяха счестени за честни и прозрачни от международните наблюдатели, включително наблюдателите от Европейския съюз, и по-специално от мисиите за наблюдение, изпратени от Европейския парламент, който по този начин стана гарант за законността на тези избори;
- В. като има предвид, че над две трети от членовете на парламента на Мавритания са подписали декларация в подкрепа на водача на преврата Mohamed Ould Abdel Aziz и другите генерали; като има предвид, че през юни 2008 г. парламентът гласува вот на недоверие и накара президента Abdallahi да направи промени в правителството и че 49 членове напуснаха парламента, след като президентът Abdallahi назначи 12 министри измежду тези, които бяха служили на силно непопулярния предишен режим;
- Г. като има предвид, че вземането на решения относно политическото, икономическо и социално бъдеще на Мавритания е прерогатив единствено на избраните представители на народа и че демокрацията предполага баланс на правомощията между изпълнителна и законодателна власт, като и двете власти имат изборна легитимност;
- Д. като има предвид, че превратът се случва във влошен социален и икономически контекст и че развитието е най-добрата гаранция за успех на демокрацията;
- Е. като признава напредъка, постигнат за завръщането на бежанците и приемането на закона за криминализиране на робството в страната;
- Ж. като има предвид подкрепата на Съюза за демократичния преход и „програмата за подкрепа“ от 156 000 000 EUR за периода 2008—2013 г. в рамките на 10-ия Европейски фонд за развитие в допълнение към вече отпусканото подпомагане и към помощта от 335 000 000 EUR, отпусната от 1985 г. насам;
- З. като има предвид, че Световната банка е спряла помощи за 175 000 000 USD за Мавритания и че тези спрени плащания ще повлияят върху 17 национални проекта в Мавритания и върху участието на страната в регионални проекти на Световната банка, по-конкретно проекти за развитие на селските райони, здравеопазване, образование, инфраструктура и строителство на пътища;
- И. като има предвид, че една демократична Мавритания би представлявала полюс на стабилност в особено нестабилен подрегион, в който от една страна, в Сахара, на североизточната граница с Алжир и Мали, присъства Салафистка група за проповеди и борба, която се е превърнала в Ал Кайда на ислямския Магреб, а от друга страна има бунт на туарегите;
- Й. като има предвид, че „конституционната наредба“, в която хунтата дефинира правомощията си и която ѝ позволява да управлява чрез декрети, няма никакво правно основание;
1. Осъжда военния преврат, извършен от мавританските генерали, който е вторият преврат в страната за последните три години и нарушава конституционната законност и демократичните и международно признати изборни резултати; изразява съжаление за влошаването на положението предвид забележимите постижения в развитието на демокрацията и правовата държава през последните няколко години в Мавритания; призовава за справяне с настоящото политическо напрежение в Мавритания в институционалната рамка, установена по време на прехода към демокрация, и за възможно най-скорошно възстановяване на конституционния ред и на гражданското управление;

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

2. Призовава за незабавното освобождаване на президента Sidi Mohamed Ould Cheikh Abdallahi, на министър-председателя Yahya Ould Ahmed el-Waghef и на други членове на правителството, все още държани под домашен арест на различни места в страната;
3. Отправя искане за пълно зачитане на конституционната легитимност на правомощията на президента и мавританския парламент, което предполага механизмите за съвместно съществуване между президента и парламента и за баланс между изпълнителна и законодателна власт да бъдат уредени при спазване на конституцията и в рамките на конституцията, която може да бъде изменяна в името на по-голяма стабилност само съгласно нейните разпоредби и след обширен дебат, включващ всички политически сили;
4. Счита, че пътищата и конституционните форми, необходими за приключване на кризата, трябва да бъдат определени в открит и откровен дебат между основните политически сили;
5. Приветства завръщането на бежанците, приемането на закон за криминализиране на робството и проектозакон за либерализация на медиите; изразява съжаление за липсата на демократично решение на наследения проблем с нарушенията на човешките права и произвола през 1990 г. срещу чернокожата мавританска общност, при все че президентът беше поел ангажимент за създаване на анкетна комисия;
6. Отправя искане да бъдат възстановени правата на бежанците, които са се завърнали в Мавритания, като им се реституира отнетото имущество;
7. Отправя искане народът на Мавритания, който вече е особено засегнат от икономическата и продоволствена криза, да не бъде вземан за заложник в настоящата криза и отправя искане към Комисията да осъществява проектите за подкрепа на гражданското общество в рамките на Европейския инструмент за демокрация и права на човека;
8. Отбелязва обявяването на нови президентски избори от военната хунта, но изразява съжаление за липсата — за разлика от позицията на хунтата от 2005 до 2007 г. — на ангажимент за неутралност; отправя искане до въоръжените сили на власт да се ангажират незабавно с график за възстановяване на демократичните институции в сътрудничество с политическите сили;
9. Подкрепя усилията на АС за намиране на разумно разрешение на кризата;
10. Отправя искане към Комисията да предприеме политически диалог съгласно член 8 от Споразумението за партньорство между членовете на Групата страни от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна, подписано в Котону на 23 юни 2000 г. ⁽¹⁾, както е изменено в Люксембург на 24 юни 2005 г. (Споразумение от Котону), с оглед възстановяване на конституционната законност и да информира Парламента за резултата от този диалог; ако последният не даде резултат, отправя искане за повторно задействане на член 96 от Споразумението от Котону, което би могло да доведе до замразяване на помощта, с изключение на хуманитарната и продоволствената помощ;
11. Призовава действащото председателство на Съвета да продължи да наблюдава отблизо политическото положение в тази страна, в тясно сътрудничество с АС и да гарантира безопасността на гражданите на Съюза;
12. Отправя искане да бъде изпратена в най-кратки срокове парламентарна делегация, чиито членове да се срещнат със съответните свои колеги и да предложат помощ за излизане от кризата;
13. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета, на Комисията и на правителствата на държавите-членки, както и на институциите на Африканския съюз, на Икономическата общност на държавите от Западна Африка, на Международната организация на франкофонията и на Съвета за сигурност на ООН.

⁽¹⁾ ОВ L 317, 15.12.2000 г., стр. 3.

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

Иран

P6_TA(2008)0412

Резолюция на Европейския парламент от 4 септември 2008 г. относно екзекуциите в Иран (2009/С 295 E/22)

Европейският парламент,

- като взе предвид предишните си резолюции относно Иран, по-конкретно относно правата на човека и в частност резолюцията си 19 юни 2008 г. относно екзекуциите на непълнолетни правонарушители в Иран ⁽¹⁾,
 - като взе предвид декларацията на Председателството от името на Европейския съюз от 13 юни 2008 г. относно екзекуцията на Mohammad Hassanzadeh,
 - като взе предвид декларацията на Председателството от името на Европейския съюз от 18 юли 2008 г. относно прилагането на смъртното наказание в Иран,
 - като взе предвид декларацията на Председателството от името на Европейския съюз от 29 юли 2008 г. относно екзекуцията на 29 лица в затвора Евин в Иран,
 - като взе предвид декларацията на Председателството от името на Европейския съюз от 25 август 2008 г. относно екзекутирането чрез обесване на Reza Hejazi,
 - като взе предвид изявленията на Председателството на Съвета на Европейския съюз от 19 и 28 август 2008 г. относно предстоящите екзекуции на Behnood Shojaee и Bahman Soleimani,
 - като взе предвид резолюциите на Общото събрание на ООН и по-специално Резолюция A/RES/62/168 от 18 декември 2007 г. относно положението с правата на човека в Ислямска република Иран и резолюция A/RES/62/149 от 18 декември 2007 г. относно мораториума върху прилагането на смъртното наказание,
 - като взе предвид Международния пакт за граждански и политически права, Международния пакт за икономически, социални и културни права, Конвенцията за премахване на всички форми на расова дискриминация, както и Конвенцията за правата на детето, по които Ислямска република Иран е страна,
 - като взе предвид член 115, параграф 5 от своя правилник,
- А. като има предвид, че според международните Amnesty International от началото на 2008 г. в Иран са били осъществени поне 191 екзекуции, а през 2007 г. техният брой е бил 317 — повече, отколкото в която и да било друга държава в света, като се изключи Китай, въпреки че населението на Иран е 18 пъти по-малко от това на Китай;
- Б. като има предвид, че на 27 юли 2008 г. в затвора Евин в Техеран бяха извършени едновременно 29 екзекуции;
- В. като има предвид, че на 10 юни 2008 г. 16-годишният Mohammad Hassanzadeh, ирански кюрд, беше екзекутиран за престъпление, извършено от него на 14-годишна възраст; като има предвид, че на 22 юли 2008 г. бяха екзекутирани непълнолетните правонарушители Hassan Mozafari и Rahman Shahidi и че на 19 август 2008 г. 19-годишният Reza Hejazi беше обесен за предполагаемо престъпление, което е извършил, когато е на 15 години; като има предвид, че на 26 август 2008 г. за престъпление, извършено на 15-годишна възраст беше екзекутиран 19-годишният Behnam Zare, който беше шестият непълнолетен правонарушител с изпълнена смъртна присъда в Иран през 2008 г.;
- Г. като има предвид, че нито семействата, нито адвокатите на Zare и Hejazi бяха уведомени относно времето и мястото на изпълнение на насрочените екзекуции, в нарушение на иранското право;

⁽¹⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0314.

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

- Д. като има предвид, че непълнолетните правонарушители Amir Marollahi, Behnood Shojaee, Mohammed Fadaei и Bahman Soleimani са непосредствено заплашени от екзекуция;
- Е. като има предвид, че международното право забранява екзекуциите на правонарушители под 18 години, както се посочва в член 6, параграф 5 от Международния пакт за граждански и политически права и Конвенцията за правата на детето; като има предвид, че към настоящия момент най-малко 130 деца и малолетни правонарушители в Иран имат издадена смъртна присъда, въпреки правните задължения на Иран;
- Ж. като има предвид, че защитниците на правата на малцинствата са изложени във все по-голяма степен на опасност от смъртно наказание, както е случаят с Yaghoob Mehrnehad, етнически белуджи и изпълнителен директор на младежката организация „Гласът на справедливостта“, който беше екзекутиран на 4 август 2008 г., след като влезе в публичен спор с местни служители, като поиска да им бъде потърсена отговорност за незадоволителни резултати;
- З. като има предвид, че друг защитник на правата на малцинствата, кюрдският учител Farzad Kamangar беше осъден на смърт поради недоказани обвинения за въоръжена дейност срещу държавата;
- И. като има предвид, че в много случаи получаването на признания става след изтезания, без достъп до адвокати, а решенията на съда не отговарят на минималните стандарти за справедлив процес;
- Й. като има предвид, че на 5 август 2008 г. иранските съдебни власти съобщиха, че се прекратяват временно умъртвяванията с камъни като начин на екзекутиране и вследствие на това десет жени, чиито имена не са известни, които имат такива смъртни присъди, няма да бъдат подложени на умъртвяване с камъни;
- К. като има предвид, че съществуват основания за безпокойство относно това, че членове иранската опозиция и свързани с нея лица, които, в съответствие с член 27 от Четвъртата Женевска конвенция, пребивават и са със статут на защитени лица в лагера „Ашраф“ в Северен Ирак, охраняван от международните сили, водени от САЩ, може да са изложени на риск от експулсиране и принудително връщане в Иран, където е възможно да бъдат подложени на яростно преследване и дори смъртно наказание;
1. Изразява дълбоката си печал по повод на неотдавнашното екзекутиране на няколко правонарушители под 18-годишна възраст в Иран, с което Иран става единствената държава в света, в която това тежко и нехуманно наказание все още се прилага през 2008 г.;
 2. Обръща особено внимание на съдбата на Soghra Najafpour, която е прекарала почти цялото време през последните 19 години от живота си в очакване на екзекуция за убийство, случило се когато тя е била на 13 години;
 3. Призовава ръководителя на съдебната власт аятолах Mahmoud Hashemi Sharoudi систематично да изменя всички смъртни наказания за правонарушители под 18-годишна възраст и се обръща с молба към иранските органи по-специално да отменят екзекуциите на Amir Marollahi, Behnood Shojaee, Mohammed Fadaei и Bahman Soleimani;
 4. Решително осъжда нарастващия брой екзекуции и настоятелно призовава иранските органи да наложат мораториум върху изпълнението на смъртните присъди с оглед неговото премахване в съответствие с резолюцията, приета от Общото събрание на Обединените нации на 18 декември 2007 г.;
 5. Повтаря призива си към членовете на Меджлиса спешно да изменят законодателството, за да гарантират, че никой няма да бъде екзекутиран за престъпление, извършено на възраст под 18 години, и да повишат възрастта на поемане на отговорност пред закона до международните стандарти;
 6. Подкрепя законодателните усилия в Иран за въвеждане на отделна правна и съдебна система за правонарушители под 18-годишна възраст и призовава членовете на Меджлиса да предвидят мерки за образование и повторна социална интеграция на децата правонарушители; призовава Комисията да подкрепя иранските органи във всяко тяхно искане за международно сътрудничество в тази сфера;
 7. Решително осъжда преследването и лишаването от свобода в Иран на граждани, които се занимават със защита на правата на човека и водят кампании срещу смъртното наказание, и които често биват обвинявани в „дейности срещу националната сигурност“; по-специално призовава за безусловно освобождаване на Emadeddin Baghi и Mohammad Sadegh Kabovand и за промяна на смъртната присъда на Farzad Kamangar, както и за повторно разследване на неговия случай;

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

8. Приветства неотдавнашното обявяване на преустановяването на практиката на пребиване с камъни като начин на екзекуция; въпреки това изразява загриженост, че в предложението за реформа на наказателния кодекс, разглеждано понастоящем от Меджлиса, се запазва пребиването с камъни за някои видове прелюбодеяние и призовава членовете на Меджлиса да се ангажират за пълно премахване на пребиването с камъни;
9. Призовава органите на Ирак и САЩ да не връщат насилствено в Иран никакви членове на иранската опозиция, ирански бежанци и лица, търсещи убежище, които биха били изложени на сериозен риск от преследване, и по-специално да работят съвместно с Върховния комисар на ООН за бежанците и други за намиране на задоволително дългосрочно решение на положението на лицата, които понастоящем са в лагера „Ашраф“;
10. Призовава на следващото Общо събрание на ООН да бъде внесена резолюция, изискваща от всички държави, които все още не са премахнали смъртното наказание, да предоставят на Генералния секретар на ООН и на обществеността пълна информация относно налаганите от тях смъртни наказания и изпълнявани екзекуции, така че да се преодолее държавната тайна по отношение на смъртното наказание, която е пряка причина за големия брой изпълнени екзекуции;
11. Призовава в новата резолюция да се предвиди създаването на Специален пратеник на Генералния секретар, натоварен със задачата да наблюдава ситуацията като осигурява максимална прозрачност на системата на смъртното наказание и насърчава развитието на вътрешен за ООН процес за изпълнение на резолюцията на ООН за мораториум върху смъртното наказание;
12. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на правителството и парламента на Ислямска република Иран, на Съвета, Комисията, върховния представител по ОВППС, правителствата и парламентите на държавите-членки, генералния секретар на Обединените нации, Комисията на ООН по правата на човека, върховния комисар за бежанците на ООН и правителствата на Съединените щати и Ирак.

Убийства на албиноси в Танзания

P6_TA(2008)0413

Резолюция на Европейския парламент от 4 септември 2008 г. относно убийствата на албиноси в Танзания

(2009/С 295 Е/23)

Европейският парламент,

- като взе предвид предишните си резолюции относно тежки нарушения на правата на човека,
- като взе предвид Всеобщата декларация за правата на човека на Общото събрание на ООН от 10 декември 1948 г.,
- като взе предвид Африканската харта за правата на човека и народите, приета на 27 юни 1981 г. и в сила от 21 октомври 1986 г.,
- като взе предвид Конвенцията на ООН за правата на детето, приета на 20 ноември 1989 г. и в сила от 2 септември 1990 г., и която е обвързваща и се прилага без изключение,
- като взе предвид Декларацията на ООН относно правата на членовете на националните, етническите, религиозните или езиковите малцинства от 18 декември 1992 г.,
- като взе предвид член 115, параграф 5 от своя правилник,
- А. като има предвид, че според неправителствени организации и съобщения в медиите, потвърдени от правителството на Танзания, от март 2008 г. най-малко 25 албиноси, включително деца са били убити и обезобразени в района на езеро Виктория, по-специално в Mwanza, Shinyanga и Mara, където съществува висока концентрация на албиноси;

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

- Б. като има предвид, че трите упоменати по-горе области са известни не само с убийствата на албиноси, но и с убийства на хора, за които се счита, че са вещици или магьосници; като има предвид, че често само слухове са достатъчно основание за разярената тълпа да убие човек, заподозрян в магьосничество;
- В. като има предвид, че според властите на Танзания убийствата на албиноси са дело на организирани банди, наети от шамани;
- Г. като има предвид, че медиите в Дар ес Салам съобщават за арестуването на 173 лица във връзка с убийствата на албиноси в Танзания, в това число значителен брой шамани и техни клиенти;
- Д. като има предвид, че според националната полиция шаманите продават отрязани части от телата и кръв на албиноси на миньори и рибари, които вярват, че тези части могат да им донесат късмет, здраве и богатство;
- Е. като има предвид, че тези убийства са причинили значителна тревога и страх в общността на албиносите, като те в момента изпитват силна несигурност и дори страх да бъдат сами, да вървят или пътуват сами, за да избегнат евентуални рискове;
- Ж. като има предвид, че 36 % от населението на Танзания живее под националния праг на бедността; като има предвид, че достъпът до системата на здравеопазване е изключително ограничен, като превръща в обичайна практика прибягването от страна на населението до шамани и традиционни лечители;
- З. като има предвид, че албиносите представляват малцинство и дискриминацията срещу тях е сериозен проблем в Африка на юг от пустинята Сахара; като има предвид, че един от 20 000 души в света страда от албинизъм;
- И. като има предвид, че според проучване на Програмата на ООН за развитие почти половината от родителите на деца албиноси са се чувствали унижавани по време на раждането на детето; като има предвид, че жените албиноси са обект на дискриминация от страна на други жени, и като има предвид, че жени, които са родили бебета албиноси, често стават обект на подигравки или биват отхвърлени и страдат от дискриминация на работното място; като има предвид, че се съобщава, че около две трети от родителите са заявили, че специфичните здравни интервенции за децата албиноси са скъпи, а половината — че децата им страдат от сериозни проблеми със зрението; като има предвид, че въпреки това 83 % са заявили, че децата им се справят толкова добре в училище, колкото и всички останали деца;
1. Решително осъжда убийствата на албиноси в Танзания и спекулативната търговия с части от телата им;
 2. Приветства осъждането от страна на президента на Танзания Jakaya Mrisho Kikwete на убийствата на албиноси и обещанието му за засилени усилия да бъдат преустановени тези престъпления; подчертава, че тези думи трябва да бъдат подкрепени с дела;
 3. Поздравява президента Jakaya Mrisho Kikwete за решението му да номинира г-жа Al-Shymaa Kway-Geer като първия албинос — член на парламента, като признание за нейната решимост в борбата срещу дискриминацията, на която са подложени тя и други албиноси;
 4. Подкрепя и приветства стъпките, предприети от правителството на Танзания досега, като провеждането на преброяване на албиносите и осигуряването на служба за полицейски ескорт на деца албиноси; подкрепя искането на членовете на танзанийския парламент към правителството да предприеме допълнителни мерки за справяне с проблема в корените му и да сложи край на всякаква дискриминация срещу албиносите;
 5. Призовава танзанийските държавни и местни власти и гражданското общество като цяло да сътрудничат с цел защита на всички албиноси; настоятелно призовава танзанийското правителство да предприеме незабавни действия, като насърчава социалната осведоменост и предоставя информация за албинизма; счита, че такива мерки следва да се предприемат по-специално в селските райони, където хората са по-слабо образовани и по-суетерни;
 6. Приветства арестуването през миналия месец на 173 заподозрени във връзка с убийствата на албиноси в Танзания; настоятелно приканва властите към бързи действия, за да изправят отговорните лица пред съда;

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

7. Отбелязва със съжаление, че разследващият журналист Vicky Ntetema е започнал да се укрива, след като е получил смъртни заплахи за разобличаването на шамани и участието на полицията в убийствата; настоява танзанийските власти да започнат задълбочено и независимо разследване по тези обвинения, отправени от Vicky Ntetema;
 8. Изразява признанието и подкрепата си за работата на Асоциацията на албиносите в Танзания, която помага на общността на албиносите; призовава Комисията активно да подкрепи тази асоциация и нейния призив към учените, религиозните водачи и активисти за правата на човека да осведомят обществеността за това, че убийството на албиноси е социално и морално неприемливо;
 9. Призовава Комисията да подкрепи усилията на Програмата за развитие на ООН да насърчава и защитава албиносите в Африка;
 10. Счита, че най-добрият начин за защита на правата на албиносите в Танзания е да им се гарантира равен достъп до качествено образование и здравеопазване в рамките на политиката на включване, както и да им се предостави адекватна социална и правна защита;
 11. Призовава Комисията и държавите членки да подкрепят усилията на танзанийското правителство, неправителствените организации и гражданското общество да формулират политики за справяне с нуждите и правата на албиносите, основаващи се на недискриминация и социално включване, както и равен достъп до работни места;
 12. Призовава за по-добро обучение на здравните работници и провеждане на семинари за учители и родители, с които те да бъдат насърчени да гарантират, че децата албиноси са достатъчно защитени от слънцето, тъй като много от тях умират от рак на кожата преди да достигнат 30-годишна възраст;
 13. Настоява за това, Комисията и държавите-членки да направят всичко възможно да гарантират, че фондовете за здравеопазване достигат и до най-бедните в Танзания; подчертава спешната нужда от достъп до здравеопазване в селските и отдалечените райони;
 14. Призовава Съвета и Комисията да наблюдават отблизо положението във връзка с правата на човека на албиносите в Танзания;
 15. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета, Комисията, държавите-членки, Африканския съюз, правителството и парламента на Танзания, генералния секретар на ООН, съпредседателите на Съвместната парламентарна асамблея на държавите от АКТЬ и ЕС, както и на Съвета на АКТЬ.
-

Вторник, 2 септември 2008 г.

II

(Известия)

ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Председателите на подкомисии (тълкуване на член 182)

P6_TA(2008)0388

Решение на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно тълкуването на член 182 от правилника за дейността на ЕП относно председателите на подкомисии

(2009/С 295 Е/24)

Европейският парламент,

— като взе предвид писмото на председателя на Комисията по конституционни въпроси от 22 юли 2008 г.,

— като взе предвид член 182 от Правилника за дейността,

1. Решава да добави следното тълкуване към член 182, параграф 1:

„Тази разпоредба не пречи на председателя на основната комисия да включи председателите на подкомисиите в работата на бюрото, нито пък да им позволи да председателстват разисквания, посветени конкретно на въпроси от компетентността на съответната подкомисия — напротив член 182, параграф 1 дава такава възможност, при условие че този начин на работа бъде сведен до знанието на бюрото и получи неговото одобрение;“

2. Възлага на своя председател да предаде настоящото решение на Съвета и на Комисията за сведение.

Вторник, 2 септември 2008 г.

III

(Подготвителни актове)

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Създаване на програма „Младежта в действие“ (2007—2013 г.) ***I

P6_TA(2008)0369

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение № 1719/2006/ЕО за създаване на програма „Младежта в действие“ за периода 2007—2013 г. (COM(2008)0056 — C6-0057/2008—2008/0023(COD))

(2009/C 295 E/25)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2008)0056),
 - като взе предвид член 251, параграф 2 и член 149, параграф 4 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (C6-0057/2008),
 - като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по култура и образование (A6-0274/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

P6_TC1-COD(2008)0023

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 2 септември 2008 г. с оглед приемането на Решение № .../2008/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение № 1719/2006/ЕО за създаване на програма „Младежта в действие“ за периода 2007—2013 г.

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Решение № 1349/2008/ЕО.)

Вторник, 2 септември 2008 г.

Създаване на програма „Култура“ (2007—2013 г.) *I**

P6_TA(2008)0370

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение № 1855/2006/ЕО относно създаване на програма „Култура“ (2007—2013 г.) (COM(2008)0057 — C6-0058/2008—2008/0024(COD))

(2009/С 295 Е/26)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията към Европейския парламент и към Съвета (COM(2008)0057),
 - като взе предвид член 251, параграф 2 и член 151, параграф 5, първо тире от Договора за ЕО, съгласно които предложението му е представено от Комисията (C6-0058/2008),
 - като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по култура и образование (A6-0273/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента на Съвета и на Комисията.

P6_TC1-COD(2008)0024

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 2 септември 2008 г. с оглед приемането на Решение №.../2008/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение № 1855/2006/ЕО за създаване на програма „Култура“ (2007—2013 г.)

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Решение № 1352/2008/ЕО.)

Вторник, 2 септември 2008 г.

Насърчаване на активното европейско гражданство (2007—2013 г.) ***I

P6_TA(2008)0371

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение № 1904/2006/ЕО относно създаване на програмата „Европа за гражданите“ за периода 2007—2013 г. за насърчаване на активното европейско гражданство (COM(2008)0059 — C6-0060/2008—2008/0029(COD))

(2009/С 295 Е/27)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията към Европейския парламент и към Съвета (COM(2008)0059),

— като взе предвид член 251, параграф 2 и членове 151 и 308 от Договора за ЕО, съгласно които предложението му е представено от Комисията (C6-0060/2008),

— като взе предвид член 51 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по култура и образование (A6-0275/2008),

1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;
3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

P6_TC1-COD(2008)0029

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 2 септември 2008 г. с оглед приемането на Решение № .../2008/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение № 1904/2006/ЕО относно създаване на програмата „Европа за гражданите“ за периода 2007—2013 г. за насърчаване на активното европейско гражданство

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Решение № 1358/2008/ЕО.)

Вторник, 2 септември 2008 г.

Програма за действие за обучение през целия живот *I**

P6_TA(2008)0372

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение № 1720/2006/ЕО за създаване на Програма за действие за обучение през целия живот (COM(2008)0061 — С6-0064/2008—2008/0025(COD))

(2009/С 295 Е/28)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2008)0061),
 - като взе предвид член 251, параграф 2 и членове 149, параграф 4 и 150, параграф 4 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (С6-0064/2008),
 - като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по култура и образование (А6-0276/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

P6_TC1-COD(2008)0025

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 2 септември 2008 г. с оглед приемането на Решение №.../2008/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение № 1720/2006/ЕО за създаване на Програма за действие за обучение през целия живот

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Решение № 1357/2008/ЕО.)

Вторник, 2 септември 2008 г.

Протокол към Споразумението за партньорство и сътрудничество между ЕС и Узбекистан *

P6_TA(2008)0373

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета и на Комисията относно сключване на Протокол към Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Узбекистан, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и Румъния към Европейския съюз (COM(2007)0117 — С6-0213/2008—2007/0044(CNS))

(2009/С 295 E/29)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението за решение на Съвета и на Комисията (COM(2007)0117),
 - като взе предвид Споразумението за партньорство и сътрудничество с Република Узбекистан,
 - като взе предвид член 44, параграф 2, член 47, параграф 2, последно изречение, както и членове 55, 57, параграф 2, 71, 80, параграф 2, 93, 94, 133, 181а и член 300, параграф 2, второ изречение от Договора за ЕО,
 - като взе предвид член 101 от Договора за Евратом,
 - като взе предвид член 6, параграф 2 от Акта за присъединяване на България и Румъния,
 - като взе предвид член 300, параграф 3, алинея първа от Договора за ЕО, съгласно която Съветът се е консултирал с него (С6-0213/2008),
 - като взе предвид член 51, член 83, параграф 7 и член 43, параграф 1 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по външни работи (A6-0306/2008),
1. Одобрява сключването на протокола;
 2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и на парламентите на държавите-членки и на Република Узбекистан.

Протокол към Споразумението за партньорство и сътрудничество между ЕС и Киргизстан *

P6_TA(2008)0374

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета и на Комисията относно сключване на Протокол към Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Киргизстан, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и Румъния към Европейския съюз (COM(2007)0133 — С6-0228/2008—2007/0047(CNS))

(2009/С 295 E/30)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението за решение на Съвета и на Комисията (COM(2007)0133),
- като взе предвид Споразумението за партньорство и сътрудничество с Република Киргизстан,

Вторник, 2 септември 2008 г.

- като взе предвид член 44, параграф 2, член 47, параграф 2, последна алинея, членове 55, 57, параграф 2, 71, 80, параграф 2, 93, 94, 133, 181а, както и член 300, параграф 2, алинея втора от Договора за ЕО,
 - като взе предвид член 101 от Договора за Евратом,
 - като взе предвид член 6, параграф 2 от Договора за присъединяването на Република България и Румъния към Европейския съюз,
 - като взе предвид член 300, параграф 3, алинея първа от Договора за ЕО, съобразно която Съветът се е консултирал с него (С6-0228/2008),
 - като взе предвид член 51 и член 83, параграф 7 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по международна търговия (А6-0307/2008),
1. Одобрява сключването на споразумението;
 2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и на парламентите на държавите-членки и на Република Киргизстан.

Протокол към Споразумението за партньорство и сътрудничество между ЕС и Таджикистан *

P6_TA(2008)0375

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета и на Комисията относно сключване на Протокол към Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Таджикистан, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и Румъния към Европейския съюз (COM(2007)0143 — С6-0254/2008—2007/0050(CNS))

(2009/С 295 E/31)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението за решение на Съвета и на Комисията (COM(2007)0143),
 - като взе предвид споразумението за партньорство и сътрудничество с Република Таджикистан,
 - като взе предвид член 44, параграф 2, член 47, параграф 2, последно изречение, членове 55, 57, параграф 2, 71, 80, параграф 2, 93, 94, 133 и 181а, както и член 300, параграф 2, второ изречение от Договора за ЕО,
 - като взе предвид член 101 от Договора за Евратом,
 - като взе предвид член 6, параграф 2 от Акта за присъединяване на България и Румъния,
 - като взе предвид член 300, параграф 3, алинея 1 от Договора за ЕО, съобразно която Съветът се е консултирал с него (С6-0254/2008),
 - като взе предвид член 51, член 83, параграф 7 и член 43, параграф 1 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по външни работи (А6-0320/2008),
1. Одобрява сключването на протокола;
 2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и на парламентите на държавите-членки и на Република Таджикистан.

Вторник, 2 септември 2008 г.

Откриване на самостоятелно задължение на Черна Гора във връзка с дългосрочните заеми, отпуснати на Сърбия и Черна гора (бившата Съюзна република Югославия) *

P6_TA(2008)0376

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета за откриване на самостоятелно задължение на Черна Гора и пропорционално намаляване на задължението на Сърбия във връзка с дългосрочните заеми, отпуснати от Общността на Държавния съюз на Сърбия и Черна гора (бившата Съюзна република Югославия) съгласно Решения 2001/549/ЕО и 2002/882/ЕО на Съвета (COM(2008)0228 — С6-0221/2008—2008/0086(CNS)

(2009/С 295 Е/32)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2008)0228),
 - като взе предвид член 308 от Договора за ЕО, съгласно който Съветът се е консултирал с него (С6-0221/2008),
 - като взе предвид членове 51 и 43, параграф 1 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по международна търговия (А6-0281/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията;
 2. Приканва Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;
 3. Призовава за откриване на процедурата по съгласуване, предвидена в общата декларация от 4 март 1975 г., в случай че Съветът възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента;
 4. Призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в предложението на Комисията;
 5. Възлага на своя Председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

Изменение на Регламент (ЕО) № 834/2007 на Съвета относно биологичното производство и етикетирането на биологични продукти *

P6_TA(2008)0377

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 834/2007 относно биологичното производство и етикетирането на биологични продукти (COM(2008)0314 — С6-0219/2008—2008/0097(CNS)

(2009/С 295 Е/33)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2008)0314),
- като взе предвид член 37, параграф 2 от Договора за ЕО, съгласно който Съветът се е консултирал с Парламента (С6-0219/2008),

Вторник, 2 септември 2008 г.

- като взе предвид член 51 и член 43, параграф 1 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по земеделие и развитие на селските райони (А6-0311/2008),
- 1. Одобрява предложението на Комисията;
- 2. Приканва Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да го информира за това;
- 3. Призовава Съвета отново да се консултира с Парламента, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в предложението на Комисията;
- 4. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

Сключване от името на Европейската общност на Споразумението за риболов в южен Индийски океан *

P6_TA(2008)0378

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета относно сключването от името на Европейската общност на Споразумението за риболов в южен Индийски океан (SIOFA) (COM(2007)0831 — С6-0047/2008—2007/0285(CNS))

(2009/С 295 Е/34)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението за решение на Съвета (COM(2007)0831),
- като взе предвид член 37 и член 300, параграф 2, първа алинея от Договора за ЕО,
- като взе предвид член 300, параграф 3, първа алинея от Договора за ЕО, съгласно който Съветът се е консултирал с него (С6-0047/2008),
- като взе предвид становището на Комисията по правни въпроси относно правната основа на предложението,
- като взе предвид член 51, член 35 и член 83, параграф 7 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по рибно стопанство (А6-0315/2008),
- 1. Одобрява предложението за решение на Съвета във вида в който е изменено и одобрява сключването на споразумението;
- 2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН
ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 1**Предложение за решение
Позоваване 1**

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално член 37 във връзка с член 300, параграф 2, първа алинея, първо изречение и член 300, параграф 3, **първа** алинея от него,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално член 37 във връзка с член 300, параграф 2, първа алинея, първо изречение и член 300, параграф 3, **втора** алинея от него,

Вторник, 2 септември 2008 г.

Проект на коригиращ бюджет № 5/2008 на Европейския съюз за финансовата 2008 г.

P6_TA(2008)0379

Резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно проект на коригиращ бюджет № 5/2008 на Европейския съюз за финансовата 2008 г., раздел III — Комисия (11571/2008 — C6-0294/2008—2008/2161(BUD))

(2009/C 295 E/35)

Европейският парламент,

- като взе предвид член 272 от Договора за ЕО и член 177 от Договора за Евратом,
 - като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности ⁽¹⁾, и по-специално членове 37 и 38 от него,
 - като взе предвид общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2008 г., приет окончателно на 13 декември 2007 г. ⁽²⁾,
 - като взе предвид Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ⁽³⁾,
 - като взе предвид предварителния проект на коригиращ бюджет № 5/2008 на Европейския съюз за финансовата 2008 г., внесен от Комисията на 18 юни 2008 г. (COM(2008)0381),
 - като взе предвид проекта на коригиращ бюджет № 5/2008, съставен от Съвета на 22 юли 2008 г. (11571/2008 — C6-0294/2008)
 - като взе предвид член 69 и Приложение IV към своя Правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по бюджети (A6-0328/2008),
1. Одобрява проекта на коригиращ бюджет № 5/2008 без изменения;
 2. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета и на Комисията.

⁽¹⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 71, 14.3.2008 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

Вторник, 2 септември 2008 г.

Европейска съдебна мрежа *

P6_TA(2008)0380

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно инициативата на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република с оглед приемането на Решение на Съвета относно Европейската съдебна мрежа (5620/2008 — C6-0074/2008—2008/0802(CNS))

(2009/C 295 E/36)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид инициативата на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република (5620/2008),
 - като взе предвид член 34, параграф 2, буква в) от Договора за ЕС,
 - като взе предвид член 39, параграф 1 от Договора за ЕС, съгласно който Съветът се е консултирал с него (C6-0074/2008),
 - като взе предвид членове 93 и 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (A6-0292/2008),
1. Одобрява инициативата на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република във вида, в който е изменен;
 2. Приканва Съвета да измени съответно текста;
 3. Приканва Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;
 4. Призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в инициативата на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република;
 5. Призовава Съвета и Комисията, след влизането в сила на Договора от Лисабон, да дадат приоритет на бъдещи предложения за изменение на решението в съответствие с Декларация № 50 във връзка с член 10 от Протокола относно преходните разпоредби, който ще бъде добавен като приложение към Договора за Европейския съюз, Договора за функционирането на Европейския съюз и Договора за създаването на Европейската общност за атомна енергия;
 6. Изразява решимост да разгледа подобни бъдещи предложения чрез процедурата по спешност по реда, посочен в параграф 5, и в тясно сътрудничество с националните парламенти;

Вторник, 2 септември 2008 г.

7. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ 14 ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 1

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република

Съображение 7

(7) Необходимо е да се засили съдебното сътрудничество между държавите-членки на Европейския съюз, като за тази цел се разреши на точките за контакт на Европейската съдебна мрежа и на Евроюст да осъществяват при нужда директна и по-ефикасна комуникация чрез *защитена телекомуникационна мрежа*,

(7) Необходимо е да се засили съдебното сътрудничество между държавите-членки на Европейския съюз, като за тази цел се разреши на точките за контакт на Европейската съдебна мрежа и на Евроюст да осъществяват при нужда директна и по-ефикасна комуникация чрез *защитени телекомуникационни връзки*,

Изменение 2

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република

Съображение 7а (ново)

(7а) По отношение на обработката на лични данни следва да се прилага Рапковото решение на Съвета (.../.../ПВР) относно защитата на личните данни, обработвани в процеса на полицейското и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси⁽¹⁾, което осигурява адекватно ниво на защита на данните. Държавите-членки следва да гарантират степен на защита на личните данни в националното си законодателство, която е поне равностойна на предвидената в Конвенцията на Съвета на Европа от 28 януари 1981 г. за защита на физическите лица по отношение на автоматизираната обработка на лични данни и Допълнителния протокол към нея от 8 ноември 2001 г., като при това вземат предвид Препоръка № R (87) 15 от 17 септември 1987 г. на Комитета на министрите на Съвета на Европа към държавите-членки, регламентираща използването на лични данни в полицейския сектор, както и случаите, в които няма автоматизирана обработка на данни.

⁽¹⁾ OJ L ...

Изменение 3

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република

Член 2 — параграф 3

3. Всяка държава-членка назначава една от точките за контакт за национален кореспондент за Европейската съдебна мрежа.

3. Всяка държава-членка назначава една от точките за контакт за национален кореспондент за Европейската съдебна мрежа, **както и национално информационно звено за контакт.**

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ 14 ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 4

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република
Член 2 — параграф 4

4. Всяка държава-членка прави необходимото нейните точки за контакт да имат функции по отношение на съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси, както и адекватни познания по език от Европейския съюз, различен от националния ѝ език, предвид необходимостта тези точки за контакт да могат да общуват с точките за контакт в другите държави-членки. **Преди откриването на нова точка за контакт държавите-членки могат да потърсят лъненето на националните кореспонденти.**

4. Всяка държава-членка прави необходимото нейните точки за контакт да имат функции по отношение на съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси, както и адекватни познания по език от Европейския съюз, различен от националния ѝ език, предвид необходимостта тези точки за контакт да могат да общуват с точките за контакт в другите държави-членки. **При избора на звена за контакт, държавите-членки спазват критериите, посочени в насоките за избор на звена за контакт на Европейската съдебна прежа.**

Изменение 5

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република
Член 2 — параграф 4а (нов)

4а. Държавите-членки също така гарантират, че техните звена за контакт разполагат с достатъчно ресурси за задоволителното изпълнение на задачите ил в качеството ил на звена за контакт.

Изменение 6

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република
Член 2 — параграф 5

5. Когато магистратите за връзка, посочени в Съвместно действие 96/277/ПВР, бъдат назначени в държава-членка на Европейския съюз и имат задължения, аналогични на задълженията, предвидени в член 4 за точките за контакт, те биват свързвани с Европейската съдебна мрежа и със **защитената телекомуникационна прежа**, съгласно разпоредбите на член 10, от държавата-членка, назначаваща магистрата за връзка във всеки отделен случай, в съответствие с процедури, които се определят от съответната държава.

5. Когато магистратите за връзка, посочени в Съвместно действие 96/277/ПВР, бъдат назначени в държава-членка на Европейския съюз и имат задължения, аналогични на задълженията, предвидени в член 4 за точките за контакт, те биват свързвани с Европейската съдебна мрежа и със **защитените далекосъобщителни връзки**, съгласно разпоредбите на член 10, от държавата-членка, назначаваща магистрата за връзка във всеки отделен случай, в съответствие с процедури, които се определят от съответната държава.

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ 14 ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 7

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република

Член 2 — параграф 7

7. Европейската съдебна мрежа има секретариат, който отговаря за управлението на мрежата, *в сътрудничество и след съгласуване с Председателството на Съвета. Секретариатът може да представлява мрежата след консултация с Председателството.*

7. Европейската съдебна мрежа има секретариат, който отговаря за управлението на мрежата.

Изменение 8

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република

Член 3 — буква б)

б) организира периодични срещи на представителите на държавите-членки съгласно процедурите по **членове 5, 6 и 7**;

б) организира периодични срещи на представителите на държавите-членки съгласно процедурите по **членове 5 и 6**;

Изменение 9

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република

Член 3 — буква в)

в) постоянно предоставя определено количество актуализирана обща информация, в частност, чрез **подходяща телекомуникационна мрежа**, в съответствие с процедурите, предвидени в **членове 8, 9 и 10**.

в) постоянно предоставя определено количество актуализирана обща информация, в частност, чрез **инструмент на информационните технологии**, в съответствие с процедурите, предвидени в **членове 8 и 9, както и предвижда защитени далекосъобщителни връзки в съответствие с член 10**.

Изменение 10

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република

Член 4 — заглавие

Функции на точките за контакт, **включително на националния кореспондент**

Функции на звената за контакт, **националните кореспонденти и информационните звена за контакт**

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ 14 ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 11

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република

Член 4 — параграф 1

1. Точките за контакт, **включително националния кореспондент**, са активни посредници, чиято задача е да улеснят съдебното сътрудничество между държавите-членки, по-специално в борбата срещу различните форми на тежка престъпност. Те са на разположение на местните съдебни органи и на други компетентни органи в собствената си страна, на точките за контакт в другите страни, както и на местните съдебни и други компетентни органи в другите страни, с цел осигуряване на възможности за установяване на най-подходящите преки контакти.

При необходимост те могат да пътуват, за да се срещат с точките за контакт на другите държави-членки, **въз основа на споразумение между заинтересованите органи.**

1. Звената за контакт са активни посредници, чиято задача е да улеснят съдебното сътрудничество между държавите-членки, по-специално в борбата срещу различните форми на тежка престъпност. Те са на разположение на местните съдебни органи и на други компетентни органи в собствената си страна, на точките за контакт в другите страни, както и на местните съдебни и други компетентни органи в другите страни, с цел осигуряване на възможности за установяване на най-подходящите преки контакти.

При необходимост те могат да пътуват, за да се срещат с **звената** за контакт на другите държави-членки, **с цел обмен на полезен опит и възгледи относно функционирането на трезтата в съответните държави-членки.**

Изменение 12

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република

Член 4 — параграф 2

2. Точките за контакт, **включително националният кореспондент**, предоставят необходимата правна и практическа информация на местните съдебни органи в собствената си страна, на точките за контакт на другите страни, както и на местните съдебни органи в другите страни, с цел да им се осигури възможност за изготвяне на ефективна молба за съдебно сътрудничество или за подобряване на съдебното сътрудничество като цяло.

2. Звената за контакт предоставят необходимата правна и практическа информация на местните съдебни органи в собствената си страна, на **звената** за контакт на другите страни, както и на местните съдебни органи в другите страни, с цел да им се осигури възможност за изготвяне на ефективна молба за съдебно сътрудничество или за подобряване на съдебното сътрудничество като цяло.

Изменение 13

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република

Член 4 — параграф 3

3. На съответното си ниво **точките** за контакт, **включително националният кореспондент**, в сътрудничество с Европейската мрежа за съдебно обучение, **организируют** за компетентните органи на страната си сесии за обучение по съдебно сътрудничество.

3. На съответното си ниво **звената** за контакт **по целесъобразност** и в сътрудничество с Европейската мрежа за съдебно обучение **участват в и насърчават организирането на** сесии за обучение по съдебно сътрудничество за компетентните органи на страната си.

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ 14 ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 14

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република

Член 4 — параграф 3а (нов)

3а. Звената за контакт подобряват координацията на съдебното сътрудничество в случаите, когато поредица от искания на местни съдебни органи на една държава-членка изисква предприемане на съгласувани действия в друга държава-членка.

Изменение 15

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република

Член 4 — параграф 3б (нов)

3б. Националните кореспонденти, наред със своите задачи като звена за контакт съобразно параграфи 1—3а:

- а) отговарят в своите държави-членки за въпроси, свързани с вътрешното функциониране на прежата, включително координирането на искания за информация и отговори, дадени от компетентните национални органи;*
- б) отговарят за контактите със секретариата на Европейската съдебна прежа, включително за участието в срещите, посочени в член 6;*
- в) при поискване от съответната ил държава-членка представят становище във връзка с откриването на нови звена за контакт.*

Изменение 16

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република

Член 4 — параграф 3в (нов)

3в. Националните информационни звена за контакт, наред със своите задачи като звена за контакт съобразно параграфи 1—3а, гарантират, че информацията, свързана с техните държави-членки и посочена в член 8, се предоставя и актуализира в съответствие с член 9.

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ 14 ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 17

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република
Член 5 — заглавие

Цел на редовните
срещи на *точките* за контакт

Пленарни
срещи на *звената* за контакт

Изменение 18

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република
Член 5 — параграф 1 — *уводна част*

1. Целите на **периодичните** срещи на *Европейската мрежа* за съдебно обучение, на които се канят поне **две** точки за контакт от държава, са следните:

1. Целите на **пленарните** срещи на *Европейската съдебна мрежа*, на които се канят поне **три** звена за контакт от държава, са следните:

Изменение 19

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република
Член 5 — параграф 2а (нов)

2а. Пленарните срещи се провеждат периодично поне три пъти годишно. Веднъж годишно срещите могат да се провеждат в сградите на Съвета в Брюксел в съответствие с разпоредбите на Правилника за дейността на Съвета. На срещите, провеждани в сградите на Съвета, се канят две звена за контакт.

Изменение 20

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република
Член 5 — параграф 2б (нов)

2б. Въпреки това на територията на държавите-членки могат да се провеждат и други срещи, с цел да се даде възможност на звена за контакт на всички държави-членки да се срещнат с органи на държавата-домакин, различни от нейните звена за контакт, и да посетят конкретни органи на тази държава, които са компетентни в областта на международното съдебно сътрудничество и на борбата срещу някои тежки форми на престъпност.

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ 14 ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 21

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република
Член 6 — заглавие

*Честота на пленарните срещи**Срещи на националните кореспонденти*

Изменение 22

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република
Член 6

Пленарното заседание на Европейската съдебна трежа, съставено от националните кореспонденти, се провежда периодично ad hoc, най-малко веднъж годишно и когато членовете му сметат за необходимо, по покана на Председателството на Съвета, което също взема пред вид желанията на държавите-членки за срещи на мрежата.

Националните кореспонденти се срещат периодично ad hoc, най-малко веднъж годишно и когато те сметат за необходимо, по покана на Председателството на Съвета, което също взема предвид желанията на държавите-членки за срещи на мрежата. На тези срещи се обсъждат въпроси, свързани със задачите по член 4, параграф 3б, включително въпроса за начина на оптимизиране на достъпа до защитени далекосъобщителни връзки и предоставянето му на всички компетентни съдебни органи.

Изменение 23

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република
Член 7

Член 7

*заличава се**Място на срещите*

1. *Срещите могат да се провеждат в сградите на Съвета в Брюксел, в съответствие с разпоредбите на Процедурния правилник на Съвета.*

2. *Въпреки това, на територията на държавите-членки могат да се провеждат и други срещи с цел да се даде възможност на точките за контакт на всички държави-членки да се срещнат с органи на държавата-домакин, различни от нейните точки за контакт, и да посетят конкретни органи на тази държава, които имат отговорности в ролките на международното съдебно сътрудничество и на борбата срещу някои тежки форми на престъпност.*

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ 14 ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 24

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република

Член 8 — заглавие

*Съдържание на информацията, разпространявана
в Европейската съдебна мрежа*

*Информация, предоставяна
от Европейската съдебна мрежа*

Изменение 25

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република

Член 8 — уводна част

Европейската съдебна мрежа предоставя следната информация на точките за контакт и на компетентните съдебни органи:

Секретариатът на Европейската съдебна мрежа предоставя следната информация на точките за контакт и на компетентните съдебни органи:

Изменение 26

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република

Член 8 — точка 2

2) *информационно-технологичен инструмент, позволяващ* на издаващия орган на държава-членка да установи кой в друга държава-членка е компетентният орган за получаване и изпълнение на молбата ѝ за съдебно сътрудничество, включително европейските заповеди за арест, европейските заповеди за предаване на доказателства, заповеди за запориране на активи и молби за взаимопомощ;

2) *информация, позволяваща* на издаващия орган на държава-членка да установи кой в друга държава-членка е компетентният орган за получаване и изпълнение на молбата ѝ за съдебно сътрудничество, включително европейските заповеди за арест, европейските заповеди за предаване на доказателства, заповеди за запориране на активи и молби за взаимопомощ, **чрез инструмент на информационните технологии;**

Изменение 27

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република

Член 10 — параграф 1 — буква б)

б) *създава се защитена телекомуникационна мрежа* за оперативната работа на *точките за контакт* на Европейската съдебна мрежа.

б) *създават се защитени далекосъобщителни връзки* за оперативната работа на Европейската съдебна мрежа;

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ 14 ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 28

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република
Член 10 — параграф 1 — буква в)

в) *по защитената комуникационна мрежа се осъществява обменът* на данни и изпращането на искания за съдебно сътрудничество между държавите-членки, както и между тях и националните членове, националните кореспонденти на Евроюст и на магистратите за връзка, назначени от Евроюст.

в) *защитените далекосъобщителни връзки правят възможен обмена* на данни и изпращането на искания за съдебно сътрудничество между държавите-членки, както и между тях и националните членове, националните кореспонденти на Евроюст и на магистратите за връзка, назначени от Евроюст.

Изменение 29

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република
Член 10 — параграф 2

2. *Защитената комуникационна мрежа, посочена в параграф 1, може да бъде използвана* и за оперативната работа на националните кореспонденти, националните кореспонденти по въпросите на тероризма, националните членове на Евроюст и магистратите за връзка, назначени от Евроюст. *Тя може да бъде свързана* със системата на Евроюст за управление на случаите, посочена в член 16 от Решение 2002/187/ПВР.

2. *Защитените далекосъобщителни връзки, посочени в параграф 1, могат да бъдат използвани* и за оперативната работа на националните кореспонденти, националните кореспонденти по въпросите на тероризма, националните членове на Евроюст и магистратите за връзка, назначени от Евроюст. *Те могат да бъдат свързани* със системата на Евроюст за управление на случаите, посочена в член 16 от Решение 2002/187/ПВР.

Изменение 30

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република
Член 10 — параграф 2а (нов)

2а. *Използването на защитени далекосъобщителни връзки не изключва директните контакти между звената за контакт или между компетентните органи на държавите-членки.*

Изменение 31

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република
Член 11 — параграф 1 — буква а)

а) Евроюст има достъп до централизирана информация от Европейската съдебна мрежа съгласно член 8 от настоящото решение и до *защитената телекомуникационна мрежа, създадена* с член 10 от настоящото решение.

а) Евроюст има достъп до централизирана информация от Европейската съдебна мрежа съгласно член 8 от настоящото решение и до *защитените далекосъобщителни връзки, създадени* с член 10 от настоящото решение.

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ 14 ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 32

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република
Член 11 — параграф 1 — буква б)

- б) *без да се засяга* член 13 от Решение 2002/187/ПВР и *съгласно член 4, параграф 4 от настоящото решение*, точките за контакт на Европейската съдебна мрежа информират Евроюст, за всеки случай поотделно, относно дела, *които засягат две държави-членки и които влизат в сферата на компетентността на Евроюст:*
- *в случаи, когато има вероятност да възникнат спорове за компетентност*
- или
- *в случаи на отказ на искане за съдебно сътрудничество, включително европейски заповеди за арест, европейски заповеди за доказателства, заповеди за запориране на активи и молби за взаимопомощ.*

- б) *наред със задължението за предаване на информация на Евроюст, предвидено в член 13 от Решение 2002/187/ПВР, звената за контакт на Европейската съдебна мрежа информират своя национален член на Евроюст за всеки случай поотделно, относно всички дела, за които се счита, че Евроюст е в състояние да се справи по-добре.*

Изменение 33

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република
Член 11 — параграф 1 — буква в)

- в) *Точките за контакт на Европейската съдебна мрежа също така информират Евроюст, за всеки случай поотделно, относно всички дела, които влизат в сферата на компетентност на Евроюст и засягат поне три държави-членки.*

заличава се

Изменение 34

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република
Член 11 — параграф 1 — буква е)

- е) *Националните членове на Евроюст могат да участват в срещи на Европейската съдебна мрежа по нейна покана. Точките за контакт на Европейската съдебна мрежа могат да бъдат канени да участват в срещи на Евроюст по конкретни случаи.*

- е) *Националните членове на Евроюст могат да участват в срещи на Европейската съдебна мрежа по нейна покана. Звената за контакт на Европейската съдебна мрежа могат по същия начин да участват в срещи на Евроюст по негова покана.*

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ 14 ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 35

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република

Член 11а (нов)

Член 11а

Защита на данните

1. Когато се извършва обмен на лични данни между компетентните органи или звената за контакт на държавите-членки, те гарантират, че:

— получаващият компетентен орган обработва данните само за целите, за които данните са предоставени;

— се предприемат мерки, за да се осигури ефективна защита на личните данни от случайно или неразрешено унищожение, случайна загуба, неразрешен достъп, неразрешено или случайно изменение и неразрешено разкриване.

2. Специфични категории данни (лични данни, разкриващи расова или етническа принадлежност, политически възгледи, религиозни или философски убеждения, членство в партии или синдикални организации, сексуална ориентация или здраве, или данни, свързани с престъпления, присъди или мерки за сигурност) се обработват само в случаите, когато това е абсолютно необходимо за извършване на дейностите на Европейската съдебна прежа. В тези случаи се предприемат допълнителни защитни мерки като:

— предоставяне на достъп до съответните данни единствено на служители, които отговарят за изпълнението на законната задача, обосноваваща обработката;

— сигурно криптиране за прехвърлянето;

— запазване на данните единствено за периода от време, необходим на компетентните органи или звената за контакт за изпълнение на техните задачи.

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ 14 ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 36

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република

Член 12**Член 12***заличава се***Информирание на Съвета и Европейската комисия**

Административният директор на Евроюст и Председателството на Съвета докладват писмено на Съвета и на Комисията веднъж на две години относно дейностите и управлението на Европейската съдебна мрежа, включително нейното бюджетно управление. За тази цел Председателството подготвя двугодишен доклад относно дейностите на Европейската съдебна мрежа и проблемите в областта на политиката по отношение на престъпността в рамките на Съюза, очертали се в резултат на дейностите на Европейската съдебна мрежа. В този доклад Европейската съдебна мрежа, чрез Председателството, може да прави и предложения за подобрение на съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси. Европейската съдебна мрежа също така може да изпраща всякакви други доклади или всякаква друга информация относно работата си, които могат да бъдат необходими за Съвета или Председателството.

Изменение 37

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република

Член 15 — заглавие**Оценяване** на работата на Европейската съдебна мрежа**Докладване на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията и оценяване** на работата на Европейската съдебна мрежа**Изменение 38**

Инициатива на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република

Член 15

1. Европейската съдебна мрежа докладва писмено на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията веднъж на две години относно своите дейности и управление, включително относно своето бюджетно управление. В своя доклад Европейската съдебна мрежа може да посочва всякакви проблеми в областта на политиката по отношение на престъпността в Съюза, очертали се в резултат на дейностите на Европейската съдебна мрежа, както и да прави предложения за подобрение на съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси.

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ 14 ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

На всеки четири години Съветът прави оценка на работата на Европейската съдебна мрежа въз основа на доклад, съставен от Комисията, в сътрудничество с Европейската съдебна мрежа.

2. Европейската съдебна мрежа също така може да изпраща всякакви други доклади или да предоставя всякаква друга информация относно работата си, които могат да бъдат поискани от Съвета.

3. На всеки четири години Съветът прави оценка на работата на Европейската съдебна мрежа въз основа на доклад, съставен от Комисията, в сътрудничество с Европейската съдебна мрежа.

Прилагане на принципа за взаимно признаване на съдебни решения по наказателни дела *

P6_TA(2008)0381

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно инициативата на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия с оглед приемането на Рамково решение на Съвета относно изпълнението на задочно постановени решения и за изменение на Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите-членки, Рамково решение 2005/214/ПВР на Съвета относно прилагането на принципа за взаимно признаване на финансови санкции, Рамково решение 2006/783/ПВР на Съвета за прилагане на принципа за взаимно признаване на решения за конфискация и Рамково решение 2008/.../ПВР относно прилагането на принципа за взаимно признаване на съдебни решения по наказателни дела, с които се налагат наказания лишаване от свобода или мерки, изискващи лишаване от свобода, за целите на тяхното изпълнение в Европейския съюз (5598/2008 — С6-0075/2008—2008/0803(CNS)

(2009/С 295 E/37)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

— като взе предвид инициативата на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия (5598/2008),

— като взе предвид член 34, параграф 2, буква б) от Договора за ЕС,

— като взе предвид член 39, параграф 1 от Договора за ЕС, съгласно който Съветът се е консултирал с Парламента (С6-0075/2008),

— като взе предвид членове 93 и 51 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи и становището на Комисията по правни въпроси (А6-0285/2008),

1. Одобрява инициативата на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия във вида, в който е изменена;

2. Приканва Съвета да измени съответно текста;

Вторник, 2 септември 2008 г.

3. Приканва Съвета, в случай че възнамерява да се разграничи от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;
4. Призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в инициативата на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия;
5. Призовава Съвета и Комисията след влизането в сила на Договора от Лисабон да отдадат предимство на всяко бъдещо предложение за изменение на решението в съответствие с Декларация № 50 по отношение на член 10 от протокола относно преходните разпоредби, който да се приложи към Договора за Европейски съюз, към Договора за функционирането на Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия;
6. Изразява решимост да разгледа подобни бъдещи предложения чрез спешната процедура по реда, посочен в параграф 5, и в тясно сътрудничество с националните парламенти;
7. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЕДЕМ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 1**Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение****Заглавие**

относно изпълнението на задочно постановени решения и за изменение на Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите-членки, Рамково решение 2005/214/ПВР на Съвета относно прилагането на принципа за взаимно признаване на финансови санкции, Рамково решение 2006/783/ПВР на Съвета за прилагане на принципа за взаимно признаване на решения за конфискация и Рамково решение 2008/.../ПВР от ... относно прилагането на принципа за взаимно признаване на съдебни решения по наказателни дела, с които се налагат наказания лишаване от свобода или мерки, изискващи лишаване от свобода, за целите на тяхното изпълнение в Европейския съюз

относно укрепване правата на гражданите чрез насърчаване на прилагането на принципа на взаимно признаване по отношение на съдебни решения, засягащи лица, които не са присъствали лично на съдебния процес, и за изменение на Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите-членки, Рамково решение 2005/214/ПВР на Съвета относно прилагането на принципа за взаимно признаване на финансови санкции, Рамково решение 2006/783/ПВР на Съвета за прилагане на принципа за взаимно признаване на решения за конфискация, Рамково решение 2008/.../ПВР от ... относно прилагането на принципа за взаимно признаване на съдебни решения по наказателни дела, с които се налагат наказания лишаване от свобода или мерки, изискващи лишаване от свобода, за целите на тяхното изпълнение в Европейския съюз, както и на Рамково решение на Съвета 2008/.../ПВР относно признаването на и надзора над присъди с отложено изпълнение, алтернативни санкции и присъди под условие

Изменение 2**Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение****Съображение 1а (ново)**

(1а) Взаимното доверие в европейското пространство на свобода, сигурност и правосъдие по наказателноправни въпроси трябва да бъде засилено посредством приемане на мерки на равнище на Европейския съюз с цел подобряване на хармонизирането и взаимното признаване на наказателноправните съдебни решения и чрез приемане и създаване на това равнище на определени наказателноправни разпоредби и практики.

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЕДЕМ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 3

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Съображение 16 (ново)

(16) *Съответните процесуални защитни мерки са необходимо условие за взаимното признаване на съдебните решения по наказателноправни въпроси. Следователно е важно във възможно най-кратък срок да се приеме рамковото решение относно процесуалните права при наказателни производства.*

Изменение 4

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Съображение 4

(4) Поради това е необходимо да се предвидят ясни и общовалидни разпоредби за начините на действие, в които се определят основанията за отказ и степента на възможността за преценка, предоставена на изпълняващия орган.

(4) Поради това е необходимо да се предвидят ясни и общовалидни разпоредби за начините на действие, в които се определят основанията за отказ **за изпълнение на задочно постановени решения след процес, на който заинтересованото лице не се е явило лично**, и степента на възможността за преценка, предоставена на изпълняващия орган. **Целта на настоящото рамково решение е да дефинира общи основания, които да позволят на органа по изпълнението да изпълни решението независимо от отсъствието на засегнатото лице от съдебния процес. То няма за цел да урежда приложимите форми и методи или процедурни изисквания, които се използват за постигане на резултатите, посочени в настоящото рамково решение, които са предмет на националното законодателство на държавите-членки. С попълването на съответния раздел от европейската заповед за арест или съответното удостоверение съгласно някое от другите рамкови решения, издаващият орган удостоверява, че са или ще бъдат спазени изискванията, което следва да е достатъчно за целите на изпълнението на решението въз основа на принципа на взаимното признаване.**

Изменение 5

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Съображение 6

(6) Разпоредбите относно общовалидните начини на действие по отношение на основанията за **отказ** в съответните съществуващи рамкови решения следва да вземат под внимание разнообразните ситуации при **уведомяването на обвиняемия за правото му на повторно разглеждане**.

(6) Разпоредбите относно общовалидните начини на действие по отношение на основанията за **непризнаване** в съответните съществуващи рамкови решения следва да вземат под внимание разнообразните ситуации при **правото на заинтересованото лице на повторно разглеждане. Повторното разглеждане, което и/та за цел да гарантира правото на защита, се характеризира със следните елементи: заинтересованото лице и/та право да участва в повторното разглеждане; материалите по делото, включително нови доказателства, се (пре)разглеждат, а производството може да завърши с отмяна на първоначалното решение.**

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЕДЕМ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 6

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Съображение 6а (ново)

(6а) Признаването и изпълнението на решение, постановено вследствие на съдебен процес, на който съответното лице не се е явило лично, не следва да бъдат отказвани, ако въз основа на информацията, предоставена от издаващата държава, е доказано в задоволителна степен, че обвиняемият е бил призован лично или действително е получил по друг начин официална информация относно определената дата и място на съдебния процес. В този контекст се подразбира, че лицето следва да е получило тази информация своевременно, т.е. в достатъчен срок, който да му позволява да участва в съдебния процес и да упражнява ефективно своето право на защита. Цялата информация следва да бъде предоставена на разбираем за обвиняемия език.

Изменение 7

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Съображение 6б (ново)

(6б) Признаването и изпълнението на решение, постановено вследствие на съдебен процес, на който заинтересованото лице не се е явило лично, не следва да бъдат отказвани, когато обвиняемият, след като е бил уведомен относно насрочения съдебен процес, по време на процеса е бил защитаван от писмено упълномощен от него адвокат, като се гарантира, че правната помощ е действително и практически оказана. В този контекст би следвало да е без значение дали адвокатът е бил избран, назначен и получил възнаграждение от заинтересованото лице или е бил назначен и получил възнаграждение от държавата в съответствие с нейните националните разпоредби, приложими за правото на защита, като се счита, че заинтересованото лице е избрало да бъде представлявано от адвокат, вместо да присъства лично на процеса.

Изменение 8

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Съображение 7а (ново)

(7а) По време на повторно разглеждане на делото след присъда по дело, по което засегнатото лице не се е явило лично, това лице следва да бъде в същото положение като лице, което се явява пред съда за първи път. Следователно заинтересованото лице има правото да присъства на повторното разглеждане, делото се (пре)разглежда по същество, като се включат нови доказателства, и повторното разглеждане би могло да доведе до отмяна на първоначалното решение и обвиняемият може да обжалва новото решение.

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЕДЕМ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 9**Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение****Член 1 — параграф 2**

2. Настоящото рамково решение няма за последица изменението на задължението за спазване на основните права и основните правни принципи, залегнали в член 6 от Договора, нито засяга задълженията, възложени на съдебните органи във връзка с това.

2. Настоящото рамково решение не поражда изменение на задължението за спазване на основните права и основните правни принципи, залегнали в член 6 от Договора **за Европейския съюз**, и задълженията, възложени на съдебните органи във връзка с това, остават незасегнати.

Изменение 10**Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение****Член 1 — параграф 3**

3. Настоящото рамково решение има за предмет установяването на общи правила за признаване и/или изпълнение в една държава-членка (изпълняващата държава-членка) на съдебни актове, постановени от друга държава-членка (издаващата държава-членка) вследствие на **производство, на което** лицето не е присъствало, съгласно разпоредбите на член 5, параграф 1 от Рамково решение 2002/584/ПВР, на член 7, параграф 2, буква ж) от Рамково решение 2005/214/ПВР, на член 8, параграф 2, буква д) от Рамково решение 2006/783/ПВР и на член 9, параграф 1, буква е) от Рамково решение 2008/.../ПВР.

3. Настоящото рамково решение има за предмет установяването на общи правила за признаване и/или изпълнение в една държава-членка (изпълняващата държава-членка) на съдебни актове, постановени от друга държава-членка (издаващата държава-членка) вследствие на **процес, на който** лицето не е присъствало, съгласно разпоредбите на член 5, параграф 1 от Рамково решение 2002/584/ПВР, на член 7, параграф 2, буква ж), на член 8, параграф 2, буква д) от Рамково решение 2006/783/ПВР, на член [9, параграф 1, буква е)] от Рамково решение 2008/.../ПВР **и член [9, параграф 1, буква з)] от Рамково решение 2008/.../ПВР.**

Изменение 11**Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение****Член 2 — точка 1**

Рамково решение 2002/584/ПВР

Член 1 — параграф 4

1) В член 1 се добавя следният параграф:

заличава се

„4. За целите на настоящото рамково решение „задочно постановено решение“ означава присъда за лишаване от свобода или на мярка, изискваща задържане, в случаите, когато лицето не е присъствало лично на производството, довело до постановяването на това решение.“

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЕДЕМ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 12**Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение****Член 2 — точка 2**

Ратково решение 2002/584/ПВР

Член 4а — заглавие и параграф 1

Член 4а

Задочно постановени решения

Изпълняващият съдебен орган може също така да откаже да изпълни европейска заповед за арест, издадена с цел изпълнение на присъда за лишаване от свобода или на мярка, изискваща задържане, ако решението е постановено **задочно**, освен когато в европейската заповед за арест не е посочено, че лицето:

Член 4а

Решения, постановени **на процес, на който заинтересованото лице не се е явило лично**

1. Изпълняващият съдебен орган може също така да откаже да изпълни европейска заповед за арест, издадена с цел изпълнение на присъда за лишаване от свобода или на мярка, изискваща задържане, ако решението е постановено **на процес, на който заинтересованото лице не се е явило лично**, освен когато в европейската заповед за арест не е посочено, че лицето, **в съответствие с националното законодателство на издаващата държава-членка:**

Изменение 13**Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение****Член 2 — точка 2**

Ратково решение 2002/584/ПВР

Член 4а — параграф 1 — буква а)

а) е било призовано лично или **уведомено съгласно националното законодателство на издаващата държава, чрез упълномощен представител и в съответния срок**, за определената дата и място на **заседанието, довело до задочно постановеното решение, както и** **че** е било уведомено за възможността за постановяване подобно решение в случай на неявяване по време на съдебния процес;

а) **в съответния срок и на разбираем за лицето език,**

(i) **или** е било призовано **пряко и** лично, или **по друг начин действително е получило официална информация** за определената дата и място на **процеса, по начин, който недвусмислено доказва, че е било уведомено за процеса,**

и

(ii) е било **лично** уведомено за възможността за постановяване подобно решение в случай на неявяване по време на съдебния процес;

или

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЕДЕМ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 14

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 2 — точка 2

Рамково решение 2002/584/ПВР

Член 4а — параграф 1 — буква аа) (нова)

аа) след като е бил призован пряко и лично или действително е получил официална информация по друг начин, на език, разбираем за него, относно определената дата и място на съдебния процес, обвиняемият писмено е упълномощил адвокат, който е бил избран, назначен и получил възнаграждение от въпросното лице, или е бил назначен и получил възнаграждение от държавата в съответствие с нейните национални разпоредби, приложили отново правото на съдебна защита, да го защитава на съдебния процес, и действително е бил защитаван от този адвокат процеса;

Изменение 15

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 2 — точка 2

Рамково решение 2002/584/ПВР

Член 4а — параграф 1 — буква б)

б) след връчване на **задочно постановеното решение** и след като е било изрично уведомено за правото на повторно разглеждане и правото да **присъства на съответното съдебното заседание**:

(i) изрично е заявило, че не обжалва **задочно постановеното решение**;

или

(ii) не е поискало повторно разглеждане в приложимия за целта срок, който е **бил** не по-кратък от [...] дни;

б) след връчване **лично** на решението и след като **лицето** е било изрично уведомено **на разбираем за него език** за правото на повторно разглеждане **или на обжалване** ⁽¹⁾, **в което лицето ще има** правото да участва, делото **ще се (пре)разгледа по същество, като се включат нови доказателства, и производството може да доведе до отмяна на първоначалното решение**:

(i) изрично е заявило, че не обжалва **решението**;

или

(ii) не е поискало повторно разглеждане **или обжалване** в приложимия за целта срок, който е не по-кратък от **10 дни и не по-дълъг от 15 дни**.

⁽¹⁾ (Това изменение е приложено за целия текст: При всяко споменаване на повторно разглеждане, следва да се добави и изразът „или обжалване“.)

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЕДЕМ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 16

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 2 — точка 2

Ратково решение 2002/584/ПВР

Член 4а — параграф 1 — буква в)

в) не е получило *задочно постановеното решение* лично, но:

(i) връчването ще стане *най-късно на петия ден* след предаването, като лицето ще бъде изрично уведомено относно правото на повторно разглеждане и правото *да присъства на съответното съдебно заседание*;

и

(ii) ще *разполага с най-малко [...] дни*, за да поиска повторно разглеждане.

в) не е получило *решението* лично, но:

(i) връчването ще стане *лично и незабавно, и в никакъв случай не по-късно от три дни* след предаването, като лицето ще бъде изрично уведомено *на разбираем за него език* за правото на повторно разглеждане *или на обжалване, както и за правото на участие в заседанието, което ще позволи делото да се (пре)разгледа по същество, като се включат нови доказателства, а повторното разглеждане може да доведе до отмяна на първоначалното решение*;

и

(ii) ще *бъде уведомено за срока, в който трябва да поиска повторно разглеждане или обжалване и който е не по-кратък от 10 дни и не по-дълъг от 15 дни*;

Изменение 17

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 2 — точка 2

Ратково решение 2002/584/ПВР

Член 4а — параграф 1а (нов)

1а. Ако европейската заповед за арест е издадена с цел изпълнение на присъда лишаване от свобода или мярка, изискваща задържане, съгласно условията по параграф 1, буква в, а до този момент заинтересованото лице не е получило никаква официална информация за съществуването на наказателно производство срещу него, това лице, след като се информира за съдържанието на европейската заповед за арест, може да поиска копие от решението преди предаването. Непосредствено след узнаването за това искане, издаващият съдебен орган предоставя на лицето, отправилото искането, копие от решението чрез изпълняващия съдебен орган. Ако решението е постановено на език, който заинтересованото лице не разбира, издаващият съдебен орган предоставя чрез изпълняващия съдебен орган извлечение от решението на език, който заинтересованото лице разбира. Предоставянето на решението или на извлечение от решението на заинтересованото лице е само за сведение; то не се тълкува като официално връчване на решението, нито задейства каквито и да е срокове, приложими за искане на повторно разглеждане или обжалване.

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЕДЕМ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 18

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 2 — точка 4

Ратково решение 2002/584/ПВР

Приложение — клетка g — уводна част и точки 1 и 2

г) Посочете дали **решението е постановено задочно**1. **Не, не е постановено задочно**2. **Да, постановено е задочно. Ако отговорът е положителен, моля потвърдете, че:**г) Посочете дали **лицето се е явило лично на съдебния процес, вследствие на който е постановено решението:**1. **Да, лицето се е явило лично на съдебния процес, вследствие на който е постановено решението.**2. **Не, лицето не се е явило лично на съдебния процес, вследствие на който е постановено решението.**

Ако отговорът на въпроса по-горе е отрицателен, моля посочете дали:

Изменение 19

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 2 — точка 4

Ратково решение 2002/584/ПВР

Приложение — клетка g — точка 2 — подточка 2.1

2.1. лицето е било призовано лично или **уведомено** съгласно националното законодателство на издаващата държава-членка, **чрез упълномощен представител и** в подходящ срок, за определената дата и място на **заседанието, довело до задочно постановеното решение**, както и че е било уведомено за възможността за постановяване на подобно решение в случай на неявяване по време на съдебния процес

Време и място на призоваване на лицето или на неговото **уведомяване по друг начин:**

.....

Опишете начина на уведомяване на лицето:

.....

2.1. лицето е било призовано **пряко и лично, или по друг начин действително е получило** в подходящ срок **официална информация, на разбираем за него език**, съгласно националното законодателство на издаващата държава-членка, за определената дата и място на **съдебния процес, вследствие на който е постановено решението, по начин, който недвусмислено доказва, че въпросното лице е било информирано за** определената дата и място на **съдебния процес** и е било уведомено **лично** за възможността за постановяване на подобно решение в случай на неявяване по време на съдебния процес

Време и място на призоваване на лицето или лично **получаване от него на официалната информация по друг начин:**

.....

Език, на който е получена информацията:

.....

Опишете начина на уведомяване на лицето:

.....

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЕДЕМ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 20**Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение****Член 2 — точка 4**

Ратково решение 2002/584/ПВР

Приложение — клетка г — точка 2 — подточка 2.1а (нова)

2.1а. след като е бил лично призован или действително е получил официална информация по друг начин, на език, разбираем за него, относно определената дата и място на съдебния процес, обвиняемият писмено е упълномощил адвокат, който е бил избран, назначен и получил възнаграждение от въпросното лице, или е бил назначен и получил възнаграждение от държавата в съответствие с нейните национални разпоредби, приложими относно правото на съдебна защита, да го защитава на съдебния процес, и действително е бил защитаван от този адвокат в процеса;

Да се предостави информация относно изпълнението на това условие:

.....

Изменение 21**Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение****Член 2 — точка 4**

Ратково решение 2002/584/ПВР

Приложение — клетка г — точка 2 — подточка 2.2

2.2. след връчване на **задочно постановеното решение**, лицето изрично е заявило, че не оспорва **задочно постановеното решение**

2.2. след връчване **лично** на **решението** и след като **лицето** е било изрично уведомено на **разбираем за него език** за **правото** на **повторно разглеждане** или на **обжалване**, в което **лицето** ще има **правото** да **частва**, делото ще се (пре)разгледа по същество, като се включат **нови доказателства**, и **производството** може да **доведе до отмяна** на първоначалното решение, лицето изрично е заявило, че не оспорва **решението**

Опишете кога и как лицето е заявило изрично, че не оспорва **задочно постановеното решение**:

.....

Опишете кога и как на **лицето** е връчено **решението**, как то е било уведомено за **правото** си на **повторно разглеждане** или **обжалване**, както и кога и как е заявило изрично, че не оспорва **решението**:

.....

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЕДЕМ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 22

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 2 — точка 4

Рамково решение 2002/584/ПВР

Приложение — клетка г — точка 2 — подточка 2.3.1 — първо тире

— лицето е било изрично уведомено за правото на повторно разглеждане **и правото да присъства на съдебния процес**; както и

— лицето е било изрично уведомено **на разбираем за него език** за правото на повторно разглеждане **или обжалване, като ще може да участва в процеса, материалите по делото, включително нови доказателства, се (пре)разглеждат, а производството може да завърши с отмяна на първоначалното решение**, както и

Изменение 23

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 2 — точка 4

Рамково решение 2002/584/ПВР

Приложение — клетка г — точка 2.3.2

2.3.2. **задочно постановеното решение** не е било връчено на лицето и

2.3.2. **решението** не е било връчено на лицето и

— **задочно постановеното решение** ще бъде връчено на лицето в срок от ... дни след предаването; както и

— **това решение** ще бъде връчено на лицето **лично** в срок от ... дни след предаването; както и

— при връчването на **задочно постановеното решение** лицето ще бъде изрично уведомено за правото на повторно разглеждане и правото да **присъства на съдебния процес**; както и

— при връчването на **решението** лицето ще бъде изрично уведомено **на разбираем за него език** за правото на повторно разглеждане **или обжалване, като ще може да участва в процеса, материалите по делото, включително нови доказателства, се (пре)разглеждат, а производството може да завърши с отмяна на първоначалното решение**; както и

— след връчване на **задочно постановеното** решение лицето ще разполага с ... дни, за да поиска повторно разглеждане.

— след връчване на **това** решение лицето ще разполага с ... дни, за да поиска повторно разглеждане **или да обжалва**.

Ако сте отбелязали точка 2.3.2, моля потвърдете

че ако заинтересованото лице, когато е било информирано в изпълняващата държава за съдържанието на европейската заповед за арест, е поискало копие от решението, преди да бъде предадено, то ще получи копие от решението или извлечение от решението на език, който разбира, ... дни след представянето на искането чрез изпълняващия съдебен орган.

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЕДЕМ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 24

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 3 — точка 1

Ратково решение 2005/214/ПВР

Член 1 — буква д)

1) В член 1 се създава следната буква:

заличава се

„д) „започно постановеното решение“ означава решение съгласно определението в буква а) в случаите, когато лицето не е присъствало лично на производството, довело до постановяването на това решение.“

Изменение 25

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 3 — точка 2 — буква б)

Ратково решение 2005/214/ПВР

Член 7 — параграф 2 — точка i — уводна част

i) съгласно предвиденото в член 4 удостоверение, решението е **постановено заочно**, освен ако в удостоверението не е посочено, че лицето:

i) съгласно предвиденото в член 4 удостоверение, решението е постановено **на съдебен процес, на който заинтересованото лице не се явило лично**, освен ако в удостоверението не е посочено, че лицето, **в съответствие с националните разпоредби на издаващата държава:**

Изменение 26

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 3 — точка 2 — буква б)

Ратково решение 2005/214/ПВР

Член 7 — параграф 2 — буква и) — точка i

(i) е било призовано лично или **уведомено съгласно националното законодателство на издаващата държава, чрез упълномощен представител и в подходящ срок**, за определеното време и място на **заседанието, довело до заочно постановеното решение**

(i) **своевременно и на език, който лицето разбира,**

а) е било **пряко** призовано лично, или **по друг начин действително е получило официална информация** за определеното време и място на **процеса, по начин, който недвусмислено доказва, че е било уведомено за процеса,**

и

и

е било уведомено **за възможността за постановяване** подобно решение в случай на неявяване по време на съдебния процес

б) е било **лично** уведомено, **че решението може да бъде постановено** в случай на неявяване по време на съдебния процес;

или

или

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЕДЕМ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 27

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 3 — точка 2 — буква б)

Рамково решение 2005/214/ПВР

Член 7 — параграф 2 — буква и) — подточка ia (нова)

- ia) след като е бил пряко и лично призован или действително е получил официална информация по друг начин, на език, разбираем за него, относно определената дата и място на съдебния процес, обвиняемият писмено е упълномощил адвокат, който е бил избран, назначен и получил възнаграждение от въпросното лице, или е бил назначен и получил възнаграждение от държавата в съответствие с нейните национални разпоредби, приложими относно правото на съдебна защита, да го защитава на съдебния процес, и действително е бил защитаван от този адвокат в процеса; или

Изменение 28

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 3 — точка 2 — буква б)

Рамково решение 2005/214/ПВР

Член 7 — параграф 2 — буква и) — подточка ii

- (ii) изрично е заявило пред компетентния орган, че не заличава се оспорва решението; или

Изменение 29

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 3 — точка 2 — буква б)

Рамково решение 2005/214/ПВР

Член 7 — параграф 2 — буква и) — подточка iii

- (iii) след връчване на **задочно постановеното решение** и след като е било изрично уведомено за правото на повторно разглеждане и правото да **присъства** на съответното съдебното заседание;
- (iii) след връчване **лично** на **решението** и след като **лицето** е било изрично уведомено **на разбираем за него език** за правото на повторно разглеждане **или на обжалване, на което лицето ще има** правото да **участва, делото ще се (пре)разгледа по същество, като се включат нови доказателства, и производството може да доведе до отмяна на първоначалното решение.**

— изрично е заявило, че не обжалва заочно постановеното решение;

— изрично е заявило, че не обжалва заочно постановеното решение;

или

или

— не е поискало повторно разглеждане в приложимия за целта срок, който е бил не по-кратък от [...] дни;

— не е поискало повторно разглеждане **или обжалване** в приложимия за целта срок, който е **не по-кратък от 10 дни и не по-дълъг от 15 дни;**

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЕДЕМ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 30

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 3 — точка 2 — буква б)

Рамково решение 2005/214/ПВР

Член 7 — параграф 2 — буква иа) (нова)

иа) съгласно предвиденото в член 4 удостоверение, лицето не се е явило лично, освен ако удостоверението посочва, че лицето, след като е било изрично уведомено за възможността да участва лично в съдебния процес, изрично се е отказало от правото на устно изслушване и изрично е посочило, че няма да обжалва решението.

Изменение 31

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 3 — точка 3

Рамково решение 2005/214/ПВР

Приложение — клетка 3 — точка 3 — уводна част и подточки 1 и 2

3. Посочете дали **решението е постановено задочно**:1. **Не, не е постановено задочно**2. **Да, постановено е задочно. Ако отговорът е положителен, моля потвърдете, че:**3. Посочете дали **лицето се е явило лично на съдебния процес, довел до решението**:1. **Да, лицето се е явило лично на съдебния процес, довел до решението.**2. **Не, лицето не се е явило лично на съдебния процес, вследствие на който е постановено решението.**

Ако отговорът на въпроса по-горе е отрицателен, моля посочете дали:

Изменение 32

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 3 — точка 3

Рамково решение 2005/214/ПВР

Приложение — клетка 3 — точка 3 — подточка 2.1

2.1. лицето е било призовано лично или **уведомено** съгласно националното законодателство на издаващата държава-членка, **чрез упълномощен представител и** в подходящ срок, за определената дата и място на **заседанието**, довело до **задочно постановеното решение**, както и че е било уведомено за възможността за постановяване на подобно решение в случай на неявяване по време на съдебния процес

2.1. лицето е призовано **пряко и лично, или по друг начин действително е получило** в подходящ срок **официална информация, на разбираем за него език**, съгласно националното законодателство на издаващата държава-членка, за определената дата и място на **съдебния процес**, вследствие на който е постановено решението, **по начин, който недвусмислено доказва, че въпросното лице е било информтирано** за определената дата и място на **съдебния процес**, и е било уведомено **лично** за възможността за постановяване на подобно решение в случай на неявяване по време на съдебния процес

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЕДЕМ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Време и място на призоваване на лицето или на **неговото уведомяване по друг начин:**

Време и място на призоваване на лицето или на **получаването от него на официалната информация по други начини:**

Опишете начина на уведомяване на лицето:

Опишете начина на уведомяване на лицето:

ИЛИ

ИЛИ

Изменение 33

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 3 — точка 3

Ратково решение 2005/214/ПВР

Приложение — клетка 3 — точка 3 — подточка 2.1а (нова)

2.1а. след като е бил лично призован или действително е получил официална информация по друг начин, на език, разбираем за него, относно определената дата и място на съдебния процес, обвиняемият писмено е упълномощил адвокат, който е бил избран, назначен и получил възнаграждение от въпросното лице, или е бил назначен и получил възнаграждение от държавата в съответствие с нейните националните разпоредби, приложими относно правото на съдебна защита, да го защитава на съдебния процес, и е бил действително защитаван от този адвокат в процеса;

Да се предостави информация относно изпълнението на това условие:

ИЛИ

Изменение 34

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 3 — точка 3

Ратково решение 2005/214/ПВР

Приложение — клетка 3 — точка 3 — подточка 2.2

2.2. лицето изрично е заявило, преди или след връчване на **задочно постановеното решение**, че не оспорва **задочно постановеното решение**.

2.2. след връчване **лично** на **решението** и след като **лицето** е било изрично уведомено на **разбираем за него език** за **правото на повторно разглеждане** или на **обжалване**, в което **лицето** ще има **правото да участва**, делото ще се (пре)разгледа по същество, като се включат нови доказателства, и производството може да доведе до **отмяна на първоначалното решение**, лицето изрично е заявило, че не оспорва **решението**.

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЕДЕМ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Опишете кога и как лицето е заявило изрично, че не оспорва **задочно постановеното решение**:

Опишете кога **на лицето е връчено решението, как лицето е било уведомено за правото си на повторно разглеждане или обжалване**, и как лицето е заявило изрично, че не оспорва **решението**:

ИЛИ

ИЛИ

Изменение 35

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 3 — точка 3

Ратново решение 2005/214/ПВР

Приложение — клетка 3 — точка 3 — подточка 2.3

2.3. **задочно постановеното решение** му е било връчено на ... (ден/месец/година) и лицето е имало право на повторно разглеждане в издаващата държава при следните условия:

— лицето е било изрично уведомено за правото на повторно разглеждане **и** правото да **присъства на съдебния процес**; и

— след като е било уведомено за това право, лицето е разполагало с ... дни, за да поиска повторно разглеждане, но не е отправило такова искане в този срок.

2.3. **решението** му е било връчено **лично и вследствие на съдебен процес, на който лицето не се е явило лично** на ... (ден/месец/година) и е имало право на повторно разглеждане **или обжалване** в издаващата държава при следните условия:

— след като **лицето** е било изрично уведомено **на разбираем за него език** за правото на повторно разглеждане **или на обжалване, на което лицето ще ила** правото да **участва, делото ще се (пре)разгледа по същество, като се включат нови доказателства, и производството може да доведе до отмяна на първоначалното решение, и**

— след като е било уведомено за това право, лицето е разполагало с ... дни, за да поиска повторно разглеждане **или обжалване**, но не е отправило такова искане в този срок.

ИЛИ

Изменение 36

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 3 — точка 3

Ратново решение 2005/214/ПВР

Приложение — клетка 3 — точка 3 — подточка 2.3а (нова)

2.3а. **лицето, след като е било изрично уведомено за производството и за възможността да участва лично в процеса, изрично се е отказало от правото на устно изслушване и изрично е посочило, че не оспорва решението.**

Опишете кога и как **лицето се е отказало от правото на устно изслушване и е посочило, че не оспорва решението.**

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЕДЕМ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 37

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 4 — точка 1

Ратково решение 2006/783/ПВР

Член 2 — буква и)

1) В член 2 се създава следната буква:

заличава се

„(i) „Задочно постановено решение“ означава решение за конфискация съгласно определението в буква в) в случаите, когато лицето не е присъствало лично на производството, довело до постановяването на това решение.“

Изменение 38

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 4 — точка 2

Ратково решение 2006/783/ПВР

Член 8 — параграф 2 — буква д) — уводна част

д) съгласно удостоверението, предвидено в член 4, параграф 2, решението е постановено **задочно**, освен ако в удостоверението не е посочено, че лицето:

д) съгласно предвиденото в член 4 удостоверение, решението е постановено **на съдебен процес, на който заинтересованото лице не се явило лично**, освен ако в удостоверението не е посочено, че лицето, **в съответствие с националните разпоредби на издаващата държава:**

Изменение 39

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 4 — точка 2

Ратково решение 2006/783/ПВР

Член 8 — параграф 2 — буква д) — подточка i

(i) **в съответния срок и на разбираем за лицето език,**

(i) е било призовано лично или **уведомено съгласно националното законодателство на издаващата държава, чрез упълномощен представител и в подходящ срок**, за определената дата и място на **заседанието, довело до задочно постановеното решение за конфискация,**

а) **или** е било призовано лично, или **по друг начин действително е получило официална информация** за определената дата и място на **този процес, по начин, който недвусмислено доказва, че е било уведомено за процеса,**

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЕДЕМ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

че е било уведомено **за възможността за постановяване на подобно** решение за конфискация **в случай на** неявяване **по време на** съдебния процес;

или

б) е било **лично** уведомено, **че е възможно да се постанови** решение за конфискация **при негово** неявяване на съдебния процес;

или

Изменение 40

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 4 — точка 2

Ратково решение 2006/783/ПВР

Член 8 — параграф 2 — буква д) — подточка ia (нова)

(ia) след като е бил лично призован или действително е получил официална информация по друг начин, на език, разбираем за него, относно определената дата и място на съдебния процес, обвиняемият писмено е упълномощил адвокат, който е бил избран, назначен и получил възнаграждение от въпросното лице, или назначен и получил възнаграждение от държавата в съответствие с нейните национални разпоредби, приложими относно правото на съдебна защита, да го защитава на съдебния процес, и действително е бил защитаван от този адвокат в процеса;

или

Изменение 41

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 4 — точка 2

Ратково решение 2006/783/ПВР

Член 8 — параграф 2 — буква д) — подточка ii

(ii) след връчване на **задочно постановеното** решение за конфискация и след като е било изрично уведомено за правото на повторно разглеждане и правото да **присъства на съдебния процес**:

— изрично е заявило, че не оспорва решението за конфискация;

или

— не е поискало повторно разглеждане в приложимия за целта срок, който е **бил** не по-кратък от [...] дни;

(ii) след връчване **лично** на решението за конфискация и след като **лицето** е било изрично уведомено **на разбираем за него език** за правото на повторно разглеждане **или на обжалване, в което лицето ще има** правото да участва, делото ще се (пре)разгледа по същество, като се включат нови доказателства, и производството може да доведе до отмяна на първоначалното решение:

— изрично е заявило, че не оспорва решението за конфискация;

или

— не е поискало повторно разглеждане **или обжалване** в приложимия за целта срок, който е не по-кратък от **10 дни и не по-дълъг от 15 дни**.

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЕДЕМ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 42

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 4 — точка 3

Ратково решение 2006/783/ПВР

Приложение — клетка й — уводна част и точки 1 и 2

й) Посочете дали **решението е постановено задочно**:

1. **Не, не е постановено задочно**
2. **Да, постановено е задочно. Ако отговорът е положителен, моля потвърдете, че:**

й) Посочете дали **лицето се е явило лично на съдебния процес, който е довел до решението**:

1. **Да, лицето се е явило лично на съдебния процес, който е довел до решението за конфискация.**
2. **Не, лицето не се е явило лично на съдебния процес, който е довел до решението за конфискация.**

Ако отговорът на въпроса по-горе е отрицателен, моля посочете дали:

Изменение 43

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 4 — точка 3

Ратково решение 2006/783/ПВР

Приложение — клетка й — точка 2 — подточка 2.1

2.1. лицето е било призовано лично или **уведомено** съгласно националното законодателство на издаващата държава-членка, **чрез упълномощен представител и** в подходящ срок, за определената дата и място на **заседанието**, довело до **задочно постановеното решение**, както и че е било уведомено за възможността за постановяване на подобно решение **в случай на** неявяване по време на съдебния процес

Време и място на призоваване на лицето или **на неговото уведомяване по друг начин**:

.....

Опишете начина на уведомяване на лицето:

.....

ИЛИ

2.1. лицето е било призовано **пряко и лично, или по други начини действително е получило** в подходящ срок **официална информация, на разбираем за него език**, съгласно националното законодателство на издаващата държава, за определената дата и място на **съдебния процес, вследствие на който е постановено решението за конфискация, по начин, който недвусмислено доказва, че въпросното лице е било информтирано за** определената дата и място на **съдебния процес** и е било уведомено **лично** за възможността за постановяване на подобно решение **при** неявяване по време на съдебния процес

Време и място на призоваване на лицето или **лично получаване от него на официалната информация по други начини**:

.....

Език, на който е получена информацията:

.....

Опишете начина на уведомяване на лицето:

.....

ИЛИ

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЕДЕМ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 44**Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение****Член 4 — точка 3**

Рамково решение 2006/783/ПВР

Приложение — клетка й — точка 2 — подточка 2.1а (нова)

2.1а. след като е бил лично призован или действително е получил официална информация по друг начин, на език, разбираем за него, относно определената дата и място на съдебния процес, обвиняемият писмено е упълномощил адвокат, който е бил избран, назначен и получил възнаграждение от въпросното лице, или назначен и получил възнаграждение от държавата в съответствие с нейните национални разпоредби, приложили относно правото на съдебна защита, да го защитава на съдебния процес, и действително е бил защитаван от този адвокат в процеса;

Да се предостави информация относно изпълнението на това условие:

ИЛИ

Изменение 45**Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение****Член 4 — точка 3**

Рамково решение 2006/783/ПВР

Приложение — клетка й — точка 2 — подточка 2.2

2.2. след връчване на **задочно постановеното решение**, лицето изрично е заявило, че не оспорва **задочно постановеното решение**

Опишете кога и как лицето е заявило изрично, че не оспорва **задочно постановеното решение**:

2.2. след връчване лично на **решението** и след като **лицето** е било изрично уведомено на **разбираем за него език за правото на повторно разглеждане или на обжалване, в което лицето ще има правото да участва, делото ще се (пре)разгледа по същество, като се включат нови доказателства, и производството може да доведе до отмяна на първоначалното решение**, лицето изрично е заявило, че не оспорва **решението**.

Опишете кога **на лицето** е връчено **решението**, как **лицето** е било уведомено за **правото си на повторно разглеждане или обжалване**, и как лицето е заявило изрично, че не оспорва **решението за конфискация**:

ИЛИ

ИЛИ

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЕДЕМ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 46

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 4 — точка 3

Ратково решение 2006/783/ПВР

Приложение — клетка й — точка 2 — подточка 2.3

2.3. *задочно постановеното решение* му е било връчено на ... (ден/месец/година) и лицето е имало право на повторно разглеждане в издаващата държава при следните условия:

— лицето е било изрично уведомено за правото на повторно разглеждане и правото **да присъства на съдебния процес**; както и

— след като е било уведомено за това право, лицето е разполагало с ... дни, за да поиска повторно разглеждане, но не е отправило такова искане в този срок.

2.3. *решението за конфискация* му е било връчено на ... (ден/месец/година) и лицето е имало право на повторно разглеждане **или обжалване** в издаващата държава при следните условия:

— след като **лицето** е било изрично уведомено **на разбираем за него език** за правото на повторно разглеждане **или на обжалване, в което лицето ще има** правото да **участва, делото ще се (пре)разгледа по същество, като се включат нови доказателства, и производството може да доведе до отмяна на първоначалното решение**, и

— след като е било уведомено за това право, лицето е разполагало с ... дни, за да поиска повторно разглеждане **или обжалване**, но не е отправило такова искане в този срок.

Изменение 47

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 5 — точка 1

Ратково решение 2008/.../ПВР

Член 1 — буква д)

1) В член 1 се създава следната буква:

заличава се

„д) „задочно постановеното решение“ означава решение съгласно определението в буква а) в случаите, когато лицето не е присъствало лично на производството, довело до постановяването на това решение.“

Изменение 48

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 5 — точка 2

Ратково решение 2008/.../ПВР

Член 9 — параграф 1 — буква е)

е) съгласно предвиденото в член 4 удостоверение, решението е постановено **задочно**, освен ако в удостоверението не е посочено, че лицето:

е) съгласно предвиденото в член 4 удостоверение, решението е постановено **на съдебен процес, на който заинтересованото лице не се явило лично**, освен ако в удостоверението не е посочено, че лицето, **в съответствие с националните разпоредби на издаващата държава**:

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЕДЕМ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 49

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 5 — точка 2

Рамково решение 2008/.../ПВР

Член 9 — параграф 1 — буква е) — подточка i

(i) *в съответния срок и на разбираем за лицето език,*

(i) е било призовано лично *или уведомено съгласно националното законодателство на издаващата държава, чрез упълномощен представител и в подходящ срок,* за определената дата и място на заседанието, довело до *заочно постановеното решение,*

a) *или* е било призовано лично, или *по друг начин действително е получило официална информация* за определената дата и място на *процеса, по начин, който недовуслилено доказва, че е било уведомено за процеса,*

както и

както и

е било уведомено *за възможността за постановяване* подобно решение *в случай на* неявяване по време на съдебния процес;

b) е било *лично* уведомено за възможността за постановяване подобно решение *при* неявяване по време на съдебния процес;

или

или

Изменение 50

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 5 — точка 2

Рамково решение 2008/.../ПВР

Член 9 — параграф 1 — буква е) — подточка ia (нова)

(ia) *след като е бил лично призован или действително е получил официална информация по друг начин, на език, разбираем за него, относно определената дата и място на съдебния процес, обвиняемият писмено е упълномощил адвокат, който е бил избран, назначен и получил възнаграждение от заинтересованото лице, или е бил назначен и получил възнаграждение от държавата в съответствие с нейните национални разпоредби, приложили относно правото на съдебна защита, да го защитава на съдебния процес, и лицето действително е било защитавано от този адвокат в процеса;*

или

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЕДЕМ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 51

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 5 — точка 2

Рамково решение 2008/.../ПВР

Член 9 — параграф 1 — буква е) — подточка ii

(ii) след връчване на **задочно постановеното решение** и след като е било изрично уведомено за правото на повторно разглеждане и правото **да присъства на съответното съдебното заседание**:

— изрично е заявило, че не обжалва **задочно постановеното решение**;

или

— не е поискало повторно разглеждане в приложимия за целта срок, който е бил не по-кратък от [...] дни;

(ii) след връчване **лично** на решението и след като лицето е било изрично уведомено **на разбираем за него език** за правото на повторно разглеждане **или на обжалване, в което лицето ще има правото да участва, делото ще се (пре)разгледа по същество, като се включат нови доказателства, и производството може да доведе до отмяна на първоначалното решение**:

— изрично е заявило, че не обжалва задочно постановеното решение;

или

— не е поискало повторно разглеждане **или обжалване** в приложимия за целта срок, който е не по-кратък от **10 дни и не по-дълъг от 15 дни**.

Изменение 52

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 5 — точка 3

Рамково решение 2008/.../ПВР

Приложение — клетка κ — точка I — уводна част и букви а) и б)

1. Посочете дали **решението е постановено задочно**:

а) **Не, не е постановено задочно**

б) **Да, постановено е задочно. Ако отговорът е положителен, моля потвърдете, че:**

1. Посочете дали **лицето се е явило лично на съдебния процес, който е довел до решението**:

а) **Да, лицето се е явило лично на съдебния процес, който е довел до решението.**

б) **Не, лицето не се е явило лично на съдебния процес, който е довел до решението.**

Ако отговорът на въпроса по-горе е отрицателен, моля посочете дали:

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЕДЕМ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 53

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 5 — точка 3

Рамково решение 2008/.../ПВР

Приложение — клетка κ — точка 1 — буква б.1)

б.1) лицето е било призовано лично или **уведомено** съгласно националното законодателство на издаващата държава-членка, **чрез упълномощен представител и** в подходящ срок, за определената дата и място на **заседанието, довело до задочно** постановеното решение, както и че е било уведомено за възможността за постановяване на **подобно** решение **в случай на неявяване по време** на съдебния процес

Време и място на призоваване на лицето или **на неговото уведомяване** по друг начин:

.....

Опишете начина на уведомяване на лицето:

.....

ИЛИ

б.1) лицето е било призовано **пряко и лично, или по друг начин действително е получило** в подходящ срок **официална информация, на разбираем за него език**, съгласно националното законодателство на издаващата държава-членка, за определената дата и място на **съдебния процес, довел до постановеното решение, по начин, който недвусмислено доказва, че въпросното лице е било информтирано** за определената дата и място на **съдебния процес** и е било уведомено **лично** за възможността за постановяване на решение **и ако лицето не се яви** на съдебния процес

Време и място на призоваване на лицето или лично **получаване от него на официалната информация по други начини:**

.....

Език, на който е получена информацията:

.....

Опишете начина на уведомяване на лицето:

.....

ИЛИ

Изменение 54

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 5 — точка 3

Рамково решение 2008/.../ПВР

Приложение — клетка κ — точка 1 — буква б.1а) (нова)

б.1а) **след като е бил лично призован или действително е получил официална информация по друг начин, на език, разбираем за него, относно определената дата и място на съдебния процес, обвиняемият писмено е упълномощил адвокат, който е бил избран, назначен и получил възнаграждение от въпросното лице, или е бил назначен и получил възнаграждение от държавата в съответствие с нейните национални разпоредби, приложими относно правото на съдебна защита, да го защитава на съдебния процес, и действително е бил защитаван от този адвокат в процеса;**

Да се предостави информация относно изпълнението на това условие:

.....

ИЛИ

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЕДЕМ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 55

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 5 — точка 3

Рамково решение 2008/.../ПВР
Приложение — клетка к — точка 1 — буква б.2)

б.2) след връчване на **задочно постановеното решение**, лицето изрично е заявило, че не оспорва **задочно постановеното решение**.

б.2) след връчване лично на **решението и след като лицето е било изрично уведомено на разбираем за него език за правото на повторно разглеждане или на обжалване, в което лицето ще има правото да участва, делото ще се (пре)разгледа по същество, като се включат нови доказателства, и производството може да доведе до отмяна на първоначалното решение**, лицето изрично е заявило, че не оспорва **решението**

Опишете кога и как лицето е заявило изрично, че не оспорва **задочно постановеното решение**:

Опишете кога **на лицето е връчено решението, как лицето е било уведомено за правото си на повторно разглеждане или обжалване**, и как лицето е заявило изрично, че не оспорва **решението**:

ИЛИ

ИЛИ

Изменение 56

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение

Член 5 — точка 3

Рамково решение 2008/.../ПВР
Приложение — клетка к — точка 1 — буква б.3)

б.3) **задочно постановеното решение** му е било връчено на ... (ден/месец/година) и лицето е имало право на повторно разглеждане в издаващата държава при следните условия:

б.3) **решението** му е било връчено **лично и вследствие на съдебен процес, на който заинтересованото лице не се е явило лично** на ... (ден/месец/година) и е имало право на повторно разглеждане **или обжалване** в издаващата държава при следните условия:

— лицето е било изрично уведомено за правото на повторно разглеждане и правото **да присъства на съдебния процес**; както и

— лицето е било изрично уведомено **на разбираем за него език** за правото на повторно разглеждане **или на обжалване, в което лицето ще има** правото да участва, делото ще се (пре)разгледа по същество, като се включат нови доказателства, и производството може да доведе до отмяна на първоначалното решение, и

— след като е било уведомено за това право, лицето е разполагало с ... дни, за да поиска повторно разглеждане, но не е отправило такова искане в този срок.

— след като е било уведомено за това право, лицето е разполагало с ... дни, за да поиска повторно разглеждане **или обжалване**, но не е отправило такова искане в този срок.

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЕДЕМ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 57

Инициатива на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия — акт за изменение
Член 5а (нов)

Член 5а

Изменения на Рамково решение 2008/.../ПВР

Рамково решение 2008/.../ПВР се изменя, както следва:

1) в член [9, параграф 1], точка [з)] се заменя със следното:

з) съгласно предвиденото в член [6] удостоверение, решението е постановено на съдебен процес, на който заинтересованото лице не се е явило лично, освен ако в удостоверението не е посочено, че лицето, в съответствие с националните разпоредби на издаващата държава:

i) в съответния срок и на разбираем за лицето език,

— е било пряко призовано лично, или по друг начин действително е получило официална информация за определеното време и място на процеса, по начин, който недвусмислено доказва, че е било уведомено за процеса,

както и

— е било лично уведомено, че решението може да бъде постановено и ако то не се яви на съдебния процес;

или

ii) след като е бил пряко и лично призован или действително е получил официална информация по друг начин, на език, разбираем за него, относно определената дата и място на съдебния процес, обвиняемият писмено е упълномощил адвокат, който е бил избран, назначен и получил възнаграждение от въпросното лице, или е бил назначен и получил възнаграждение от държавата в съответствие с нейните национални разпоредби, приложили отново правото на съдебна защита, да го защитава на съдебния процес, и действително е бил защитаван от този адвокат в процеса; или

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЕДЕМ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

iii) след връчване лично на решението и след като лицето е било изрично уведомено на разбираем за него език за правото на повторно разглеждане или на обжалване, в което лицето ще има правото да участва, делото ще се (пре)разгледа по същество, като се включат нови доказателства, и производството може да доведе до отмяна на първоначалното решение:

— изрично е заявило, че не обжалва решението;

или

— не е поискало повторно разглеждане или обжалване в приложилния за целта срок, който е не по-кратък от 10 дни и не по-дълъг от 15 дни.

2) в клетка [i] от приложението („удостоверение“) точка [1] се заменя със следното:

1. Посочете дали лицето се е явило лично на съдебния процес, вследствие на който е постановено решението:

Да, лицето се е явило лично на съдебния процес, вследствие на който е постановено решението.

Не, лицето не се е явило лично на съдебния процес, вследствие на който е постановено решението.

Ако отговорът на въпроса по-горе е отрицателен, моля посочете дали:

i) лицето е призовано пряко и лично, или по друг начин действително е получило в подходящ срок официална информация, на разбираем за него език, съгласно националното законодателство на издаващата държава, за определената дата и място на съдебния процес, вследствие на който е постановено решението, по начин, който недвусмислено доказва, че въпросното лице е било информирано за определената дата и място на съдебния процес и е било уведомено лично за възможността за постановяване на подобно решение в случай на неявяване по време на съдебния процес

Време и място на призоваване на лицето или лично получаване от него на официалната информация по други начини:

.....

Език, на който е получена информацията:

.....

Опишете начина на уведомяване на лицето:

.....

ИЛИ

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЕДЕМ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

- ii) след като е бил пряко и лично призван или действително е получил официална информация по друг начин, на език, разбираем за него, относно определената дата и място на съдебния процес, обвиняемият писмено е упълномощил адвокат, който е бил избран, назначен и получил възнаграждение от въпросното лице, или е бил назначен и получил възнаграждение от държавата в съответствие с нейните национални разпоредби, приложил относно правото на съдебна защита, да го защитава на съдебния процес, и действително е бил защитаван от този адвокат в процеса;

Да се предостави информация относно изпълнението на това условие:

.....

ИЛИ

- iii) след връчване лично на решението и след като лицето е било изрично уведомено на разбираем за него език за правото на повторно разглеждане или на обжалване, в което лицето ще има правото да участва, делото ще се (пре)разгледа по същество, като се включат нови доказателства, и производството може да доведе до отпяна на първоначалното решение, лицето изрично е заявило, че не оспорва решението.

Опишете кога на лицето е връчено решението, как лицето е било уведомено за правото си на повторно разглеждане или обжалване, и как лицето е заявило изрично, че не оспорва решението:

.....

ИЛИ

- iv) решението му е било връчено лично и вследствие на съдебен процес, на който заинтересованото лице не се е явило лично на ... (ден/месец/година) и е имало право на повторно разглеждане или обжалване в издаващата държава при следните условия:

— след като лицето е било изрично уведомено на разбираем за него език за правото на повторно разглеждане или на обжалване, в което лицето ще има правото да участва, делото ще се (пре)разгледа по същество, като се включат нови доказателства, и производството може да доведе до отпяна на първоначалното решение, и

— след като е било уведомено за това право, лицето е разполагало с ... дни, за да поиска повторно разглеждане или обжалване, но не е отпратило такова искане в този срок.

Вторник, 2 септември 2008 г.

Използване на Визовата информационна система (ВИС) съгласно Кодекса на шенгенските граници *I**

P6_TA(2008)0383

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 562/2006 по отношение на използването на Визовата информационна система (ВИС) съгласно Кодекса на шенгенските граници (COM(2008)0101 — С6-0086/2008—2008/0041(COD)

(2009/С 295 Е/38)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2008)0101),
 - като взе предвид член 251, параграф 2 и член 62, параграф 2, буква а) от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (С6-0086/2008),
 - като взе предвид ангажимента на представителя на Съвета, поет с писмо от 25 юни 2008 г., за одобряване на предложението във вида, в който е изменено, съгласно член 251, параграф 2, алинея втора, първо тире от Договора за ЕО,
 - като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (А6-0208/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

P6_TC1-COD(2008)0041

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 2 септември 2008 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № .../2009 на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 562/2006 по отношение на използването на Визовата информационна система (ВИС) съгласно Кодекса на шенгенските граници

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕО) № 81/2009.)

Вторник, 2 септември 2008 г.

Укрепване на Евроюст *

P6_TA(2008)0384

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно инициативата на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция с оглед на приемане на решение на Съвета за укрепване на Евроюст и за изменение на Решение 2002/187/ПВР (5613/2008 — С6-0076/2008—2008/0804(CNS))

(2009/С 295 Е/39)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид инициативата на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, *Френската република, Италианската република,* Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция (5613/2008),
 - като взе предвид член 34, параграф 2, буква б) от Договора за ЕС,
 - като взе предвид член 39, параграф 1 от Договора за ЕС, съгласно който Съветът се е консултирал с Парламента (С6-0076/2008),
 - като взе предвид членове 93 и 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (А6-0293/2008),
1. Одобрява инициативата на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция във вида, в който е изменена;
 2. Призовава Съвета да измени съответно текста;
 3. Призовава Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;
 4. Призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в инициативата на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция;
 5. Призовава Съвета и Комисията, след влизането в сила на Договора от Лисабон, да дадат предимство на всички бъдещи предложения за изменение на решението в съответствие с Декларация №50 относно член 10 от Протокола относно преходните разпоредби, който следва да се приложи към Договора за Европейския съюз, към Договора за функционирането на Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия;

Вторник, 2 септември 2008 г.

6. Изразява решимост да разгледа всички подобни бъдещи предложения чрез спешната процедура в съответствие с процедурата, посочена в параграф 5, и в тясно сътрудничество с националните парламенти;

7. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ 14 ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 1

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение
Съображение 5а (ново)

(5а) С оглед на член 86 от Договора за функционирането на Европейския съюз е необходимо да се изготви Зелена книга относно учредяването на Европейската прокуратура.

Изменение 2

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение
Съображение 5б (ново)

(5б) Необходимо е да се вземат предвид правата на обвиняемите и жертвите при определяне на това в коя държава-членка условията са най-благоприятни за наказателно преследване или за предприемане на други правоохранителни мерки.

Изменение 3

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение
Съображение 8а (ново)

(8а) Наличието на адекватни процесуални гаранции, включително по време на разследванията, са необходими предпоставка за взаимното признаване на съдебните решения по наказателноправни въпроси. По-специално следва да бъде прието възможно най-бързоралково решение относно процесуалните права с цел установяване на определени минимални правила във връзка с достъпа на физическите лица до правна помощ в държавите-членки.

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ 14 ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 4

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение
Съображение 8б (ново)

(8б) Необходимо е също така Съветът да приеме възможно най-бързо рамково решение относно защитата на личните данни, обработвани в рамките на полицейското и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси, като се осигури подходящо ниво на защита на данните. В своите национални законодателства държавите-членки следва да гарантират равнище на защита на личните данни, което е равно най-малко на равнището, осигурено в Конвенцията на Съвета на Европа за защита на лицата по отношение на автоматичната обработка на лични данни от 28 януари 1981 г. и допълнителния протокол към нея от 8 ноември 2001 г., като при това следва да вземат предвид Препоръка R (87) 15 от 17 септември 1987 г. на Комитета на министрите на Съвета на Европа към държавите-членки относно използването на лични данни в полицейския сектор, както и да гарантират защитата на данни, които не се обработват автоматично.

Изменение 5

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение
Съображение 8в (ново)

(8в) От значение е да се гарантира подходяща защита на личните данни при всички видове системи за регистрация на лични данни, които се използват от Евроюст. В това отношение процедурният правилник за обработване и защита на личните данни в Евроюст ⁽¹⁾ следва също да се прилага към структурираните ръчни папки, тоест към досиетата по отделните случаи, които се създават ръчно от националните членове или техни помощници и които са организирани по логичен начин.

⁽¹⁾ ОВ С 68, 19.03.2005 г., стр. 1.

Изменение 6

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение
Съображение 8г (ново)

(8г) При обработване на данни от електронна поща, в съответствие с член 14, параграф 1, Евроюст следва да гарантира, че не разкрива съдържанието или заглавията на електронните писма.

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ 14 ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 7

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение
Съображение 8д (ново)

(8д) Лицата, които са били предмет на наказателно разследване по искане на Евроюст, но срещу тях не е било повдигнато обвинение, следва да бъдат информирани за това разследване не по-късно от една година след като е взето решението срещу тях да не се повдига обвинение.

Изменение 8

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение
Съображение 8е (ново)

(8е) Държавите-членки предоставят средства за правна защита в случаи, в които по искане на Евроюст е проведено разследване при очевидна липса на достатъчни основания.

Изменение 9

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 3

Решение 2002/187/ПВР

Член 5а — параграф 1

1. С цел изпълнение на задачите си при спешни ситуации Евроюст създава „звено за спешна координация“ (ЗСК).

1. С цел изпълнение на задачите си при спешни ситуации Евроюст създава „звено за спешна координация“ (ЗСК), **контактът с което може да се осъществи посредством единствена точка за контакт.**

Изменение 10

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 3

Решение 2002/187/ПВР

Член 5а — параграф 2

2. ЗСК се състои от един представител от всяка държава-членка, като това може да е националният член или негов заместник или помощник, които имат право да заместват националният член. **ЗСК** поддържа възможност за **контакти** и за действие **денонощно**.

2. ЗСК се състои от един представител от всяка държава-членка, като това може да е националният член или негов заместник или помощник, които имат право да заместват националният член. **Представителят** поддържа възможност за действие **24 часа на ден и 7 дни в седмицата**.

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ 14 ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 11

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 3

Решение 2002/187/ПВР

Член 5а — параграф 3

3. Когато при спешни случаи дадено искане за съдебно сътрудничество трябва да бъде изпълнено в няколко държави-членки, компетентният орган може да го изпрати на ЗСК чрез представителя на своята държава-членка в ЗСК. Представителят на съответната държава-членка в ЗСК изпраща искането на компетентните органи на съответните държави-членки за изпълнение. **Когато няма определен компетентен национален орган или при** невъзможност своевременно да се определи **такъв**, членът на ЗСК има правомощие сам да изпълни искането.

3. Когато при спешни случаи дадено искане за съдебно сътрудничество трябва да бъде изпълнено в няколко държави-членки, компетентният орган може да го изпрати на ЗСК чрез представителя на своята държава-членка в ЗСК. Представителят на съответната държава-членка в ЗСК изпраща искането на компетентните органи на съответните държави-членки за изпълнение. **При** невъзможност своевременно да се определи **компетентен национален орган**, членът на ЗСК има правомощие сам да изпълни искането. **В такъв случай съответният член на ЗСК незабавно уведомява колегиалния орган в писмен вид относно предприетите мерки и относно причините, поради които не е бил своевременно определен компетентен национален орган.**

Изменение 12

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 4

Решение 2002/187/ПВР

Член 6 — параграф 1 — буква а) — подточка vi)

vi) да предприемат специални мерки за целите на **заличава се** **разследването;**

Изменение 13

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 4

Решение 2002/187/ПВР

Член 6 — параграф 1 — буква а) — подточка vii)

vii) да предприемат всякакви други мерки, които са **заличава се** **основателни с оглед на разследването или преследването;**

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ 14 ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 14

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 6

Решение 2002/187/ПВР

Член 8

Ако компетентните органи на съответните държави-членки решат да не се съобразят с искане, което е посочено в член 6, параграф 1, буква а), член 6, параграф 1, буква ж), член 7, параграф 1, буква а), член 7, параграф 2 и член 7, параграф 3, те информират Евроюст за своето решение и основанията за него.

1. Ако компетентните органи на съответните държави-членки решат да не се съобразят с искане, което е посочено в член 6, параграф 1, буква а), член 6, параграф 1, буква ж), член 7, параграф 1, буква а), член 7, параграф 2 и член 7, параграф 3, те информират Евроюст за своето решение и основанията за него.

2. *Държавите-членки гарантират, че решенията на националния компетентен орган могат да се преразглеждат по съдебен ред, преди Евроюст да бъде уведомен за тях.*

Изменение 15

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 7 — буква в)

Решение 2002/187/ПВР

Член 9 — параграф 4

4. За да изпълни целите на Евроюст, националният член разполага с пълен достъп до:

4. За да изпълни целите на Евроюст, националният член разполага с пълен достъп до **или най-малко е в състояние да получи**

а) информацията, която се съдържа в следните регистри:

информацията, която се съдържа в следните **видове национални регистри, ако ила такива в неговата държава-членка:**

i) **националните регистри** за съдимост,

i) **регистрите** за съдимост,

ii) регистрите за задържани лица,

ii) регистрите за задържани лица,

iii) регистрите за водени разследвания,

iii) регистрите за водени разследвания,

iv) ДНК регистрите;

iv) ДНК регистрите;

б) регистри, **различни от тези по буква а)**, на неговата държава-членка, в които се съдържа информация, необходима за изпълнението на неговите задачи.

в) **други** регистри на неговата държава-членка, в които се съдържа информация, необходима за изпълнението на неговите задачи.

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ 14 ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 16

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 8

Решение 2002/187/ПВР

Член 9а — параграф 3

3. В спешни случаи и когато **няма определен компетентен национален орган или** е невъзможно своевременно да се определи **такъв**, националните членове могат да разрешават и да координират извършването на контролирани доставки.

3. В спешни случаи и когато е невъзможно своевременно да се определи **компетентен национален орган**, националните членове могат да разрешават и да координират извършването на контролирани доставки. **В такъв случай съответният национален член незабавно уведомява колегиалния орган в писмен вид относно предприетите мерки и относно причините, поради които компетентният национален орган не е бил своевременно определен.**

Изменение 17

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 11 — буква -а) (нова)

Решение 2002/187/ПВР

Член 13 — параграф 1

-а) параграф 1 се заменя със следното:

„1. Компетентните органи на държавата-членка може да обменят с Евроюст всяка информация, която е необходима за изпълнението на задачите при спазване на с членове 4 и 5 в съответствие с разпоредбите за защита на личните данни, определени в настоящото решение.“

Изменение 18

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 11 — буква б)

Решение 2002/187/ПВР

Член 13 — параграф 5

5. Държавите-членки правят необходимото за това техният национален член да се информира своевременно и на ранен етап, и веднага щом има наличната информация за **всички наказателни разследвания, засягащи** три или повече държави, **от които поне две са държави-членки, попадащи в сферата на компетентност на Евроюст и доколкото е необходимо за изпълнение на функциите на Евроюст, по-специално когато е необходимо да се подадат паралелно съдебни поръчки в няколко държави или когато е необходима координация от страна на Евроюст или в случай на положителни или отрицателни спорове за компетентност.** Държавите-членки **гарантират, че задължението за докладване се контролира на национално равнище.**

5. Държавите-членки правят необходимото за това техният национален член да се информира своевременно и на ранен етап, и веднага щом има наличната информация за **всеки случай, засягащ пряко** три или повече държави-членки **и за който до поне две държави-членки са изпратени искания или решения за съдебно сътрудничество, включително относно правни инструменти, които привездат в действие принципа на взаимното признаване.**

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ 14 ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 19

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 11 — буква б)

Решение 2002/187/ПВР

Член 13 — параграф 6

б. Като първа стъпка държавите-членки прилагат параграф 5 по отношение на случаи, свързани със следните престъпления:

- а) трафик на наркотици;
- б) трафик на хора и оръжия;
- в) трафик на ядрени отпадъци;
- г) трафик на произведения на изкуството;
- д) търговия със застрашени видове;
- е) търговия с човешки органи,
- ж) пране на пари;
- з) измами, включително измами, насочени срещу финансовите интереси на Общността;
- и) подправяне на парични знаци, включително евро;
- й) тероризъм, включително финансиране на терористична дейност;
- к) престъпления срещу околната среда;
- л) други форми на **организирана престъпност**.

б. Като първа стъпка държавите-членки прилагат параграф 5 по отношение на случаи, свързани със следните престъпления:

- а) трафик на наркотици;
- аа) сексуална експлоатация на деца и детска порнография;**
- б) трафик на хора и оръжия;
- в) трафик на ядрени отпадъци;
- г) трафик на произведения на изкуството;
- д) търговия със застрашени видове;
- е) търговия с човешки органи,
- ж) пране на пари;
- з) измами, включително измами, насочени срещу финансовите интереси на Общността;
- и) подправяне на парични знаци, включително евро;
- й) тероризъм, включително финансиране на терористична дейност;
- к) престъпления срещу околната среда;
- л) други форми на **престъпления, при които има фактически данни за участие на престъпна организация или за сериозни престъпления**.

Изменение 20

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 11 — буква б)

Решение 2002/187/ПВР

Член 13 — параграф 8

8. Държавите-членки гарантират, че техният национален член е информиран също така за:

- а) **всички искания за съдебно сътрудничество по отношение на приети по силата на дял VI от Договора правни инструменти, включително такива, които привеждат в действие принципа на взаимното признаване, изпратени от техните компетентни органи в случаи, включващи най-малко три държави, от които поне две са държави-членки;**

8. Държавите-членки гарантират, че техният национален член е информиран също така за:

- а) **случаите, когато са възникнали или има вероятност да възникнат спорове за компетентност;**

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ 14 ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

- б) всички контролирани доставки и разследвания под прикритие, засягащи най-малко три държави, поне две от които са държави-членки;
- в) **всички** откази на искания за съдебно сътрудничество **по отношение на приети съгласно дял VI от Договора правни инструменти**, включително **такива**, които привеждат в действие принципа на взаимното признаване;
- г) **всички** искания за **взаимна правна помощ**, които **постъпват от държава, която не е държава-членка, когато е видно, че тези искания са част от разследване, във връзка с което са отправени други искания, изпратени от същата държава до поне две други държави-членки.**
- б) всички контролирани доставки и разследвания под прикритие, засягащи най-малко три държави, поне две от които са държави-членки;
- в) **повтарящи се затруднения или** откази **за изпълнение** на искания **и решения** за съдебно сътрудничество, включително правни инструменти, които привеждат в действие принципа на взаимното признаване;

Изменение 21

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 11 — буква б)

Решение 2002/187/ПВР

Член 13 — параграф 9

9. Освен това компетентните органи предоставят на националния член всякаква друга информация, която той смята за необходима за изпълнението на задачите си. заличава се

Изменение 22

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 11 — буква б)

Решение 2002/187/ПВР

Член 13 — параграф 10а (нов)

10а. До... (*) Количествата, въз основа на информация, предоставена от Евроюст, изготвя доклад относно изпълнението на настоящия член, придружен, когато е улестно, от предложения, включително предложения относно добавянето на престъпления, различни от посочените в параграф 6.

(*) Три години след влизане в сила на настоящото решение.

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ 14 ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 23

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 13

Решение 2002/187/ПВР

Член 14, параграф 4 и член 16, параграф 1

- 13) В член 14, параграф 4 и член 16, параграф 1, *заличава се*
изразът „индекс от“ се заменя със „система за
управление на случаите, съдържаща“

Изменение 24

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 14

Решение 2002/187/ПВР

Член 15, параграф 4 и член 16, параграфи 1 и 2

- 14) В член 15, параграф 4 и в член 16, параграфи 1 и 2, *заличава се*
думата „индекс“ се заменя със „система за
управление на случаите“, а думата „индекс“ в
член 16, параграф 1 се заменя със „система за
управление на случаите“.

Изменение 25

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 15 — буква а) — подточка i)

Решение 2002/187/ПВР

Член 15 — параграф 1 — уводна част

1. Що се отнася да обработването на лични данни в съответствие с член 14, параграф 1, Евроюст може да обработва лични данни на лица, които съгласно националното законодателство на съответните държави-членки са обект на наказателно разследване или преследване за една или повече от формите на престъпност и престъпленията, определени в член 4, **като**:

1. Що се отнася до обработването на лични данни в съответствие с член 14, параграф 1, Евроюст може да обработва **единствено следните** лични данни на лица, които съгласно националното законодателство на съответните държави-членки са обект на наказателно разследване или преследване за една или повече от формите на престъпност и престъпленията, определени в член 4:

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ 14 ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 26

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 15 — буква а) — подточка ii)

Решение 2002/187/ПВР

Член 15 — параграф 1 — буква л)

л) телефонни номера, регистрационни данни на превозно средство, електронна поща, данни от телефонен обмен и електронна поща, ДНК записи и фотографии.

л) ДНК — образец за идентифициране, т.е. буквен или числов код, който представлява набор от идентификационни характеристики на некодиращата част на анализирана проба човешка ДНК, т.е. специалната химична форма на различните части на ДНК (локуси);

ла) фотографии;

лб) телефонни номера;

лв) данни от телефонен обмен и електронна поща, с изключение на предаване на данни за съдържанието;

лг) електронна поща;

лд) регистрационни данни на превозно средство.

Изменение 27

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 15 — буква б)

Решение 2002/187/ПВР

Член 15 — параграф 2

б) в параграф 2 думата „само“ се заличава.

заличава се

Изменение 28

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 17а (нова)

Решение 2002/187/ПВР

Член 23 — параграф 12

17а) В член 23 параграф 12 се заменя със следното:

„12. Съвместният надзорен орган изпраща годишен доклад до Европейския парламент и до Съвета.“

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ 14 ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 29

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 18 — буква а)

Решение 2002/187/ПВР

Член 26 — параграф 1а

1а. Държавите-членки гарантират, че колегиалният орган има практическа възможност да отваря аналитичен работен файл на Европол и че може да участва в неговото функциониране.

1а. Държавите-членки гарантират, че колегиалният орган има практическа възможност да отваря аналитичен работен файл на Европол, **посочен в член 10 от Конвенцията, приета на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, за създаването на Европейска полицейска служба (Конвенция за Европол) ⁽¹⁾ и че** може да участва в неговото функциониране.

⁽¹⁾ ОВ С 316, 27.11.1995 г., стр. 2.

Изменение 30

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 18 — буква б)

Решение 2002/187/ПВР

Член 26 — параграф 2 — буква б)

б) без да се засяга член 13 от настоящото решение и в съответствие с **член 4, параграф 4** от Решение .../.../ПВР, точките за контакт на Европейската съдебна мрежа информират Евроюст за всеки отделен случай, **който засяга две държави-членки и попада в сферата на компетентност на Евроюст:**

— за случаите, когато и на вероятност да възникнат спорове за компетентност,

или

— за случаите, когато е отказано изпълнение на искане за съдебно сътрудничество по отношение на приети съгласно дял VI от Договора правни инструменти, включително такива, които привеждат в действие принципа на взаимното признаване.

Точките за контакт на Европейската съдебна мрежа също така информират Евроюст за всеки отделен случай, който попада в сферата на компетентност на Евроюст и засяга най-малко три държави-членки.

Националните членове информират **точките за контакт** на Европейската съдебна мрежа, за всеки отделен случай относно всички дела, за които се приема, че мрежата би била в състояние да ги обработи по-добре.

б) без да се засяга член 13 от настоящото решение и в съответствие с член 4 от Решение .../.../ПВР, точките за контакт на Европейската съдебна мрежа информират **техния национален член на Евроюст** за всеки отделен случай, **относно всички други дела, за които се счита, че Евроюст би бил в състояние да ги обработи по-добре.**

Националните членове информират **своите съответни национални кореспонденти** на Европейската съдебна мрежа, за всеки отделен случай относно всички дела, за които се приема, че мрежата би била в състояние да ги обработи по-добре.

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ 14 ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 31

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 19а (нова)

Решение 2002/187/ПВР

Член 27 — параграф 4

19а) В член 27 параграф 4 се заменя със следния текст:

„4. Без да се засяга параграф 3, изпращането на лични данни от Евроюст до юридически лица съгласно параграф 1, буква б) и до органите съгласно параграф 1, буква в) на трети държави, които не са предмет на Конвенцията на Съвета на Европа от 28 януари 1981 г., може да се изпълняват само когато е осигурено адекватно ниво на защита на данните, за което се дава оценка в съответствие с член 28, параграф 3 от Процедурния правилник за обработването и защитата на личните данни в Евроюст.“

Изменение 32

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 19б (нова)

Решение 2002/187/ПВР

Член 27 — параграф 5а (нов)

19б) В член 27 след параграф 5 се добавя следният параграф:

„5а. Веднъж на всеки две години Съвместният надзорен орган, заедно със съответната трета държава или орган или организация, посочени в параграф 1, букви б) и в), извършва оценка на изпълнението на разпоредбите на съответното споразумение за сътрудничество във връзка със защитата на данните, които се обменят. Докладът относно оценката се изпраща до Европейския парламент, Съвета и Коалицията.“

Изменение 33

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 22 — тире 1а (ново)

Решение 2002/187/ПВР

Член 32 — параграф 1 — алинея 1

— в параграф 1 алинея първа се заменя със следния текст:

Вторник, 2 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ 14 ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

ИЗМЕНЕНИЕ

„1. Председателят, от името на колегиалния орган, всяка година докладва писмено на *Европейския парламент и на Съвета* относно дейностите и управлението, включително управлението на бюджета на Евроюст.“

Изменение 34

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 22 — тире 1б (ново)

Решение 2002/187/ПВР

Член 32 — параграф 1 — алинея 2

— в параграф 1 алинея втора се заменя със следния текст:

„За тази цел колегиалният орган подготвя годишен доклад относно дейностите на Евроюст и относно всякакви проблеми на политиката по престъпността в рамките на Съюза, подчертана като резултат от дейностите на Евроюст. В този доклад Евроюст включва също анализи на случаи, в които национални членове са упражнили своите правомощия, посочени в член 5а, параграф 3 и член 9а, параграф 3. Този доклад може също да отправя предложения за подобряване на съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси.“

Изменение 35

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 22 — тире 1в (ново)

Решение 2002/187/ПВР

Член 32 — параграф 2

— параграф 2 се заменя със следното:

„2. Всяка година *представителят на Съвместния надзорен орган* изпраща доклад до Европейския парламент относно дейностите [...] на органа.“

Изменение 36

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция — акт за изменение

Член 1 — точка 2б

Решение 2002/187/ПВР

Член 42 — параграф 2

2. Комисията редовно прави преглед на прилагането от държавите-членки на настоящото решение и представя на Съвета съответен доклад, придружен по целесъобразност с необходимите предложения за подобряване на съдебното сътрудничество и на функционирането на Евроюст. Това се отнася особено до способностите на Евроюст да подкрепя държавите-членки в борбата срещу тероризма.

2. Комисията редовно прави преглед на прилагането от държавите-членки на настоящото решение и представя на **Европейския парламент и на** Съвета съответен доклад, придружен по целесъобразност с необходимите предложения за подобряване на съдебното сътрудничество и на функционирането на Евроюст. Това се отнася особено до способностите на Евроюст да подкрепя държавите-членки в борбата срещу тероризма.

Сряда, 3 септември 2008 г.

Класифициране, етикетиране и опаковане на вещества и смеси *I**

P6_TA(2008)0392

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 3 септември 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно класифицирането, етикетирането и опаковането на вещества и смеси, и за изменение на Директива 67/548/ЕИО и на Регламент (ЕО) № 1907/2006 (COM(2007)0355 — C6-0197/2007—2007/0121(COD)

(2009/С 295 Е/40)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2007)0355),
 - като взе предвид член 251, параграф 2, и член 95 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (C6-0197/2007),
 - като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните и становищата на Комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите и на Комисията по промишленост, изследвания и енергетика (A6-0140/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

P6_TC1-COD(2007)0121

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 3 септември 2008 г. с оглед приемането на регламент на Европейския парламент и на Съвета относно класифицирането, етикетирането и опаковането на вещества и смеси, за изменение и за отмяна на директиви 67/548/ЕИО и 1999/45/ЕО и за изменение на Регламент (ЕО) № 1907/2006

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕО) № 1272/2008.)

Сряда, 3 септември 2008 г.

Класифициране, етикетиране и опаковане на вещества и смеси (за изменение на Директиви 76/768/ЕИО, 88/378/ЕИО, 1999/13/ЕО и Директиви 2000/53/ЕО, 2002/96/ЕО и 2004/42/ЕО на Съвета) *I**

P6_TA(2008)0393

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 3 септември 2008 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директиви 76/768/ЕИО, 88/378/ЕИО, 1999/13/ЕО и Директиви 2000/53/ЕО, 2002/96/ЕО и 2004/42/ЕО на Съвета с цел адаптирането им към Регламент (ЕО) № ... относно класифицирането, етикетирането и опаковането на вещества и смеси и за изменение на Директива 67/548/ЕИО и Регламент (ЕО) № 1907/2006 (COM(2007)0611 — C6-0347/2007—2007/0212(COD)

(2009/C 295 E/41)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2007)0611),
 - като взе предвид член 251, параграф 2 и членове 95 и 175, параграф 1 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (C6-0347/2007),
 - като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните и становището на Комисията по вътрешен пазар и защита на потребителите (A6-0142/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

P6_TC1-COD(2007)0212

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 3 септември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2008/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета за изменение на директиви 76/768/ЕИО, 88/378/ЕИО, 1999/13/ЕО на Съвета и директиви 2000/53/ЕО, 2002/96/ЕО и 2004/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета с оглед адаптирането им към Регламент (ЕО) № ... относно класифицирането, етикетирането и опаковането на вещества и смеси

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Директива 2008/112/ЕО.)

Сряда, 3 септември 2008 г.

Класифициране, етикетиране и опаковане на вещества и смеси (за изменение на Регламент (ЕО) № 648/2004) *I**

P6_TA(2008)0394

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 3 септември 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 648/2004 с цел да се адаптира към Регламент (ЕО) № ... относно класифицирането, етикетирането и опаковането на вещества и смеси, и за изменение на Директива 67/548/ЕИО и Регламент (ЕО) № 1907/2006 (СОМ(2007)0613 — С6-0349/2007—2007/0213(COD)

(2009/С 295 Е/42)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (СОМ(2007)0613),
 - като взе предвид член 251, параграф 2 и член 95 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (С6-0349/2007),
 - като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните и становището на Комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите (А6-0141/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

Типово одобрение на превозни средства, задвижвани с водород *I**

P6_TA(2008)0395

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 3 септември 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно типовото одобрение на превозните средства, задвижвани с водород, и за изменение на Директива 2007/46/ЕО (СОМ(2007)0593 — С6-0342/2007—2007/0214(COD)

(2009/С 295 Е/43)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (СОМ(2007)0593),
- като взе предвид член 251, параграф 2 и член 95 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (С6-0342/2007),

Сряда, 3 септември 2008 г.

- като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите и становищата на Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните и на Комисията по промишленост, изследвания и енергетика (А6-0201/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

P6_TC1-COD(2007)0214

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 3 септември 2008 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № .../2008 на Европейския парламент и на Съвета относно одобрение на типа на моторни превозни средства, задвижвани с водород, и за изменение на Директива 2007/46/ЕО

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕО) № 79/2009.)

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

Кодекс за поведение при компютризирани системи за резервация *I**

P6_TA(2008)0402

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 4 септември 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно Кодекс за поведение при компютризирани системи за резервация (COM(2007)0709 — С6-0418/2007 — 2007/0243(COD)

(2009/С 295 Е/44)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2007)0709),
 - като взе предвид член 251, параграф 2, член 71 и член 80, параграф 2 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (С6-0418/2007),
 - като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по транспорт и туризъм и становищата на Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи, както и на Комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите (А6-0248/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

P6_TC1-COD(2007)0243

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 4 септември 2008 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № .../2008 на Европейския парламент и на Съвета относно кодекс за поведение при компютризирани системи за резервация и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 2299/89

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕО) № 80/2009.)

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

Предоставяне на гаранция от Общността на Европейската инвестиционна банка в случай на загуби по заеми и гаранции по заеми за проекти, осъществявани извън Общността *

P6_TA(2008)0403

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 4 септември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета относно това доколко подходящи са държавите от Централна Азия съгласно Решение 2006/1016/ЕО на Съвета за предоставяне на гаранция от Общността на Европейската инвестиционна банка в случай на загуби по заеми и гаранции по заеми за проекти, осъществявани извън Общността (COM(2008)0172 — С6-0182/2008 — 2008/0067(CNS))

(2009/С 295 E/45)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2008)0172),
 - като взе предвид член 181а от Договора за ЕО, съгласно който Съветът се е консултирал с Парламента (С6-0182/2008),
 - като взе предвид своята резолюция от 20 февруари 2008 г. относно Стратегия на ЕС за Централна Азия ⁽¹⁾,
 - като взе предвид резолюцията Стратегията на ЕС за ново партньорство с Централна Азия, приета от Европейския съвет на 21-22 юни 2007 г.,
 - като взе предвид дело С-155/07 Европейски парламент срещу Съвета на Европейския съюз, по което тече производство в Съда на Европейските общности,
 - като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по бюджети и становищата на Комисията по външни работи и на Комисията по международна търговия (А6-0317/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Приканва Комисията да внесе съответните промени в предложението си, съгласно член 250, параграф 2 от Договора за ЕО;
 3. Приканва Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;
 4. Призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в предложението на Комисията;
 5. Приказвава Комисията да оттегли предложението си, в случай че Решение 2006/1016/ЕО, което понастоящем е предмет на висящо дело пред от Съда на Европейските общности, бъде отменено;
 6. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 1
Предложение за решение
Съображение 3а (ново)

(3а) Съществува призната необходимост заемите на ЕИБ в Централна Азия да се съсредоточат върху проекти за доставка и транспорт на енергия, които също така служат на енергийните интереси на ЕС.

⁽¹⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0059.

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 2**Предложение за решение
Съображение 3б (ново)**

(3б) По отношение на проектите за доставка и транспорт на енергия, финансовите операции на ЕИБ следва да подкрепят и да са съвместими с целите на политиката на ЕС за разнообразяване на енергийните източници и изискванията от Киото, както и укрепването на опазването на околната среда.

Изменение 3**Предложение за решение
Съображение 3в (ново)**

(3в) Всички операции по финансиране на ЕИБ следва да са съгласувани и да подпомагат външните политики на ЕС, включително специфични регионални цели, и следва да допринасят за общата цел за развитие и укрепване на демокрацията и правовата държава, целта за зачитане на правата на човека и основните свободи и спазването на международните споразумения в областта на околната среда, по които Европейската общност или нейните държави-членки са страни.

Изменение 4**Предложение за решение
Съображение 3г (ново)**

(3г) ЕИБ следва да гарантира, че отделните проекти са предмет на оценка на въздействието върху устойчивото развитие, извършена независимо от поръчителите на проекта и от ЕИБ.

Изменение 5**Предложение за решение
Съображение 4**

Макроикономическите условия, които преобладават в страните в Централна Азия, и по специално ситуацията с външните финанси и устойчивостта на дълга, са се подобрили в последните години в резултат на силния икономически растеж и разумни макроикономически политики, и следователно на тези страни следва да се предостави достъп до финансиране от ЕИБ;

Макроикономическите условия, които преобладават в страните в Централна Азия, и по специално ситуацията с външните финанси и устойчивостта на дълга, са се подобрили в последните години в резултат на силния икономически растеж и разумни макроикономически политики, и следователно на тези страни следва да се предостави достъп до финансиране от ЕИБ. **Независимо от това следва да има предварително условие за тяхната допустимост до заели от страна на ЕИБ: тези държави трябва да покажат ясен напредък в установяване на правовата държава, свободата на словото и на средствата за информация, и свобода на НПО, както и при постигане на целите за развитие на хилядолетието, както е уточнено в споразуменията за партньорство и сътрудничество на ЕС. Те не следва да бъдат предмет на санкции от страна на ЕС за нарушаване на правата на човека и следва да са осъществили реален напредък по отношение на положението във връзка с правата на човека, както се изисква от резолюцията от 20 февруари 2008 г. на Европейския парламент относно стратегията на ЕС за Централна Азия ⁽¹⁾.**

⁽¹⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0059.

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 6**Предложение за решение
Съображение 5а (ново)**

(5а) Дейностите, свързани с отпускането на заем, следва да подкрепят целта на политиката на ЕС за насърчаване на стабилност в региона.

Изменение 10**Предложение за решение
Член 1**

Казахстан, Киргизстан, Таджикистан, Туркменистан **и Узбекистан** са подходящи за финансиране от ЕИБ по гаранция на Общността в съответствие с Решение 2006/1016/ЕО на Съвета.

Казахстан, Киргизстан, Таджикистан **и Туркменистан** са допустими за финансиране от ЕИБ по гаранция на Общността в съответствие с Решение 2006/1016/ЕО на Съвета. **Узбекистан** ще бъде считан за допустим веднага щом бъдат отменени санкциите на ЕС срещу тази държава.

Изменение 7**Предложение за решение
Член 1а (нов)****Член 1а**

Гаранционното споразумение между Комисията и ЕИБ, предвидено в член 8 от Решение 2006/1016/ЕО на Съвета, предвижда подробни разпоредби и процедури по отношение на гаранцията на Общността и съдържа условия с ясни критерии за зачитане на правата на човека.

Изменение 8**Предложение за решение****Член 1б (нов)****Член 1б**

Въз основа на информацията, получена от ЕИБ, Комисията ежегодно изготвя оценка и доклад относно финансовите операции на ЕИБ, извършени по силата на посоченото решение, и ги представя на Европейския парламент и на Съвета. Докладът включва оценка на това, доколко финансовите операции на ЕИБ са допринесли за постигането на целите на външната политика на ЕС, и по-специално на техния принос към общата цел за развитие и заздравяване на демокрацията и правата държава, за зачитане на правата на човека и основните свободи, и за спазване на международните споразумения за околната среда, по които Европейската общност или нейните държави-членки са страна.

Четвъртък, 4 септември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 9
Предложение за решение

Член 1в (нов)

Член 1в

ЕИБ следва да гарантира, че рамковите споразумения между банката и съответните държави, се предоставят на обществеността, и че обществеността получава подходяща, навременна и обективна информация, която ѝ позволява да изиграе изцяло своята роля в процеса на вземане на решения.

<u>Известие №</u>	<i>Съдържание (продължение)</i>	Страница
(2009/С 295 Е/17)	Търговия с услуги Резолюция на Европейския парламент от 4 септември 2008 г. относно търговията с услуги (2008/2004(INI)	67
(2009/С 295 Е/18)	Европейска пристанищна политика Резолюция на Европейския парламент от 4 септември 2008 г. за европейска пристанищна политика (2008/2007(INI)	74
(2009/С 295 Е/19)	Товарен транспорт в Европа Резолюция на Европейския парламент от 4 септември 2008 г. относно товарния транспорт в Европа (2008/2008(INI)	79
(2009/С 295 Е/20)	Средносрочен преглед на европейския план за действие в областта на околната среда и здравето 2004—2010 г. Резолюция на Европейския парламент от 4 септември 2008 г. относно средносрочния преглед на Европейския план за действие в областта на околната среда и здравето 2004—2010 г. (2007/2252(INI)	83
(2009/С 295 Е/21)	Преврат в Мавритания Резолюция на Европейския парламент от 4 септември 2008 г. относно преврата в Мавритания	89
(2009/С 295 Е/22)	Иран Резолюция на Европейския парламент от 4 септември 2008 г. относно екзекуциите в Иран	92
(2009/С 295 Е/23)	Убийства на албиноси в Танзания Резолюция на Европейския парламент от 4 септември 2008 г. относно убийствата на албиноси в Танзания	94

Вторник, 2 септември 2008 г.

II *Известия*

ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейски парламент

(2009/С 295 Е/24)	Председателите на подкомисии (тълкуване на член 182) Решение на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно тълкуването на член 182 от правилника за дейността на ЕП относно председателите на подкомисии	97
-------------------	---	----

III *Подготвителни актове*

Европейски парламент

Вторник, 2 септември 2008 г.

(2009/С 295 Е/25)	Създаване на програма „Младежта в действие“ (2007—2013 г.) ***I Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение № 1719/2006/ЕО за създаване на програма „Младежта в действие“ за периода 2007—2013 г. (COM(2008)0056 — С6-0057/2008—2008/0023(COD)	98
-------------------	---	----



P6_TC1-COD(2008)0023

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 2 септември 2008 г. с оглед приемането на Решение № .../2008/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение № 1719/2006/ЕО за създаване на програма „Младешта в действие“ за периода 2007—2013 г. 98

(2009/С 295 Е/26)

Създаване на програма „Култура“ (2007—2013 г.) ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение № 1855/2006/ЕО относно създаване на програма „Култура“ (2007—2013 г.) (СОМ(2008)0057 — С6-0058/2008—2008/0024(COD) 99

P6_TC1-COD(2008)0024

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 2 септември 2008 г. с оглед приемането на Решение № .../2008/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение № 1855/2006/ЕО за създаване на програма „Култура“ (2007—2013 г.) 99

(2009/С 295 Е/27)

Насърчаване на активното европейско гражданство (2007—2013 г.) ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение № 1904/2006/ЕО относно създаване на програмата „Европа за гражданите“ за периода 2007—2013 г. за насърчаване на активното европейско гражданство (СОМ(2008)0059 — С6-0060/2008—2008/0029(COD) 100

P6_TC1-COD(2008)0029

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 2 септември 2008 г. с оглед приемането на Решение № .../2008/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение № 1904/2006/ЕО относно създаване на програмата „Европа за гражданите“ за периода 2007—2013 г. за насърчаване на активното европейско гражданство 100

(2009/С 295 Е/28)

Програма за действие за обучение през целия живот ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение № 1720/2006/ЕО за създаване на Програма за действие за обучение през целия живот (СОМ(2008)0061 — С6-0064/2008—2008/0025(COD) 101

P6_TC1-COD(2008)0025

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 2 септември 2008 г. с оглед приемането на Решение № .../2008/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение № 1720/2006/ЕО за създаване на Програма за действие за обучение през целия живот 101

(2009/С 295 Е/29)

Протокол към Споразумението за партньорство и сътрудничество между ЕС и Узбекистан *

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета и на Комисията относно сключване на Протокол към Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Узбекистан, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и Румъния към Европейския съюз (СОМ(2007)0117 — С6-0213/2008—2007/0044(CNS) 102

(2009/С 295 Е/30)

Протокол към Споразумението за партньорство и сътрудничество между ЕС и Киргизстан *

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета и на Комисията относно сключване на Протокол към Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Киргизстан, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и Румъния към Европейския съюз (СОМ(2007)0133 — С6-0228/2008—2007/0047(CNS) 102



(2009/С 295 Е/31)	<p>Протокол към Споразумението за партньорство и сътрудничество между ЕС и Таджикистан *</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета и на Комисията относно сключване на Протокол към Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Таджикистан, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и Румъния към Европейския съюз (СОМ(2007)0143 — С6-0254/2008—2007/0050(CNS) 103</p>	103
(2009/С 295 Е/32)	<p>Откриване на самостоятелно задължение на Черна Гора във връзка с дългосрочните заеми, отпуснати на Сърбия и Черна гора (бившата Съзна република Югославия) *</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета за откриване на самостоятелно задължение на Черна Гора и пропорционално намаляване на задължението на Сърбия във връзка с дългосрочните заеми, отпуснати от Общността на Държавния съюз на Сърбия и Черна гора (бившата Съзна република Югославия) съгласно Решения 2001/549/ЕО и 2002/882/ЕО на Съвета (СОМ(2008)0228 — С6-0221/2008—2008/0086(CNS) 104</p>	104
(2009/С 295 Е/33)	<p>Изменение на Регламент (ЕО) № 834/2007 на Съвета относно биологичното производство и етикетирането на биологични продукти *</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 834/2007 относно биологичното производство и етикетирането на биологични продукти (СОМ(2008)0314 — С6-0219/2008—2008/0097(CNS) 104</p>	104
(2009/С 295 Е/34)	<p>Сключване от името на Европейската общност на Споразумението за риболов в южен Индийски океан *</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 834/2007 относно биологичното производство и етикетирането на биологични продукти (СОМ(2007)0831 — С6-0047/2008—2007/0285(CNS) 105</p>	105
(2009/С 295 Е/35)	<p>Проект на коригиращ бюджет № 5/2008 на Европейския съюз за финансовата 2008 г.</p> <p>Резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно проект на коригиращ бюджет № 5/2008 на Европейския съюз за финансовата 2008 г., раздел III — Комисия (11571/2008 — С6-0294/2008—2008/2161(BUD) 106</p>	106
(2009/С 295 Е/36)	<p>Европейска съдебна мрежа *</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно инициативата на Република Словения, Република Франция, Чешката република, Кралство Швеция, Кралство Испания, Кралство Белгия, Република Полша, Република Италия, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Словашката република, Република Естония, Република Австрия и Португалската република с оглед приемането на Решение на Съвета относно Европейската съдебна мрежа (5620/2008 — С6-0074/2008—2008/0802(CNS) 107</p>	107
(2009/С 295 Е/37)	<p>Прилагане на принципа за взаимно признаване на съдебни решения по наказателни дела *</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно инициативата на Република Словения, Френската република, Чешката република, Кралство Швеция, Словашката република, Обединеното кралство и Федерална република Германия с оглед приемането на Рамково решение на Съвета относно изпълнението на задочно постановени решения и за изменение на Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите-членки, Рамково решение 2005/214/ПВР на Съвета относно прилагането на принципа за взаимно признаване на финансови санкции, Рамково решение 2006/783/ПВР на Съвета за прилагане на принципа за взаимно признаване на решения за конфискация и Рамково решение 2008/.../ПВР относно прилагането на принципа за взаимно признаване на съдебни решения по наказателни дела, с които се налагат наказания лишаване от свобода или мерки, изискващи лишаване от свобода, за целите на тяхното изпълнение в Европейския съюз (5598/2008 — С6-0075/2008—2008/0803(CNS) 120</p>	120



(2009/С 295 Е/38)	Използване на Визовата информационна система (ВИС) съгласно Кодекса на шенгенските граници ***I Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 562/2006 по отношение на използването на Визовата информационна система (ВИС) съгласно Кодекса на шенгенските граници (СOM(2008)0101 — С6-0086/2008—2008/0041(COD)	148
-------------------	--	-----

P6_TC1-COD(2008)0041

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 2 септември 2008 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № .../2009 на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 562/2006 по отношение на използването на Визовата информационна система (ВИС) съгласно Кодекса на шенгенските граници	148
---	-----

(2009/С 295 Е/39)

Укрепване на Евроюст *

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 септември 2008 г. относно инициативата на Кралство - Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция с оглед на приемане на решение на Съвета за укрепване на Евроюст и за изменение на Решение 2002/187/ПВР (5613/2008 — С6-0076/2008—2008/0804(CNS)	149
--	-----

Сряда, 3 септември 2008 г.

(2009/С 295 Е/40)

Класифициране, етикетиране и опаковане на вещества и смеси ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 3 септември 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно класифицирането, етикетирането и опаковането на вещества и смеси, и за изменение на Директива 67/548/ЕИО и на Регламент (ЕО) № 1907/2006 (СOM(2007)0355 — С6-0197/2007—2007/0121(COD)	163
---	-----

P6_TC1-COD(2007)0121

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 3 септември 2008 г. с оглед приемането на регламент на Европейския парламент и на Съвета относно класифицирането, етикетирането и опаковането на вещества и смеси, за изменение и за отмяна на директиви 67/548/ЕИО и 1999/45/ЕО и за изменение на Регламент (ЕО) № 1907/2006	163
---	-----

(2009/С 295 Е/41)

Класифициране, етикетиране и опаковане на вещества и смеси (за изменение на Директиви 76/768/ЕИО, 88/378/ЕИО, 1999/13/ЕО и Директиви 2000/53/ЕО, 2002/96/ЕО и 2004/42/ЕО на Съвета) ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 3 септември 2008 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директиви 76/768/ЕИО, 88/378/ЕИО, 1999/13/ЕО и Директиви 2000/53/ЕО, 2002/96/ЕО и 2004/42/ЕО на Съвета с цел адаптирането им към Регламент (ЕО) № ... относно класифицирането, етикетирането и опаковането на вещества и смеси и за изменение на Директива 67/548/ЕИО и Регламент (ЕО) № 1907/2006 (СOM(2007)0611 — С6-0347/2007—2007/0212(COD)	164
---	-----

P6_TC1-COD(2007)0212

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 3 септември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2008/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета за изменение на директиви 76/768/ЕИО, 88/378/ЕИО, 1999/13/ЕО на Съвета и директиви 2000/53/ЕО, 2002/96/ЕО и 2004/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета с оглед адаптирането им към Регламент (ЕО) № ... относно класифицирането, етикетирането и опаковането на вещества и смеси	164
--	-----



(2009/С 295 Е/42)	<p>Класифициране, етикетиране и опаковане на вещества и смеси (за изменение на Регламент (ЕО) № 648/2004) ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 3 септември 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 648/2004 с цел да се адаптира към Регламент (ЕО) № ... относно класифицирането, етикетирането и опаковането на вещества и смеси, и за изменение на Директива 67/548/ЕИО и Регламент (ЕО) № 1907/2006 (COM(2007)0613 — С6-0349/2007—2007/0213(COD)) 165</p>
(2009/С 295 Е/43)	<p>Типово одобрение на превозни средства, задвижвани с водород ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 3 септември 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно типовото одобрение на превозните средства, задвижвани с водород, и за изменение на Директива 2007/46/ЕО (COM(2007)0593 — С6-0342/2007—2007/0214(COD)) 165</p> <p>P6_TC1-COD(2007)0214</p> <p>Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 3 септември 2008 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № .../2008 на Европейския парламент и на Съвета относно одобрение на типа на моторни превозни средства, задвижвани с водород, и за изменение на Директива 2007/46/ЕО 166</p>
Четвъртък, 4 септември 2008 г.	
(2009/С 295 Е/44)	<p>Кодекс за поведение при компютризирани системи за резервация ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 4 септември 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно Кодекс за поведение при компютризирани системи за резервация (COM(2007)0709 — С6-0418/2007 — 2007/0243(COD)) 167</p> <p>P6_TC1-COD(2007)0243</p> <p>Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 4 септември 2008 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № .../2008 на Европейския парламент и на Съвета относно кодекс за поведение при компютризирани системи за резервация и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 2299/89 167</p>
(2009/С 295 Е/45)	<p>Предоставяне на гаранция от Общността на Европейската инвестиционна банка в случай на загуби по заеми и гаранции по заеми за проекти, осъществявани извън Общността *</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 4 септември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета относно това доколко подходящи са държавите от Централна Азия съгласно Решение 2006/1016/ЕО на Съвета за предоставяне на гаранция от Общността на Европейската инвестиционна банка в случай на загуби по заеми и гаранции по заеми за проекти, осъществявани извън Общността (COM(2008)0172 — С6-0182/2008 — 2008/0067(CNS)) 168</p>



Легенда на използваните символи

- * процедура на консултация
- **I процедура на сътрудничество, първо четене
- **II процедура на сътрудничество, второ четене
- *** одобрение
- ***I процедура на съвместно вземане на решение, първо четене
- ***II процедура на съвместно вземане на решение, второ четене
- ***III процедура на съвместно вземане на решение, трето четене

(Посочената процедура се базира на предложеното от Комисията правно основание)

Политически изменения: нов или изменен текст се обозначава с подчертан курсив; заличаванията се посочват със символа █.

Технически поправки и промени от страна на службите: нов или променен текст се обозначава с курсив; заличаванията се посочват със символа ||.

